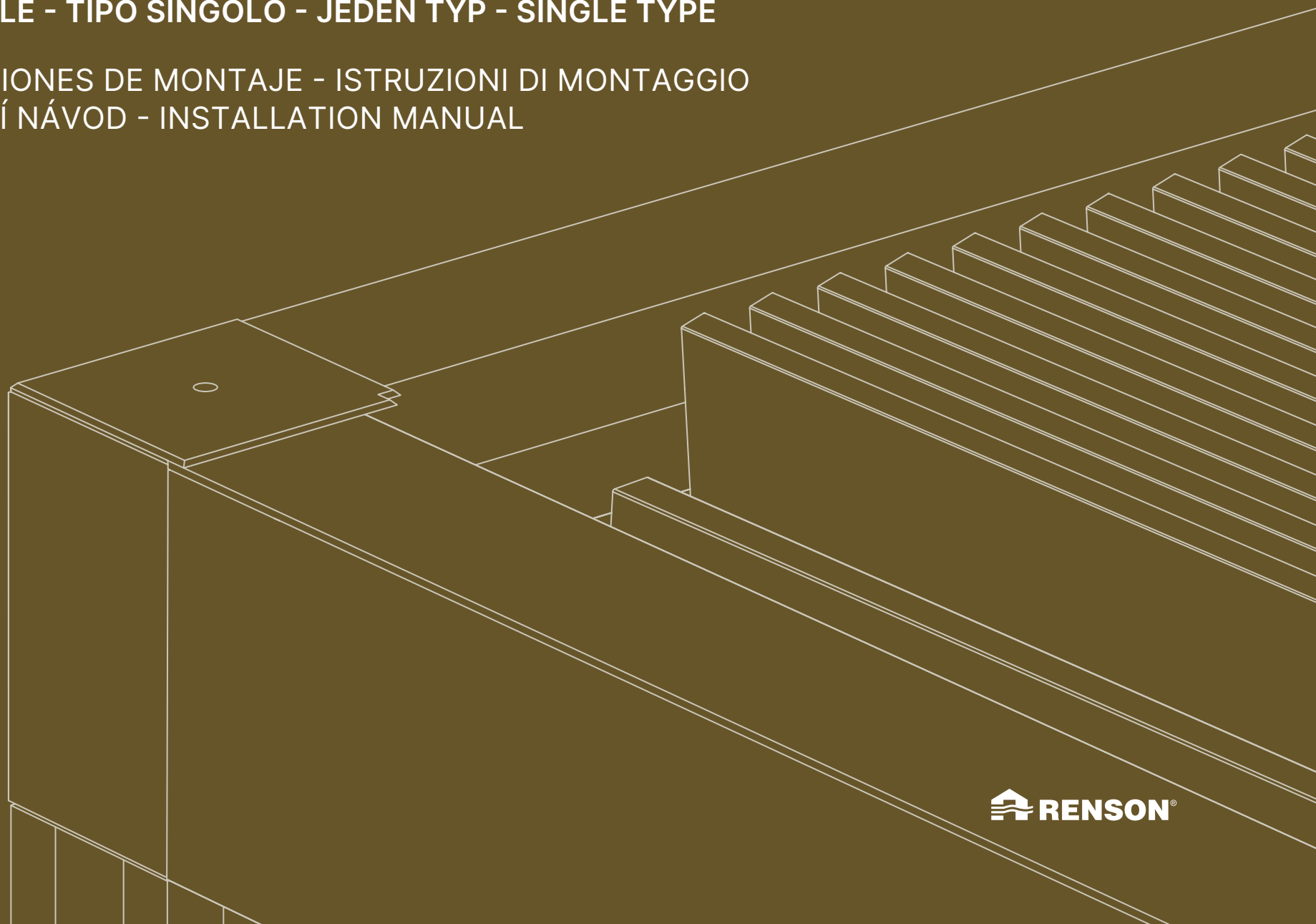
CAMARGUE® SKYE 2.0

TIPO SIMPLE - TIPO SINGOLO - JEDEN TYP - SINGLE TYPE

INSTRUCCIONES DE MONTAJE - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
MONTÁŽNÍ NÁVOD - INSTALLATION MANUAL



RENSON®

ÍNDICE

1. Instrucciones importantes de seguridad y montaje 5
2. Bases de montaje 8
3. Determinar la posición de las bases de montaje 10
4. Montaje del perfil de pared (únicamente en el caso de instalación contra la pared) 12
5. Instalación de las bases de montaje y las columnas 14
6. Colocación de sumideros de desagüe o pasos de agua en cada columna 16
7. Prevención de la infiltración de agua en los puntos de unión 20
   - 7.1 Span contra la pared 20
   - 7.2 Pivot contra la pared 20
8. Montaje del marco en el caso de una instalación contra la fachada 22
9. Montaje del marco en el caso de una instalación independiente 34
10. Control y fijación de los perfiles de marco 38
11. Sellado de las tapas del canalón 40
12. Instalación del embudo en la intersección sin columna 48
13. Test de agua 1: control del sistema de canalones 50
14. Colocación de los difusores 52
15. Colocación de vigas Camargue® Skye 54
16. Conexión del cableado 56
17. Inicialización a través del "portal Skye" 62
18. Acabado 86
19. Test de agua 2: control de puntos de unión 90
20. Acabado de columnas 92

INDICE

1. Istruzioni importanti di sicurezza e montaggio 5
2. Piedi di montaggio 8
3. Determinare la posizione dei piedi d'appoggio 10
4. Montaggio del profilo a muro (solo in caso di configurazioni con installazione contro la parete) 12
5. Montaggio dei piedi d'appoggio e delle colonne 14
6. Montaggio delle bocche di scarico o dei sistemi di scolo dell'acqua in ogni colonna 16
7. Evitare le infiltrazioni d'acqua nei punti nodali di deflusso 20
   - 7.1 Span alla parete 20
   - 7.2 Pivot alla parete 20
8. Montaggio del telaio in caso d'installazione a parete 22
9. Montaggio del telaio in caso d'installazione autoportante 34
10. Controllo e fissaggio dei profili del telaio 38
11. Sigillatura elementi finali della grondaia 40
12. Posizionamento di una presa d'aria nel punto di incrocio senza colonna 48
13. Test con acqua 1: controllo del sistema di grondaia 50
14. Posizionamento dei diffusori 52
15. Montaggio delle travi Camargue® Skye 54
16. Collegamento del cablaggio 56
17. Inizializzazione tramite il "portale Skye" 62
18. Finitura 86
19. Test con acqua 2: controllo dei punti nodali 90
20. Finitura colonne 92

OBSAH

1. Důležité bezpečnostní a montážní pokyny 5
2. Upevňovací patky 8
3. Určení polohy montážní základny 10
4. Upevnění stěnového profilu (pouze pro typy konstrukcí se stěnovou montáží) 12
5. Instalace montážních základen a sloupků 14
6. Instalace skluzů nebo průtokových dílů pro dešťovou vodu na každý sloupek 16
7. Zabránění pronikání vody v místech spojů odvodu vody 20
   - 7.1 Připevnění ke zdi stranou Span 20
   - 7.2 Připevnění ke zdi stranou Pivot 20
8. Montáž rámu u konstrukce určené k montáži na fasádu 22
9. Montáž rámu u samostatně stojící konstrukce 34
10. Kontrola a zajištění rámových profilů 38
11. Utěsnění koncovek žlábku 40
12. Umístění průchodky na kontaktní místo bez sloupku 48
13. Zkouška vodou 1: kontrola okapového systému 50
14. Umístění difuzorů 52
15. Ustavte nosníky Camargue® Skye 54
16. Zapojení kabelů 56
17. Inicializace přes „Skye portál" 62
18. Zakončovací práce 86
19. Zkouška vodou 2: kontrola míst spojů 90
20. Zakončení sloupků 92

TABLE OF CONTENTS

1. Important safety and assembly instructions 5
2. Mounting base 8
3. Determine the position of the mounting base 10
4. Wall profile fixation (only for wall mounting construction types) 12
5. Installing the mounting bases & columns 14
6. Installing rainwater chutes or water through-flows on each column 16
7. Prevention of water infiltration into the transit nodes 20
   - 7.1 Span to the wall 20
   - 7.2 Pivot at the wall 20
8. Mounting the frame with a Façade mounting construction type 22
9. Mounting the frame with a detached construction type 34
10. Checking and securing the frame profiles 38
11. Sealing the endcaps of the gutter 40
12. Installing water throughflows in nodes without column 48
13. Water test 1: checking the gutter system 50
14. Placing the diffuser 52
15. Camargue® Skye bar installation 54
16. Connecting cabling 56
17. Initialization via the 'Skye portal' 62
18. Finishing 86
19. Water test 2: checking the nodes 90
20. Finishing columns 92

21. Montaje de las opciones posibles 94
21.1 Montaje de una columna intermedia 94
21.2 Montaje de una columna desplazada 96
21.3 Montaje del Fixscreen integrado 98
21.4 Ajuste de los topes del Fixscreen 108
21.5 Modificación de los topes del Fixscreen 112
21.6 Volver a la configuración de fábrica del Fixscreen® 114
21.7 Montaje del paso fácil Loggia® 116
21.8 Montaje de un módulo Colomno LED 124
21.9 Montaje de un módulo UpDown LED 126
21.10 Cableado del control LED 128
21.11 Ajuste de la iluminación LED 132
21.12 Cambio del transmisor manual Situo Variation IO al MODO 2 de uso 136
21.13 Volver a la configuración de fábrica de la iluminación LED 138
21.14 Montaje del soporte de la suspensión para una viga en el lado del larguero 140
21.15 Colocación de la viga 144
21.16 Conexión de los cables del elemento calefactor 148
21.17 Ajuste la calefacción usando el transmisor manual Situo io 152
21.18 Conexión de los cables del altavoz 154
21.19 Conexión de los cables del amplificador/Bluetooth 156
21.20 Conexión de 4 altavoces a 1 amplificador 160
21.21 Acabado de la viga 162
21.22 Inspección final 162

21. Montaggio delle opzioni possibili 94
21.1 Montaggio di una colonna intermedia 94
21.2 Montaggio di una colonna sfalsata 96
21.3 Montaggio di un Fixscreen integrato 98
21.4 Impostazione dei finecorsa Fixscreen 108
21.5 Modificare i finecorsa del Fixscreen 112
21.6 Ripristino delle impostazioni di base del Fixscreen® 114
21.7 Montaggio dell'accesso rapido Loggia® 116
21.8 Montaggio Colomno LED 124
21.9 Montaggio di un modulo UpDown LED 126
21.10 Cablaggio dell'unità di controllo LED 128
21.11 Regolazione dell'illuminazione a LED 132
21.12 Impostare il telecomando Situo Variation io in MODO di utilizzo 2 136
21.13 Ripristino delle impostazioni di base dell'illuminazione a LED 138
21.14 Montaggio della staffa a sospensione per una trave sul lato Span 140
21.15 Aggancio della trave 144
21.16 Collegamento dei cavi degli elementi riscaldanti 148
21.17 Impostare il riscaldatore utilizzando il telecomando Situo io 152
21.18 Connessione dei cavi degli altoparlanti 154
21.19 Connessione di cavi per amplificatore/Bluetooth 156
21.20 Collegamento di 4 altoparlanti a 1 amplificatore 160
21.21 Finitura della trave 162
21.22 Controllo finale 162

21. Montáž dostupných možností 94
21.1 Montáž dodatečného sloupku 94
21.2 Montáž pohyblivého sloupku 96
21.3 Montáž integrované clony Fixscreen 98
21.4 Nastavení koncových bodů clony Fixscreen 108
21.5 Posunutí koncových bodů clony Fixscreen 112
21.6 Obnova výchozího nastavení clony Fixscreen® 114
21.7 Montáž rychlého průchodu Loggia® 116
21.8 Montáž modulu Colomno LED 124
21.9 Montáž světelného LED modulu UpDown 126
21.10 Zapojení ovládání LED 128
21.11 Integrované LED osvětlení 132
21.12 Dálkové ovládání Situo Variation IO umístěte do provozního REŽIMU 2 136
21.13 Obnovení výchozího nastavení LED osvětlení 138
21.14 Montáž držáku závěsu pro modul na straně rámu Span 140
21.15 Zavěšení modulu 144
21.16 Připojení kabelů topných článků 148
21.17 Nastavte topný článek pomocí dálkového ovladače Situo io 152
21.18 Připojení kabelů reproduktorů 154
21.19 Připojení kabelů zesilovače / Bluetooth 156
21.20 Připojení 4 reproduktorů k 1 zesilovači 160
21.21 Zakončení nosníku 162
21.22 Závěrečná kontrola 162

21. Mounting available options 94
21.1 Mounting of an additional column 94
21.2 Mounting of a shifted column 96
21.3 Mounting an integrated Fixscreen 98
21.4 Setting Fixscreen end points 108
21.5 Moving the Fixscreen endpoints 112
21.6 Returning to the Fixscreen® default settings 114
21.7 Mounting Loggia® quick access 116
21.8 Mounting the Colomno LED 124
21.9 Mounting an UpDown LED 126
21.10 Cabling of the LED control 128
21.11 Configuring the LED lighting 132
21.12 Setting the Situo Variation io remote control to user MODE 2 136
21.13 Returning the LED lighting to factory settings 138
21.14 Mounting the suspension bracket for a beam on the Span-Side 140
21.15 Hanging the Beam 144
21.16 Connecting heating element cables 148
21.17 Set up the Heat using the Situo io hand-held remote 152
21.18 Connecting speaker cables 154
21.19 Connecting amplifier/Bluetooth cables 156
21.20 Connecting 4 speakers to 1 amplifier 160
21.21 Finishing the Beam 162
21.22 Final check 162

RENSON® CAMARGUE® SKYE

Lea atentamente este manual antes de empezar. La instalación de la Camargue Skye de RENSON® debe ser realizada por un profesional.

RENSON® se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas a sus productos sin previo aviso.

SÍMBOLOS

Lea atentamente este manual antes de empezar.

De conformidad con las normas esenciales y aplicables en materia e seguridad de las directivas europeas.

RENSON® CAMARGUE® SKYE

Prima di iniziare leggere attentamente il presente manuale. RENSON® Camargue Skye dovrà essere installato da un tecnico specializzato.

RENSON® si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ai prodotti senza preavviso.

SYMBOLI

Prima di iniziare leggere attentamente il presente manuale.

Conforme agli standard essenziali vigenti in materia di sicurezza nelle direttive europee.

RENSON® CAMARGUE® SKYE

Nejdříve si pečlivě přečtěte tento návod, než začnete zařízení používat. Instalaci zařízení Camargue Skye od společnosti RENSON® by měl provádět odborník.

Společnost RENSON® si vyhrazuje právo provádět technické změny na svých výrobcích bez předchozího oznámení.

SYMBOLY

Nejdříve si pečlivě přečtěte tento návod, než začnete zařízení používat.

V souladu se základnimi platnými bezpečnostnimi normami Evropských směrnic.

RENSON® CAMARGUE® SKYE

First read this manual carefully before you begin. The installation of the RENSON® Camargue Skye should be done by a specialist.

RENSON® reserves the right to make technical changes to its products without prior notice.

SYMBOLS

First read this manual carefully before you begin.

In accordance with essential applicable safety standards of European directives.

1. INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD Y MONTAJE

Apertura del paquete

- El sistema se suministra con un embalaje resistente para protegerlo durante el almacenamiento y el transporte.
- El almacenamiento debe realizarse siempre en condiciones secas y bajo condiciones normales de temperatura.
- El transporte y la manipulación deben realizarse con las precauciones necesarias.
- Asegúrese de que no haya daños graves en el embalaje.
- Abra el paquete con cuidado.
- Si utiliza objetos afilados, tenga cuidado de no dañar la pintura.
- Extraiga el sistema de su embalaje con cuidado.

Colocación del sistema

- Para más detalles sobre la colocación de Camargue® Skye, consulte las instrucciones de colocación suministradas.
- Antes del montaje, asegúrese de que todas las piezas están intactas y de que todos los materiales están presentes. Siempre debe informar a su vendedor de la falta de piezas o en el caso de que ciertas piezas están dañadas inmediatamente después de descubrirlas. Camargue® Skye no se debe instalar si no están presentes todos los componentes o si están dañados.
- Asegúrese de haber entendido el manual antes de comenzar con la instalación.
- Se recomienda realizar el montaje con al menos 2 personas y un elevador.
- Los instaladores deben ser mental y físicamente capaces de llevar a cabo la instalación, y siempre deben cumplir con todas las normas de seguridad.

1. ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA E MONTAGGIO

Aprire l'imballaggio

- Il sistema è dotato di un imballo robusto che lo protegge durante lo stoccaggio e il trasporto.
- Lo stoccaggio deve essere effettuato sempre in condizioni di asciutto e di temperatura normale.
- Il trasporto e la manipolazione devono essere effettuate con la cura necessaria.
- Assicurarsi che non siano riscontrabili danni visibili sull'imballaggio.
- Aprire l'imballaggio con la cautela necessaria.
- In caso di utilizzo di utensili affilati prestare attenzione a non danneggiare la laccatura.
- Rimuovere il sistema dall'imballaggio con la cura necessaria.

Posizionamento del sistema

- Per i dettagli sul posizionamento di Camargue® Skye si vedano le relative istruzioni fornite dotazione.
- Prima di iniziare il montaggio assicurarsi che tutte le parti non siano danneggiate e che tutti i materiali siano presenti. La mancanza di parti o la presenza di danni a determinate parti deve essere sempre segnalata tempestivamente al proprio venditore una volta riscontrata. Il sistema Camargue® Skye non può essere installato qualora non tutte le parti fossero presenti o vi fossero parti danneggiate.
- Assicurarsi di avere compreso il manuale prima di iniziare il montaggio.
- Si raccomanda di eseguire il montaggio con l'ausilio di almeno 2 persone e un sollevatore.
- Gli installatori devono essere adeguati sia mentalmente che fisicamente per eseguire l'installazione e devono rispettare sempre tutte le prescrizioni di sicurezza.

1. DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ A MONTÁŽNÍ POKYNY

Otevření balení

- Systém je vybaven robustním obalem pro ochranu při skladování a přepravě.
- Je potřeba skladovat vždy na suchém místě a při běžných okolních teplotách.
- Při dopravě a manipulaci je potřeba postupovat s řádnou péčí.
- Zkontrolujte, zda na obalu nevzniklo žádné vážné poškození.
- Obal opatrně otevřete.
- Při použití ostrých předmětů dbejte na to, aby nedošlo k poškození laku.
- Systém z obalu opatrně vyjměte.

Umístění systému

- Podrobné informace o umístění systému Camargue® Skye naleznete v pokynech k instalaci.
- Před zahájením montáže zkontrolujte, zda jsou všechny díly nepoškozené a zda jsou přítomny všechny součásti. Skutečnost o chybějících nebo poškozených součástech musí být vždy oznámena prodejci ihned po zjištění. Instalace systému Camargue® Skye nesmí být provedena, jsou-li zjištěny chybějící nebo poškozené součásti.
- Před zahájením montáže se ujistěte, že jste porozuměli návodu.
- Instalaci je doporučeno provádět s minimálně 2 osobami a montážním výtahem.
- Montážní pracovníci musí být duševně a fyzicky způsobilí k provedení instalace a musí vždy dodržovat všechna bezpečnostní pravidla.

1. IMPORTANT SAFETY AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Opening the packaging

- The system is well packed to protect it during storage and transport.
- Always store in a dry place at normal temperature.
- Transport and handle the system carefully.
- Check the packaging for signs of major damage.
- Open the packaging carefully.
- If using sharp objects, be careful not to damage the paint.
- Remove the system carefully from the packaging.

Installing the system

- See installation instructions. Camargue® Skye must be installed as described in the installation manual.
- Before you begin the assembly, check whether all parts are undamaged and all materials are present.
- Ensure that you have understood the instruction manual before you start the assembly.
- It is recommended that the assembly is done by at least 2 persons using an assembly lift.
- We recommend that at least two people assemble the product. We also recommend using a material lift.
- Installers must be both mentally and physically fit to carry out the installation; they must also always abide by all safety regulations.
- Check all attachment walls for gas pipes, water pipes or electrical wiring to prevent damage.
- Keep children, pets and other unauthorised personnel at a distance!

1. Instrucciones importantes de seguridad y montaje
(continuación 1)

- Antes de comenzar la instalación, revise todas las paredes de montaje en busca de líneas de gas, agua o electricidad para evitar daños.
- ¡Mantenga alejados a los niños, mascotas y otras personas no autorizadas!
- Asegúrese de que ninguna persona u obstáculo pueda interrumpir una pieza móvil. Las piezas móviles pueden representar un peligro.
- No coloque los dedos entre las lamas mientras el techo esté en movimiento.
- Una instalación incorrecta o irregularidades en la instalación pueden tener graves consecuencias al utilizar el producto.
- Utilice sólo las piezas suministradas por RENSON®, de lo contrario las condiciones de garantía quedarán anuladas.
- Cualquier modificación del producto por parte del cliente o del instalador puede anular la garantía.
- No se incluyen las fijaciones a la pared, al suelo o a la pared. Estos deben ser determinados por el instalador ya que dependen del tipo de superficie.
- Trabaje con seguridad y lleve siempre la ropa de seguridad necesaria.
- Eliminar los residuos de envases (p. ej. por separado para reciclado) de acuerdo con la normativa local.
- El orden de instalación puede variar dependiendo de la situación sobre el terreno.
- No se debe fijar nada a las columnas ni a las guías laterales del techo, ya que esto puede perjudicar el buen funcionamiento del producto.
- Preste siempre atención al abrir la cubierta exterior del armario.
- Inspeccione regularmente el cableado en busca de daños.
- Asegúrese de que la estructura tenga puesta a tierra.

1. Istruzioni importanti di sicurezza e montaggio
(seguito 1)

- Prima di iniziare l'installazione verificare la presenza in tutte le pareti di fissaggio di tubazioni di gas, acqua o elettriche al fine di evitarne il danneggiamento.
- Tenere i bambini, gli animali domestici e altre persone non autorizzate a debita distanza.
- Assicurarsi che nessuna persona o ostacolo possa trovarsi sul tragitto di una parte mobile. Le parti mobili possono costituire un pericolo.
- Non posizionare le dita tra le lamelle mentre il tetto è in movimento.
- Le installazioni errate o irregolarità nell'installazione può comportare danni gravi in fase di utilizzo del prodotto.
- Utilizzare soltanto le parti RENSON® fornite in dotazione, in caso contrario la garanzia decade.
- Qualsiasi modifica al prodotto da parte del cliente o dell'installatore può comportare la decadenza della garanzia.
- I supporti di fissaggio alla parete/pavimento non sono forniti in dotazione. Essi devono essere determinati da parte dell'installatore poiché dipendono dal tipo di superficie.
- Lavorare in maniera sicura e indossare sempre gli ausili di sicurezza necessari.
- Smaltire il materiale di imballaggio secondo la normativa vigente localmente (ad esempio in maniera differenziata).
- L'ordine di installazione può variare in base alla situazione presente in cantiere.
- Non fissare nulla alle colonne né alle guide laterali del tetto poiché ciò può pregiudicare il buon funzionamento del prodotto.
- Prestare sempre attenzione in fase di apertura della copertura esterna della cassa.
- Ispezionare regolarmente il cablaggio al fine di riscontrare eventuali danni.
- Assicurarsi che la struttura sia messa a terra.

1. Důležité bezpečnostní a montážní pokyny
(pokračování 1)

- Před zahájením instalace zkontrolujte u všech montážních stěn plynové, vodní nebo elektrické vedení, aby nedošlo k jejich poškození.
- Děti, zvířata a další neoprávněné osoby musí být v bezpečné vzdálenosti!
- Zkontrolujte, zda pohyblivé části nemůže narušit žádná osoba či překážka. Pohyblivé části mohou představovat nebezpečí.
- Během pohybu střechy neumisťujte prsty mezi lamely.
- Nesprávná instalace nebo nesrovnalosti během instalace mohou mít vážné důsledky při používání produktu.
- Používejte pouze součásti dodávané společností RENSON®, jinak záruční podmínky pozbudou platnosti.
- Jakákoli změna produktu, zákazníkem nebo montážním pracovníkem může mít za následek zneplatnění záruky.
- Upevňovací prvky ke stěně, zemi nebo stěně nejsou součástí dodávky. Ty musí být určeny dodavatelem, protože závisí na druhu podkladu.
- Pracujte bezpečně a vždy noste potřebný bezpečnostní oděv.
- Zlikvidujte obalový odpad (např. tříděný odpad) podle místních předpisů.
- Sekvence instalace se může lišit v závislosti na situaci na místě instalace.
- Na sloupky nebo na postranní lišty střechy nelze nic připojovat, mohlo dojít k narušení správné funkčnosti produktu.
- Při otevírání vnějšího krytu skříně buďte vždy opatrní.
- Pravidelně kontrolujte případné poškození kabeláže.
- Ujistěte se, že konstrukce je uzemněna.

1. Important safety and assembly instructions
(continued 1)

- Ensure that no person or obstacle can interrupt a moving screen covering. Moving parts (such as a screen covering) could pose a danger.
- Do not place fingers in a lateral guide while the screen covering is moving.
- Faulty installations or irregularities in the installation could have serious consequences when using the product.
- Only use the components delivered by the RENSON® company with your product; otherwise, the guarantee terms and conditions could be nullified.
- Any change to the product, by the customer or installer, can result in the warranty lapsing.
- All fixing elements for walls/floors are not included. These must be stipulated by the installer because these depend on the material to which it will be affixed.
- The wall, floor and fixing elements must be suitable to bear this terrace covering and to have it affixed to them under the weather conditions that the terrace covering is meant to withstand (see “wind class”). Contact a stability engineer in case of doubt/if necessary.
- Work safely and always wear the required personal protective equipment.
- Dispose of the packaging waste (e.g. sorting) according to local regulations.
- The sequence of installation can vary depending on the situation on site.
- Nothing may be attached either to the columns or to the lateral guides of the roof since this can be harmful to the proper operation of the product.
- Always take care when opening the cap on the box.
- Check the cables for damage at regular intervals.
- Be sure the structure is grounded properly.

1. Instrucciones importantes de seguridad y montaje
(continuación 2)

Conexión eléctrica
- Consulte el documento de configuración del motor.

Puesta en marcha
- Compruebe que las fijaciones necesarias se ajustan a las instrucciones de instalación.
- Compruebe que las conexiones eléctricas son correctas y que no hay cables que puedan quedar enrollados en el sistema (si procede).
- Si utiliza Fixscreens, haga que el paño se desenrolle y enrolle una vez (ajuste el motor eléctrico si es necesario).

Garantía
- Condiciones de garantía completas, ver manual de usuario.
- El período de garantía comienza a partir de la fecha de producción y se refiere únicamente al producto real, no a su colocación.
- Al notificar problemas, rogamos indique el número de serie.

1. Istruzioni importanti di sicurezza e montaggio
(seguito 2)

Allacciamento elettrico
- Si veda il documento per l'impostazione del motore.

Messa in funzione
- Assicurarsi che gli elementi di fissaggio necessari siano conformi alle istruzioni di posizionamento.
- Assicurarsi che i collegamenti elettrici siano in ordine e che nessun cavo possa ruotare nel sistema (se del caso).
- In caso di utilizzo dei Fixscreen estendere e ritirare una volta il telo (se necessario regolare il motore elettrico).

Garanzia
- Per le condizioni complete di garanzia si veda il manuale utente.
- Il periodo di garanzia decorre dalla data di produzione e si applica esclusivamente al prodotto e non alla sua installazione.
- Nel segnalare un problema indicare sempre il numero di serie.

1. Důležité bezpečnostní a montážní pokyny
(pokračování 2)

Elektrické připojení
- Viz dokument pro nastavení motoru.

Uvedení do provozu
- Zkontrolujte, zda jsou nezbytné upevňovací prvky v souladu s pokyny k instalaci.
- Zkontrolujte, zda jsou elektrické přípojky v pořádku a zda se v systému nemohou otáčet kabely (jsou-li přítomny).
- Pokud používáte Fixscreeny, clonu otevřete a zavřete (v případě potřeby nastavte elektromotor).

Záruka
- Plné záruční podmínky viz uživatelská příručka.
- Záruční doba začíná datem výroby a vztahuje se výhradně na samotný produkt, nikoliv na jeho umístění.
- Při hlášení problémů vždy uveďte sériové číslo.

1. Important safety and assembly instructions
(continued 2)

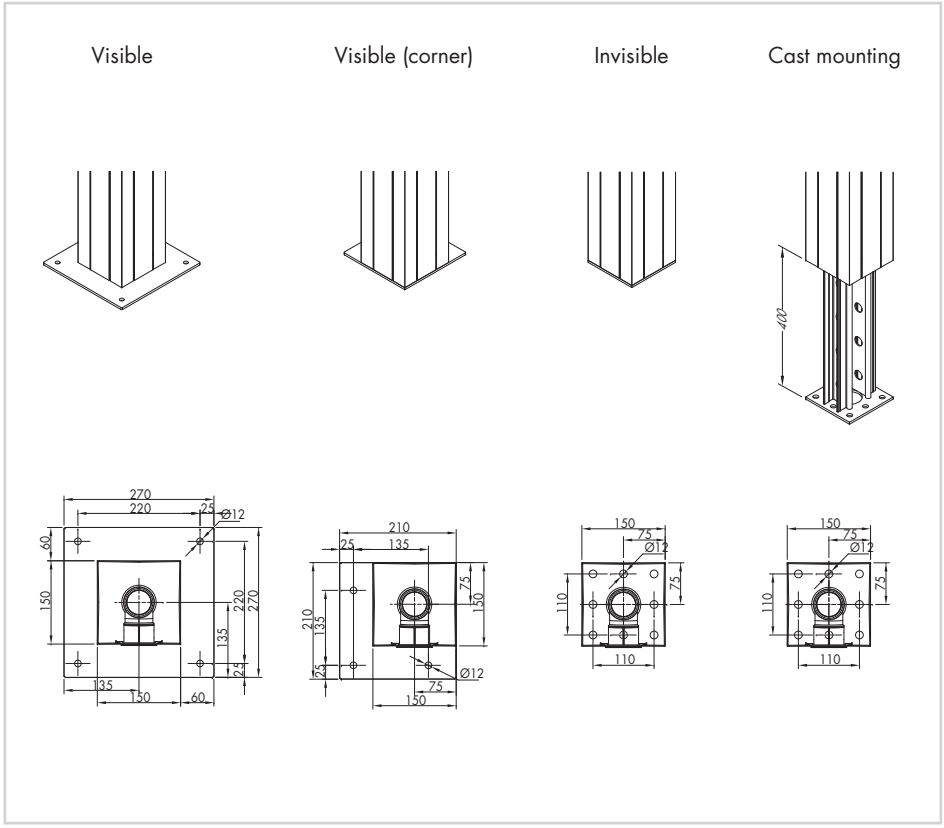
Electrical connections
- See motor installation document.

Starting
- Check that all items match the installation instructions.
- Check that the electrical connections are in good condition and that no cables can become entwined in the system (if applicable).
- In case of Fixscreens, fold the fabric in and out once (adjust the electric motor if necessary).

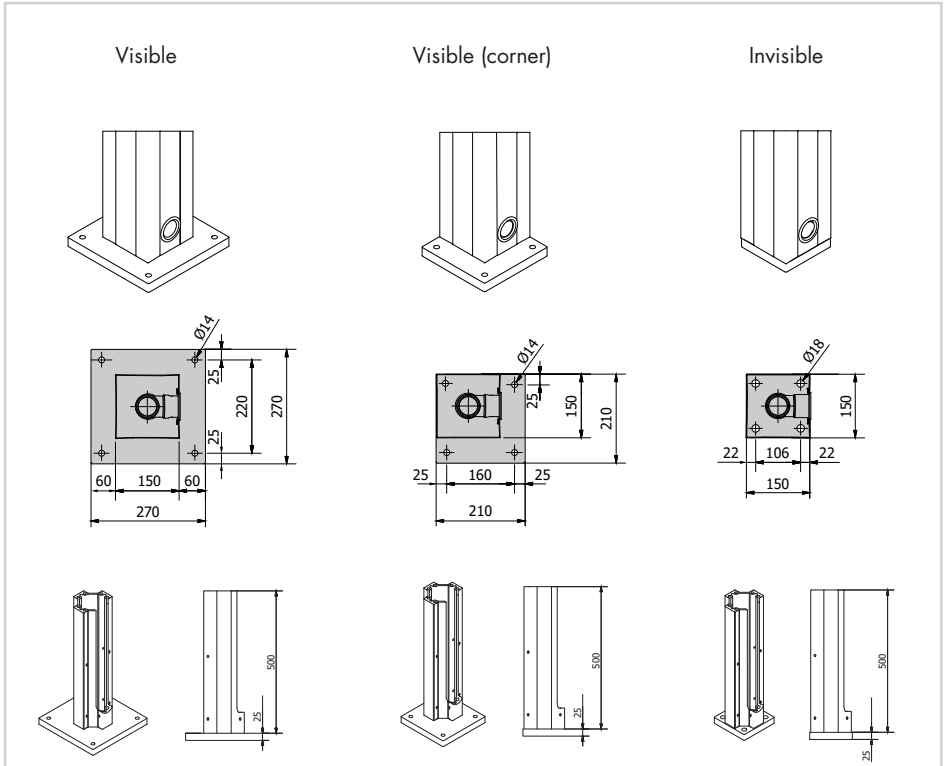
Warranty
- Warranty conditions, see user manual.
- The guarantee period starts on the date of manufacture and refers only to the product itself, not to its installation.
- Please always quote the serial number when reporting problems.

2. BASES DE MONTAJE | 2. PIEDI DI MONTAGGIO | 2. UPEVŇOVACÍ PATKY | 2. MOUNTING BASE

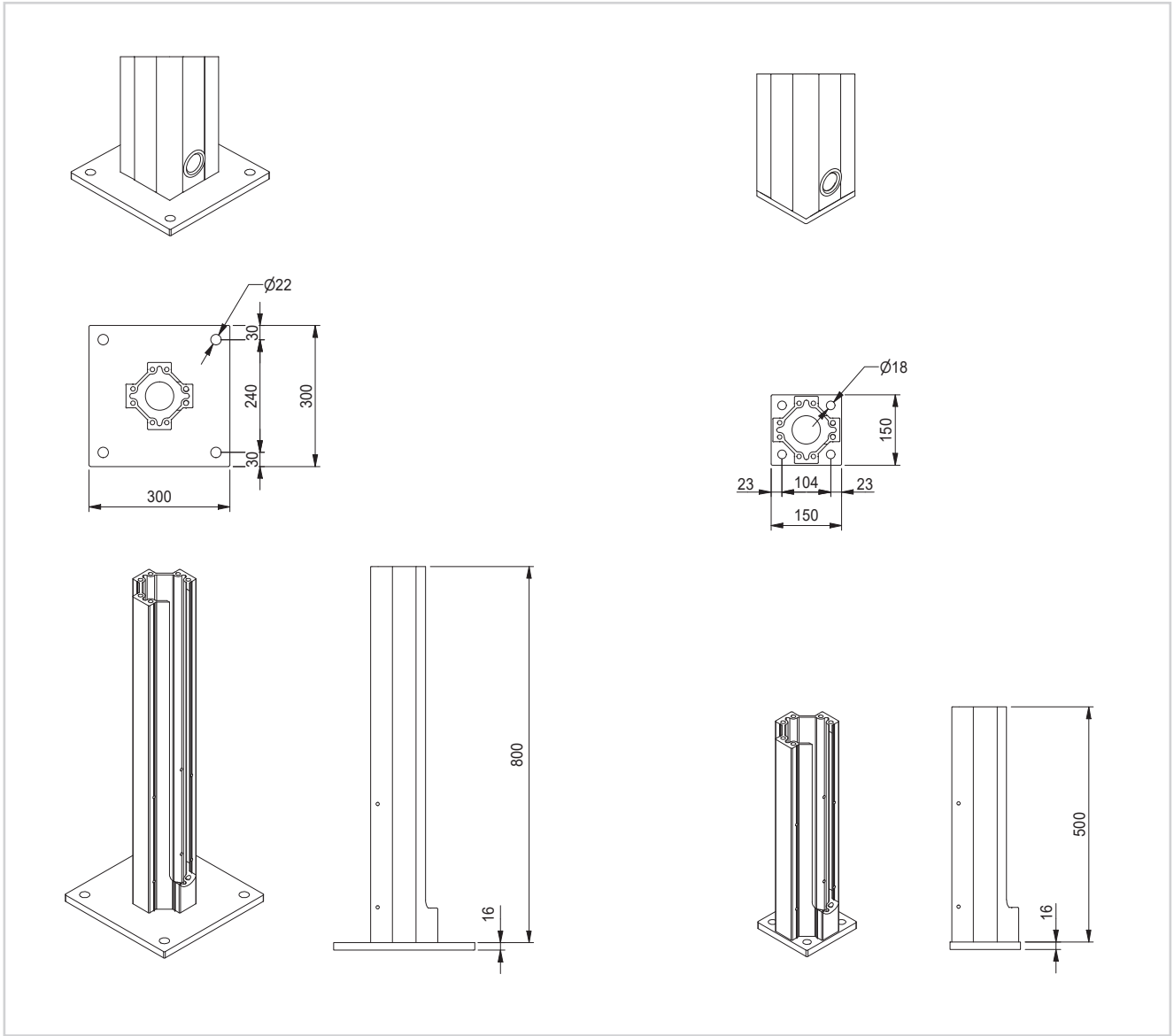
Standard mounting bases



Extra reinforced mounting bases



Building code mounting bases



3. DETERMINAR LA POSICIÓN DE LAS BASES DE MONTAJE

Determine la posición de la Camargue Skye y marque el Pivot y el Span. A

Marque dónde se van a colocar las bases de montaje según el tipo de base de montaje y el tipo de instalación.
Asegúrese de tener un subsuelo estable debajo de las bases de montaje. El volumen debe determinarse en función del tipo de subsuelo.
Consulte los dibujos de la página 8 para ver los diferentes tipos de bases de montaje.

3. DETERMINARE LA POSIZIONE DEI PIEDI D'APPOGGIO

Determinare la posizione del modello Camargue Skye e delineare il Pivot e lo Span. A

Tracciare il punto in cui verranno collocati i piedi d'appoggio in funzione del tipo di piedi d'appoggio e della configurazione.
Scegliere un supporto stabile dove installare i piedi d'appoggio. Il volume deve essere determinato in base al tipo di supporto.
Consultare le immagini a pagina 8 per i differenti piedi d'appoggio.

3. URČENÍ POLOHY MONTÁŽNÍ ZÁKLADNY

Určete polohu Camargue Skye a označte si rozpětí dlouhých (Pivot) a krátkých (Span) nosníků. A

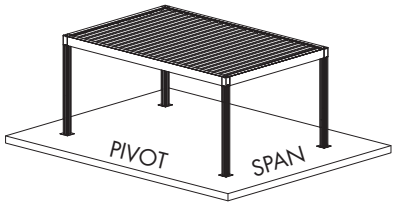
V závislosti na typu montážní základny a typu konstrukce si označte, kde bude nainstalována montážní základna.
Pod montážní základnou musí být stabilní podklad. Velikost je třeba určit na základě typu podkladu.
Obrázek na straně 8 ukazuje různé montážní základny.

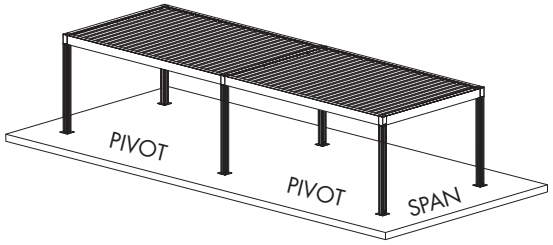
3. DETERMINE THE POSITION OF THE MOUNTING BASE

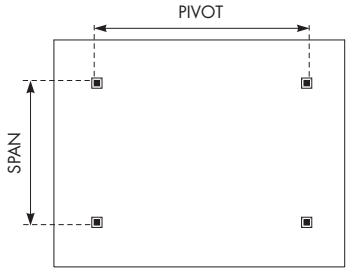
Determine the position of the Camargue Skye and mark off the Pivot & the span. A

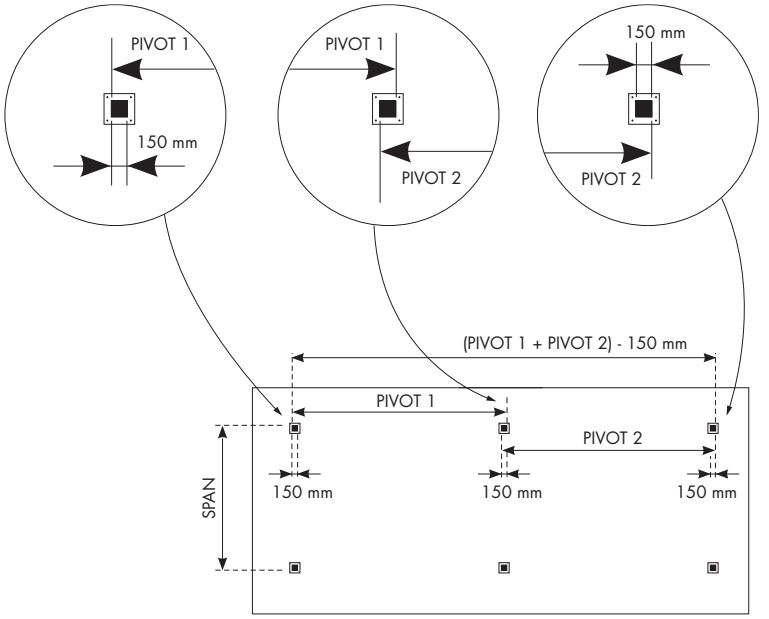
Mark off where the mounting base will be installed depending on the type of mounting base and construction type.
Provide a stable foundation under the mounting base. The volume must be determined on the basis of the type of foundation.
Refer to the drawings on page 8 for the different mounting bases.

A


PIVOT
SPAN


PIVOT
PIVOT
SPAN


PIVOT
SPAN


PIVOT 1
150 mm
PIVOT 1
PIVOT 2
150 mm
PIVOT 2
(PIVOT 1 + PIVOT 2) - 150 mm
PIVOT 1
PIVOT 2
SPAN
150 mm
150 mm
150 mm

4. MONTAJE DEL PERFIL DE PARED (ÚNICAMENTE EN EL CASO DE INSTALACIÓN CONTRA LA PARED)

Solo aplicable a la versión estándar. Para la versión extra reforzada y la versión conforme al código de construcción, véase la página 26.

- Determine la posición de la Camargue Skye y marque el Pivot y el Span. A
- Determine la posición el perfil de pared y márquelo en la pared.
  El lado superior del perfil de pared debe colocarse a la altura siguiente: altura de paso (B1) + 197 mm. B
- Fije provisionalmente el perfil de pared a la pared. Para ello, utilice algunas ranuras del perfil de pared. Los tornillos no están incluidos. C
- Marque y coloque el anclaje en la pared. El perfil de pared ya tiene perforados los orificios para el anclaje. El material de montaje no está incluido. Este deberá ser determinado por el cliente. Depende de la estructura de pared subyacente. D

4. MONTAGGIO DEL PROFILO A MURO (SOLO IN CASO DI CONFIGURAZIONI CON INSTALLAZIONE CONTRO LA PARETE)

Applicabile solo alla versione standard. Per la versione extra rinforzata e conforme alle norme edilizie, vedere pagina 26.

- Determinare la posizione del modello Camargue Skye e delineare il Pivot e lo Span. A
- Determinare la posizione del profilo a parete e tracciarla sulla parete.
  Il lato superiore del profilo a parete deve essere montato alla seguente altezza: altezza di passaggio (B1) + 197 mm. B
- Fissare provvisoriamente il profilo a parete sul muro. Utilizzare solo le fessure del profilo a parete. Le viti necessarie per questa operazione non sono fornite. C
- Tracciare e montare l'ancoraggio nella parete. I fori per l'ancoraggio sono già predisposti nel profilo a parete.
  Il materiale per il fissaggio non viene fornito. Dovrà essere stabilito dal cliente sulla base della struttura della parete sottostante. D

4. UPEVNĚNÍ STĚNOVÉHO PROFILU (POUZE PRO TYPY KONSTRUKCÍ SE STĚNOVOU MONTÁŽÍ)

Platí pouze pro standardní verzi. Informace o extra zesílené verzi a verzi splňující stavební předpisy naleznete na straně 26.

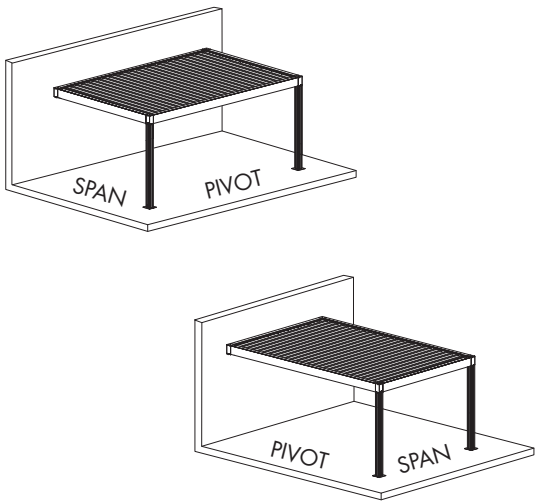
- Určete polohu Camargue Skye a označte si rozpětí dlouhých (Pivot) a krátkých (Span) nosníků. A
- Určete polohu stěnového profilu a označte ji na stěně.
  Horní hrana stěnového profilu by měla být instalována v následující výšce: podchodná výška (B1) + 197 mm. B
- Provizorně upevněte stěnový profil na stěnu. K tomu použijte několik malých otvorů ve stěnovém profilu. Šrouby k tomuto účelu nejsou součástí balení. C
- Označte si a nainstalujte do stěny kotevní díly. Kotevní otvory jsou ve stěnovém profilu předvrtány.
  V této fázi může být nutné odstranit stěnový profil ze stěny. To závisí na vybraném typu kotvení.
  Montážní materiál není součástí balení. Potřebný montážní materiál určí zákazník. Je totiž závislý na struktuře podkladu. D

4. WALL PROFILE FIXATION (ONLY FOR WALL MOUNTING CONSTRUCTION TYPES)

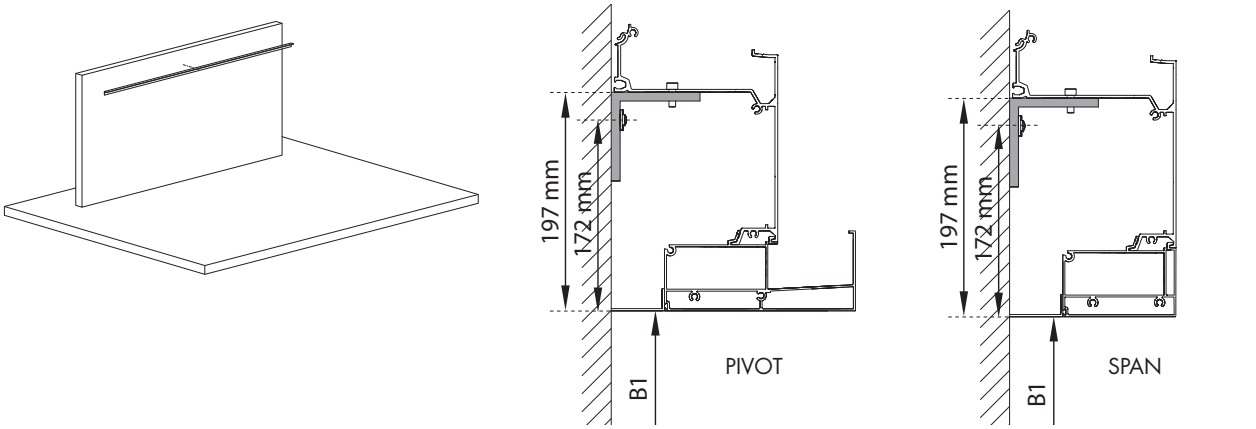
Only applicable to the standard version. For the extra reinforced and building code version, see page 26.

- Determine the position of the Camargue Skye and mark off the Pivot & the Span. A
- Determine the position of the wall profile and mark it off on the wall.
  The upper edge of the wall profile should be installed at the following height: passage height (B1) + 197 mm. B
- Secure the wall profile provisionally on the wall. Use a few of the small slots in the wall profile for this. The screws for this are not included. C
- Mark off and install the anchoring in the wall. Anchoring holes are already pre-drilled in the wall profile.
  This may require removing the wall profile from the wall. That depends on the type of anchoring.
  Mounting material is not included. It should be determined by the customer. It depends on the underlying structure. D

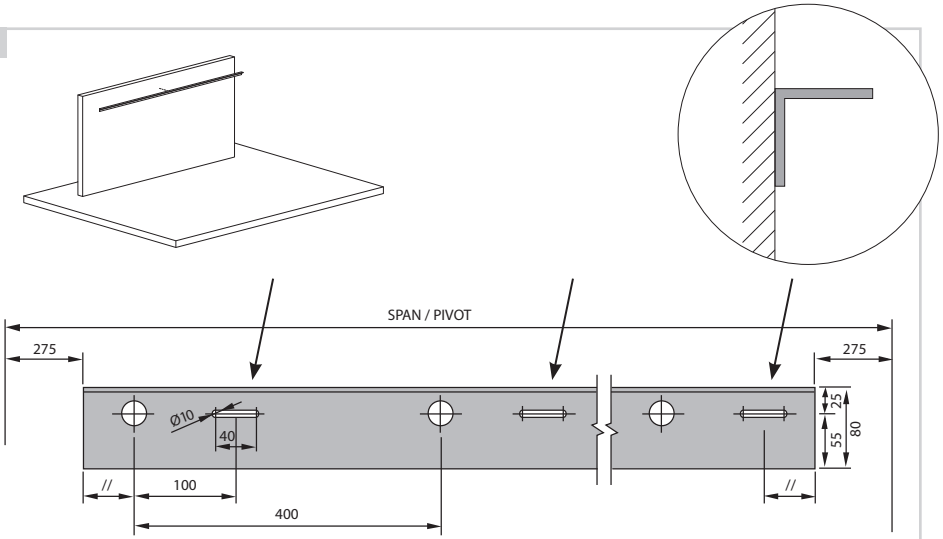
A


SPAN
PIVOT
PIVOT
SPAN

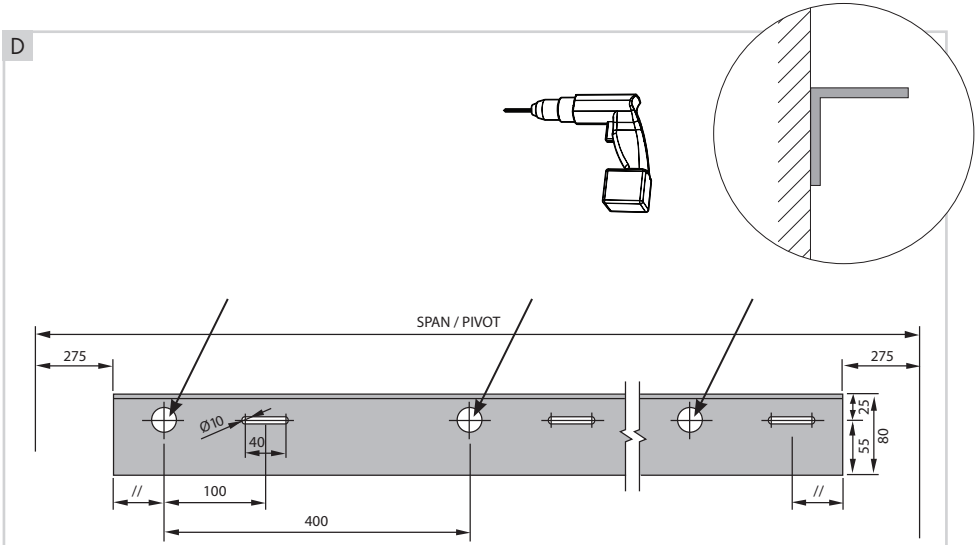
B


197 mm
172 mm
B1
PIVOT
197 mm
172 mm
B1
SPAN

C


SPAN / PIVOT
275
275
Ø10
40
25
55
80
//
100
//
400

D


SPAN / PIVOT
275
275
Ø10
40
25
55
80
//
100
//
400

5. INSTALACIÓN DE LAS BASES DE MONTAJE Y LAS COLUMNAS

Monte las bases de montaje en la columna y colóquelas en sus respectivas posiciones. A

A1. Base de montaje visible
Deslice la base de montaje visible en la columna. En las esquinas inferiores de la columna se han provisto varias perforaciones. La base de montaje está provista de perforaciones con rosca.

Fije una base de montaje en su posición con la ayuda del material de fijación suministrado por el instalador. Las otras bases de montaje se fijarán más tarde, en el apartado 10.

A2. Base de montaje invisible
A continuación se fijan las bases de montaje invisibles.
Estas se fijan mediante dos anclajes M12.

A3. Base de montaje encastrada
Para las bases de montaje encastradas se deben prever orificios de 500 mm como mínimo de profundidad.
Coloque la base en el orificio cavado en un subsuelo estable.
Coloque el ensamblaje, todavía está suelto y no se cementará hasta el apartado 10.

La base de montaje se fija a la columna mediante 12 pernos avellanados M8 x 25. Atención: no apriete los pernos demasiado fuerte y hágalo de forma cruzada. B

5. MONTAGGIO DEI PIEDI D'APPOGGIO E DELLE COLONNE

Inserire i piedi d'appoggio nelle colonne e collocarli nelle rispettive posizioni. A

A1. Piede d'appoggio visibile
Inserire il piede d'appoggio visibile nella colonna.
L'estremità inferiore della colonna è provvista di fori negli angoli. Il piede d'appoggio è provvisto di fori con filettatura.

Fissare il piede d'appoggio 1 nella sua posizione utilizzando il materiale di fissaggio messo a disposizione dall'installatore. Gli altri piedi d'appoggio dovranno essere fissati successivamente nella sezione 10.

A2. Piede d'appoggio invisibile
I piedi d'appoggio invisibili vengono fissati in questa fase.
Ognuno di essi viene fissato tramite due ancoraggi M12.

A3. Piede d'appoggio incapsulato
Per i piedi d'appoggio incapsulati è necessario prevedere dei fori profondi almeno 500 mm.
Posizionare il piede d'appoggio nel foro ricavato su un supporto stabile e collocarlo nella posizione corretta senza fissarlo. Il foro con il piede d'appoggio sarà cementato nella sezione 10.

Il piede d'appoggio viene fissato alla colonna tramite 12 viti a testa svasata M8 x 25.
Attenzione: inizialmente le viti non devono essere strette completamente e devono essere avvitate in modo incrociato. B

5. INSTALACE MONTÁŽNÍCH ZÁKLADEN A SLOUPKŮ

Namontujte montážní základny do sloupků a nainstalujte je do příslušných pozic. A

A1. Viditelná montážní základna
Zasuňte viditelnou montážní základnu do sloupku. Sloupky mají v rozích ve spodní části předvrtané otvory. Montážní základna je dodávána s předvrtanými otvory a závity.

Upevněte jednu montážní základnu v příslušné poloze pomocí montážního materiálu poskytnutého montérem. Ostatní montážní základny upevníte později v části 10.

A2. Neviditelná montážní základna
Neviditelné montážní základny jsou nyní upevněny.
Každou z nich je třeba zajistit pomocí dvou kotev M12.

A3. Litá montážní základna
Pro lité montážní základny je třeba vytvořit otvory o minimální hloubce 500 mm. Umístěte základnu do otvoru a na stabilní podklad.
Umístěte sestavu, ta zůstává volná a bude uložena v betonu během kroků popsaných v části 10.

Montážní základna bude upevněna k sloupku pomocí dvanácti zapuštěných šroubů M8 x 25. Pozor: Všechny tyto šrouby je třeba nejprve volně našroubovat do kříže. B

5. INSTALLING THE MOUNTING BASES & COLUMNS

Assemble the mounting bases in the column and install them in their positions. A

A1. Visible mounting base
Slide the visible mounting base into the column. The column has pre-drilled holes at the bottom in the corners. The mounting base is provided with pre-drilled holes and screw threads.

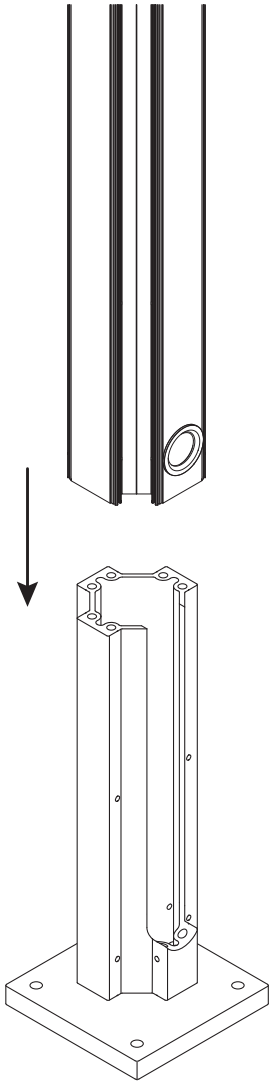
Secure one mounting base onto its position with the mounting materials provided by the installer. The other mounting bases will be secured later in section 10.

A2. Invisible mounting base
The invisible mounting bases are secured now.
Each of these will be secured with two M12 anchors.

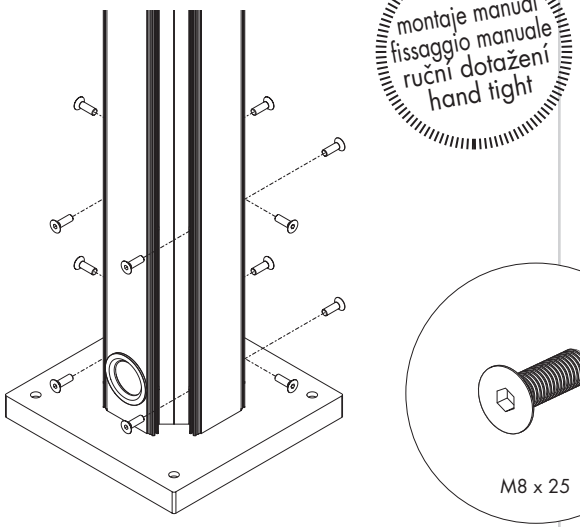
A3. Cast mounting base
For the cast mounting bases, holes with minimum depth 500 mm must be provided.
Position the base in the hole, and on a stable foundation.
Position the assembly, this is still loose and will be set in concrete during the steps described in section 10.

The mounting base will be secured to the column using twelve M8 x 25 countersunk bolts. Attention: All of these bolts should, at first, only be screwed in crosswise very loosely. B

A



B


montaje manual
fissaggio manuale
ruční dotažení
hand tight
M8 x 25

6. COLOCACIÓN DE SUMIDEROS DE DESAGÜE O PASOS DE AGUA EN CADA COLUMNA

- Esta es una situación de ejemplo de una Camargue Skye independiente sencilla con desagüe en las dos columnas. Se han indicado las uniones en L o T. A
- Esta es una situación de ejemplo de una Camargue Skye independiente acoplada con desagüe en tres columnas. Se han indicado las uniones en L o T. B
- Esta es una situación de ejemplo de una Camargue Skye sencilla instalada contra la fachada con desagüe en dos columnas. Se han indicado las uniones. C
  Observación: de A, B y C pueden derivarse otras configuraciones. Consulte también la explicación precedente en la introducción sobre las distintas uniones.
- En las uniones en L con desagüe hay que colocar un sumidero de desagüe con dos vías. (L1 - L4 - L5 - L7 - L9 - L10) D
- En las uniones en T con desagüe hay que colocar un sumidero de desagüe con tres vías. (T1) Para ello, utilice un sumidero de desagüe de dos vías y adáptelo a tres vías. Puede hacerlo cortando un lado con la ayuda de un cúter. A continuación, elimine todas las rebabas para que la superficie quede lisa. E
- Coloque el desagüe con dos y/o tres vías en todas las columnas equipadas para la evacuación del agua. F
  Observación: en las columnas equipadas para la evacuación del agua ya se ha integrado un conducto de evacuación que está conectado a un desagüe situado en la parte inferior de la columna.
- Asegúrese de que las esquinas dentadas del sumidero de desagüe apoyan sobre la columna. G
  Atención: los lados abiertos del sumidero de desagüe sirven para la evacuación del agua y deben colocarse a lo largo de los perfiles de marco.

6. MONTAGGIO DELLE BOCCHE DI SCARICO O DEI SISTEMI DI SCOLO DELL'ACQUA IN OGNI COLONNA

- Questa è una configurazione puramente esemplificativa di una semplice struttura Camargue Skye autoportante, con sistema di scolo su 2 colonne. I punti di giunzione a L o T sono indicati di seguito. A
- Questa è una configurazione puramente esemplificativa di una struttura collegata Camargue Skye autoportante, con sistema di scolo su 3 colonne. I punti di giunzione a L o T sono indicati di seguito. B
- Questa è una configurazione puramente esemplificativa di una struttura semplice Camargue Skye montata su una parete, con sistema di scolo su 2 colonne. I punti di giunzione sono indicati di seguito. C
  Nota: è possibile ricavare ulteriori configurazioni dalle immagini A, B, e C. Vedere anche la spiegazione fornita nella premessa riguardante i differenti punti di giunzione.
- Sui punti di giunzione a L con sistema di scarico dell'acqua viene montata una bocca di scarico standard a 2 canali (L1 – L4 – L5 – L7 – L9 – L10). D
- Sui punti di giunzione a T con sistema di scarico dell'acqua viene montata una bocca di scarico a 3 canali. (T1) È sufficiente utilizzare una bocca di scarico per l'acqua standard a 2 canali, da cui è possibile ottenere una bocca di scarico a 3 canali tagliando una parete con una taglierina. Eliminare quindi eventuali imperfezioni affinché la superficie sia perfettamente liscia. E
- Montare la bocca di scarico a 2 e/o 3 canali su ogni colonna provvista di un sistema di scarico dell'acqua. F
  Nota: ogni colonna progettata per lo scarico dell'acqua dispone di una condotta d'acqua incorporata, collegata nella parte inferiore della colonna ad un beccuccio per lo scarico.
- Assicurarsi che l'incisione negli angoli della bocca di scarico sia ben posizionata sulla colonna. G
  Attenzione: i lati aperti della bocca di scarico servono per lo scarico dell'acqua e devono essere allineati ai profili del telaio.

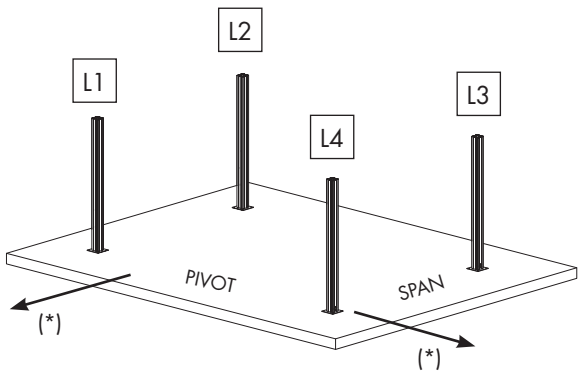
6. INSTALACE SKLUZŮ NEBO PRŮTOKOVÝCH DÍLŮ PRO DEŠŤOVOU VODU NA KAŽDÝ SLOUPEK

- Toto je příkladová situace pro samostatně stojící jednoduchý přístřešek Camargue Skye s drenážní trubkou na 2 sloupcích. Jsou zde naznačeny L-uzly a T-uzly. A
- Toto je příkladová situace pro samostatně stojící spojený přístřešek Camargue Skye s drenážní trubkou na 3 sloupcích. Jsou zde naznačeny L-uzly a T-uzly. B
- Toto je příkladová situace pro jednoduchý přístřešek Camargue Skye montovaný k fasádě s drenážní trubkou na 2 sloupcích. Jsou zde naznačeny uzly. C
  Poznámka: Další konfigurace lze vytvořit na základě A, B a C. Viz také předchozí vysvětlení v úvodu týkající se různých uzlů.
- Na L-uzel s drenáží bude nainstalován 2kanálový skluz. (L1 - L4 - L5 - L7 - L9 - L10) D
- Na T-uzel s drenáží bude nainstalován 3kanálový prutokovy díl. (T1) Zde použijte standardní 2kanálový prutokovy díl, který upravte na 3kanálový. To lze provést odříznutím stěny určené k zadržování vody pomocí vysouvacího nože. Poté odstraňte všechny otřepy, aby bylo vše hladké. E
- Nainstalujte 2kanálový a/nebo 3kanálový prutokovy díl na každý sloupek vybavený drenáží. F
  Poznámka: Do sloupku, který je určen k odvádění vody, je třeba již mít nainstalovanou drenážní trubku, která se ve spodní části sloupku napojí na odtok.
- Ujistěte se, že drážkované rohy prutokového dílu sedí na sloupku. G
  Varování: Otevřené strany prutokového dílu slouží k odvodu vody a je třeba je vyrovnat s rámovými profily.

6. INSTALLING RAINWATER CHUTES OR WATER THROUGH-FLOWS ON EACH COLUMN

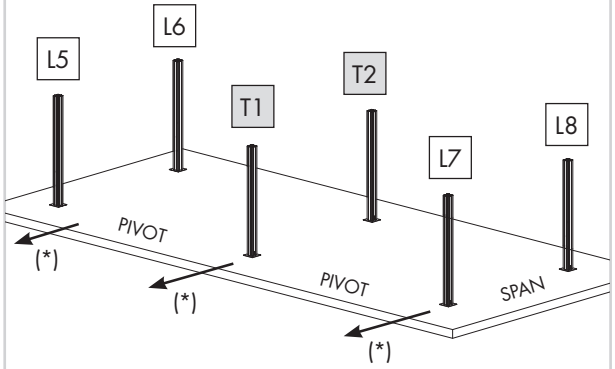
- This is an example situation of a detached, single Camargue Skye, with drainage on the 2 columns. The L or T nodes are indicated on this. A
- This is an example situation of a detached, coupled Camargue Skye, with drainage on 3 columns. The L or T nodes are indicated on this. B
- This is an example situation of a single Camargue Skye Façade mounting, with drainage on 2 columns. The nodes are indicated on this. C
  Note: You can work out other configurations from A, B and C. See also the previous explanation in the introduction regarding the different nodes.
- On the L nodes with water drainage, a standard 2-channel chute will be installed. (L1 - L4 - L5 - L7 - L9 - L10) D
- A 3-channel chute will be installed on the T-nodes with water drainage. (T1) Here, you use a standard 2-channel water chute that you customize into a 3-channel water chute. This can be done by cutting out a water-retaining wall with a utility knife. Remove all burrs afterwards, so that it is smooth. E
- Install the 2- and/or 3-channel water chute on each column that is equipped for water drainage. F
  Note: In a column, intended for water drainage, a drainage pipe has already been integrated that is connected at the bottom of the column to a spout.
- Make sure the notched corners of the chute rest on the column. G
  Warning: The open sides of the chute are for water drainage and must be in line with the frame profiles.

A



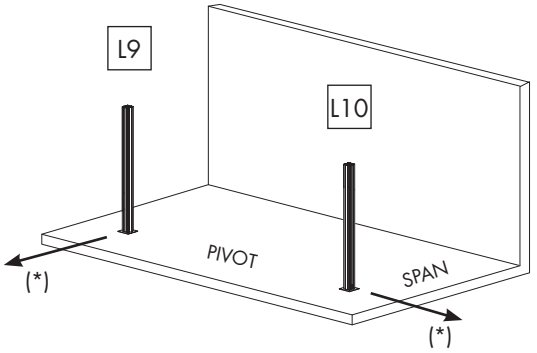
(*) evacuación del agua / scarico dell'acqua / drenáž / water drainage

B



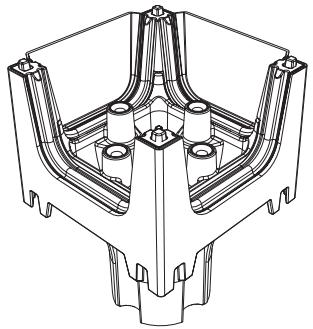
(*) evacuación del agua / scarico dell'acqua / drenáž / water drainage

C

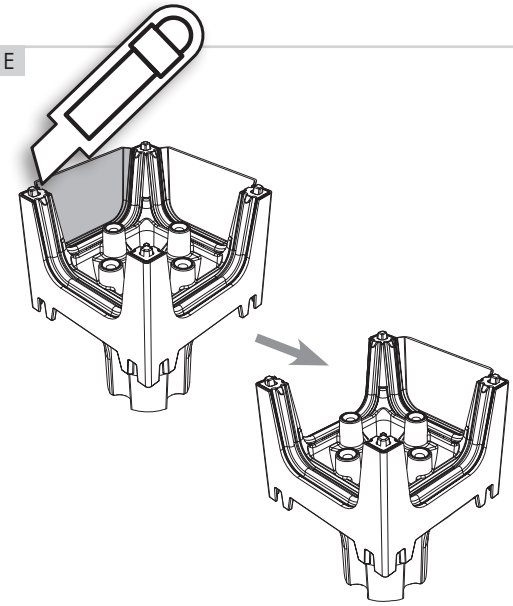


(*) evacuación del agua / scarico dell'acqua / drenáž / water drainage

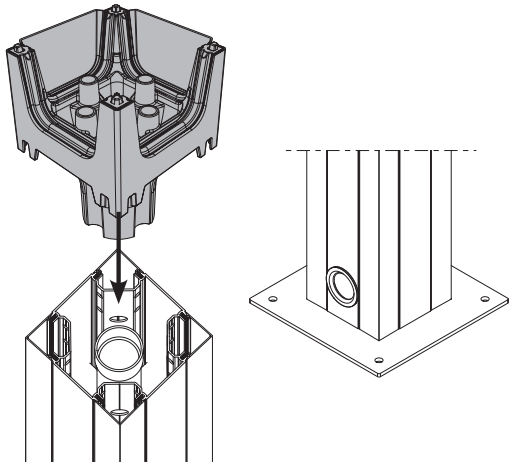
D



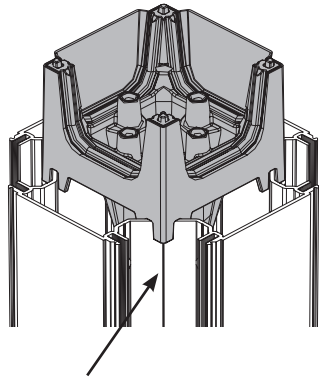
E



F



G



6. Colocación de sumideros de desagüe o pasos de agua en cada columna (continuación)

- En las otras uniones en L donde no está prevista la evacuación del agua, hay que colocar un paso de agua estándar de dos vías. A

- En las otras uniones en T donde no está prevista la evacuación del agua, hay que colocar un paso de agua de tres vías.
  Para ello, utilice un paso de agua estándar de dos vías y adáptelo a tres vías.
  Puede hacerlo cortando un lado con la ayuda de un cúter. A continuación, elimine todas las rebabas para que la superficie quede lisa. B

- El paso de agua de dos o tres vías ya está provisto en la parte inferior de una placa de apoyo de metal con ranuras.
  Asegúrese de que las esquinas dentadas del paso de agua apoyan sobre la columna. C

Atención:
Los lados abiertos del paso de agua deben colocarse a lo largo de los perfiles de marco.

6. Montaggio delle bocche di scarico o dei sistemi di scolo dell'acqua in ogni colonna (seguito)

- Sugli altri punti di giunzione a L dove non ci sono scarichi dell'acqua deve essere montato un sistema di scolo dell'acqua standard a 2 canali. A

- Sugli altri punti di giunzione a T dove non ci sono scarichi dell'acqua deve essere montato un sistema di scolo dell'acqua a 3 canali.
  In questo caso è possibile utilizzare un sistema di scolo dell'acqua standard a 2 canali cui sono state apportate le necessarie modifiche per ottenere 3 canali.
  È possibile ottenere questo sistema di scolo dell'acqua tagliando una parete con una taglierina. Eliminare quindi eventuali imperfezioni affinché la superficie sia perfettamente liscia. B

- L'estremità inferiore dei sistemi di scolo dell'acqua a 2 o 3 canali è provvista di una piccola piastra di sostegno in metallo con scanalature.
  Assicurarsi che l'incisione negli angoli del sistema di scolo dell'acqua sia ben posizionata sulla colonna. C

Attenzione:
I lati aperti del sistema di scolo dell'acqua devono essere allineati ai profili del telaio.

6. Instalace skluzů nebo průtokových dílů pro dešťovou vodu na každý sloupek (pokračování)

- Na dalších L-uzlech, kde není drenáž, je třeba nainstalovat standardní 2kanálový průtokový díl. A

- Na dalších T-uzlech, kde není drenáž, je třeba nainstalovat standardní 3kanálový průtokový díl.
  K tomu použijte standardní 2kanálový průtokový díl, který upravte na 3kanálový.
  To lze provést odříznutím stěny určené k zadržování vody pomocí vysouvacího nože. Poté odstraňte všechny otřepy, aby bylo vše hladké. B

- 2kanálové nebo 3kanálové průtokové díly jsou již vybaveny podpůrnou kovovou destičkou s drážkami na spodní straně.
  Ujistěte se, že drážkované rohy průtokového dílu sedí na sloupku. C

Varování:
Otevřené strany průtokových dílů je třeba vyrovnat s rámovými profily.

6. Installing rainwater chutes or water through-flows on each column (continued)

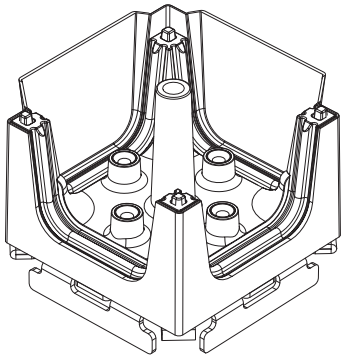
- On the other L nodes, where no water drainage is provided, a standard 2-channel water through-flow should be installed. A

- On the other L nodes, where no water drainage is provided, a 3-channel water through-flow should be installed.
  For this, you use a standard 2-channel water through-flow customized into a 3-channel one.
  This can be done by cutting out a water-retaining wall with a utility knife. Remove all burrs afterwards, so that it is smooth. B

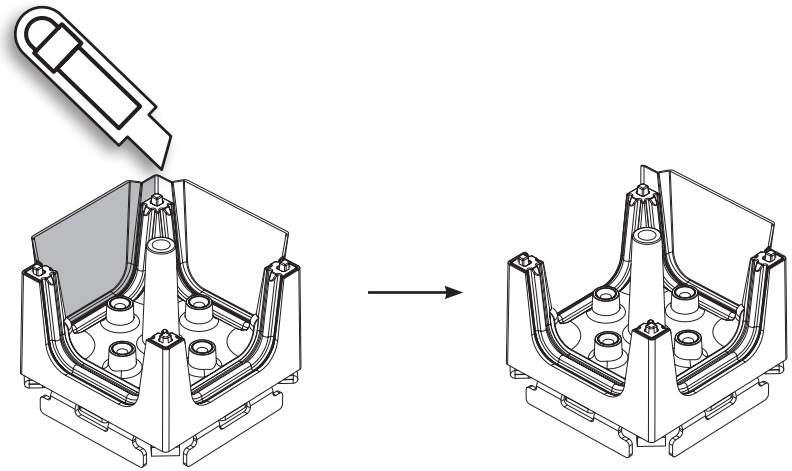
- The 2- or 3-channel water through-flow is already equipped with a metal support plate with grooves at the bottom.
  Make sure the notched corners of the water through-flow rest on the column. C

Warning:
The open sides of the water through-flow must be in line with the frame profiles.

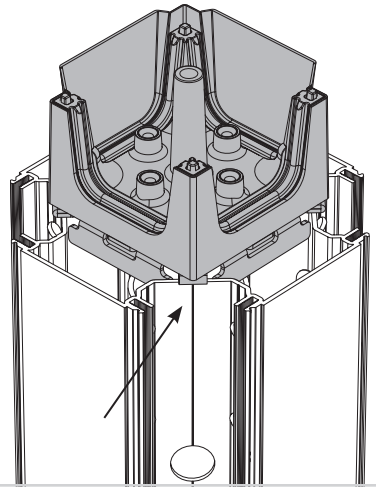
A



B



C



7. PREVENCIÓN DE LA INFILTRACIÓN DE AGUA EN LOS PUNTOS DE UNIÓN

Puntos de unión sin columna con paso de agua, en los que el paso de agua no es estrictamente necesario, se cierran mediante tapas en los extremos.

Estos extremos cerrados están provistos de una etiqueta adhesiva.

Los puntos de unión deben cerrarse conforme a las siguientes directrices:

7.1 Span contra la pared

En caso de un elemento de techo con span contra la pared, ambos puntos de unión se fijan a la pared, sin columnas.

Independiente de un posible pivot en la pared y posibles acoplamientos a este elemento de techo. A

7.2 Pivot contra la pared

En caso de un elemento de techo con un único pivot contra la pared, uno de los dos puntos de unión se fija a la pared sin columnas. Por defecto el izquierdo (mirando de fuera hacia dentro).

En caso de dos elementos de techo contra la pared, el punto de unión central se fija a la pared, sin columnas.

En caso de tres elementos de techo contra la pared, el punto de unión central izquierdo se fija a la pared, sin columnas. B

7. EVITARE LE INFILTRAZIONI D'ACQUA NEI PUNTI NODALI DI DEFLUSSO

I punti nodali di deflusso senza colonna con deflusso dell'acqua, ove tale deflusso non sia strettamente necessario, viene chiuso mediante guarnizioni sigillate nei coperchi finali.

Su questi coperchi finali è presente un adesivo.

Sigillare i punti nodali come segue;

7.1 Span alla parete

In caso di parte del tetto con span alla parete entrambi i punti nodali, senza colonna, vengono sigillati alla parete.

Questo accade indipendentemente da un eventuale pivot alla parete e giunti a tale parte di tetto. A

7.2 Pivot alla parete

In caso di una parte del tetto con span alla parete, uno dei due punti nodali, senza colonna, viene sigillato alla parete. Di norma è il punto di sinistra (visto dall'esterno verso l'interno).

In caso di 2 parti del tetto con pivot alla parete, il punto nodale centrale, senza colonna, viene sigillato alla parete.

In caso di 3 parti del tetto con pivot alla parete, il punto nodale sinistro dei 2 punti nodali centrali, senza colonna, viene sigillato alla parete. B

7. ZABRÁNĚNÍ PRONIKÁNÍ VODY V MÍSTECH SPOJŮ ODVODU VODY

Spoje bez sloupku s odvodem vody, kde odvod vody není striktně nezbytný, jsou uzavřené pomocí těsnění v koncových krytkách.

Tyto koncové krytky jsou opatřené etiketou.

Pro uzavření míst spojů platí následující pravidla:

7.1 Připevnění ke zdi stranou Span

U střešního dílu, připevněného ke zdi stranou Span, se uzavřou oba spoje bez sloupku u zdi.

Nezávisle na tom, je-li na zeď případně upevněný pivot nebo spojky na tomto dílu střechy. A

7.2 Připevnění ke zdi stranou Pivot

U 1 dílu střechy s jediným pivotem na zdi se 1 ze dvou spojů bez sloupku u zdi uzavře. Standardně ten levý (když se díváme zvenčí dovnitř).

U 2 dílů střechy s pivotem na zdi se uzavírá u zdi středový spoj bez sloupku.

U 3 dílů střechy s pivotem na zdi se uzavře u zdi levý ze 2 středových spojů bez sloupku. B

7. PREVENTION OF WATER INFILTRATION INTO THE TRANSIT NODES

Nodes without column with transit of water, where transit of water is not strictly necessary, are sealed by the use of closed seals in the endcaps.

These sealed endcaps are provided with a sticker.

The nodes are sealed according to the following rules;

7.1 Span to the wall

In the case of a roof compartment with span to the wall, both nodes, without column, are sealed flush to the wall.

Irrespective of any pivot to the wall and any links to this roof section. A

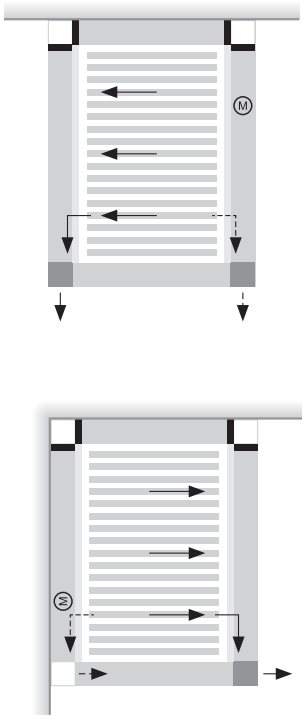
7.2 Pivot at the wall

In the case of one roof section with single pivot at the wall, one of the two nodes without column is sealed to the wall. Standard is the left one (viewed from outside to inside).

In the case of two roof sections with pivot at the wall, the central node without column is sealed to the wall.

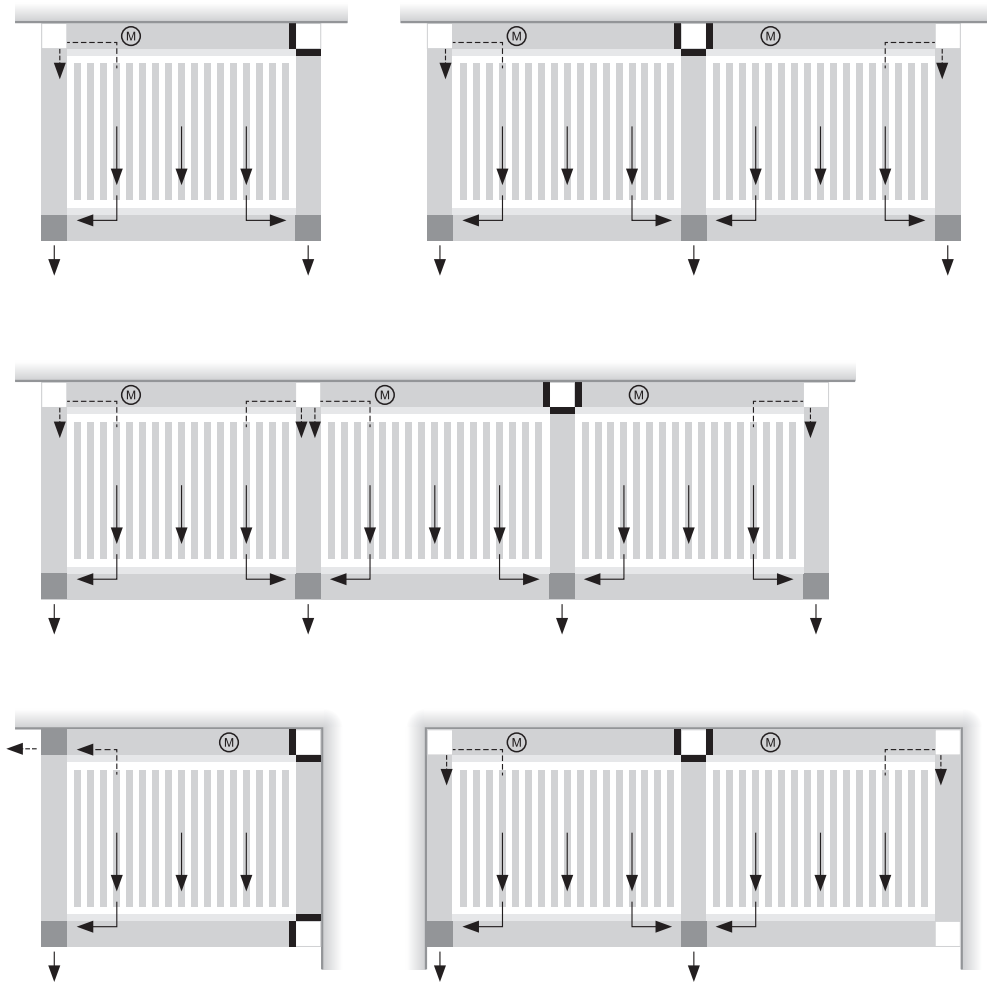
In the case of three roof sections with pivot at the wall, the left of the two central nodes without column are sealed to the wall. B

A

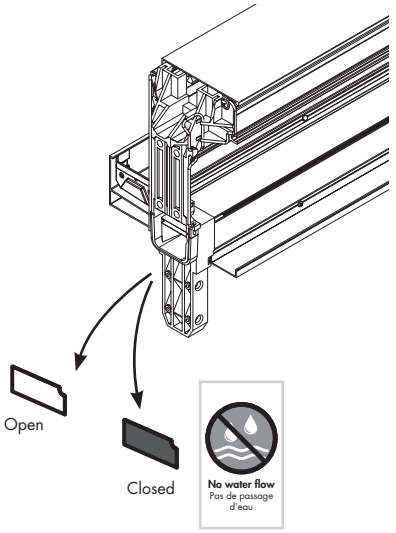


Span contra la pared
Span alla parete
Stranou Span ke zdi
Span to the wall

B



Pivot contra la pared / Pivot alla parete / Stranou Pivot ke zdi / Pivot at the wall



Punto de unión cerrado
Punto nodale sigillato
Uzavřený spoj
Closed node

Motor / Motore
Motor / Motor

Dirección del drenaje de agua (parte baja)
Direzione deflusso acqua (lato basso)
Směr odvodu vody (nízká strana)
Water drainage direction (Low side)

Dirección del drenaje de agua (parte alta)
Direzione deflusso acqua (lato alto)
Směr odvodu vody (vysoká strana)
Water drainage direction (High side)

Columna / Colonna
Sloupek / Column

Sin columna / Nessuna colonna
Žádný sloupek / No column

8. MONTAJE DEL MARCO EN EL CASO DE UNA INSTALACIÓN CONTRA LA FACHADA

- Instalación contra la fachada – sencilla: coloque en el suelo los perfiles del marco:
  - S1: Perfil de marco Span
  - S2: Perfil de marco Span
  - P1: Perfil de marco Pivot con ranuras para los ejes de las lamas = lado del motor.
  - P2: Perfil de marco Pivot con perforaciones para los ejes de las lamas = lado de los cojinetes.

  Observación: todos los perfiles de marco están identificados mediante una etiqueta (Span S1, Span S2, Pivot P1 o Pivot P2), así como todas las columnas (1A, 2A, 1B y 2B). A

- Instalación contra la fachada – acoplada: coloque en el suelo los perfiles del marco. B

- A la altura de una unión en L con columna, monte sobre los extremos del perfil de marco Pivot un ángulo de refuerzo mediante cuatro pernos avellanados DIN 7991 M8 x 25 C

- Coloque los perfiles de marco para los lados Pivot sobre las columnas e introduzca la varilla de la consola lateral hasta que descanse sobre el sumidero de desagüe (o paso de agua). D

8. MONTAGGIO DEL TELAIO IN CASO D'INSTALLAZIONE A PARETE

- Tipo d'installazione a parete – semplice: poggiare a terra i profili da utilizzare per realizzare il telaio:
  - S1: profilo del telaio Span
  - S2: profilo del telaio Span
  - P1: profilo del telaio Pivot con fessure per gli assi delle lamelle = lato del motore.
  - P2: profilo del telaio Pivot con fori per gli assi delle lamelle = lato di appoggio.

  Nota: ogni profilo del telaio viene identificato mediante un'etichetta (Span S1, Span S2, Pivot P1 o Pivot P2), così come ogni colonna (1A, 2A, 1B e 2B). A

- Tipo d'installazione a parete – accoppiata: poggiare a terra i profili del telaio per il Camargue Skye. B

- All'altezza di un punto di giunzione a L con la colonna, montare un rinforzo angolare sulle estremità laterali dei profili del telaio Pivot.
  È possibile effettuare questa operazione utilizzando 4 viti a testa svasata DIN 7991 M8 x 25. C

- Montare i profili del telaio destinati ai lati Pivot sulle colonne facendo scorrere l'asta del supporto laterale nella colonna, fino a che il supporto laterale poggi sulla bocca di scarico dell'acqua (o sul sistema di scolo dell'acqua). D

8. MONTÁŽ RÁMU U KONSTRUKCE URČENÉ K MONTÁŽI NA FASÁDU

- Konstrukční typ určený k montáži na stěnu – jednoduchý: Umístěte rámové profily (nosníky) na zem před rám:
  - S1: Kratší rámový profil (Span)
  - S2: Kratší rámový profil (Span)
  - P1: Delší rámový profil (Pivot) s otvory pro osy lamel = strana motoru
  - P2: Delší rámový profil (Pivot) s vrtanými otvory pro osy lamel = strana ložisek.

  Poznámka: Každý rámový profil je označen štítkem (Span S1, Span S2, Pivot P1 nebo P2), to samé platí pro každý sloupek (1A, 2A, 1B a 2B). A

- Konstrukční typ určený k montáži na stěnu – spojený: Umístěte rámové profily (nosníky) přístřešku Camargue Skye na zem. B

- V místě L-uzlu se sloupkem nainstalujte zpevňovací konzolu na koncové strany delšího rámového profilu (Pivot). To provedete pomocí 4 zapuštěných šroubů DIN 7991 M8 x 25.
  Zajistíte tak rychlou a pohodlnou montáž rámu. C

- Nasaďte delší rámové profily Pivot na sloupky. To lze provést nasunutím držáku koncové krytky do sloupku tak hluboko, až se opře o skluz pro odvod vody (nebo průtokový díl). D

8. MOUNTING THE FRAME WITH A FAÇADE MOUNTING CONSTRUCTION TYPE

- Wall mounting construction type - single: Position the frame profiles in front of the frame on the ground:
  - S1: Span frame profile
  - S2: Span frame profile
  - P1: Pivot frame profile with slots for the blade axles = motor side.
  - P2: Pivot frame profile with drill holes for the blade axles = bearing side.

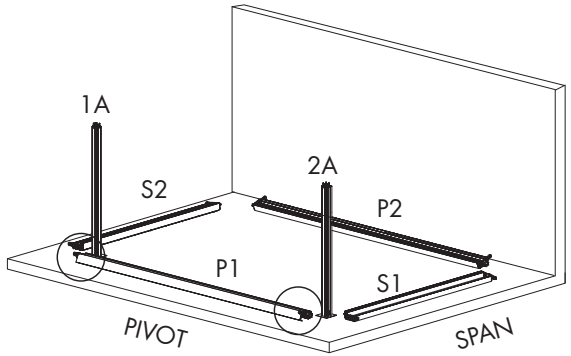
  Note: Each frame profile is identified with a label (Span S1, Span S2, Pivot P1 or P2) as well as each column (1A, 2A, 1B and 2B). A

- Wall mounting construction type - coupled: Position the frame profiles of the Camargue Skye on the ground. B

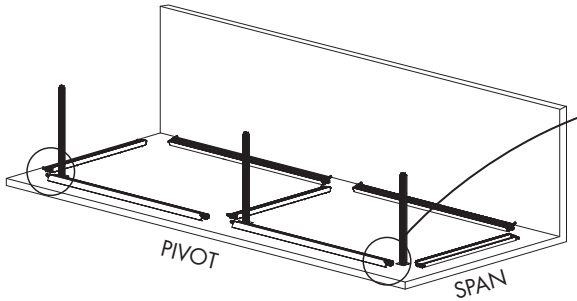
- At the position of an L-node with a column you install an angle reinforcement on the end sides of the Pivot-frame profile. This is done by using 4 countersunk DIN 7991 M8 x 25 screws.
  These ensure quick and smooth frame mounting. C

- Install the frame profiles for the Pivot-sides on the columns by sliding the handle of the endcap in the column until it rests on the water chute (or water through-flow). D

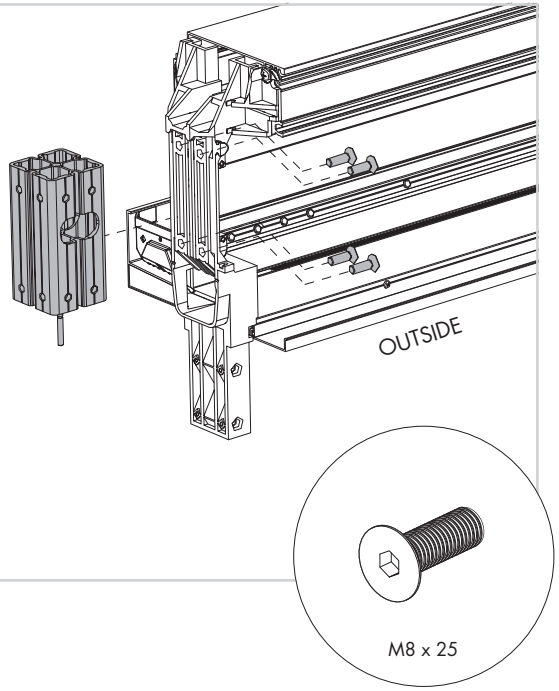
A



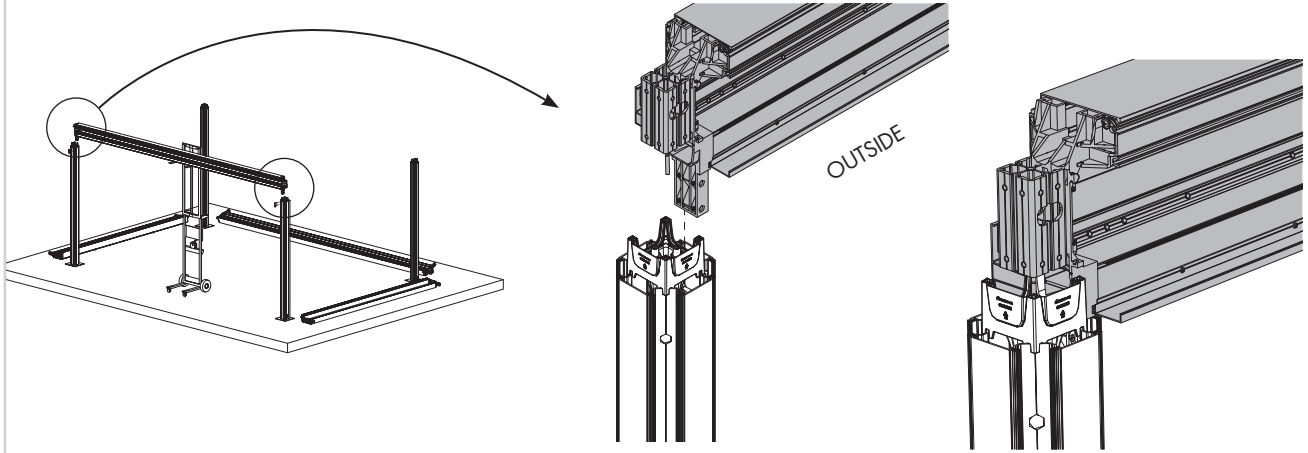
B



C



D



8. Montaje del marco en el caso de una instalación contra la fachada
(continuación 1)

Solo aplicable a la versión estándar. Para la versión extra reforzada y la versión conforme al código de construcción, véase la página 26.

- Coloque un apoyo suplementario para las dos columnas del lado Pivot independiente. Asegúrese de que las columnas estén protegidas contra posibles daños en la pintura cuando sujete los apoyos. A
- Retire la tapa del perfil de marco Pivot del lado de la pared para dejar a la vista el sistema de control. B
- A la altura de una unión en L en la pared (sin columna), monte sobre los extremos del perfil de marco Pivot un ángulo de refuerzo mediante cuatro pernos avellanados DIN 7991 M8 x 25.
  Estos pernos facilitan el montaje del marco. C
- Coloque el perfil de marco Pivot sobre el perfil de pared y fíjelo con tornillos M6 x 16.
  Perfore de antemano orificios de Ø 5,5 mm. Distancia máx. de 1000 mm entre dos puntos de fijación. D

8. Montaggio del telaio in caso d'installazione a parete
(seguito 1)

Applicabile solo alla versione standard. Per la versione extra rinforzata e conforme alle norme edilizie, vedere pagina 26.

- Prevedere un supporto supplementare per entrambe le colonne al lato Pivot autoportante. Assicurarsi che le colonne siano protette da danni (alla vernice) durante l'operazione di serraggio dei supporti. A
- Rimuovere il coperchio del profilo del telaio Pivot da fissare alla parete affinché il sistema di controllo sia visibile. B
- All'altezza di un punto di giunzione a L sulla parete (senza colonna) montare uno speciale rinforzo angolare sulle estremità laterali dei profili del telaio Pivot.
  È possibile effettuare questa operazione utilizzando 4 viti a testa svasata DIN 7991 M8 x 25. Questi sono necessari per garantire un rapido montaggio del telaio. C
- Montare il profilo del telaio Pivot per la parete sul profilo della parete e fissarlo mediante delle viti M6 x 16.
  Effettuare dei fori prima dell'operazione dal Ø di 5,5 mm. Distanza massima tra i 2 punti di fissaggio di 1000 mm. D

8. Montáž rámu u konstrukce určené k montáži na fasádu
(pokračování 1)

Platí pouze pro standardní verzi. Informace o extra zesílené verzi a verzi splňující stavební předpisy naleznete na straně 26.

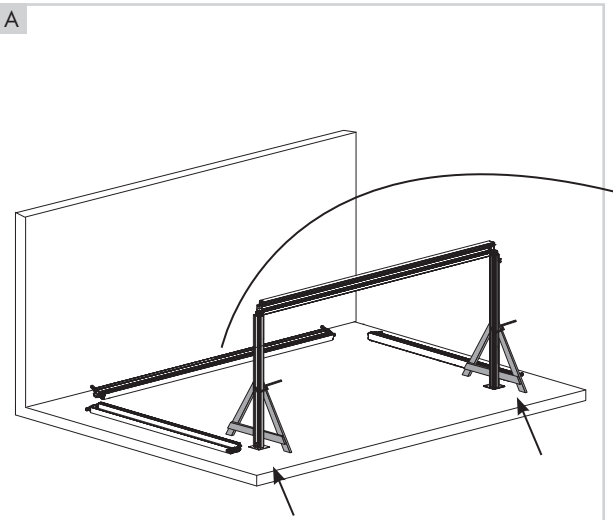
- Oběma sloupkům samostatně stojícího rámového profilu Pivot zajistěte dodatečnou podporu. Při upevňování podpěr se ujistěte, že jsou sloupky chráněny proti poškození (nátěru, struktury atd.). A
- Odstraňte kryt z horní strany rámového profilu Pivot na straně u stěny tak, aby bylo vidět ovládání. B
- V místě L-uzlu na stěně (bez sloupku) namontujte speciální zpevňovací konzolu na koncové strany delšího rámového profilu (Pivot).
  To provedete pomocí 4 zapuštěných šroubů DIN 7991 M8 x 25.
  Zajistíte tak rychlou a pohodlnou montáž rámu. C
- Nainstalujte rámový profil Pivot na stranu určený k montáži na stěnu na stěnový profil a upevněte ho pomocí šroubů M6 x 16.
  Předvrtejte otvory o průměru 5,5 mm. Max. vzdálenost mezi 2 fixačními body je 1 000 mm. D

8. Mounting the frame with a Façade mounting construction type
(continued 1)

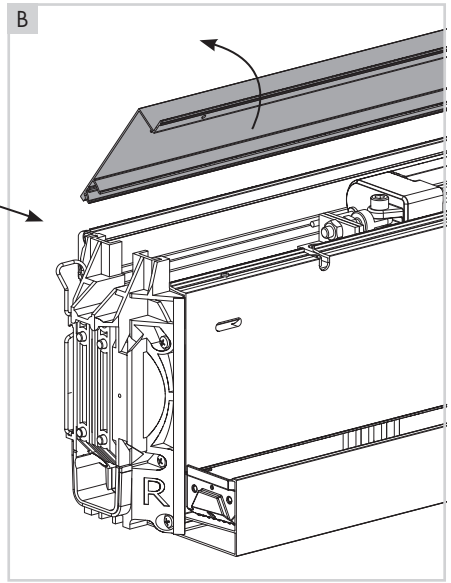
Only applicable to the standard version. For the extra reinforced and building code version, see page 26.

- Provide both columns of the detached Pivot-side with an additional support. Make sure the columns are protected against (paint-) damage while clamping the support. A
- Remove the top cover from the Pivot frame profile at the wall side, so that the control is visible. B
- At the position of an L-node on the wall (without column), you mount a special angle reinforcement on the ends of the Pivot-frame profile.
  You do that using 4 DIN 7991 M8 x 25 countersunk bolts.
  These ensure quick and smooth frame mounting. C
- Install the wall-side Pivot frame profile onto the wall profile and secure it with M6 x 16 screws.
  Pre-drill Ø 5.5mm holes. Max. distance of 1000 mm between 2 fixation points. D

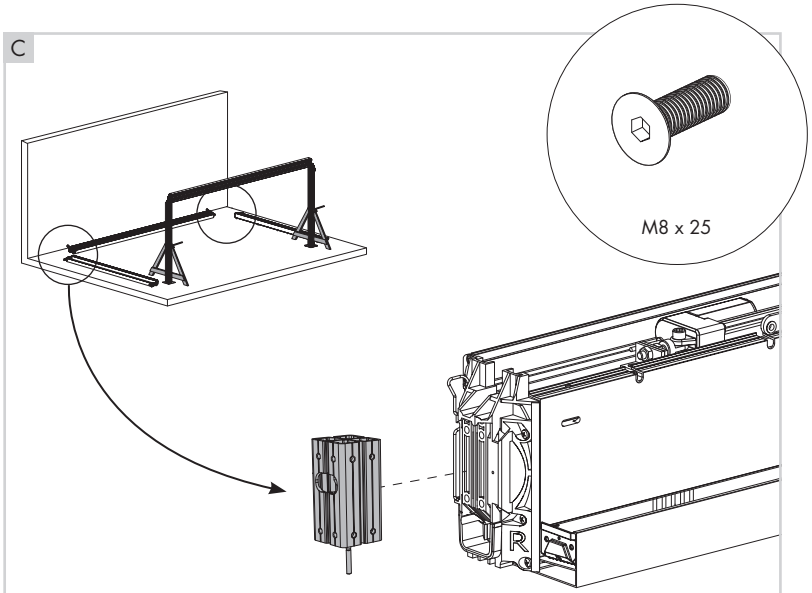
A



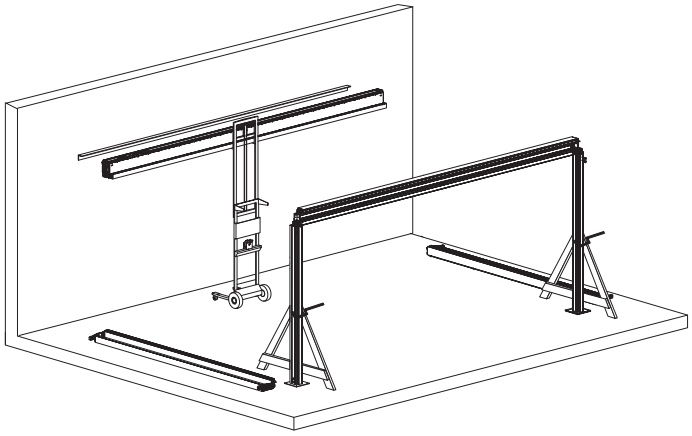
B

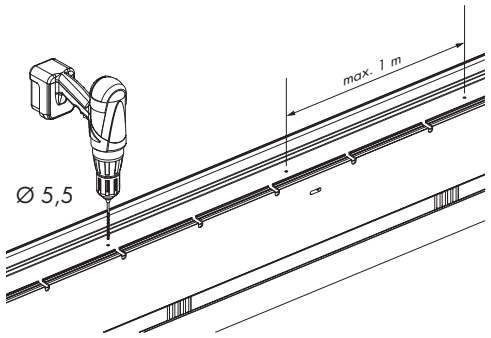


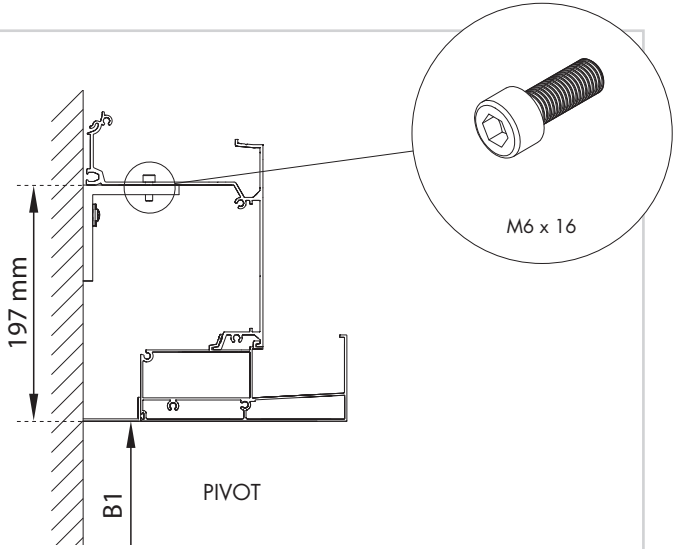
C



D







8. Montaje del marco en el caso de una instalación contra la fachada (continuación 2)

Montaje del perfil de pared (solo applicable para la version extra reforzada y código de construcción)

- Determine la posición del Camargue y marque la posición del Vano o Pivote en la pared, marque la altura libre, además de los extremos del vano o pivote. A
- Tome la viga (pivote o vano) que se fijará a la pared y retire la cubierta superior y la cubierta frontal. Póngala en caballetes para que sea más fácil.

  Coloque los 2 soportes de pared en la abertura de la viga. Los soportes de pared deben colocarse lo más cerca posible del extremo de la viga (a mín. 275 mm desde el extremo del vano o pivote). Al hacerlo, tenga en cuenta cualquier problema que pueda impedir que los soportes encajen en la abertura de la viga (por ejemplo, puntos de fijación del motor o del Skye).

  Marque la posición elegida de los soportes con lápiz o rotulador en la viga. B
- Tenga en cuenta también la pared contra la que se montará la viga. Asegúrese de que la consola mural se instale donde sea posible fijarla a la pared interior de hormigón. C
- Ahora coloque también el perfil en L en la viga, a 125 mm del extremo de la viga. D
- Los orificios de fijación hacia la pared se transfieren de los soportes al perfil en L y se taladran con un diámetro de 14 mm (anclajes de al menos M12). E

8. Montaggio del telaio in caso d'installazione a parete (seguito 2)

Montaggio del profilo a muro (applicabile solo alla versione extra rinforzata e conforme alle norme edilizie)

- Stabilire la posizione di Camargue e contrassegnare la posizione di Span o Pivot sulla parete, segnare l'altezza libera e le estremità di Span o Pivot. A
- Prendere la trave (Pivot o Span) che verrà fissata alla parete e rimuovere il cappuccio superiore e anteriore. Posizionarli sui cavalletti per semplicità.

  Posizionare i 2 supporti a parete nell'apertura della trave. I supporti a parete devono essere posizionati il più vicino possibile all'estremità della trave (almeno 275 mm dall'estremità di Span o Pivot). Tenere conto di eventuali ostacoli che potrebbero impedire il posizionamento delle staffe nell'apertura della trave (ad esempio, il fissaggio del motore o i punti di fissaggio di Skye).

  Contrassegnare la posizione scelta dei supporti sulla trave con una matita o un pennarello. B
- Inoltre, considerare la parete sulla quale verrà montata la trave. Accertarsi che il supporto a parete sia posizionato in un punto che consenta il fissaggio alla parete interna in cemento. C
- Quindi, posizionare anche il profilo a L nella trave, 125 mm dall'estremità della trave. D
- Trasferire i fori di fissaggio verso la parete dai supporti al profilo a L e forare con un diametro di 14 mm (ancoraggi almeno M12). E

8. Montáž rámu u konstrukce určené k montáži na fasádu (pokračování 2)

Upevnění stěnového profilu (platí pouze pro extra zesílené verzi a verzi splňující stavební předpisy)

- Určete polohu systému Camargue a na stěnu vyznačte polohu profilů Span nebo Pivot, vyznačte světlou výšku a také konce rozpětí nebo Pivotu. A
- Vezměte nosník (Pivot nebo Span), který bude připevněn ke stěně, a sejměte horní a přední kryt. Pro zjednodušení je umístěte na kozlíky.

  Do otvoru nosníku umístěte 2 nástěnné konzoly. Nástěnné konzoly by měly být umístěny co nejblíže ke konci nosníku (min. 275 mm od konce rozpětí nebo Pivotu). Počítejte přitom se vším, co by mohlo bránit umístění konzol do otvoru nosníku (např. upevnění motoru nebo upevňovací body systému Skye).

  Tužkou nebo perem označte zvolenou polohu konzol na nosníku. B
- Zohledněte také stěnu, ke které bude nosník připevněn. Dbejte na to, aby nástěnná konzola byla umístěna tam, kde je možné ji připevnit k betonové vnitřní stěně. C
- Nyní umístěte do nosníku i L-profil, ve vzdálenosti 125 mm od konce nosníku. D
- Upevňovací otvory směrem ke stěně přeneste z konzol na L-profil a vyvrtejte otvory o průměru 14 mm (kotvy nejméně M12). E

8. Mounting the frame with a Façade mounting construction type (continued 2)

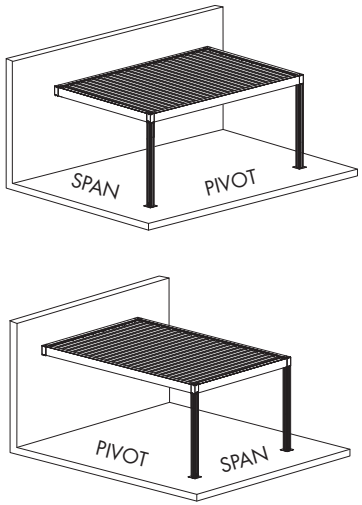
Wall profile fixation (only applicable for the extra reinforced and building code version)

- Determine the position of the Camargue and mark the position of Span or Pivot on the wall. Also mark the passage height and end of Span or Pivot. A
- Take the beam (pivot or span) that will be mounted to the wall and remove the top cover and front cover. For simplicity, place these on trestles.

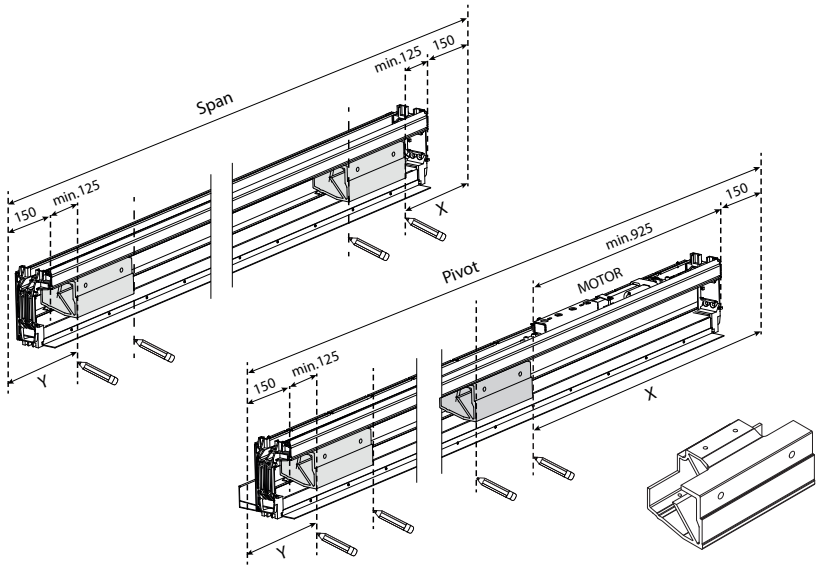
  Position the two wall brackets in the opening of the beam. The wall brackets must be placed as close as possible to the end of the beam (min. 275 mm from end op span or pivot). Take into account anything that may prevent the placement of the consoles in the opening of the beam (e.g. mounting of the motor or Skye mounting points).

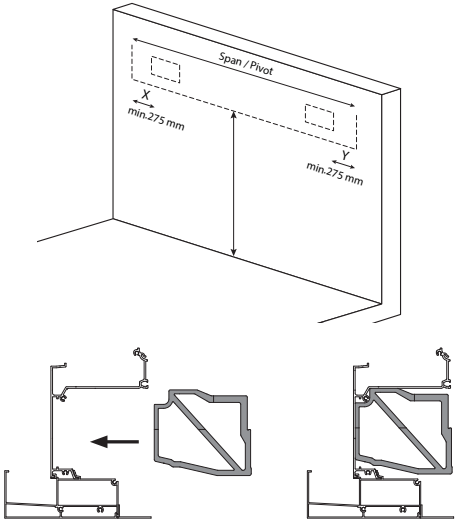
  Mark the selected position of the consoles with a pencil or marker in the beam. B
- Also take into account the wall against which the beam is installed. Make sure the wall console is located in such a position that mounting on the concrete inside wall is also possible. C
- Now position the L-profile in the beam, at 125 mm from the end of the beam. D
- The mounting holes towards the wall are transferred from the consoles to the L-profile and drilled with a diameter of 14 mm (anchors at least M12). E

A

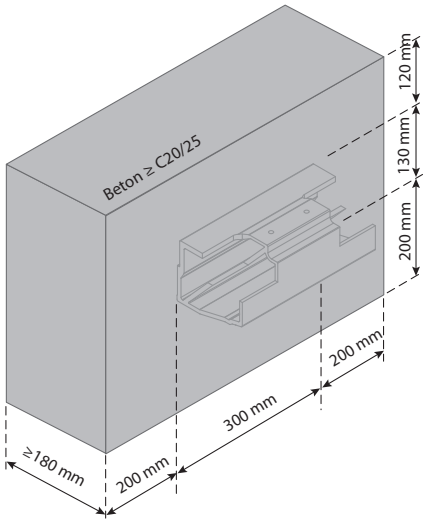

SPAN
PIVOT
PIVOT
SPAN

B

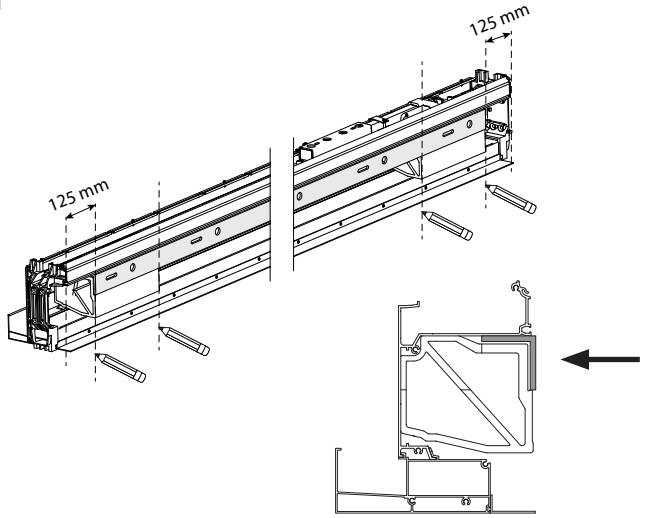

Span
min.125
150
150
min.125
X
Y
Pivot
min.925
150
MOTOR
150
min.125
X
Y


Span / Pivot
X
min.275 mm
Y
min.275 mm

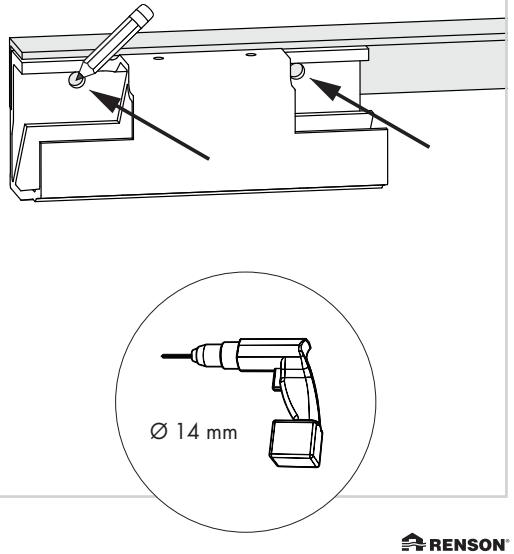
C


Beton ≥ C20/25
120 mm
130 mm
200 mm
200 mm
≥180 mm
200 mm
300 mm

D


125 mm
125 mm

E


Ø 14 mm

8. Montaje del marco en el caso de una instalación contra la fachada (continuación 3)

Montaje del perfil de pared (solo applicable para la version extra reforzada y código de construcción) (continuación 1)

- Compruebe el perfil de vano o pivote que se fijará por el interior a la pared.
  Si este perfil está provisto de un pequeño gancho (como se ve en el dibujo A1), podrá saltarse los pasos B y C.
  Si este perfil carece de un pequeño gancho (como se ve en el dibujo A2), además deberá seguir los pasos B y C. A

- Debe fijarse un trozo de perfil de gancho en la viga, donde estarán los tornillos de ajuste de los soportes. Este perfil sirve de borde detrás del cual pueden agarrarse los tornillos de ajuste.

  Este perfil de gancho se atornilla entre los remaches que unen el canalón al perfil de base.
  Asegúrese de que haya un perfil de gancho a la altura del tornillo de ajuste (a 55 mm del borde de la posición marcada de la consola). La ubicación del perfil depende del patrón variable de los remaches. B

- Para fijar estos perfiles, hay que taladrar 4 agujeros de 5 mm de diámetro en la viga y utilizar 4 tornillos taptite M6 para fijar las piezas. C

- Se utiliza una plantilla de perforación para perforar en la parte superior de la viga los orificios necesarios para fijar la viga a la consola (perforar 2 x diam. 14 mm + 2 x diam. 22 mm).
  Alinee el lateral de la plantilla de perforación con la posición marcada de la consola mural. D

8. Montaggio del telaio in caso d'installazione a parete (seguito 3)

Montaggio del profilo a muro (applicabile solo alla versione extra rinforzata e conforme alle norme edilizie) (seguito 1)

- Controllare che il profilo di Span o Pivot tocchi la parete dal lato interno.
  Se il profilo presenta un gancetto (come nel disegno A1), è possibile saltare i passaggi B e C.
  Se il profilo non presenta un gancetto (disegno A2), seguire anche i passaggi B e C. A

- Fissare un elemento di profilo di aggancio nella trave, nel punto dove verranno inserite le viti di regolazione dei supporti. Il profilo serve come bordo per permettere alle viti di regolazione di fare presa.

  Il profilo di aggancio viene avvitato tra i rivetti che collegano la grondaia al profilo di base.
  Assicurarsi che sia presente un profilo a gancio all'altezza della vite di regolazione (55 mm dal bordo della posizione segnata della console). La posizione del profilo dipende dallo schema variabile dei rivetti. B

- Per fissare i profili, praticare 4 fori di diametro 5 mm nella trave e fissare i pezzi con 4 viti Taptite M6. C

- Utilizzare una dima di foratura per praticare i fori necessari a fissare la trave al supporto nella parte superiore della trave (forare 2 x diam. 14 mm + 2 x diam. 22 mm).
  Allineare il lato della dima di foratura alla posizione contrassegnata del supporto a parete. D

8. Montáž rámu u konstrukce určené k montáži na fasádu (pokračování 3)

Upevnění stěnového profilu (platí pouze pro extra zesílené verzi a verzi splňující stavební předpisy) (pokračování 1)

- Zkontrolujte napínací nebo otočný profil přiléhající ke stěně na vnitřní straně.
  Pokud tento profil obsahuje háček (jako výkres A1), můžete kroky B a C přeskočit.
  Pokud tento profil neobsahuje háček (výkres A2), postupujte také podle kroků B a C. A

- V místě, kde budou umístěny seřizovací šrouby konzol, musí být v nosníku upevněn kousek úhlového profilu. Tento profil slouží jako hrana, za kterou se mohou uchytit seřizovací šrouby.

  Tento úhlový profil se přišroubuje mezi nýty spojující žlab se základním profilem.
  Ujistěte se, že se v místě seřizovacího šroubu (55 mm od okraje vyznačené polohy konzoly) nachází úhlový profil. Umístění profilu závisí na proměnlivém vzoru nýtů. B

- K upevnění těchto profilů je třeba vyvrtat do nosníku 4 otvory o průměru 5 mm a k upevnění dílů se použijí 4 šrouby Taptite M6. C

- Pomocí měrky vrtáku se v horní části nosníku vyvrtají otvory, které jsou nutné pro upevnění nosníku ke konzole (vrták 2 x průměr 14 mm + 2 x průměr 22 mm).
  Zarovnejte postranní hranu měrky vrtáku s vyznačenou polohou nástěnné konzoly. D

8. Mounting the frame with a Façade mounting construction type (continued 3)

Wall profile fixation (only applicable for the extra reinforced and building code version) (continued 1)

- Check the Span or Pivot profile which will be mounted on the wall on the inside.
  If this profile contains a hook (like drawing A1) then you can skip the steps B and C.
  If this profile doesn't contain a hook (like drawing A2) then also follow steps B and C. A

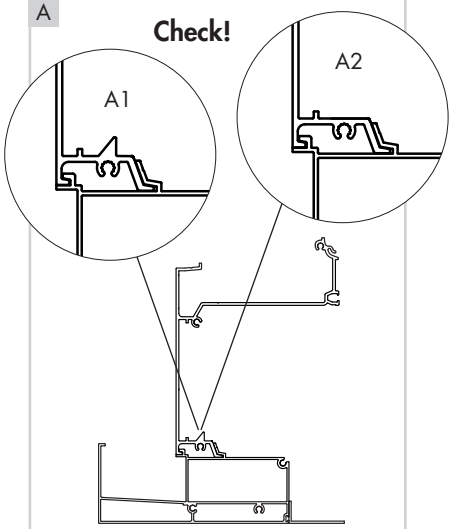
- A piece of hook profile must be mounted to the beam where the adjusting screws of the consoles are located. This profile serves as an edge behind which the adjusting screws can grip.

  This hook profile is screwed between the rivets with which the gutter is connected to the base profile.
  Ensure there is a hook profile at the height of the adjusting screw (55 mm from the border of the marked position of the console). The location of the profile depends on the variable template of the rivets. B

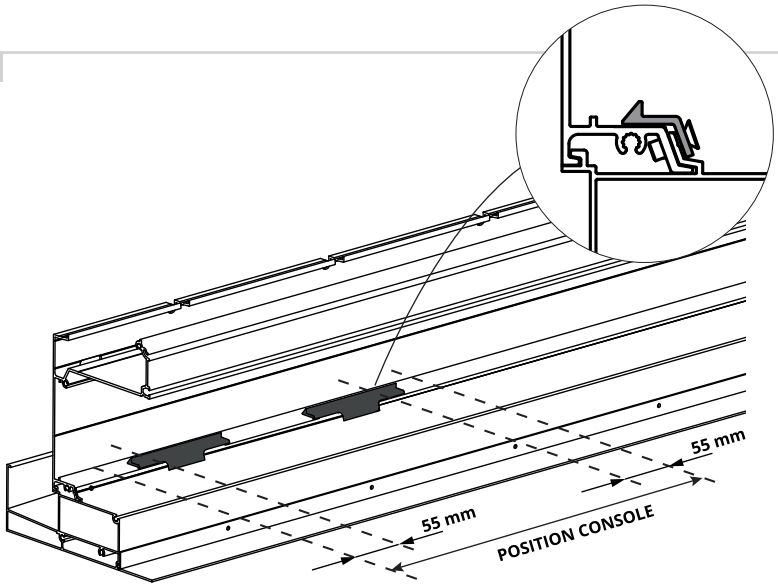
- To fix these profiles, 4 holes with a diameter of 5 mm must be drilled in the beam. The pieces are secured with 4 M6 taptite screws. C

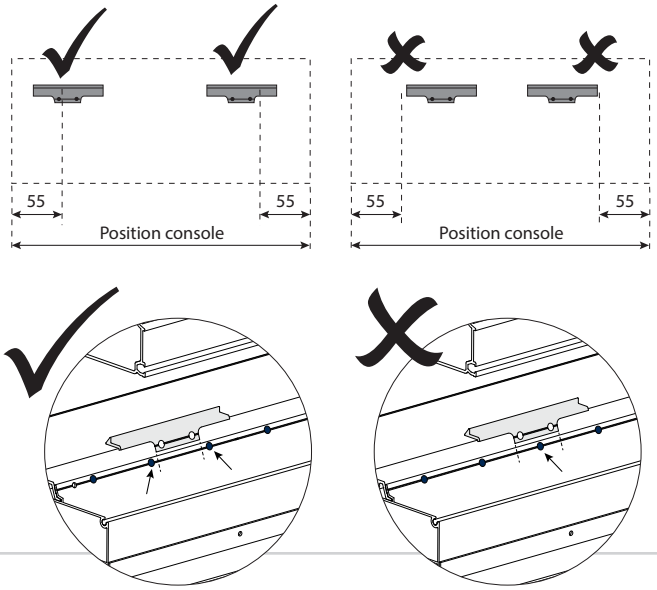
- The holes required to mount the beam to the console are drilled in the top of the beam using a drill jig (drill 2 x diam. 14 mm + 2 x diam. 22 mm).
  Align the side of the drill jig with the marked position of the wall bracket. D

A

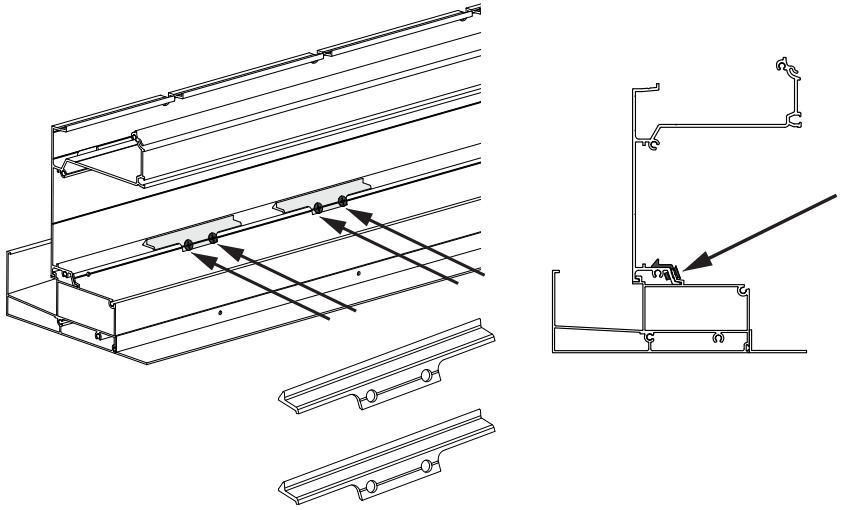

Check!
A1
A2

B

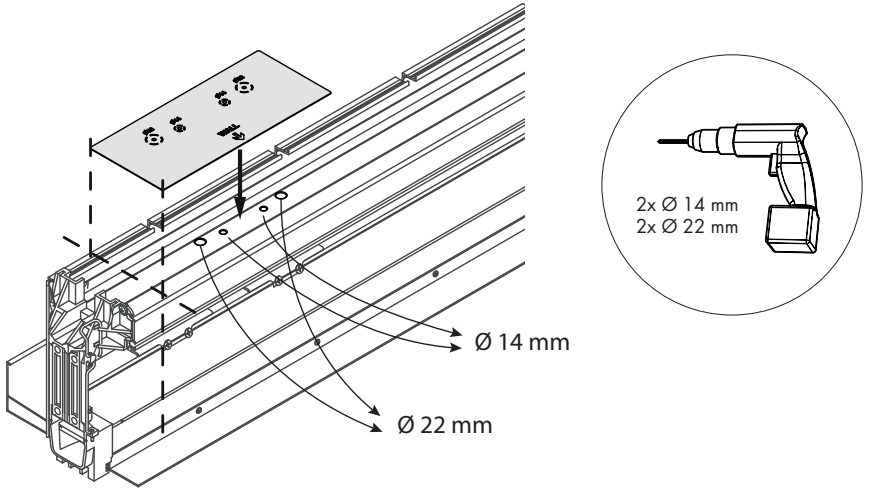

55 mm
55 mm
POSITION CONSOLE


55
55
Position console
55
55
Position console

C



D


2x Ø 14 mm
2x Ø 22 mm
Ø 14 mm
Ø 22 mm

8. Montaje del marco en el caso de una instalación contra la fachada (continuación 4)

Montaje del perfil de pared (solo applicable para la version extra reforzada y código de construcción) (continuación 2)

- Ahora se puede fijar el perfil en L 60x60x6 a la pared. Es importante respetar estrictamente la posición determinada anteriormente. No es necesario fijar el perfil en L a la pared con anclajes M12, ya que los soportes murales deben soportar el peso. La parte superior del perfil en L debe estar a 197 mm por encima de la altura libre. Los extremos del perfil en L deben estar a 275 mm de los extremos del vano o pivote previamente marcados. Asegúrese de fijar el perfil perfectamente en posición horizontal. A
- A continuación, el soporte mural se fija a la pared en la posición transferida al perfil en L. Se necesitan dos anclajes M12 por soporte. B

  Coloque los anclajes siguiendo las instrucciones del fabricante.
  - Mortero de inyección: FIS EM Plus 390 S
  - Barra de anclaje: FIS A M12 R-70
  - Profundidad de anclaje: ≥ 150 mm

  Véase también el dibujo.
- El perfil Pivote o Vano se desliza sobre los soportes hasta la pared. C
- Por soporte, la viga se fija con 2 pernos M10x20 DIN 933 + arandela M10 DIN9021. D
- Apriete los tornillos de ajuste de los soportes de modo que encajen detrás del perfil del gancho. Esto proporciona una sujeción adicional de las vigas. El apriete puede realizarse a través de los orificios previamente perforados en la parte superior de la viga. E
- Selle las aberturas, para los tornillos de ajuste, en la parte superior de la viga con cinta selladora. F

8. Montaggio del telaio in caso d'installazione a parete (seguito 4)

Montaggio del profilo a muro (applicabile solo alla versione extra rinforzata e conforme alle norme edilizie) (seguito 2)

- Ora è possibile fissare il profilo a L 60x60x6 alla parete. È importante attenersi scrupolosamente alla posizione stabilita in precedenza. Dato che il peso viene sostenuto dai supporti a parete, non è necessario fissare il profilo a L alla parete con ancoraggi M12. La parte superiore del profilo a L si trova a 197 mm sopra l'altezza libera. Le estremità del profilo a L si trovano a 275 mm dalle estremità di Span o Pivot precedentemente contrassegnate. Assicurarsi che il profilo sia fissato perfettamente in orizzontale. A
- Quindi, le staffe a parete vengono fissate alla parete nella posizione trasferita al profilo a L. Sono necessari due ancoraggi M12 per ogni supporto. B

  Posizionare gli ancoraggi secondo le istruzioni del produttore.
  - Malta da iniezione: FIS EM Plus 390 S
  - Asta di ancoraggio: FIS A M12 R-70
  - Profondità di ancoraggio: ≥ 150 mm

  Vedere anche il disegno.
- Il profilo Pivot o Span viene fatto scorrere sui supporti fino alla parete. C
- Per ogni supporto, la trave viene fissata con 2 bulloni M10x20 DIN 933 + rondella M10 DIN9021. D
- Serrare le viti di regolazione nel supporto fino a inserirle dietro il profilo di aggancio per garantire un ulteriore fissaggio delle travi. È possibile serrare le viti attraverso i fori precedentemente praticati nella parte superiore della trave. E
- Quindi, sigillare le aperture per le viti di regolazione con nastro adesivo. F

8. Montáž rámu u konstrukce určené k montáži na fasádu (pokračování 4)

Upevnění stěnového profilu (platí pouze pro extra zesílené verzi a verzi splňující stavební předpisy) (pokračování 2)

- Nyní lze L-profil 60x60x6 připevnit na stěnu. Je důležité striktně dodržet dříve určenou polohu. L-profil není třeba upevňovat na stěnu pomocí kotev M12, protože váhu musí nést nástěnné konzoly. Horní část L-profilu se nachází 197 mm nad světlou výškou. Konce L-profilu se nachází 275 mm od vyznačených konců rozpětí nebo Pivotu. Ujistěte se, že je profil dobře upevněn horizontálně. A
- Nástěnný závěs se pak připevní na stěnu v poloze přenesené na L-profil. Pro každou konzolu je třeba použít dvě kotvy M12. B

  Kotvy umístěte podle pokynů výrobce.
  - Injektážní malta: FIS EM Plus 390 S
  - Kotevní tyč: FIS A M12 R-70
  - Hloubka ukotvení: ≥ 150 mm

  Viz také výkres.
- Profil Pivot nebo Span se nasune na konzoly až ke stěně. C
- Na každé konzole je nosník zajištěn 2 šrouby M10x20 DIN 933 + podložka M10 DIN9021. D
- Utáhněte seřizovací šrouby v konzolách tak, aby zapadly za úhlový profil. To zaručí dodatečné zajištění nosníků. Utahování lze provádět přes dříve vyvrtané otvory v horní části nosníku. E
- Otvory pro seřizovací šrouby v horní části nosníku utěsněte těsnicí páskou. F

8. Mounting the frame with a Façade mounting construction type (continued 4)

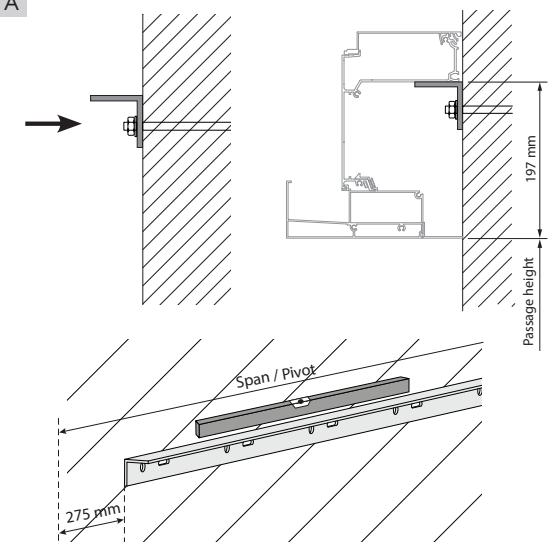
Wall profile fixation (only applicable for the extra reinforced and building code version) (continued 2)

- The L-profile 60 x 60 x 6 can now be mounted to the wall. It is important to strictly respect the position that was determined earlier. The L-profile does not need to be mounted to the wall with M12 anchors as the wall brackets must support the weight. The top of the L-profile is 197 mm above the passage height. The ends of the L-profile at 275 mm from the drawn out ends of Span or Pivot. Make sure the profile is fixed perfectly horizontal. A
- The wall bracket is then mounted to the wall at the position that was transferred to the L-profile. 2 M12 anchors are required per console. B

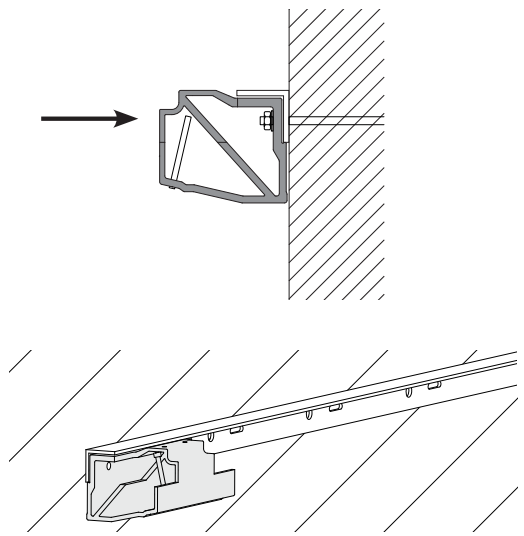
  Place anchors according to manufacturer's instructions.
  - Injection mortar: FIS EM Plus 390 S
  - Anchor rod: FIS A M12 R-70
  - Anchoring depth: ≥ 150 mm

  See also drawing.
- Pivot or Span profile is slid over the consoles up to the wall. C
- The beam is secured on each console with 2 bolts M10 x 20 DIN 933 + washer M10 DIN9021. D
- Tighten the adjusting screws in the consoles so they engage behind the hook profile. This provides extra security for the beams. Tighten via the previously drilled holes at the top of the beam. E
- Use sealer tape to seal the openings of the adjusting screws at the top of the beam. F

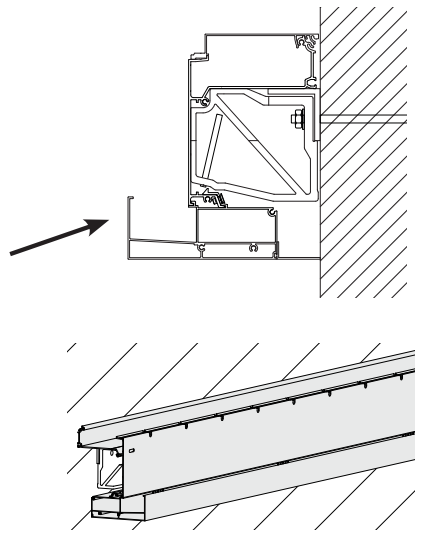
A



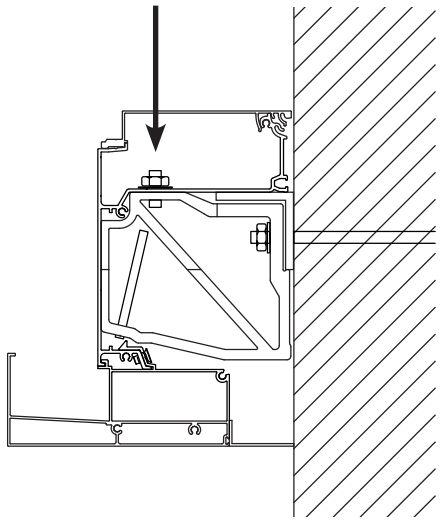
B



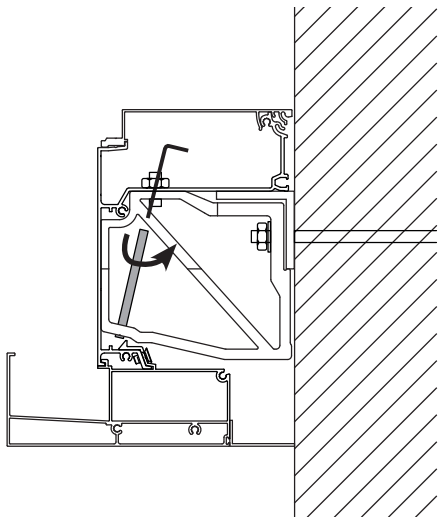
C



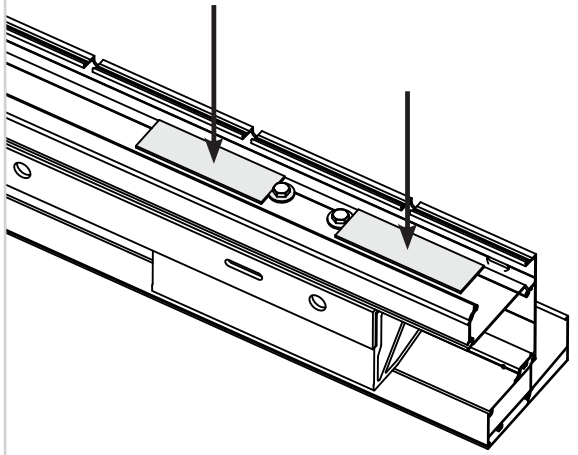
D



E



F



8. Montaje del marco en el caso de una instalación contra la fachada
(continuación 5)

- A la altura de una unión en T (solamente en la Camargue Skye acoplada) monte sobre los extremos de los perfiles de marco Span un ángulo de refuerzo mediante cuatro pernos avellanados M8 x 90.
  Estos pernos facilitan el montaje del marco. A

- Coloque el perfil de marco Span sobre la columna deslizando la varilla de la consola lateral en la columna hasta que descanse sobre el sumidero de desagüe de dos vías (o el paso de agua de dos vías). B

- Enganche el perfil de marco Span del lado de la pared en el ángulo de refuerzo del perfil de marco Pivot que ya está montado en la pared. C

- A continuación, coloque el segundo perfil de marco Span de la misma manera que el primero. Repita para los pasos B a D. D

- Inserte un tornillo M6 x 180 en las ranuras del refuerzo de esquina. Solo en el lugar donde el refuerzo de esquina está conectado a una cabecera. Apriete el embudo de descarga de agua contra las cabeceras con estos tornillos. E

8. Montaggio del telaio in caso d'installazione a parete
(seguito 5)

- All'altezza di un punto di giunzione a T (solo in caso di Camargue Skye accoppiato) montare un rinforzo angolare sulle estremità laterali dei profili del telaio Span accoppiati.
  È possibile effettuare questa operazione utilizzando 4 viti a testa svasata M8 x 90. Questi sono necessari per garantire un rapido montaggio del telaio. A

- Montare il profilo del telaio Span sulla colonna facendo scorrere l'asta del supporto laterale nella colonna, fino a che il supporto laterale poggi sulla bocca di scarico per l'acqua a 2 canali (o sul sistema di scolo dell'acqua a 2 canali). B

- Agganciare il profilo del telaio Span al lato del muro sul rinforzo angolare del profilo del telaio Pivot, precedentemente montato sulla parete. C

- Montare anche il secondo profilo del telaio Span seguendo la stessa procedura del primo. Ripetere i passaggi B, C e D. D

- Inserire una vite M6 x 180 nelle scanalature del rinforzo angolare. Solo nel punto in cui il rinforzo angolare è collegato al tappo di chiusura. Stringere l'imbuto di scolo ai tappi di chiusura con queste viti. E

8. Montáž rámu u konstrukce určené k montáži na fasádu
(pokračování 5)

- V místě T-uzlu (pouze u spojovaných přístřešků Camargue Skye) namontujte zpevňovací díl na konce spojených profilů Span.
  To provedete pomocí 4 zapuštěných šroubů M8 x 90.
  Zajistíte tak rychlou a pohodlnou montáž rámu. A

- Nasaďte kratší rámové profily Span na sloupky. To lze provést nasunutím držáku koncové krytky do sloupku tak hluboko, až se opře o 2kanálový skluz pro odvod vody (nebo 2kanálový průtokový díl). B

- Zahákněte kratší rámový profil Span u stěny na rohový zpevňovací díl delšího rámového profilu Pivot, který je již namontovaný na stěnu. C

- Nyní nainstalujte druhý rámový profil Span stejným způsobem jako ten první. Opakujte kroky B až D. D

- Umístěte šroub M6 x 180 do otvorů rohové výztuže. Pouze v místě, kde je rohová výztuž spojena s čelní deskou. Pomocí těchto šroubů vytáhněte vodní průchodku proti čelním deskám. E

8. Mounting the frame with a Façade mounting construction type
(continued 5)

- At the position of a T-node (only with coupled Camargue Skye), mount an angle reinforcement on the ends of the coupled Span frame profiles.
  This is done using 4 M8 x 90 countersunk bolts.
  These ensure quick ans smooth frame mounting. A

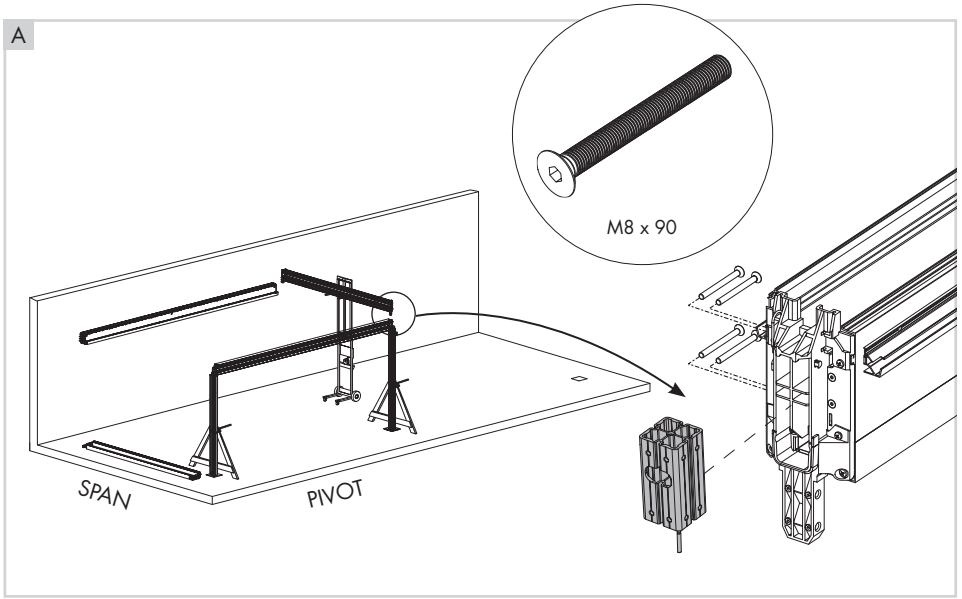
- Install the Span frame profile on the column by sliding the handle of the endcap into the column until it rests on the 2-channel water chute (or 2-channel water through-flow). B

- Hook the Span frame profile on the wall side onto the corner reinforcement of the Pivot frame profile, which already is mounted on the wall. C

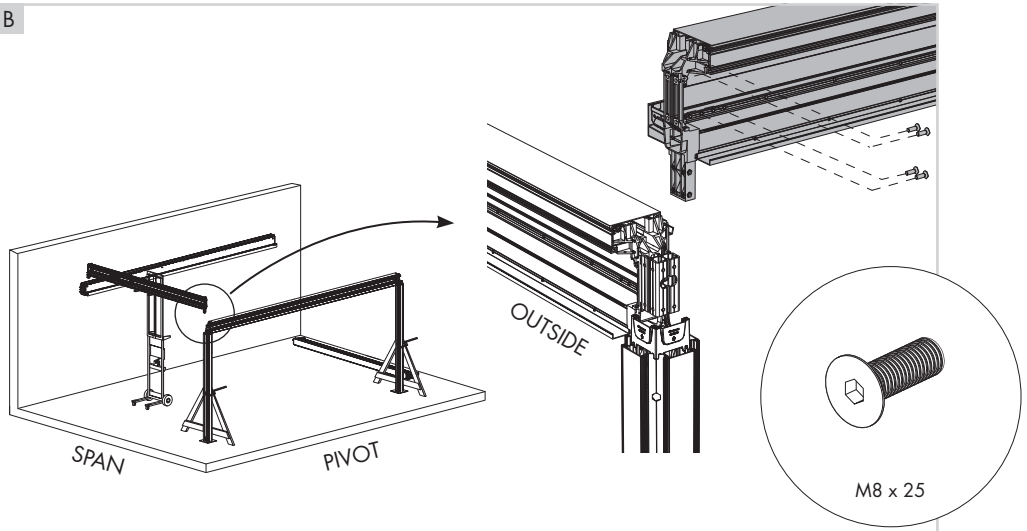
- Now, install the second Span frame profile in the same manner as the first. Simply repeat steps B through D. D

- Fit an M6 x 180 screw into the angle reinforcement slots. Only at points where the angle reinforcement is connected with the endcap. Tighten the water through-flow (or water chute) against the endcaps using these screws. E

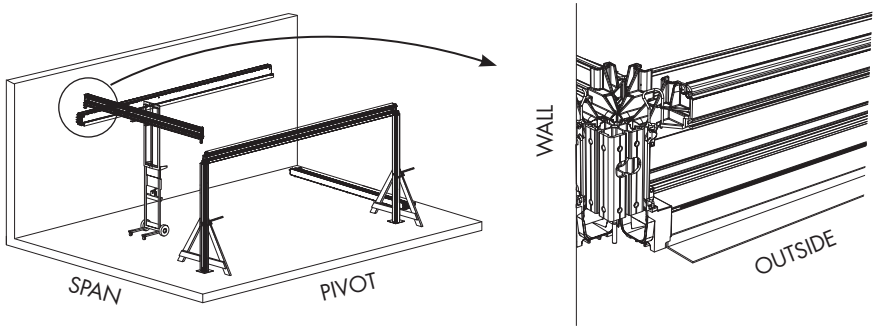
A


M8 x 90
SPAN
PIVOT

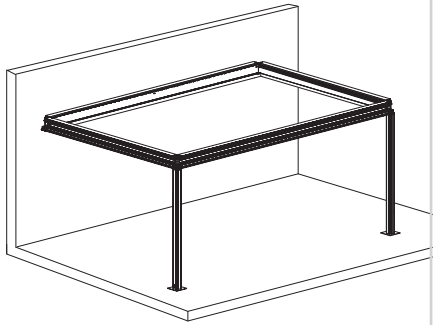
B


SPAN
PIVOT
OUTSIDE
M8 x 25

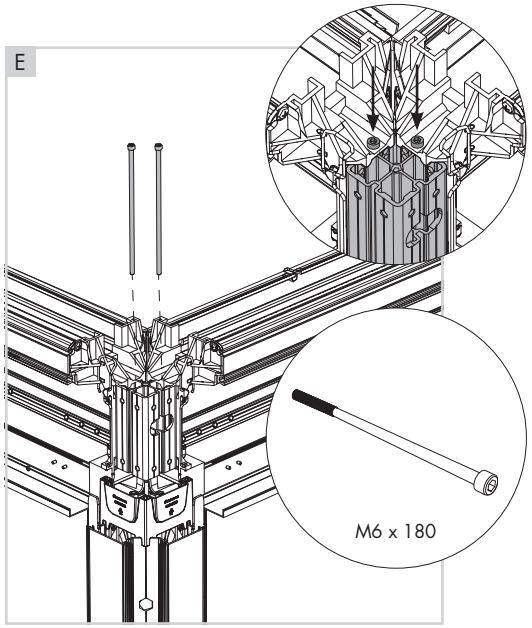
C


SPAN
PIVOT
WALL
OUTSIDE

D



E


M6 x 180

9. MONTAJE DEL MARCO EN EL CASO DE UNA INSTALACIÓN INDEPENDIENTE

- Instalación independiente - sencilla: coloque en el suelo los perfiles del marco:
  - S1: Perfil de marco Span
  - S2: Perfil de marco Span
  - P1: Perfil de marco Pivot con ranuras para los ejes de las lamas = lado del motor.
  - P2: Perfil de marco Pivot con perforaciones para los ejes de las lamas = lado de los cojinetes.

  Observación: todos los perfiles de marco están identificados mediante una etiqueta (Span S1, Span S2, Pivot P1 o Pivot P2), así como todas las columnas (1A, 2A, 1B y 2B). A

- Instalación independiente - acoplada: coloque en el suelo los perfiles del marco para la 1ª parte de la Camargue Skye. B

- A la altura de una unión en L, monte sobre los extremos de ambos perfiles de marco Pivot un ángulo de refuerzo mediante cuatro pernos avellanados DIN 7991 M8 x 25.
  Estos pernos facilitan el montaje del marco. C

- Coloque los perfiles de marco para los lados Pivot sobre las columnas e introduzca la varilla de la consola lateral hasta que descanse sobre el sumidero de desagüe (o paso de agua). D

9. MONTAGGIO DEL TELAIO IN CASO D'INSTALLAZIONE AUTOPORTANTE

- Tipo d'installazione autoportante – semplice: poggiare a terra i profili da utilizzare per realizzare il telaio:
  - S1: profilo del telaio Span
  - S2: profilo del telaio Span
  - P1: profilo del telaio Pivot con fessure per gli assi delle lamelle = lato del motore.
  - P2: profilo del telaio Pivot con fori per gli assi delle lamelle = lato di appoggio.

  Nota: ogni profilo del telaio viene identificato mediante un'etichetta (Span S1, Span S2, Pivot P1 o Pivot P2), così come ogni colonna (1A, 2A, 1B e 2B). A

- Tipo d'installazione autoportante – accoppiata: poggiare a terra la prima parte dei profili del telaio Camargue Skye. B

- All'altezza di un punto di giunzione a L, montare un rinforzo angolare sulle estremità laterali dei profili del telaio Pivot.
  È possibile effettuare questa operazione utilizzando 4 viti a testa svasata DIN 7991 M8 x 25.
  Questi sono necessari per garantire un rapido montaggio del telaio. C

- Montare i profili del telaio destinati ai lati Pivot sulle colonne facendo scorrere l'asta del supporto laterale nella colonna, fino a che il supporto laterale poggi sulla bocca di scarico (o sul sistema di scolo dell'acqua). D

9. MONTÁŽ RÁMU U SAMOSTATNĚ STOJÍCÍ KONSTRUKCE

- Samostatně stojící konstrukční typ – jednoduchý: Umístěte rámové profily (nosníky) na zem před rám:
  - S1: Kratší rámový profil Span
  - S2: Kratší rámový profil Span
  - P1: Delší rámový profil (Pivot) s otvory pro osy lamel = strana motoru
  - P2: Delší rámový profil (Pivot) s vrtanými otvory pro osy lamel = strana ložisek.

  Poznámka: Každý rámový profil je označen štítkem (Span S1, Span S2, Pivot P1 nebo P2), to samé platí pro každý sloupek (1A, 2A, 1B a 2B). A

- Samostatně stojící konstrukční typ – spojený: Umístěte rámové profily (nosníky) první části přístřešku Camargue Skye na zem. B

- V místě L-uzlu nainstalujte zpevňovací konzolu na koncové strany obou delších rámových profilů Pivot.
  To provedete pomocí 4 zapuštěných šroubů DIN 7991 M8 x 25.
  Zajistíte tak rychlou a pohodlnou montáž rámu. C

- Nasaďte delší rámové profily Pivot na sloupky. To lze provést nasunutím držáků koncových krytek do sloupků tak hluboko, až se opřou o skluz pro odvod vody (nebo průtokový díl). D

9. MOUNTING THE FRAME WITH A DETACHED CONSTRUCTION TYPE

- Detached construction type - single: Position the frame profiles in front of the frame on the ground:
  - S1: Frame profile Span
  - S2: Frame profile Span
  - P1: Pivot frame profile with slots for the blade axles = motor side.
  - P2: Pivot frame profile with drill holes for the blade axles = bearing side.

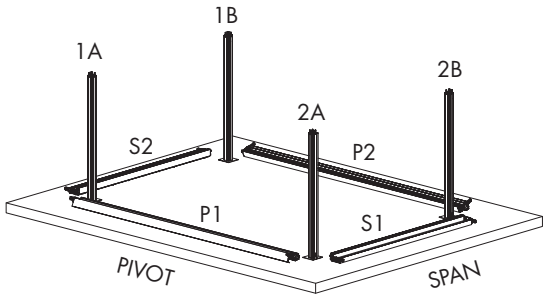
  Note: Each frame profile is identified with a label (Span S1, Span S2, Pivot P1 or P2) as well as each column (1A, 2A, 1B and 2B). A

- Detached construction type - coupled: Position the frame profiles for the first part of the Camargue Skye on the ground. B

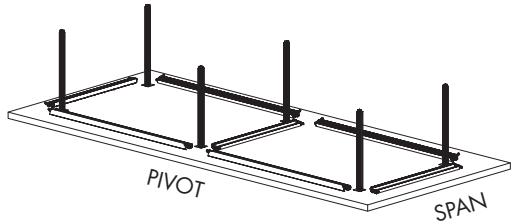
- At the position of an L-node, you mount an angle reinforcement on the end side of both Pivot-frame profiles.
  You use 4 DIN 7991 M8 x 25 countersunk bolts for that.
  These ensure smooth and quick frame mounting. C

- Install the frame profiles for the Pivot-sides on the columns by sliding the handles of the endcaps into the columns until the endcaps rest on the water chute (or water through-flow). D

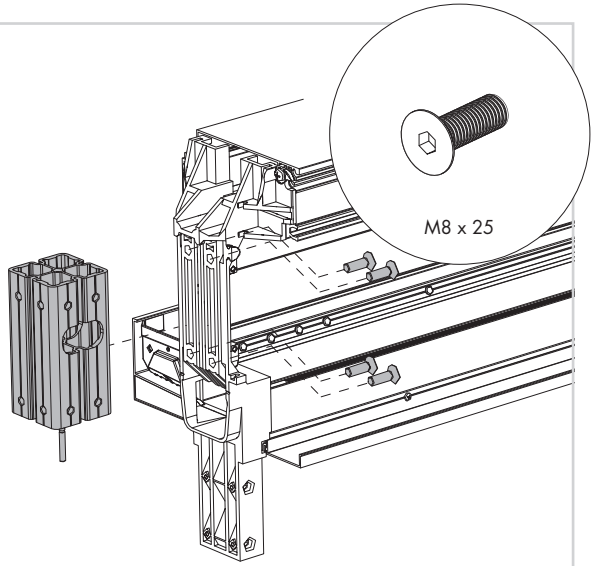
A



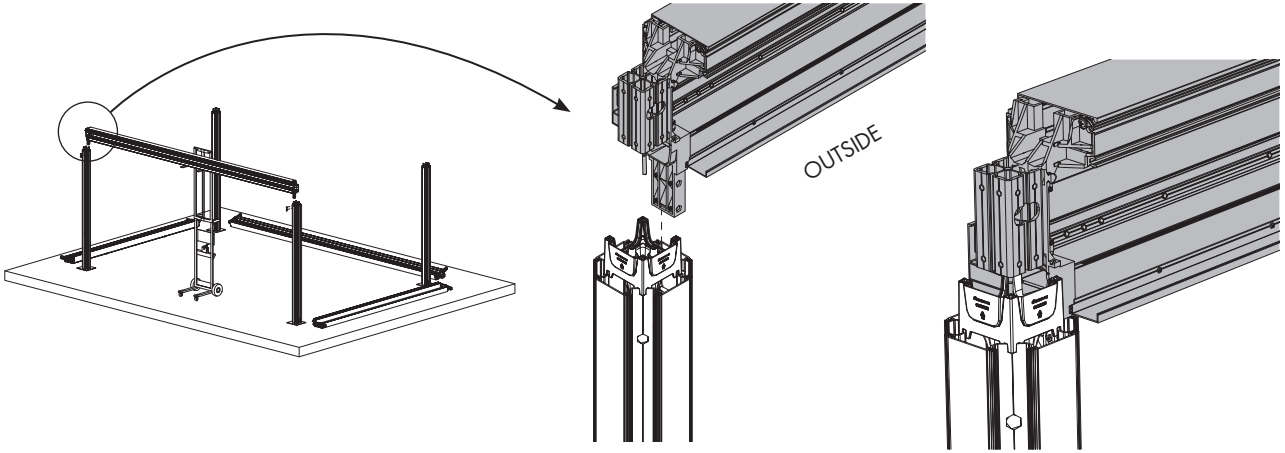
B



C



D



9. Montaje del marco en el caso de una instalación independiente (continuación)

- A la altura de una unión en T (solamente en la Camargue Skye acoplada) monte sobre los extremos de los perfiles de marco Span acoplados un ángulo de refuerzo para la unión en T mediante cuatro pernos avellanados DIN 7991 M8 x 90.
  Estos pernos facilitan el montaje del marco. A

- Coloque los perfiles de marco para los lados Span sobre las columnas deslizando la varilla de la consola lateral en la columna. B

- Inserte un tornillo M6 x 180 en las ranuras del refuerzo de esquina. Solo en el lugar donde el refuerzo de esquina está conectado a una cabecera. Apriete el embudo de paso apretando gradualmente los tornillos. C

- A continuación, coloque también el segundo perfil de marco Pivot (P2) y el perfil de marco Span (S2) de la misma manera que el primero. D

  Observación: Al colocar los perfiles de marco también se puede comenzar con los perfiles Span y a continuación seguir con los perfiles Pivot.

9. Montaggio del telaio in caso d'installazione autoportante (seguito)

- All'altezza di un punto di giunzione a T (solo in caso di Camargue Skye accoppiato) montare un rinforzo angolare a T sulle estremità laterali dei profili del telaio Span accoppiati.
  È possibile effettuare questa operazione utilizzando 4 viti a testa svasata DIN 7991 M8 x 90.
  Questi sono necessari per garantire un rapido montaggio del telaio. A

- Montare i profili del telaio per i lati Span sulle colonne facendo scorrere l'asta del supporto laterale nella colonna. B

- Inserire una vite M6 x 180 nelle scanalature del rinforzo angolare. Solo nel punto in cui il rinforzo angolare è collegato al tappo di chiusura. Serrare il condotto di alimentazione stringendo gradualmente le viti. C

- Montare anche il secondo profilo del telaio Span (S2) e Pivot (P2) seguendo la stessa procedura del primo. D

  Nota: nell'operazione di montaggio dei profili del telaio è anche possibile iniziare con i profili Span e montare successivamente i profili Pivot.

9. Montáž rámu u samostatně stojící konstrukce (pokračování)

- V místě T-uzlu (pouze u spojovaných přístřešků Camargue Skye) namontujte zpevňovací T-díl na konce spojených profilů Span.
  To provedete pomocí 4 zapuštěných šroubů DIN 7991 M8 x 90.
  Zajistíte tak rychlou a pohodlnou montáž rámu. A

- Nainstalujte delší rámové profily Span na sloupky nasunutím držáků koncových krytek do sloupků. B

- Umístěte šroub M6 x 180 do otvorů rohové výztuže. Pouze v místě, kde je rohová výztuž spojena s čelní deskou. Připevněte průchozí trychtýř postupným utahováním šroubů. C

- Nyní nainstalujte druhý rámový profil Pivot (P2) a Span (S2) stejným způsobem jako ten první. D

  Poznámka: Při instalaci rámových profilů lze také začít montáží profilů Span, čímž si usnadníte pozdější montáž profilů Pivot.

9. Mounting the frame with a detached construction type (continued)

- At the position of a T-node (only with coupled Camargue Skye), mount a T-angle reinforcement on the end side of the coupled Span frame profiles.
  You use 4 DIN 7991 M8 x 90 countersunk bolts for that.
  These ensure quick ans smooth frame mounting. A

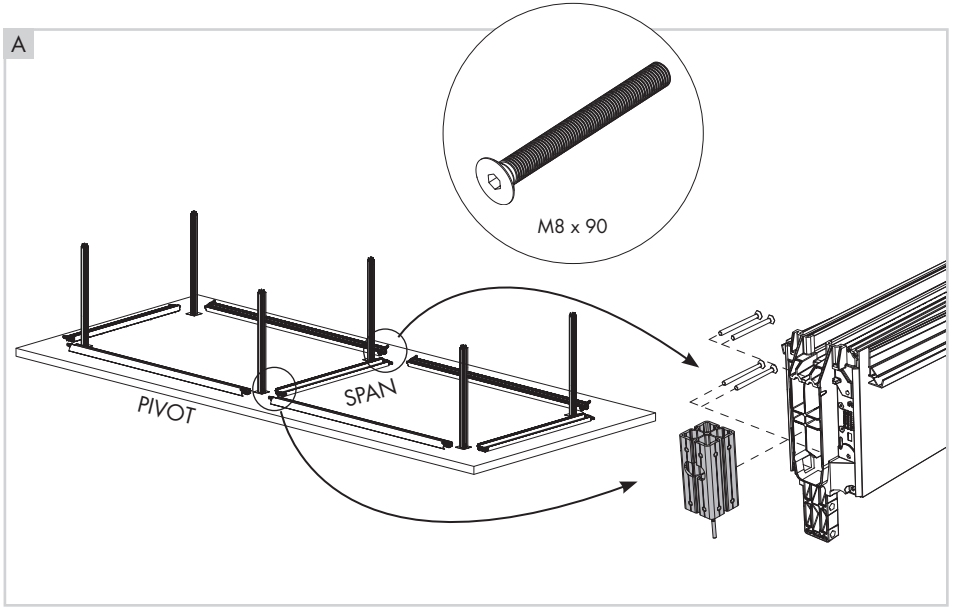
- Install the frame profiles for the Span sides on the columns by sliding the handles of the endcaps into the column. B

- Fit an M6 x 180 screw into the angle reinforcement slots. Only at points where the angle reinforcement is connected with the endcap. Tighten the water through-flow by gradually tightening the screws. C

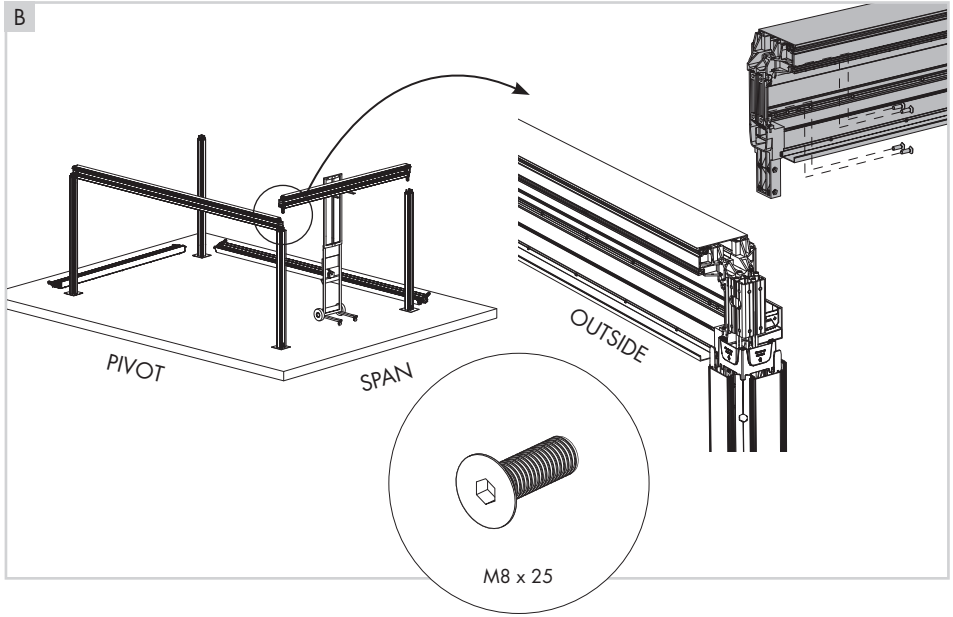
- Now, install the second Pivot- (P2) and Span frame profile (S2) in the same manner as the first. D

  Note: When installing the frame profiles, you can also make a start on the Span profiles, to facilitate mounting the Pivot profiles afterwards.

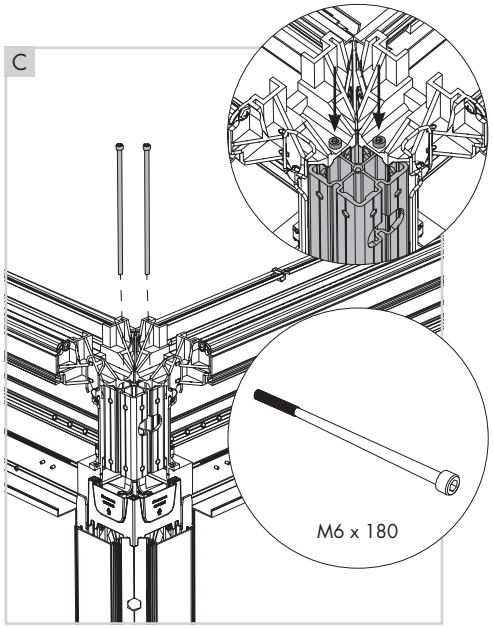
A


M8 x 90
PIVOT
SPAN

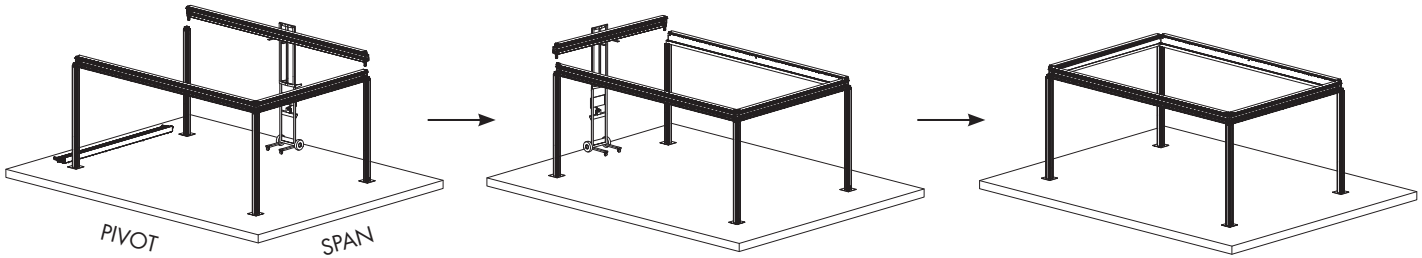
B


PIVOT
SPAN
OUTSIDE
M8 x 25

C


M6 x 180

D


PIVOT
SPAN

10. CONTROL Y FIJACIÓN DE LOS PERFILES DE MARCO

- Fije los perfiles Pivot y Span a la columna mediante 8 pernos avellanados M8 x 25 (apriételos con la mano).
  En las esquinas superiores de la columna se han provisto varias perforaciones.
  La varilla de las consolas laterales está provista de rosca. A
- Compruebe las diagonales (D1=D2) y la distancia entre las columnas. B
- Fije las otras bases de montaje visibles con la ayuda del material de fijación apropiado según el subsuelo y suministrado por el instalador.
  En este punto todavía se puede corregir la posición.
  A continuación, se cementan las bases de montaje encastradas. C
- Fije definitivamente los pernos del punto A que había apretado con la mano. D

10. CONTROLLO E FISSAGGIO DEI PROFILI DEL TELAIO

- Fissare i profili Span e Pivot sulla colonna utilizzando 8 viti a testa svasata M8 x 25 (avvitare manualmente i bulloni).
  La parte superiore della colonna è provvista di fori negli angoli.
  L'asta di ogni supporto laterale è provvista ai lati di fori con filettatura. A
- Controllare le diagonali (D1=D2) e la distanza tra le colonne. B
- Fissare i piedi d'appoggio visibili restanti utilizzando il materiale di fissaggio adeguato fornito dall'installatore in funzione del tipo di supporto.
  A questo punto è ancora possibile correggere la posizione.
  Successivamente ricoprire di cemento i piedi d'appoggio incapsulati. C
- Fissare saldamente i bulloni avvitati manualmente nel punto A. D

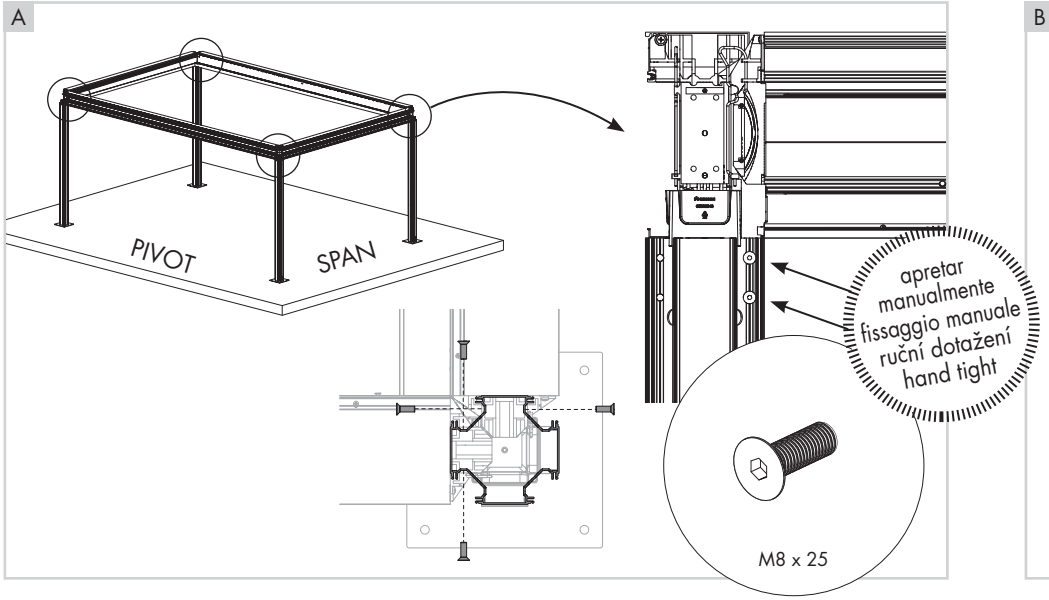
10. KONTROLA A ZAJIŠTĚNÍ RÁMOVÝCH PROFILŮ

- Zajistěte profily Pivot a Span k sloupku pomocí 8 zapuštěných šroubů M8 x 25 (šrouby dotáhněte prsty).
  Sloupky mají v rozích v horní části předvrtané otvory.
  Každý držák koncové krytky je opatřen závitem pro šroub. A
- Zkontrolujte diagonály (D1 = D2) a vzdálenost mezi sloupky. B
- Zajistěte ostatní viditelné montážní základny materiálem vhodným pro daný typ podkladu, který na místě montáže poskytne montér.
  V této chvíli je stále ještě možné upravit polohu.
  Dále vložte lité montážní základny do betonu. C
- Nyní pořádně dotáhněte šrouby, které jste dříve v bodě A dotahovali pouze prsty. D

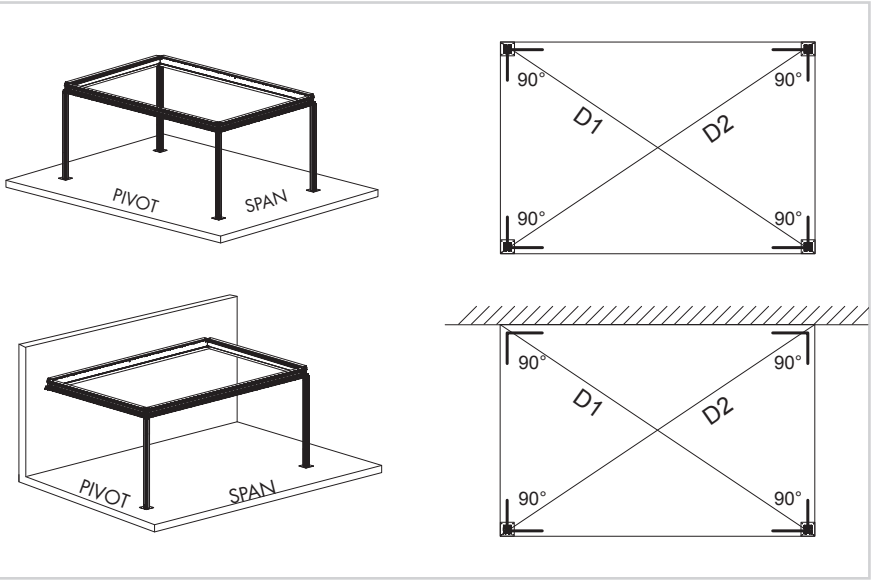
10. CHECKING AND SECURING THE FRAME PROFILES

- Secure the Pivot and Span profiles on the column using eight M8 x 25 countersunk bolts (screw the bolts finger-tight).
  The column has pre-drilled holes in the corners at the top.
  Each endcap's handle has screw threads. A
- Check the diagonals (D1=D2) and the distance between the columns. B
- Secure the other visible mounting bases with appropriate materials for the type of foundation, provided on-site by the installer.
  Correction of the position is still possible at this point.
  Next, the cast mounting bases are set in concrete. C
- Now tighten up the bolts at point A, which you screwed finger-tight earlier, firmly. D

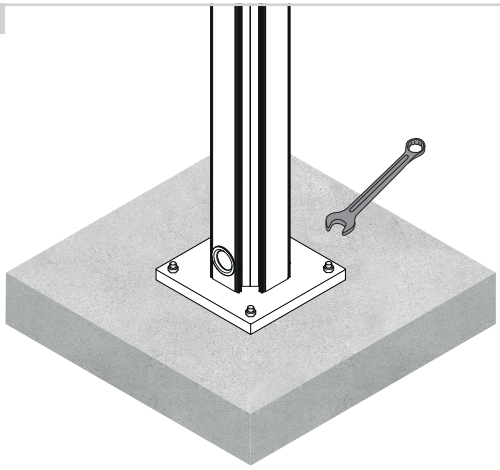
A


PIVOT
SPAN
apretar manualmente
fissaggio manuale
ruční dotažení
hand tight
M8 x 25

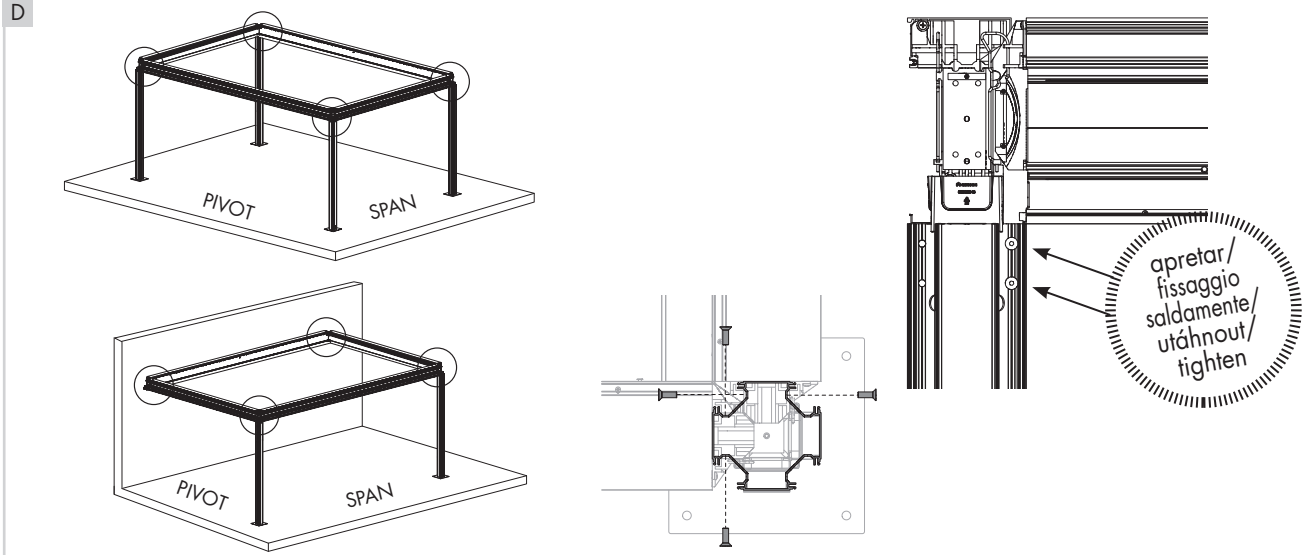
B


PIVOT
SPAN
90°
D1
D2
90°
90°
90°
PIVOT
SPAN
90°
D1
D2
90°
90°
90°

C



D


PIVOT
SPAN
PIVOT
SPAN
apretar/
fissaggio
saldamente/
utáhnout/
tighten

11. SELLADO DE LAS TAPAS DEL CANALÓN

- Desengrase los remates con el desengrasante FA Clean (V7001056).
  Deje que el desengrasante actúe unos 2 minutos y retire los restos con un paño limpio. A
- Desengrase ahora los extremos del canalón por dentro con FA Clean.
  Deje que el desengrasante actúe de nuevo unos 2 minutos y retire los restos con un paño limpio. B
- Aplique en los remates una fina capa de imprimación adherente Special Primer (G0004139). C
- Asimismo, aplique una fina capa de imprimación adherente a la parte interior del canalón. D

11. SIGILLATURA ELEMENTI FINALI DELLA GRONDAIA

- Sgrassare le testate terminali con lo sgrassante FA Clean (V7001056).
  Lasciare agire lo sgrassante per ± 2 min., quindi rimuovere lo sporco con un panno pulito. A
- Ora sgrassare anche l'estremità interna delle grondaie con FA Clean.
  Lasciare nuovamente agire lo sgrassante per ± 2 min., quindi rimuovere lo sporco con un panno pulito. B
- Applicare un sottile strato di primer ancorante sulle testate terminali della grondaia con lo Special Primer (G0004139). C
- Applicare un sottile strato di primer ancorante anche sull'estremità interna delle grondaia. D

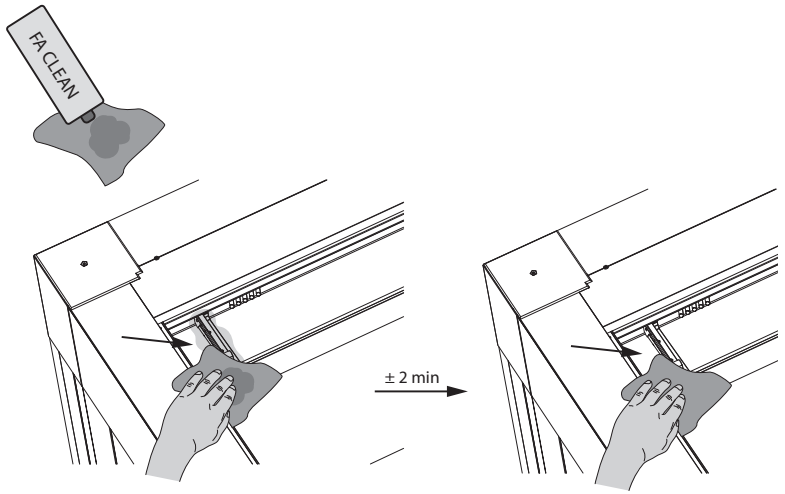
11. UTĚSNĚNÍ KONCOVEK ŽLÁBKU

- Odmasťte koncovky dodávaným odmašťovacím prostředkem FA Clean (V7001056).
  Nechte odmašťovač působit ± 2 minuty a nečistoty odstraňte čistým hadříkem. A
- Nyní odmasťte rovněž konec uvnitř žlábků pomocí FA Clean.
  Nechte odmašťovač působit ± 2 minuty a nečistoty odstraňte čistým hadříkem. B
- Naneste tenkou vrstvu adhezního základního nátěru na koncovky žlábku pomocí dodávaného Special Primer (G0004139). C
- Naneste rovněž tenkou vrstvu adhezního základního nátěru na konec uvnitř žlábku. D

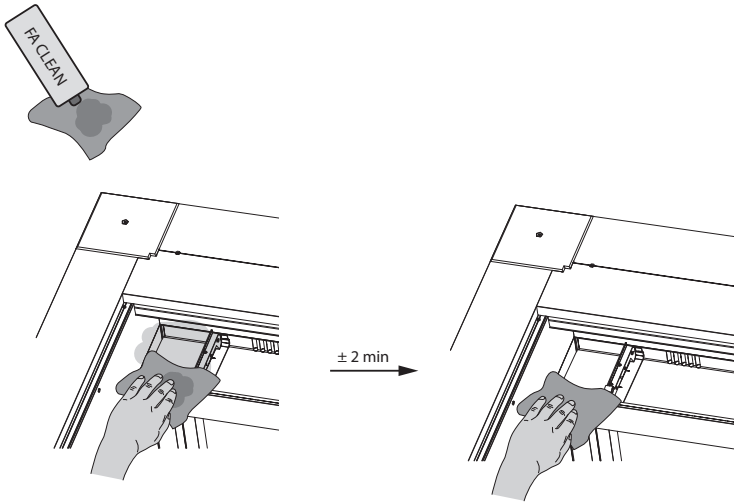
11. SEALING THE ENDCAPS OF THE GUTTER

- Degrease the in- and outside of the endcaps with the degreaser FA Clean (V7001056).
  Remove the dirt after ± 2 minutes with a clean cloth. A
- Degrease the end of the inside of the gutter with FA Clean.
  Remove the dirt after ± 2 minutes with a clean cloth. B
- Apply a layer of primer on the endcaps with the Special Primer (G0004139). C
- Also apply a layer of primer on the end of the inside of the gutter. D

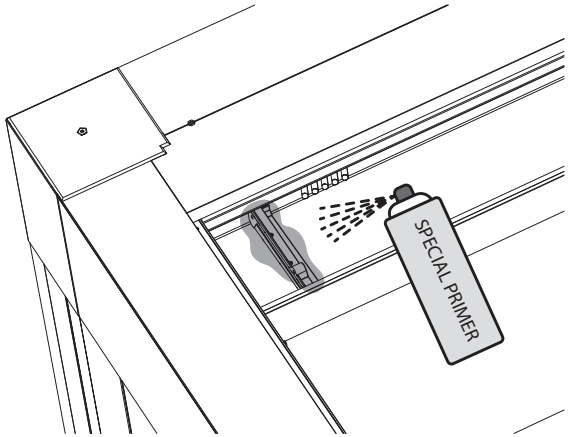
A



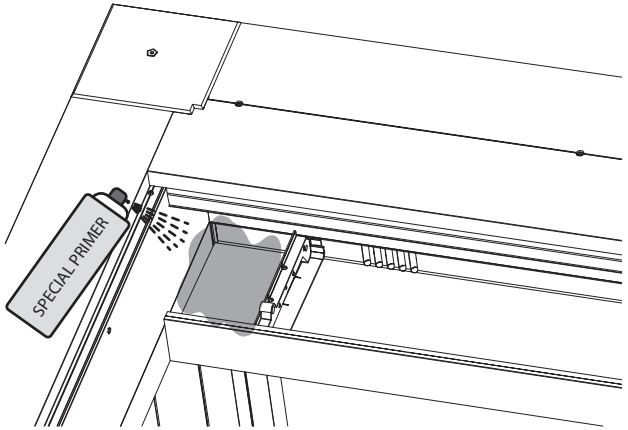
B



C



D



11. Sellado de las tapas del canalón (continuación 1)

- Para garantizar la impermeabilidad de los canalones exteriores, deslice las 4 piezas de sellado premontadas en los canalones exteriores hasta el lado span. A

- Asegúrese de que la parte inferior del canalón en el lado pivot esté perfectamente alineada en relación con la parte inferior del canalón en el lado span (si es necesario, apoye temporalmente el canalón en el lado span o pivot). B

- En las piezas de sellado del canalón exterior se ha previsto un orificio para una fijación adicional del canalón.
  Perfore estos agujeros en el lado de tensión con Ø 4 mm.
  A continuación, atornille el canalón con los tornillos autorroscantes M5 x 25 - G6023549 (que se encuentran en la caja S6002826).
  Repite esto en las 4 esquinas.
  Ya se puede quitar el posible soporte del canalón. C

11. Sigillatura elementi finali della grondaia (seguito 1)

- Per garantire la tenuta stagna delle grondaie esterne, infilare i quattro elementi di tenuta premontati nelle grondaie esterne fino al lato Span. A

- Assicurarsi che la parte inferiore della grondaia sul lato Pivot sia perfettamente allineata con la parte inferiore della grondaia sul lato Span (se necessario, sostenere temporaneamente la grondaia sul lato Span o Pivot). B

- Gli elementi di tenuta della grondaia esterna sono dotati di un foro per consentire un migliore fissaggio della grondaia.
  Praticare i fori sul lato Span con un Ø di 4 mm.
  Quindi serrare la grondaia con le viti autofilettanti M5 x 25 - G6023549 (contenute nella confezione S6002826).
  Ripetere in ciascuno dei quattro angoli.
  A questo punto è possibile rimuovere il supporto dalla grondaia, se presente. C

11. Utěsnění koncovek žlábku (pokračování 1)

- Pro zajištění vodotěsného spojení vnějších žlábků musíte zasunout 4 již předmontované koncovky do vnějších žlábků až ke straně Span. A

- Spodní část žlábku na straně Pivot musí být v perfektní rovině se spodní částí žlábku na straně Span (případně za tím účelem dočasně podepřete žlábek na straně Span nebo Pivot). B

- V koncovkách externího žlábku je již připravený otvor, jehož pomocí můžete žlábek extra připevnit.
  Předvrtejte tyto otvory na straně Span na Ø 4 mm.
  Potom žlábek přišroubujte samořeznými šrouby M5 x 25 – G6023549 (naleznete je v krabici S6002826).
  Tento úkon zopakujte na všech 4 rozích.
  Případnou opěru žlábku můžete nyní odstranit. C

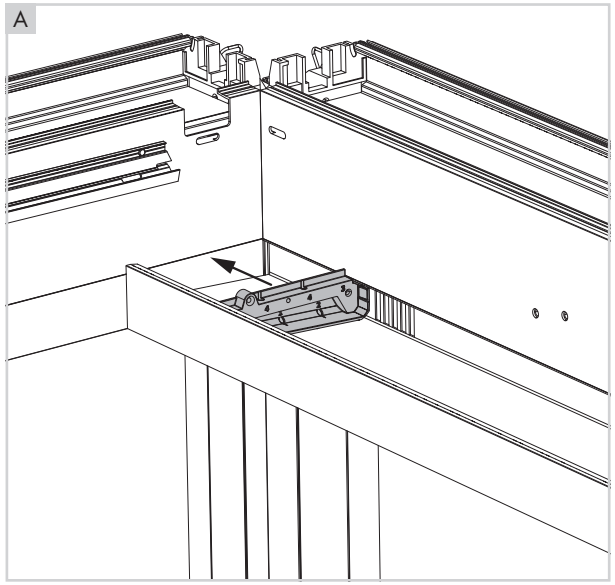
11. Sealing the endcaps of the gutter (continued 1)

- To guarantee a waterproof sealing of the external channel, slide the 4 pre-mounted end caps in the external channel against the span side. A

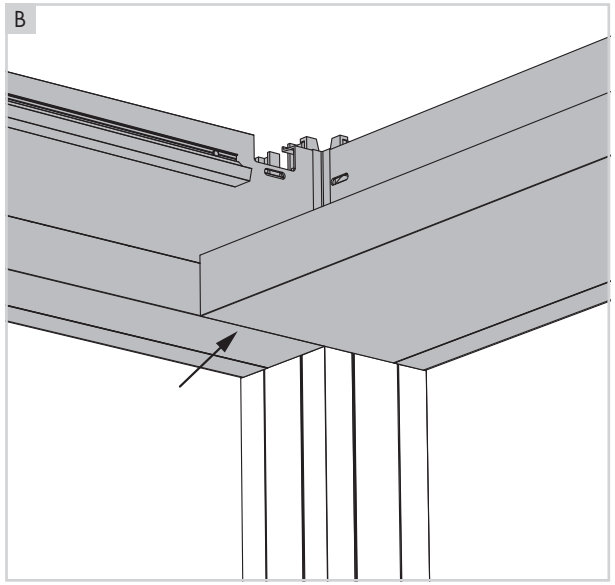
- Ensure that the bottom of the channel on the pivot side aligns perfectly with the bottom of the channel on the span side (possibly support the channel temporarily on the span or pivot side). B

- The end caps of the external channel have a hole for additional fastening of the channel.
  Pre-drill these holes Ø 4 mm on the span side.
  Then screw the channel down with self-tapping screws M5 x 25 - G6023549 (See box S6002826).
  Repeat this in the 4 corners.
  The temporary support of the channel can now be removed. C

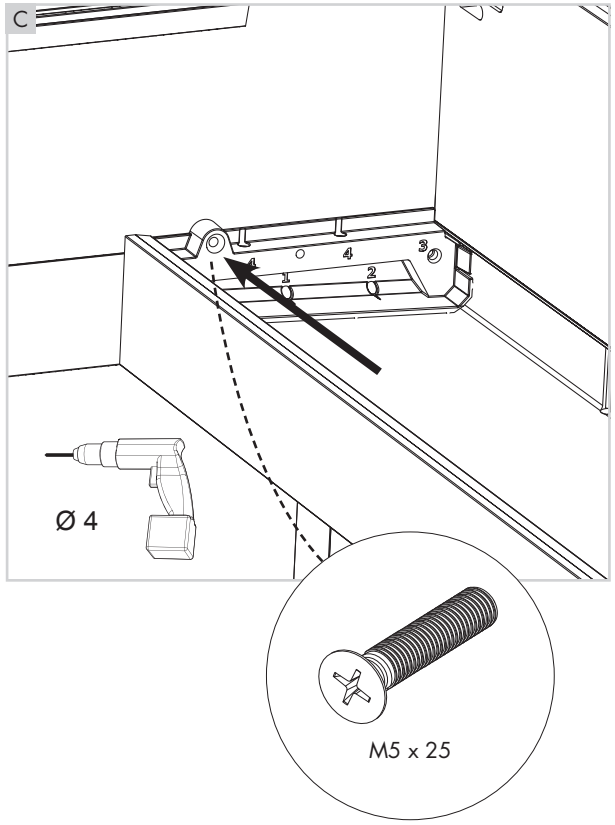
A



B



C



11. Sellado de las tapas del canalón (continuación 2)

- Selle el área de conexión de las vigas span y pivot impregnando el espacio detrás de la tapa.
  Use para ello el producto Sealtrans (G0004141).
  Se ha colocado una etiqueta adhesiva en esta tapa para indicar que se requiere una acción adicional.

  Aplique dentro de los 7 agujeros de la tapa. Los números de la tapa indican el orden en el que se debe pulverizar:
  n°1 (1x) - n°2 (2x) - n°3 (2x) - n°4 (2x)

  Respete este orden. Aplique cuidadosa-mente para que el exceso de sellador no salga de la tapa. A

- Selle también adicionalmente la parte inferior y superior de la tapa. B

11. Sigillatura elementi finali della grondaia (seguito 2)

- Chiudere la zona di contatto della barra span e pivot applicando il sigillante sullo spazio dietro all'elemento finale.
  A tale fine utilizzare Sealtrans (G0004141).
  Su tale elemento finale è presente un adesivo per indicare che è necessario un intervento aggiuntivo.

  Applicare il sigillante nei 7 fori dell'elemento finale. I numeri sull'elemento finale indicano l'ordine in cui applicare il sigillante:
  N°1 (1x) – N°2 (2x) – N° 3 (2x) – N°4 (2x)

  Rispettare tale ordine. Applicare con cura il sigillante in modo tale che il prodotto in eccesso non fuoriesca dall'elemento finale. A

- Sigillare anche la parte inferiore e superiore dell'elemento finale. B

11. Utěsnění koncovek žlábku (pokračování 2)

- Utěsněte v místě napojení profilu strany Span a strany Pivot tak, že do prostoru za koncovým kusem nastříkáte kyt.
  Použijte k tomu dodaný Sealtrans (G0004141).
  Na tento koncový kus je nalepená etiketa, která udává, že se vyžaduje nějaká doplňující akce.

  Kyt musíte vstřikovat do 7 děr koncového kusu. Čísla na koncovém kusu udávají, v jakém pořadí je třeba kytem utěsňovat:
  n°1 (1x) - n°2 (2x) - n°3 (2x) - n°4 (2x)

  Toto pořadí dodržte. Kyt vytlačujte opatrně, tak aby koncového kusu nevytékal zbytečně ven. A

- Utěsněte pak také spodní a horní stranu koncového kusu. B

11. Sealing the endcaps of the gutter (continued 2)

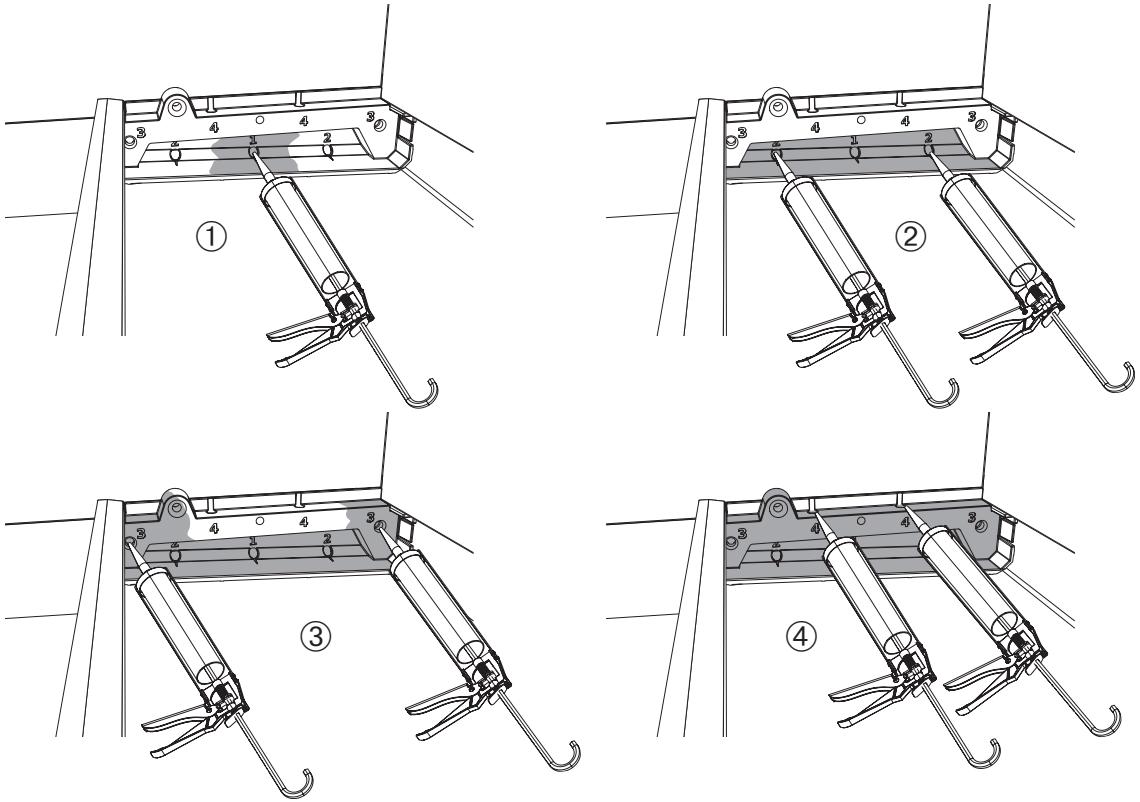
- Seal the connection zone between the Span and Pivot profiles by spray-filling the space behind the endcap.
  Use Sealtrans (G0004141) for this.
  There is a sticker on this endcap, indicating that an additional action is required.

  The 7 holes in the end cap must be filled. The numbers on the end cap indicate in which order to fill:
  n°1 (1x) - n°2 (2x) - n°3 (2x) - n°4 (2x)

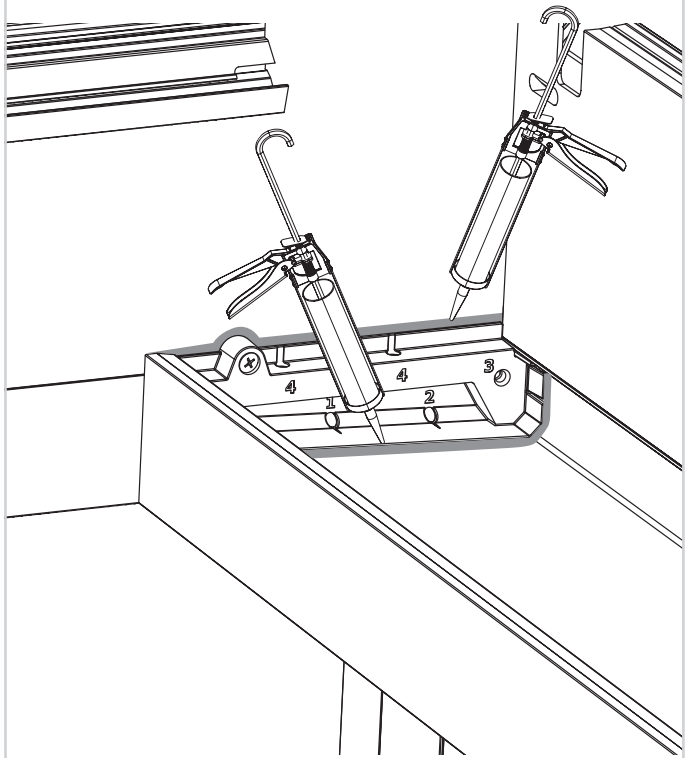
  Follow this order carefully. Take care when filling so that any excess sealant does not ooze out of the end cap. A

- Also seal the bottom and top ends of the end cap. B

A



B



11. Sellado de las tapas del canalón (continuación 3)

- Para garantizar la impermeabilidad en cada esquina interior entre el marco principal Span y Pivot, aplique sellador en la costura de cada esquina interior y aplique un perfil de acabado. A

  Nota: Asegúrese de que la silicona detrás del perfil de acabado se conecta en la parte inferior con el canalón y en la parte superior con las tapas de acabado colocadas en las columnas al final de la instalación.

  Utilice silicona transparente apta para superficies de aluminio recubierto.
  Recomendamos utilizar Sealtrans (G0004141).
  Utilizar preferentemente en combinación con el desengrasante FA Clean (V7001056) y la imprimación adherente Special Primer (G0004139).

- Coloque el perfil de acabado contra el ángulo interior y presione firmemente. B

- La abertura en el pivot del lado span S1 es para el paso de los cables a la unidad de control (véase más abajo). C

- **Nota:** Las 2 ranuras en el pivot del lado span S2 solo son necesarias si se desea que el lado de apilado de las lamas esté en el otro lado del pedido original. En ese caso, hay que cortar la pestaña intermedia. D

  El mecanismo del Pivot es simétrico, por lo que se puede invertir el sistema con la cadena/pila en el otro lado.

11. Sigillatura elementi finali della grondaia (seguito 3)

- Per garantire la tenuta stagna in ogni angolo interno tra il profilo telaio Span e Pivot, è necessario applicare del sigillante sulla giuntura di ogni angolo interno ed eseguire un profilo di finitura. A

  Nota: assicurarsi che il silicone dietro il profilo di finitura si attacchi in basso alla grondaia e in alto ai cappucci di finitura che vengono posizionati sulle colonne alla fine dell'installazione.

  Utilizzare del silicone trasparente indicato per superfici in alluminio verniciato a polvere.
  Consigliamo il Sealtrans (G0004141).
  Da utilizzare preferibilmente in combinazione con lo sgrassante FA Clean (V7001056) e il primer ancorante Special Primer (G0004139).

- Posizionare il profilo di finitura contro l'angolo interno e premere con decisione. B

- L'apertura in Pivot sul lato Span S1 consente il passaggio dei cavi verso la centralina (vedere sotto). C

- **Nota:** le due fessure in Pivot sul lato Span S2 sono necessarie solo se si desidera che il lato d'impilaggio delle lamelle si trovi su un lato diverso da quello originariamente richiesto. In tal caso, è necessario segare il labbro intermedio. D

  Il meccanismo del Pivot è simmetrico e consente di invertire il sistema con catena/impilaggio sull'altro lato.

11. Utěsnění koncovek žlábku (pokračování 3)

- Pro zajištění vodotěsného spojení mezi rámovým profilem Span a Pivot ve všech vnitřních rozích musíte do švu všech vnitřních rohů nanést kyt a zakrýt koncovým profilem. A

  Poznámka: silikon za koncovým profilem musí dole navazovat na žlábek a nahoře na koncové krytky, které se umístí na sloupky na konci montáže.

  Použijte transparentní silikon vhodný pro práškově lakované hliníkové povrchy.
  Doporučujeme dodávaný Sealtrans (G0004141).
  Používejte přednostně v kombinaci s dodávaným odmašťovačem FA Clean (V7001056) a adhezním základním nátěrem Special Primer (G0004139).

- Přiložte koncový profil na vnitřní roh a dobře zatlačte. B

- Otvor v nosníku Pivot na straně Span S1 je určený pro kabeláž taženou k ovládání (viz dále). C

- **Poznámka:** 2 drážky v nosníku Pivot na straně Span S2 jsou potřeba pouze tehdy, jestliže byste si přáli mít stranu stohování lamel přece jen na druhé straně, než jste si původně objednali. V tom případě musíte vyříznout mezizáložku. D

  Mechanika nosníku Pivotu je symetrická, takže můžete tento systém otočit a mít řetěz/stoh lamel na druhé straně.

11. Sealing the endcaps of the gutter (continued 3)

- To ensure a waterproof sealing of each internal corner between the Span and Pivot frame profile, sealant must be applied in each internal corner and fitted with a finishing profile. A

  Remark: make sure that the silicone behind the finishing profile is connected at the bottom to the gutter part and at the top to the finishing caps, which are installed on the columns at the end of the installation.

  Use transparent silicone suitable for powder coated aluminium surfaces.
  We recommend the included silicone Sealtrans (G0004141).
  Preferably to be used in combination with the included decreaser FA Clean (V7001056) and the included Special Primer (G0004139).

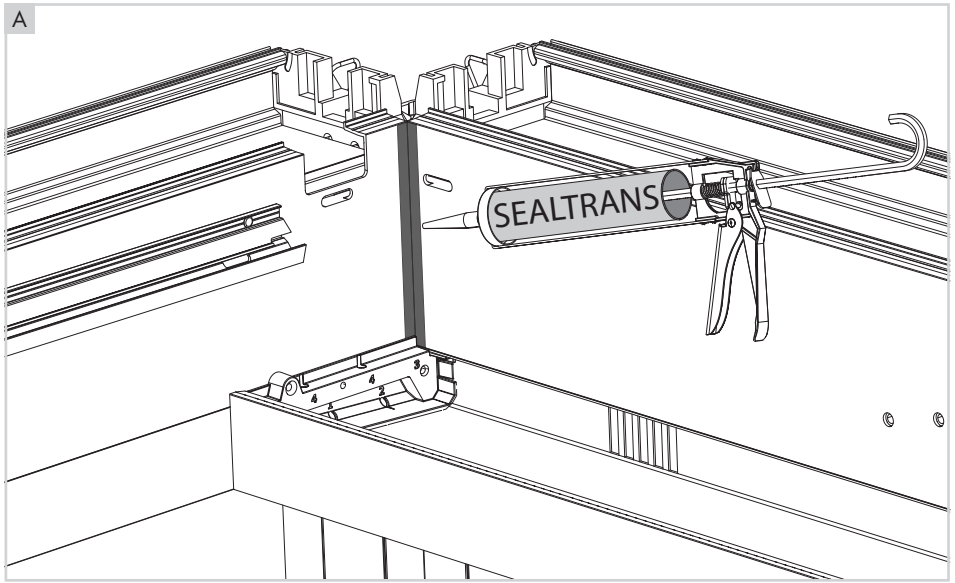
- Place the finishing profile against the inner corner and press down well. B

- The opening in the pivot on span side S1 is meant for guiding the system cables to the controller (see further). C

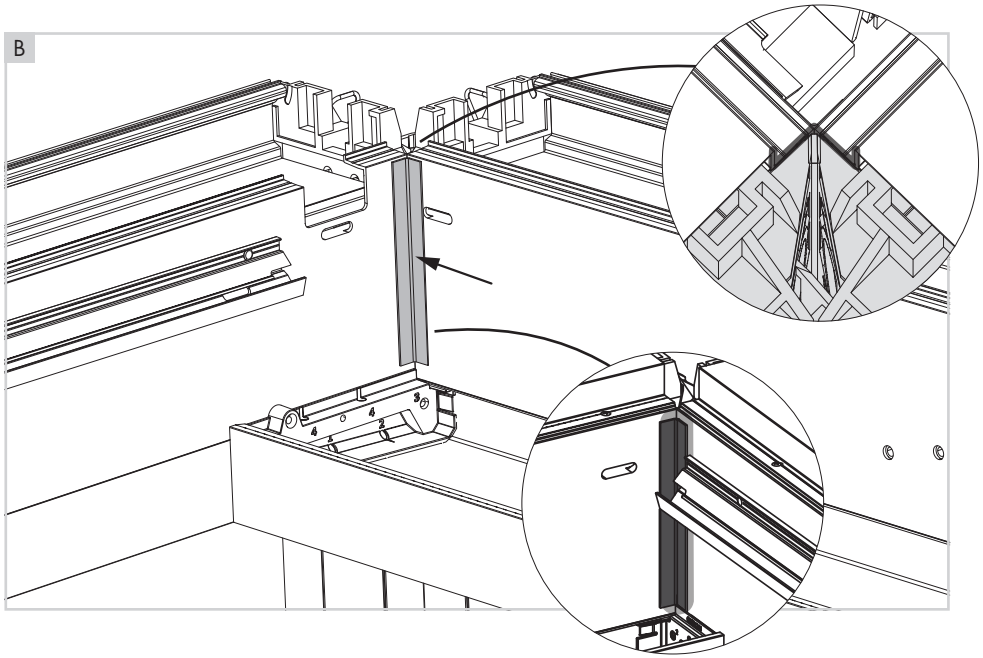
- **Remark:** the 2 grooves in the pivot on span side S2 are only needed if the stacking side of the blades are required on the other side than originally ordered. In that case the small lip in-between must be sawn out. D

  The pivot mechanism is symmetrical, enabling the system to be reversed with the chain/stack on the other side.

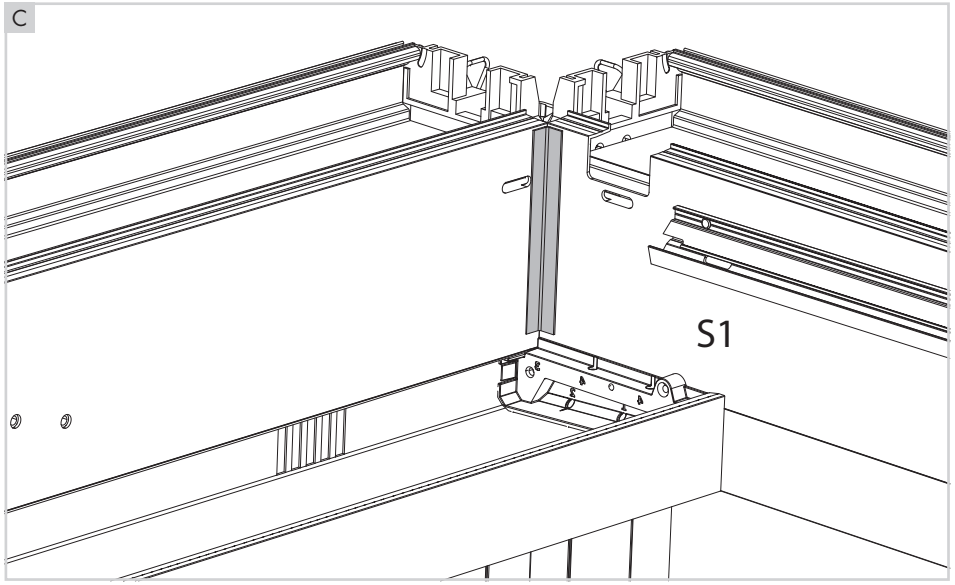
A



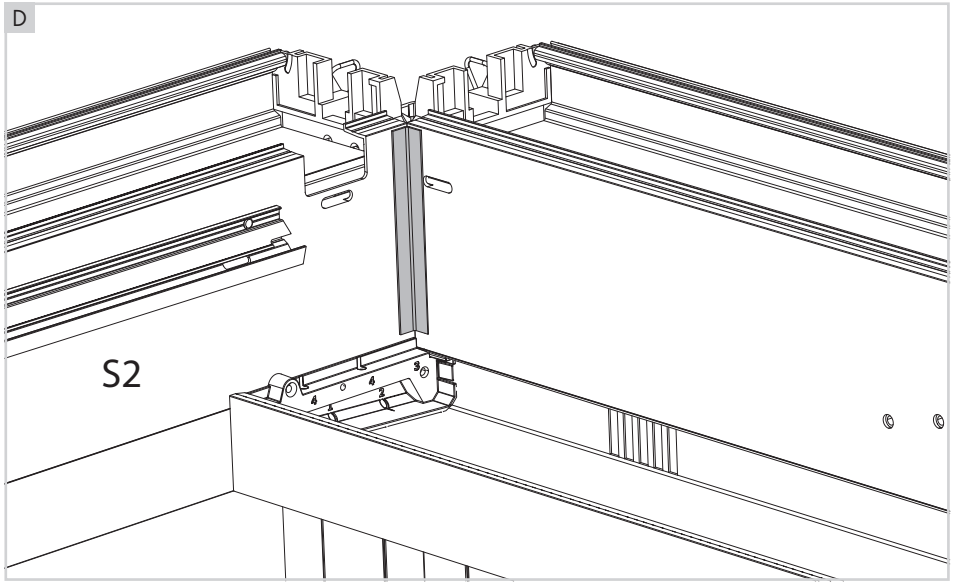
B



C



D



12. INSTALACIÓN DEL EMBUDO EN LA INTERSECCIÓN SIN COLUMNA

- Coloque el embudo y la tapa inferior en la intersección sin columna.
  Inserte un tornillo M6 x 180 en las ranuras del refuerzo de esquina. Solo en el lugar donde el refuerzo de esquina está conectado a una cabecera. Apriete el embudo de paso apretando gradualmente los tornillos. A

12. POSIZIONAMENTO DI UNA PRESA D'ARIA NEL PUNTO DI INCROCIO SENZA COLONNA

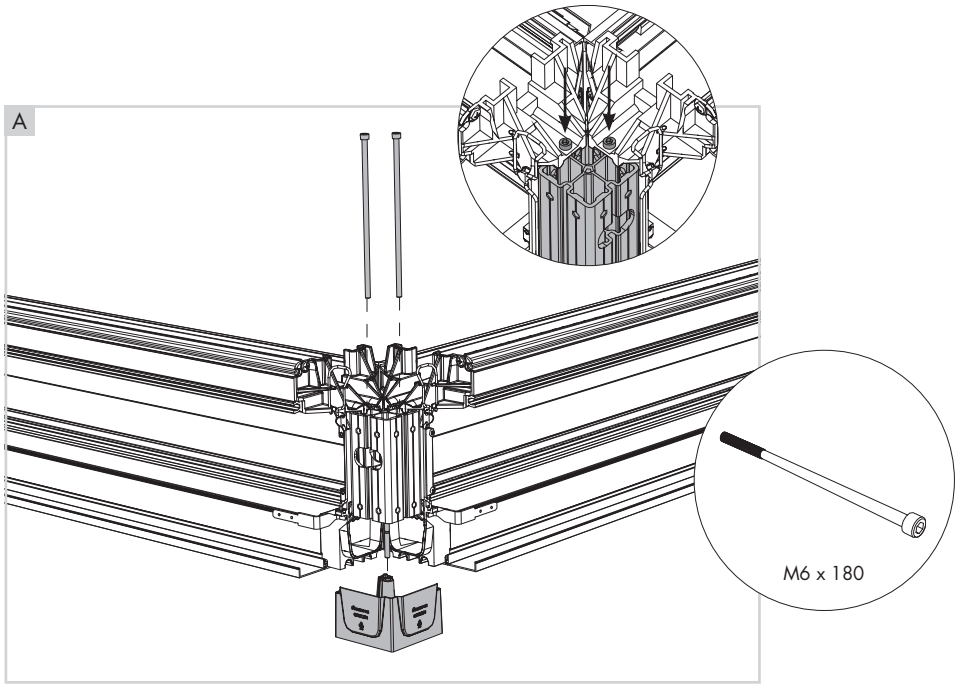
- Collocare l'imbuto di scolo nella giuntura senza sostegno.
  Inserire una vite M6 x 180 nelle scanalature del rinforzo angolare. Solo nel punto in cui il rinforzo angolare è collegato al tappo di di chiusura. Serrare il condotto di alimentazione stringendo gradualmente le viti. A

12. UMÍSTĚNÍ PRŮCHODKY NA KONTAKTNÍ MÍSTO BEZ SLOUPKU

- Umístěte průchodku do kontaktního místa bez sloupku.
  Umístěte šroub M6 x 180 do otvorů rohové výztuže. Pouze v místě, kde je rohová výztuž spojena s čelní deskou. Připevněte průchozí trychtýř postupným utahováním šroubů. A

12. INSTALLING WATER THROUGHFLOWS IN NODES WITHOUT COLUMN

- Fit the water throughflow in the node without column.
  Fit an M6 x 180 screw into the angle reinforcement slots. Only at points where the angle reinforcement is connected with the endcap. Tighten the water through-flow by gradually tightening the screws. A


A
M6 x 180

13. TEST DE AGUA 1: CONTROL DEL SISTEMA DE CANALONES

Recomendamos que antes de la entrega compruebe cada instalación para ver si hay infiltración de agua. Esto se puede hacer mediante una serie de pasos.
Estos pasos también se pueden adoptar para diagnosticar posibles infiltraciones de agua.
Compruebe la estanqueidad del sistema de canalones.
Hágalo como se explica a continuación;

- Para ello, es necesario que ya se hayan realizado los pasos de instalación anteriores: A
  - A1. Todas las vigas span y pivot están montadas.
  - A2. Las tapas de los canalones están colocados en el pivot y están selladas.
  - A3. Se han colocado los embudos en los puntos de unión sin columna.
- Los siguientes pasos de instalación es mejor no haberlos realizado todavía: B
  - B1. Lamas aún no colocadas.
  - B2. El perfil de acabado vertical en las esquinas interiores aún sin colocar.
  - B3. Los perfiles de esquina en las columnas aún sin colocar.
  - B4. Las tapas de las esquinas y de remate sin colocar, para que cualquier infiltración de agua sea claramente visible.
  - B5. En las intersecciones sin columna todavía no se han colocado las placas protectoras.
- Eche agua en el canalón pivot durante +/-10 minutos. Hágalo lo más alejado posible de un punto de drenaje.
  Compruebe en la parte inferior de cada unión que todos los embudos y las tapas de los canalones estén sellados herméticamente. C

13. TEST CON ACQUA 1: CONTROLLO DEL SISTEMA DI GRONDAIA

Prima della consegna consigliamo di verificare la tenuta stagna di ogni installazione. Questo è possibile seguendo vari passaggi.
Tali passaggi possono anche essere seguiti per una diagnosi relativa a eventuali infiltrazioni d'acqua.
Verifica della tenuta stagna del sistema di gronda. Procedere come segue;

- Devono già essere eseguiti i seguenti lavori di montaggio: A
  - A1. Devono essere posizionate tutte le barre lato span e pivot.
  - A2. Devono essere posizionati e sigillati tutti gli elementi finali della grondaia lato pivot.
  - A3. Devono essere posizionati gli imbuti di deflusso nei punti nodali senza colonna.
- Sarebbe meglio che i seguenti interventi non fossero ancora stati eseguiti: B
  - B1. Lamelle non ancora posizionate.
  - B2. Profilo verticale di finitura negli angoli interni non ancora posizionato.
  - B3. Profili angolari sulle colonne non ancora posizionati.
  - B4. Coperture angolari e di finitura sulle colonne non ancora posizionati in modo tale da rendere ben visibili eventuali infiltrazioni d'acqua.
  - B5. Le piastre di copertura non sono state ancora collocate alle giunture senza sostegno.
- Applicare l'acqua in una grondaia lato pivot con un tubo da giardino per +/-10 minuti. Eseguire tale operazione tenendosi più distanti possibili da un punto di scarico. Verificare che sotto a ogni punto nodale tutti gli imbuti e gli elementi finali della grondaia siano sigillati in maniera stagna. C

13. ZKOUŠKA VODOU 1: KONTROLA OKAPOVÉHO SYSTÉMU

Doporučujeme vyzkoušet každou instalaci na vodotěsnost před jejím předáním. To lze provést několika kroky.
Tyto kroky je možné uplatnit i při zjišťování případného pronikání vody.

Vyzkoušejte okapový systém na vodotěsnost. Proveďte to následovně:

- Následující montážní kroky již musí být provedené: A
  - A1. Jsou namontované všechny profily stran Span a Pivot.
  - A2. Koncové kusy okapů na stranách Pivot jsou namontované a zakytované.
  - A3. Ve spojích bez sloupků jsou usazené průtokové trychtýře.
- Následující montážní kroky je lépe ještě neprovádět: B
  - B1. Lamely ještě nejsou usazené.
  - B2. Ještě není usazený svislý profil pro konečnou úpravu na vnitřních rozích.
  - B3. Rohové profily ještě nejsou usazené na sloupky.
  - B4. Na sloupcích ještě nejsou umístěné rohové a dokončovací krytky, tak aby byla případný průnik vody dobře vidět.
  - B5. Na kontaktních místech bez sloupku dosud nejsou umístěny krycí desky.
- Stříkejte pomocí zahradní hadice po dobu +/-10 minut vodu do žlábku okapu na straně Pivot. Vodu stříkejte co nejdále od místa odtoku vody.
  Pod každým spojem zkontrolujte, jestli jsou všechny trychtýře a koncové kusy okapu vodotěsně uzavřené. C

13. WATER TEST 1: CHECKING THE GUTTER SYSTEM

We recommend testing every installation for water infiltration prior to delivering. This can be done in a number of steps.

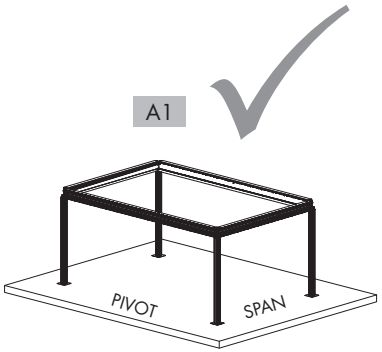
These steps can also be used to help diagnose any water infiltration.

Test the gutter system to ensure that it is watertight. Do this as follows;

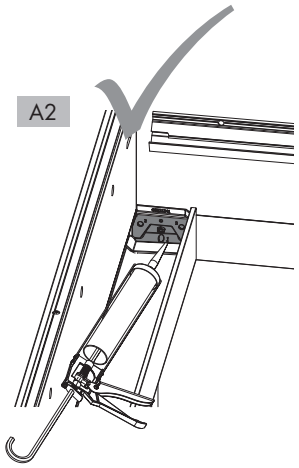
- This requires that the following installation steps have already been carried out: A
  - A1. All span & pivot beams are installed.
  - A2. Gutter endcaps in the pivot are installed and sprayed.
  - A3. Transit funnels in nodes without column are installed.
- For preference, the following installation steps should not yet have been carried out: B
  - B1. Blades not yet installed.
  - B2. Vertical finishing profile in the inside corners not yet installed.
  - B3. The corner profiles on the columns not yet installed.
  - B4. The corner and finishing caps on the columns not yet installed so that any water infiltration is clearly visible.
  - B5. The cover plates at the nodes without columns are not yet installed.
- Spray water with a garden hose in a pivot gutter for +/-10 min. Do this as far as possible from a discharge point.
  Check at the bottom of each node whether all funnels and endcaps of the gutter have a watertight seal. C

A

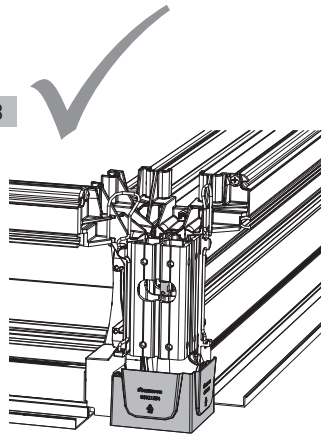
A1



A2



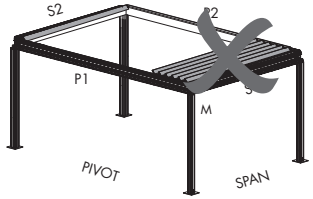
A3



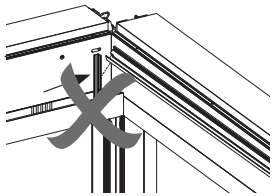
Ya realizado / Già eseguito / Již provedeno / Already carried out

B

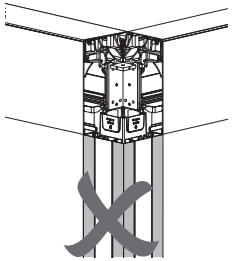
B1



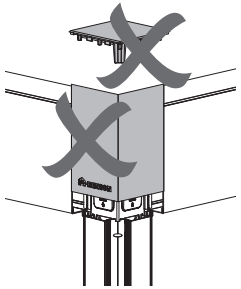
B2



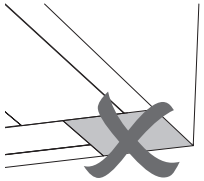
B3



B4

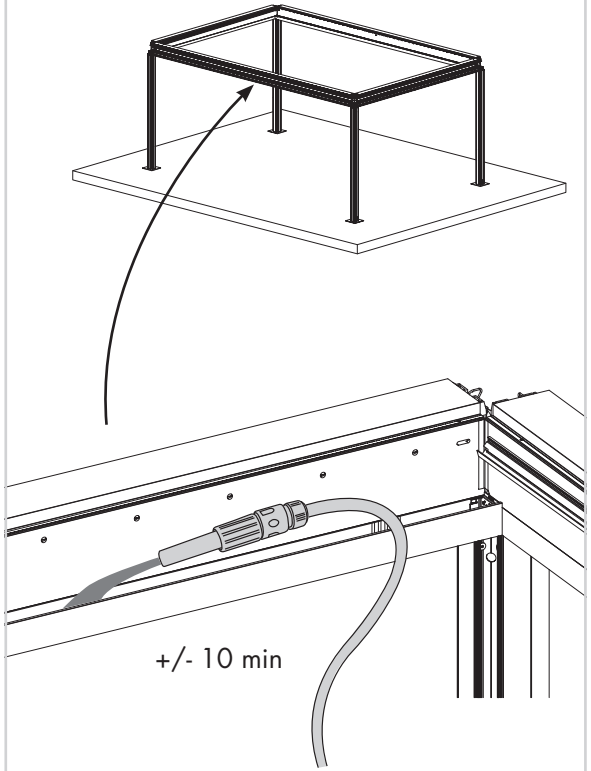


B5



Aún sin realizar / Non ancora eseguito / Ještě neprovedeno / Not yet carried out

C



14. COLOCACIÓN DE LOS DIFUSORES

- Coloque los difusores en el canalón de ambos lados del pivot. A

14. POSIZIONAMENTO DEI DIFFUSORI

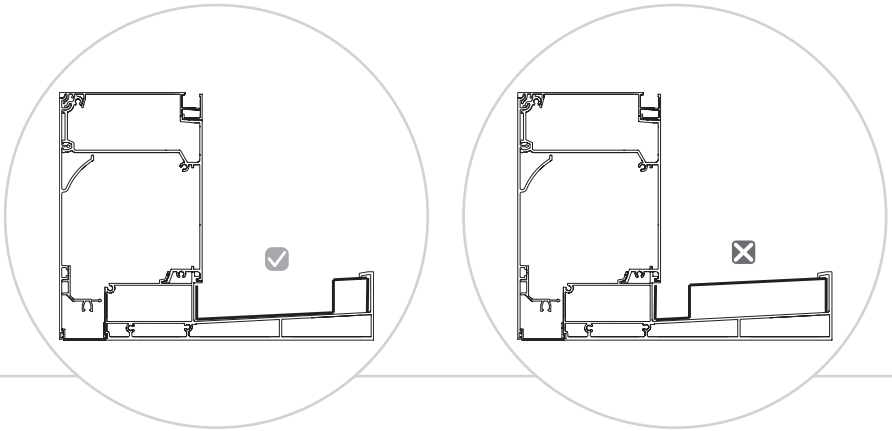
- Montare i diffusori nella grondaia di entrambi i lati Pivot. A

14. UMÍSTĚNÍ DIFUZORŮ

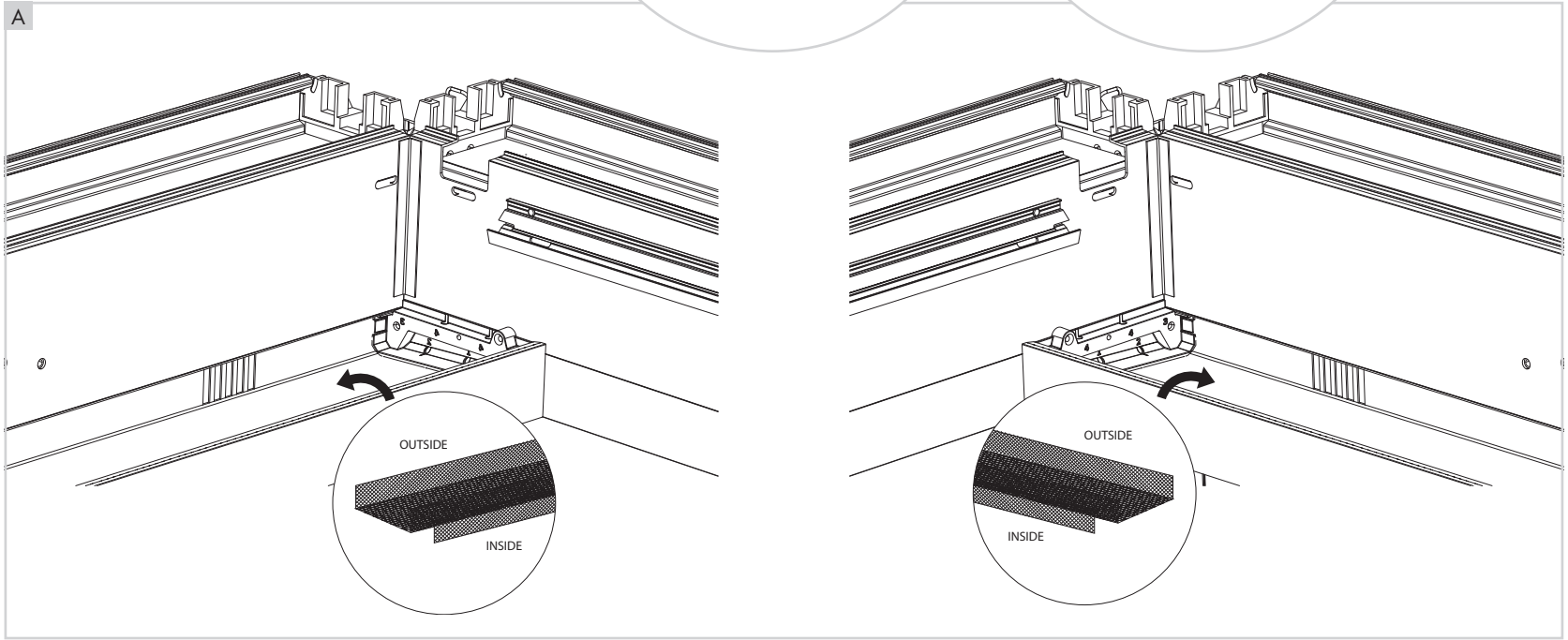
- Difuzory ustavte do žlábku obou stran Pivotu. A

14. PLACING THE DIFFUSER

- Install the diffusers in the channel of both pivot sides. A



A



15. COLOCACIÓN DE VIGAS CAMARGUE® SKYE

- Las vigas Camargue Skye vienen en los 2 lados pivot.
  Estas dos vigas son el reflejo del otro.
  En la viga hay un lado con una cadena.
  Este lado de la cadena está siempre en el lado donde se apilan las lamas (S2). A

- Cuelgue las vigas Skye de Camargo sobre los casquillos de suspensión cónicos en los lados pivot.

  Nota: estos casquillos de suspensión cuelgan más alto en un lado pivot que en el otro.
  El lado más bajo es el de la evacuación del agua (30 mm de diferencia). B

- Atornille las vigas del Camargue Skye con tornillos M8 x 80 - G6001763 (que se encuentran en la caja S6002826) en los lugares previstos, cada vez a la izquierda de los casquillos de suspensión.
  Detrás de esto hay una placa con rosca. C

- En el lado de la cadena, se trata de un orificio ranurado. D

- **Atención:** A ambos lados de la viga Skye hay cables con conectores. Asegúrese de que no se atascan al instalar la viga Skye. E

15. MONTAGGIO DELLE TRAVI CAMARGUE® SKYE

- Le travi Camargue Skye vengono posizionate sui due lati Pivot.
  Le due travi sono speculari l'una all'altra.
  Le travi sono provviste di catena su un lato.
  Il lato della catena corrisponde sempre al lato d'impilaggio delle lamelle (S2). A

- Appendere le travi Camargue Skye ai tappi di sospensione conici sui lati Pivot.

  Nota: i tappi di sospensione sono più alti su un lato Pivot rispetto all'altro.
  Il lato più basso è quello dello scarico d'acqua (differenza di 30 mm). B

- Serrare le travi Camargue Skye con le viti M8 x 80 - G6001763 (che si trovano nella confezione S6002826) nelle apposite posizioni, sempre a sinistra dei tappi di sospensione.

- Dietro di essi si trova una piastra filettata C, mentre sul lato della catena si tratta di un'apertura a fessura. D

- **Attenzione:** ciascuna trave Skye è dotata su entrambi i lati di cavi con connettori. Assicurarsi che non si incastrino durante il montaggio delle travi Skye. E

15. USTAVTE NOSNÍKY CAMARGUE® SKYE

- Nosníky Camargue Skye přijdou na 2 strany Pivotu.
  Tyto 2 nosníky leží vzájemně zrcadlově.
  Na nosníku je jedna strana s řetězem. Tato řetězová strana přijde vždy na tu stranu, kde se stohují lamely (S2). A

- Zavěste nosníky Camargue Skye přes kónické závěsné uzávěry na stranách Pivotu.

  Poznámka: tyto závěsné uzávěry visí na jedné straně Pivotu výš než na druhé straně.
  Nižší strana je strana odvodu vody (rozdíl 30 mm). B

- Nosníky Camargue Skye přišroubujte pomocí šroubů M8 x 80 - G6001763 (najdete je v krabici S6002826) na místa k tomu určená, vždy vlevo od závěsných uzávěrů.
  Za nimi je deska se závitem. C

- Na straně řetězu je to otvor v drážce. D

- **Pozor:** Na obou stranách nosníku Skye jsou připravené kabely s konektory. Dávejte pozor, abyste je při usazování nosníku Skye neskřípli. E

15. CAMARGUE® SKYE BAR INSTALLATION

- The Camargue Skye bars are installed on the 2 pivot sides.
  These 2 bars are mirrored to each other.
  One side has the chain on the bar. This chain side is always on the side where the blades are stacked (S2). A

- Hang the Camargue Skye bars over the conical suspension points on the pivot sides.

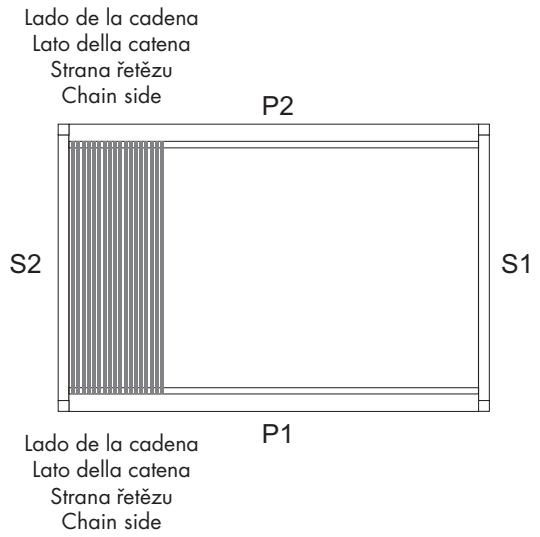
  Remark: these suspension points are higher on the one pivot side than the other. The lowest side is the water drainage side (30 mm difference). B

- Screw the Camargue Skye bars down with M8 x 80 - G6001763 (see box S6002826) screws each time to the left of the suspension points at the place provided.
  There is a strip with screw thread behind it. C

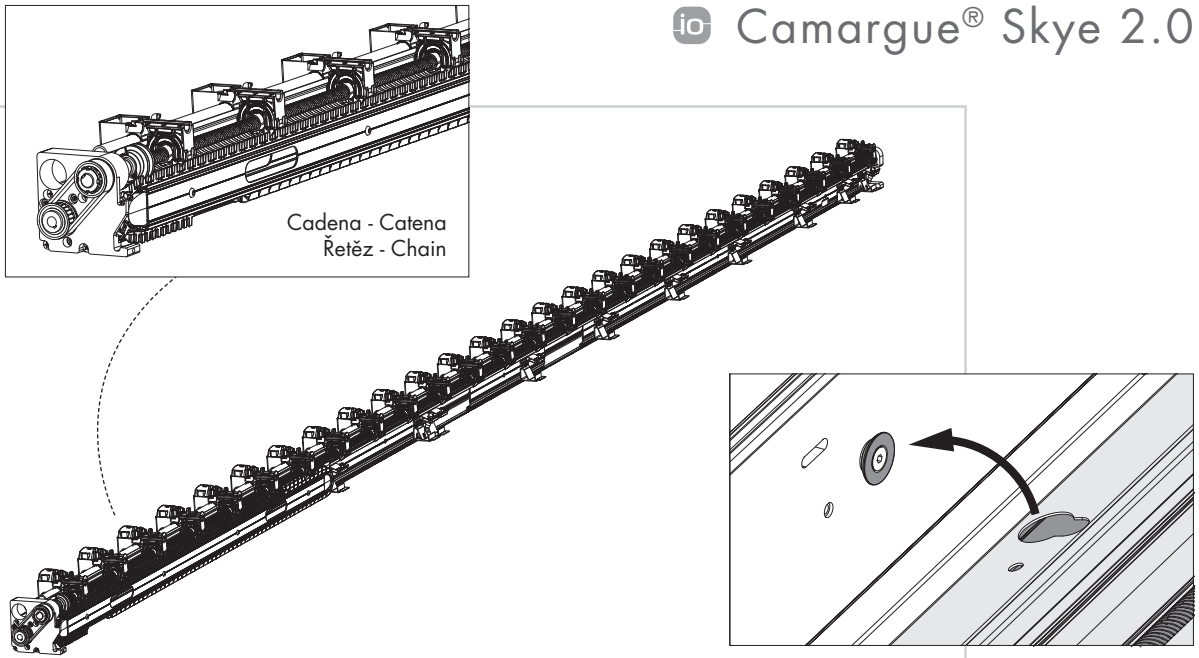
- On the chain side this is a groove opening. D

- **Attention:** On both sides of the Skye beam there are cables with connectors. Make sure that these don't get stuck when placing the Skye beam. E

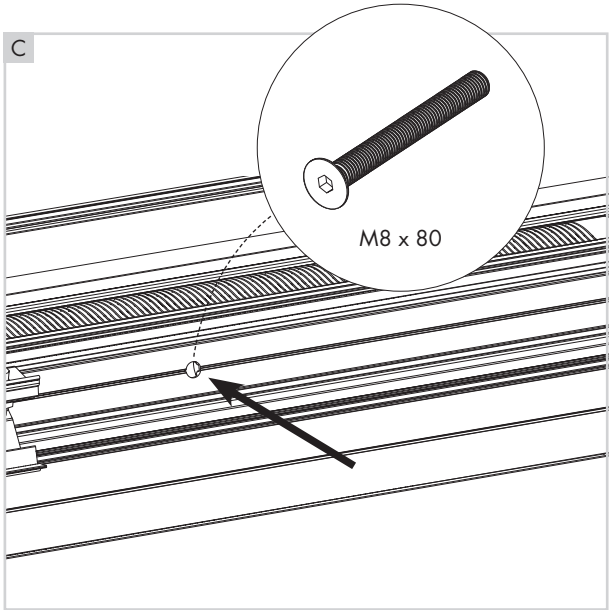
A


Lado de la cadena
Lato della catena
Strana řetězu
Chain side
P2
S2
S1
P1
Lado de la cadena
Lato della catena
Strana řetězu
Chain side

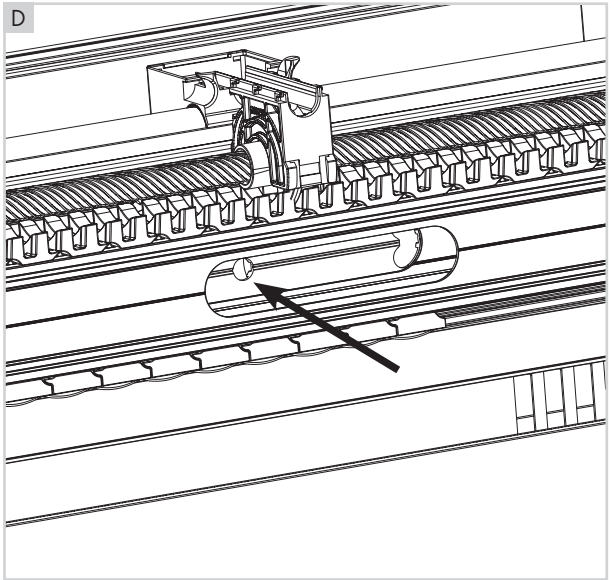
B


Cadena - Catena
Řetěz - Chain

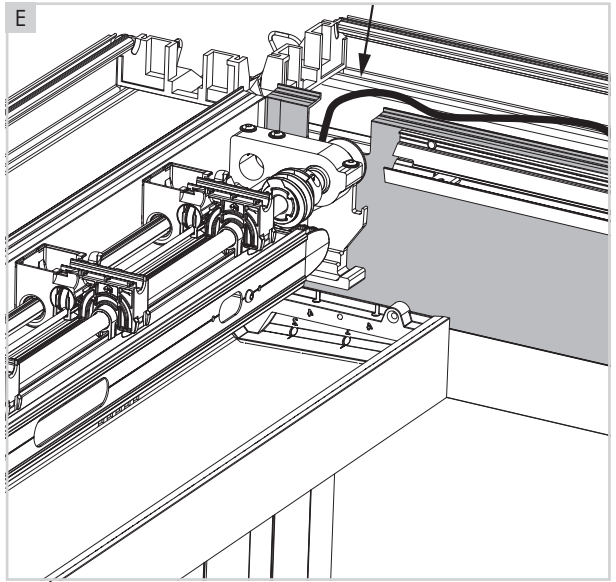
C


M8 x 80

D



E



16. CONEXIÓN DEL CABLEADO

- A continuación, un sencillo resumen del cableado necesario desde la casa hasta la Skye para una o varias secciones del techo.

  El cable de red aún no tiene que estar conectado. Esto se explicará más adelante durante la instalación. Este cable ya puede ser tendido hasta el Span S1.

  Utilice un cable de red con conectores RJ45 estándar.
  El cable de red debe ser adecuado para su uso en exteriores.

  En el caso de varias secciones del techo, debe colocarse un cable de red distinto para cada sección de techo.

16. COLLEGAMENTO DEL CABLAGGIO

- Ecco una semplice panoramica del cablaggio necessario dall'abitazione allo Skye per una o più sezioni del tetto.

  Per ora non collegare il cavo di rete. Si tratta di un passaggio successivo dell'installazione. Questo cavo può già alimentare fino a Span S1.

  A tal fine, utilizzare un cavo di rete con connettori RJ45 standard.
  Il cavo di rete deve prestarsi all'uso esterno.

  In caso di più sezioni del tetto, è necessario posare un cavo di rete separato per ciascuna sezione.

16. ZAPOJENÍ KABELŮ

- Zde najdete jednoduchý přehled potřebných kabelů z bytu až ke Skye pro 1 či více dílů střechy.

  Síťový kabel se ještě nesmí zapojit do sítě. To uděláte teprve později, během instalace. Tento kabel je možné nyní připravit až k nosníku Span S1.

  Použijte síťový kabel se standardními konektory RJ45.
  Síťový kabel musí být vhodný pro venkovní použití.

  Máte-li více střešních dílů, musíte pro každý díl střechy připravit vlastní síťový kabel zvlášť.

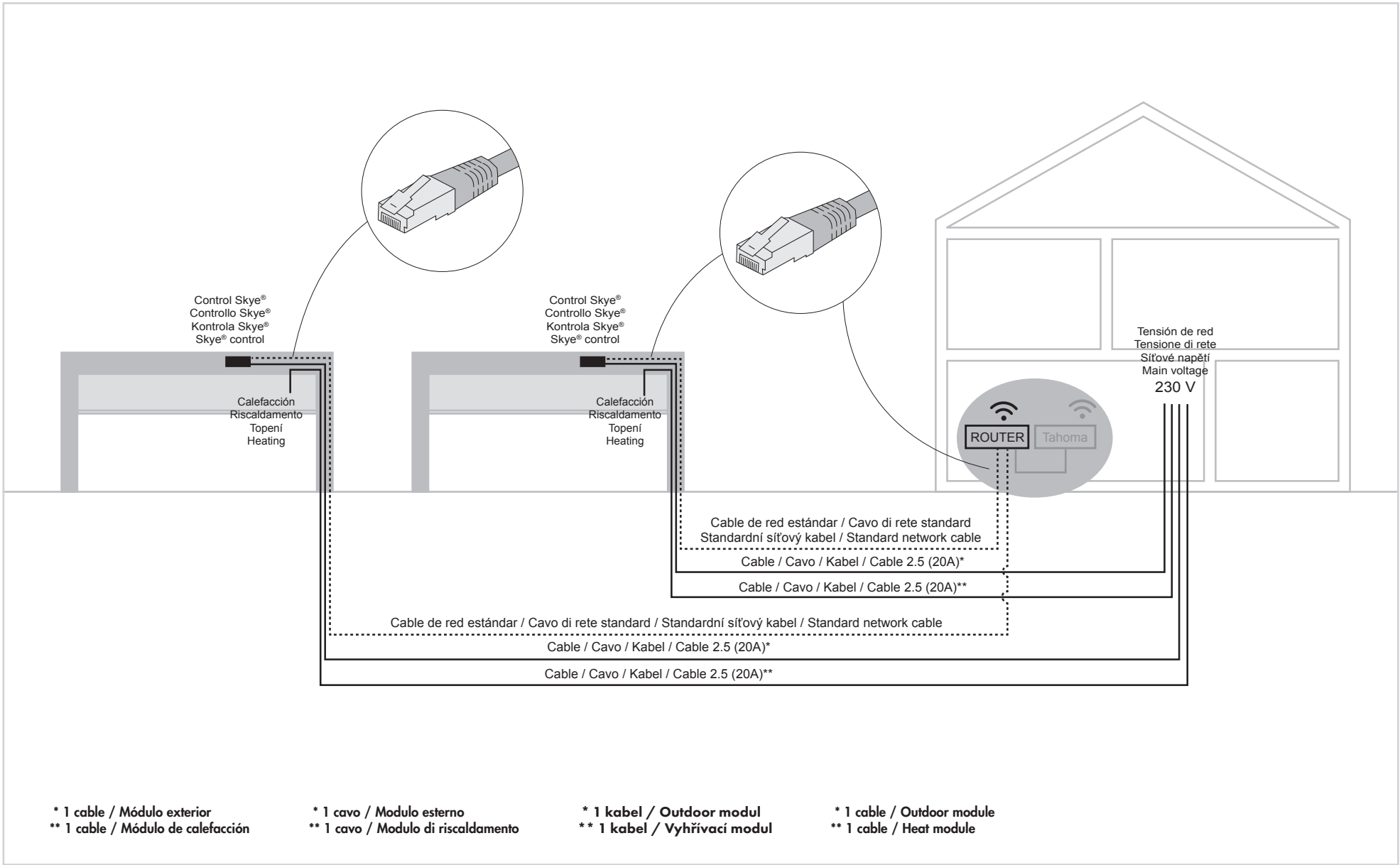
16. CONNECTING CABLING

- Herewith an overview of the necessary cabling from the house to the Skye for 1 or more roof sections.

  The network cable does not yet need to be connected. This will be explained later during installation. This cable can already be provided up to Span S1.

  Use a network cable with standard RJ45 connectors for this.
  The network cable must be suitable for use outdoors.

  In the case of multiple roof sections, a separate network cable must be provided for each roof section.



*** 1 cable / Módulo exterior**
**** 1 cable / Módulo de calefacción**

*** 1 cavo / Modulo esterno**
**** 1 cavo / Modulo di riscaldamento**

*** 1 kabel / Outdoor modul**
**** 1 kabel / Vyhřívací modul**

*** 1 cable / Outdoor module**
**** 1 cable / Heat module**

16. Conexión del cableado
(continuación 1)

- Tras la colocación de las vigas Camargue Skye, continuamos con la conexión del cableado.
  Los cables eléctricos se colocan en las vigas Camargue Skye en el lado en el que no se apilan las lamas (S1).
  Pase estos cables a través de la abertura prevista en el perfil pivot a lo largo de la pieza angular hasta la cámara superior del perfil span (S1). A

- Coloque el mando Skye en la cámara superior del span S1 (lado en el que las lamas no se apilan). B

- Las vigas Skye tienen 2 cables con conectores en el lado S1.
  Un conector para conectar con el control Skye y otro para conectar con los transformadores.

  Conecte el conector de control de ambos vigas Skye a la unidad de control Skye.
  Por lo tanto, hay 2 conexiones previstas en la placa de control de Skye para los vigas Skye. No importa qué viga (P1 o P2) se conecte y dónde. C

16. Collegamento del cablaggio (seguito 1)

- Una volta montate le travi Camargue Skye, proseguire con il collegamento del cablaggio.
  Le travi Camargue Skye sono dotate di cavi sul lato in cui le lamelle non sono impilate (S1).
  Posare i cavi attraverso l'apposita apertura nel profilo Pivot lungo l'angolare fino alla camera superiore del profilo Span (S1). A

- Montare la centralina Skye nella camera superiore di Span S1 (lato in cui le lamelle non sono impilate). B

- Le travi Skye sono dotate di due cavi provvisti di connettori sul lato S1.
  Un connettore per il collegamento alla centralina Skye e uno per il collegamento ai trasformatori.

  Collegare il connettore per centralina di entrambe le travi Skye alla centralina Skye.
  A tal fine, la centralina Skye è provvista di due collegamenti per le travi Skye. Il collegamento utilizzato per ciascuna trave (P1 o P2) è irrilevante. C

16. Zapojení kabelů
(pokračování 1)

- Po ustavení nosníků Camargue Skye budeme nyní pokračovat zapojením kabelů.
  Elektrické kabely jsou na nosnících Camargue Skye připravené na straně, kde se lamely nestohují (S1).
  Položte tyto kabely skrz připravený otvor v profilu Pivot podél rohového kusu až do horní komory profilu Span (S1). A

- Ustavte ovládání Skye do horní komory Span S1 (strana, kde se lamely nestohují). B

- Nosníky Skye mají na straně S1 dva kabely s konektory.
  1 konektor pro zapojení k ovládání Skye a 1 konektor pro zapojení na transformátory.

  Konektory obou nosníků Skye, které jsou určené k ovládání, zapojte do ovládání Skye.
  Na ovládání Skye jsou tedy připravené 2 přípojky pro nosníky Skye. Který nosník (P1 nebo P2) kam připojíte, není důležité. C

16. Connecting cabling
(continued 1)

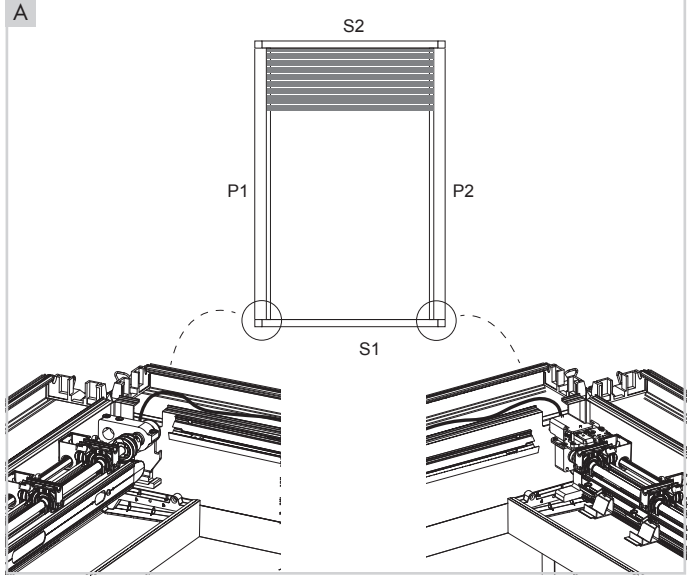
- Placement of the Camargue Skye bars is followed by connecting the cabling.
  The electrical cables on the Camargue Skye bars are fitted on the side where the blades are not stacked (S1).
  Lay the cables via the special opening in the pivot profile through the corner piece to inside the upper chamber of the span profile (S1). A

- Place the Skye control in Span S1 (side where the blades don't stack). B

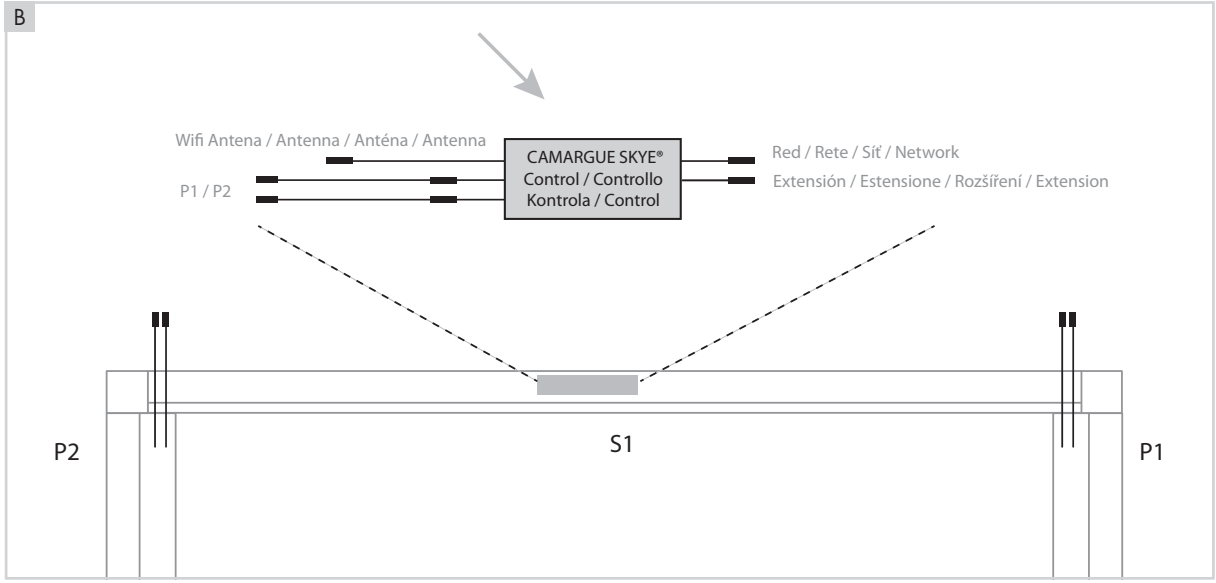
- The Skye beams have 2 cables with connectors on the S1 side.
  1 connector to connect to the Skye control and 1 connector to connect to the transfo.

  Connect the control-connector of both Skye beams with the Skye control.
  There are 2 connectors provided on the Skye control for the Skye beams. Which beam (P1 or P2) is connected where is not important. C

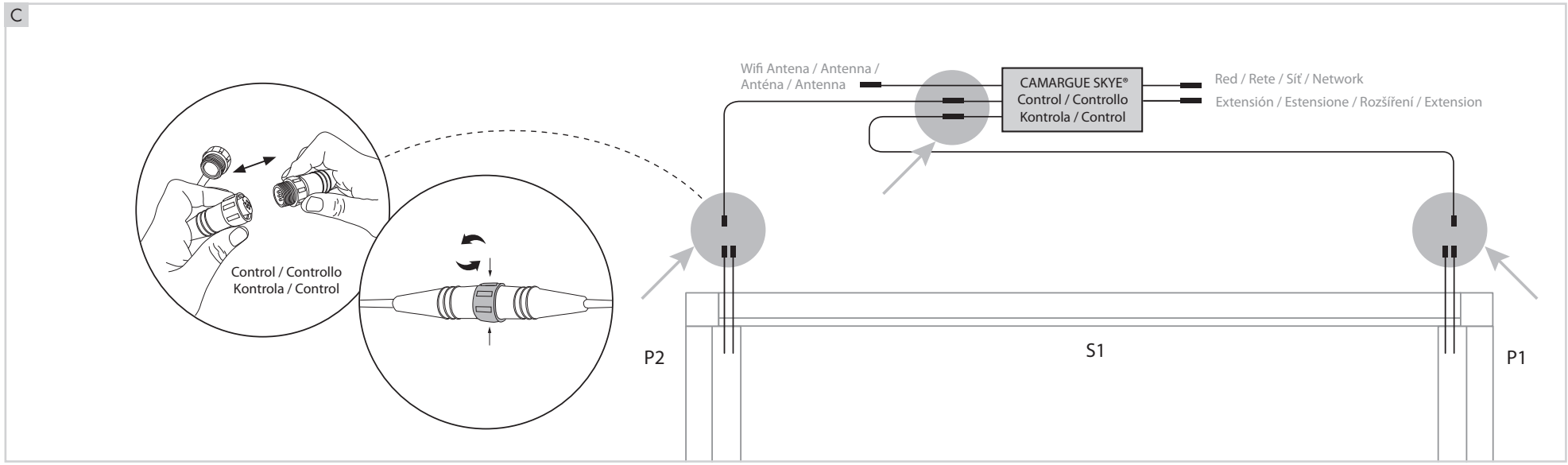
A


S2
P1
P2
S1

B


Wifi Antena / Antenna / Anténa / Antenna
P1 / P2
CAMARGUE SKYE®
Control / Controllo
Kontrola / Control
Red / Rete / Síť / Network
Extensión / Estensione / Rozšíření / Extension
P2
S1
P1

C


Control / Controllo
Kontrola / Control
Wifi Antena / Antenna /
Anténa / Antenna
CAMARGUE SKYE®
Control / Controllo
Kontrola / Control
Red / Rete / Síť / Network
Extensión / Estensione / Rozšíření / Extension
P2
S1
P1

16. Conexión del cableado
(continuación 2)

- Conecte el conector de alimentación de ambas vigas Skye a los transformadores suministrados. A
- Conecte ambos transformadores a la tensión de red de 230V. B

16. Collegamento del cablaggio (seguito 2)

- Collegare il connettore di alimentazione di entrambe le travi Skye ai trasformatori in dotazione. A
- Collegare entrambi i trasformatori alla tensione di rete da 230 V. B

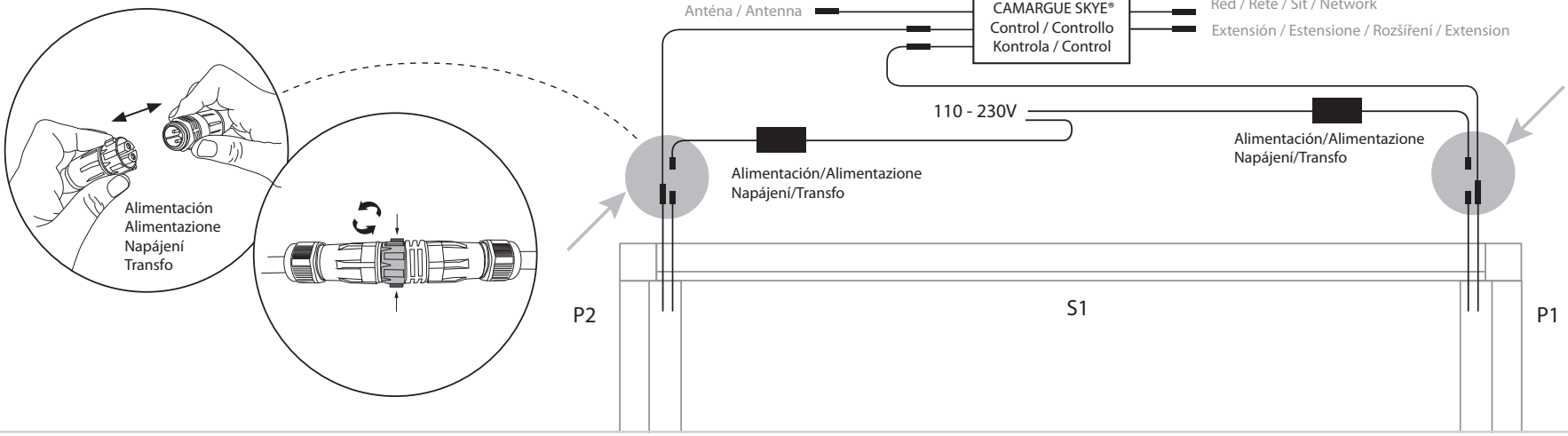
16. Zapojení kabelů
(pokračování 2)

- Napájecí konektory obou nosníků Skye zapojte do dodaných transformátorů. A
- Oba transformátory zapojte do síťového napětí 230V. B

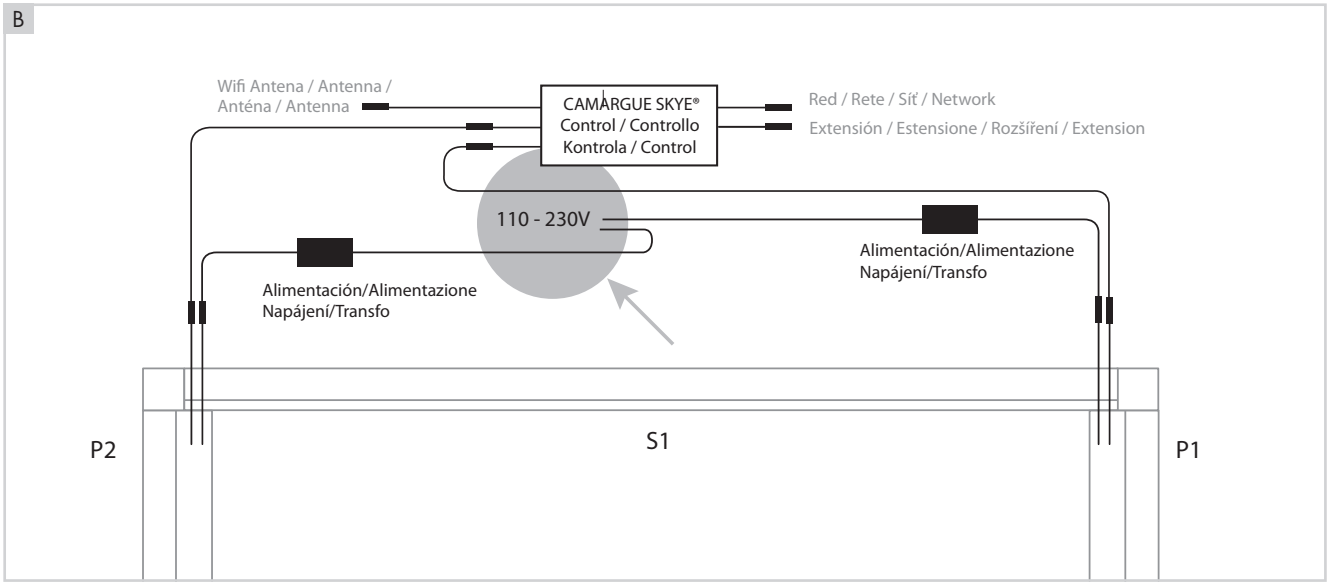
16. Connecting cabling
(continued 2)

- Connect the power connector of both Skye beams to the supplied transfo. A
- Connect both transfo to the mains voltage 230V. B

A


Alimentación
Alimentazione
Napájení
Transfo
Wifi Antena / Antenna /
Anténa / Antenna
CAMARGUE SKYE®
Control / Controllo
Kontrola / Control
Red / Rete / Síť / Network
Extensión / Estensione / Rozšíření / Extension
110 - 230V
Alimentación/Alimentazione
Napájení/Transfo
Alimentación/Alimentazione
Napájení/Transfo
P2
S1
P1

B


Wifi Antena / Antenna /
Anténa / Antenna
CAMARGUE SKYE®
Control / Controllo
Kontrola / Control
Red / Rete / Síť / Network
Extensión / Estensione / Rozšíření / Extension
110 - 230V
Alimentación/Alimentazione
Napájení/Transfo
Alimentación/Alimentazione
Napájení/Transfo
P2
S1
P1

17. INICIALIZACIÓN A TRAVÉS DEL "PORTAL SKYE"

- Busque la red local WIFI Skye en el dispositivo con el que desea inicializar (computador portátil o smartphone).
  El nombre de esta red se compone de "Skye" + número de orden. A

- Conéctese a esta red. Se le pedirá una contraseña para integrar. Esta contraseña de 8 dígitos se encuentra en la caja de control del Skye. B

- **Observación:** El portátil o el smartphone dará un mensaje de que se trata de una red sin internet. '¿Desea conectarse?' Confirme con 'Sí'. C

- Una vez conectado a la red, vaya a un navegador (no a Safari). En la barra del navegador vaya a 'http://skye2.renson', llegará a la página de inicio del portal de instalación de Skye. D

- Como instalador, inicie sesión a través de 'Professional'. La contraseña se encuentra en la caja de control de Skye. La contraseña también puede derivarse de los 6 primeros caracteres del número de pedido + 7593. E

  Observación: Solo el instalador puede hacer una instalación. El usuario final también puede acceder a través de "Privado", pero no podrá cambiar ninguna configuración ni volver a realizar la instalación.

- Inicie la inicialización. Haga clic en "Asistente de instalación" y luego en "Inicio".
  La inicialización continúa a través del portal en línea y no a través de este manual. F

17. INIZIALIZZAZIONE TRAMITE IL "PORTALE SKYE"

- Individuare la rete Wi-Fi Skye locale sul dispositivo che si desidera inizializzare (laptop o smartphone).
  Il nome della rete è composto da "Skye" + il numero d'ordine. A

- Connettersi alla rete. Verrà richiesta una password. È possibile trovare la password di otto cifre sulla scatola di controllo Skye. B

- **Nota:** Sul laptop o sullo smartphone apparirà un messaggio che indica che si tratta di una rete senza accesso a Internet. "Desideri connetterti?" Confermare con "Sì". C

- Una volta connessi alla rete, avviare un browser (eccetto Safari). Digitare "http://skye2.renson" nella barra del browser per accedere alla pagina iniziale del portale di installazione Skye. D

- Come installatore, accedere tramite "Professional". È possibile trovare la password sulla scatola di controllo Skye. Inoltre, è possibile ricavare la password dai primi sei caratteri del numero d'ordine + 7593. E

  Nota: solo l'installatore può eseguire l'installazione. Anche l'utente finale può accedere tramite "Privato", ma non potrà modificare le impostazioni né ripetere l'installazione.

- Avviare l'inizializzazione. Fare clic su "Installazione guidata" e poi su "Avvia".
  Le fasi successive dell'inizializzazione avvengono tramite il portale online, non tramite il presente manuale. F

17. INICIALIZACE PŘES „SKYE PORTÁL"

- Vyhledejte na aparátu, kterým chcete provést inicializaci (laptop nebo smartphone), místní WIFI síť Skye.
  Jméno této sítě sestává ze slova „Skye" + číslo zakázky. A

- Připojte se k této síti. Budete požádáni o heslo. Toto heslo sestává z 8 čísel a najdete ho na ovládací skříni Skye (Skye - control box). B

- **Poznámka:** Váš laptop nebo smartphone bude hlásit, že se jedná o síť bez internetu. „Chcete se připojit?" Potvrďte „Ano". C

- Jakmile budete připojeni k této síti, přejděte na webový prohlížeč (ale ne na Safari). V liště prohlížeče surfujte na „http://skye2.renson" a dostanete se na úvodní stránku instalačního portálu Skye. D

- Jako instalatér/elektrikář se přihlásíte přes „Professional". Heslo najdete na ovládací skříni Skye. Heslo lze také odvodit z prvních 6 znaků čísla zakázky + 7593. E

  Poznámka: Instalaci může provést pouze elektrikář. Konečný uživatel se může také přihlásit přes „Particulier" (soukromá osoba), ale nebude moci měnit žádná nastavení ani nemůže instalaci znovu projít.

- Spusťte inicializaci. Klikněte na „průvodce nastavením" (installatie wizard) a pak na „start".
  Instalace tedy probíhá dále přes online portál a nikoli pomocí tohoto manuálu. F

17. INITIALIZATION VIA THE 'SKYE PORTAL'

- Find the local WIFI Skye network on the device you want to do the initialization with (laptop or smartphone).
  The name of this network consists of 'Skye' + order number. A

- Connect to this network. You will be asked for a password. This 8-digit password can be found on the Skye control box. B

- **Note:** Your laptop or smartphone will display a message that this is a network without internet. "Do you want to connect? Confirm with YES. C

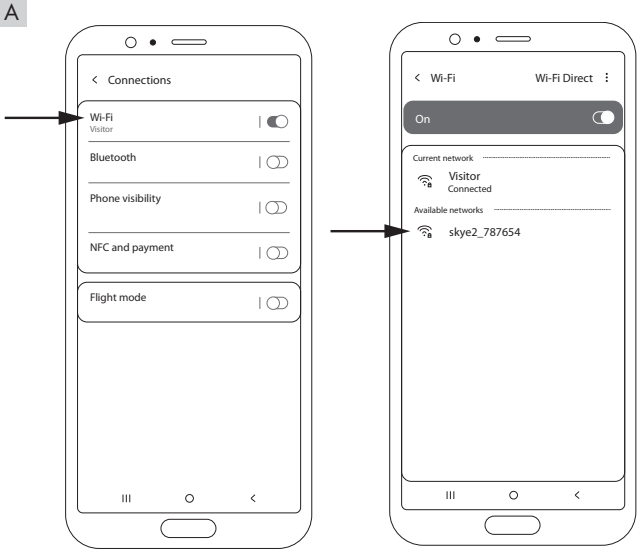
- Once connected to the network, go to a browser (not Safari). Go to 'http://skye2.renson'. You will be taken to homepage of the Skye installation portal. D

- As an installer, log in via 'Professional'. The password can be found on the Skye control box. The password can also be derived from the first 6 characters of the order number + "7593". E

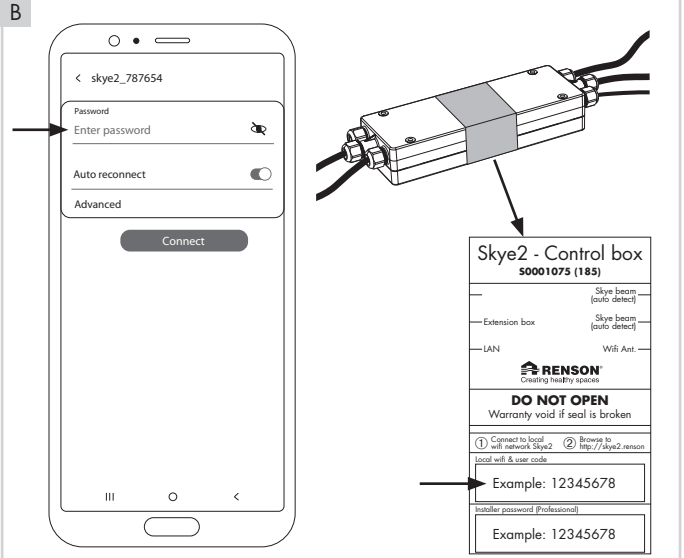
  Note: Only the installer can do an installation. The end user can also log on via 'Private' but he will not be able to change settings or rerun the installation.

- Start the initialization. Click on 'installation wizard' and then on 'start'.
  Continuation of the initialization runs through the online portal and not through this manual. F

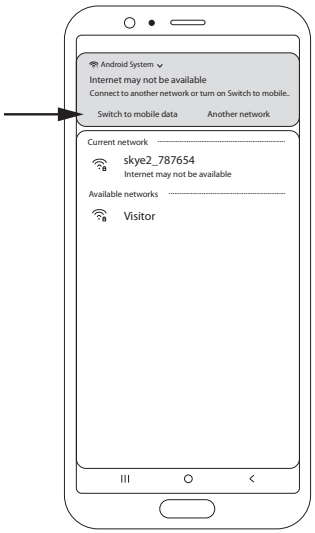
A


Connections
Wi-Fi
Visitor
Bluetooth
Phone visibility
NFC and payment
Flight mode
Wi-Fi
Wi-Fi Direct
On
Current network
Visitor
Connected
Available networks
skye2_787654

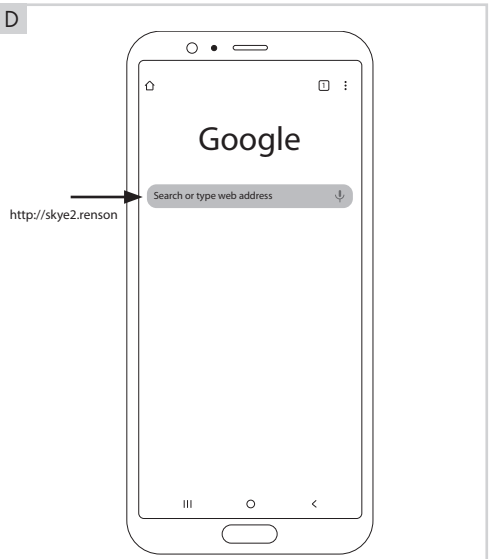
B


skye2_787654
Password
Enter password
Auto reconnect
Advanced
Connect
Skye2 - Control box
S0001075 (185)
Skye beam (auto detect)
Extension box
Skye beam (auto detect)
LAN
Wifi Ant.
RENSON
Creating healthy spaces
DO NOT OPEN
Warranty void if seal is broken
① Connect to local wifi network Skye2
② Browse to http://skye2.renson
Local wifi & user code
Example: 12345678
Installer password (Professional)
Example: 12345678

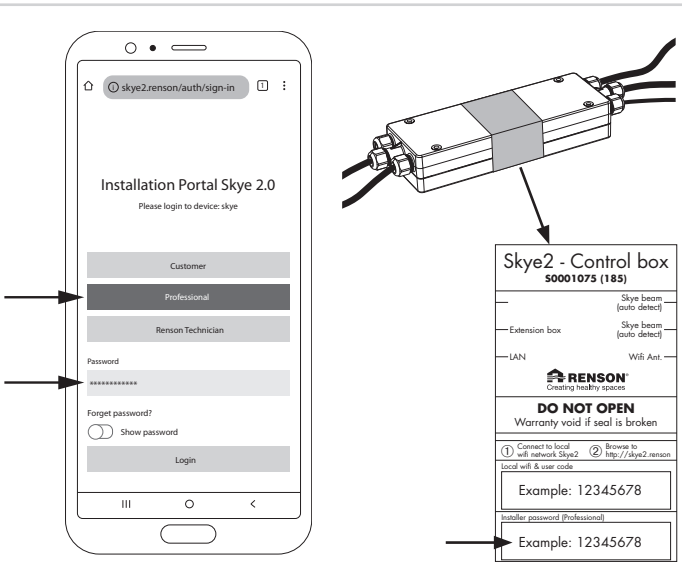
C


Android System
Internet may not be available
Connect to another network or turn on Switch to mobile..
Switch to mobile data
Another network
Current network
skye2_787654
Internet may not be available
Available networks
Visitor

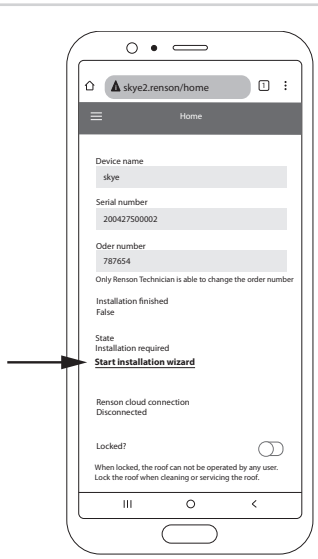
D


http://skye2.renson
Google
Search or type web address

E


skye2.renson/auth/sign-in
Installation Portal Skye 2.0
Please login to device: skye
Customer
Professional
Renson Technician
Password
Forget password?
Show password
Login
Skye2 - Control box
S0001075 (185)
Skye beam (auto detect)
Extension box
Skye beam (auto detect)
LAN
Wifi Ant.
RENSON
Creating healthy spaces
DO NOT OPEN
Warranty void if seal is broken
① Connect to local wifi network Skye2
② Browse to http://skye2.renson
Local wifi & user code
Example: 12345678
Installer password (Professional)
Example: 12345678

F


skye2.renson/home
Home
Device name
skye
Serial number
200427500002
Oder number
787654
Only Renson Technician is able to change the order number
Installation finished
False
State
Installation required
Start installation wizard
Renson cloud connection
Disconnected
Locked?
When locked, the roof can not be operated by any user.
Lock the roof when cleaning or servicing the roof.

17. Inicialización a través del "portal Skye" (continuación 1)

- Inicie el asistente de instalación.
  Haga clic en la pestaña "Asistente de instalación" e inicie el asistente. A

Aquí repetimos los pasos más importantes del asistente de instalación:

- **Paso 1: Compruebe si los canalones están correctamente alineados y asegurados.**
  Alinee la parte inferior del canalón con el perfil Span.
  Empuje la pieza de sellado del canalón contra el perfil Span.
  Perfore un orificio con un diámetro de 4 mm.
  Atornille con el tornillo autorroscante M5x25 suministrado. B

- **Paso 2: Compruebe si los canalones están bien sellados.**
  Asegúrese de que el sellado se ha realizado según las instrucciones del manual.
  No olvide pegar el perfil en L en la esquina. C

- **Paso 3: Compruebe los difusores en el canalón.**
  Compruebe si las redes antisalpicaduras del canalón están correctamente colocadas. Verifique la orientación correcta. Véase el dibujo. D

17. Inizializzazione tramite il "portale Skye" (seguito 1)

- Avviare l'installazione guidata.
  Fare clic sulla scheda "Installazione guidata" e avviare la procedura. A

Si ripetono a seguire i passaggi principali dell'installazione guidata:

- **Passaggio 1 : Controllare che le grondaie siano allineate e fissate correttamente.**
  Allineare la parte inferiore della grondaia con il profilo Span.
  Spingere la guarnizione della grondaia contro il profilo Span.
  Praticare un foro di 4 mm di diametro.
  Serrare con la vite autofilettante M5x25 in dotazione. B

- **Passaggio 2 : Controllare che le grondaie siano ben sigillate.**
  Assicurarsi che la guarnizione sia stata eseguita in conformità alle indicazioni del manuale.
  Non dimenticate di incollare i profili a L all'angolo. C

- **Passaggio 3 : Controllare i diffusori nella grondaia.**
  Controllare che le reti antispruzzo siano montate correttamente nella grondaia. Assicurarsi che l'orientamento sia corretto. Vedere l'illustrazione. D

17. Inicializace přes 'Skye portál' (pokračování 1)

- Spusťte průvodce instalací.
  Klikněte na záložku „Průvodce nastavením" (Installation wizard) a spusťte průvodce. A

Zopakujeme zde nejdůležitější kroky z průvodce nastavením:

- **Krok 1: Zkontrolujte, jestli jsou žlábky korektně zarovnané a připevněné.**
  Zarovnejte spodní část žlábku s profilem nosníku Span.
  Zatlačte těsnicí kus žlábku k profilu Span.
  Vyvrtejte otvor o průměru 4 mm.
  Přišroubujte ho pomocí dodaného samořezného šroubu M5x25. B

- **Krok 2: Zkontrolujte, jestli jsou žlábky dobře utěsněné.**
  Při utěsňování musíte dodržet předpisy/pokyny v manuálu.
  Nezapomeňte také přilepit do rohu profil L! C

- **Krok 3: Zkontrolujte difuzory v žlábku.**
  Zkontrolujte, jestli jsou v žlábku korektně ustavené síťky proti odstřikující vodě. Dávejte pozor na správnou orientaci. Viz přiložený výkres. D

17. Initialization via the 'Skye portal' (continued 1)

- Start the installation wizard.
  Click on the 'Installation wizard' tab and start the wizard. A

Here we repeat the most important steps from the installation wizard:

- **Step 1: Check if the gutters are properly aligned and fixed.**
  Align the bottom of the gutter with the Span profile.
  Push the end piece against the span profile.
  Drill a hole diameter 4 mm.
  Fix it with the provided self-tapping screw M5x25. B

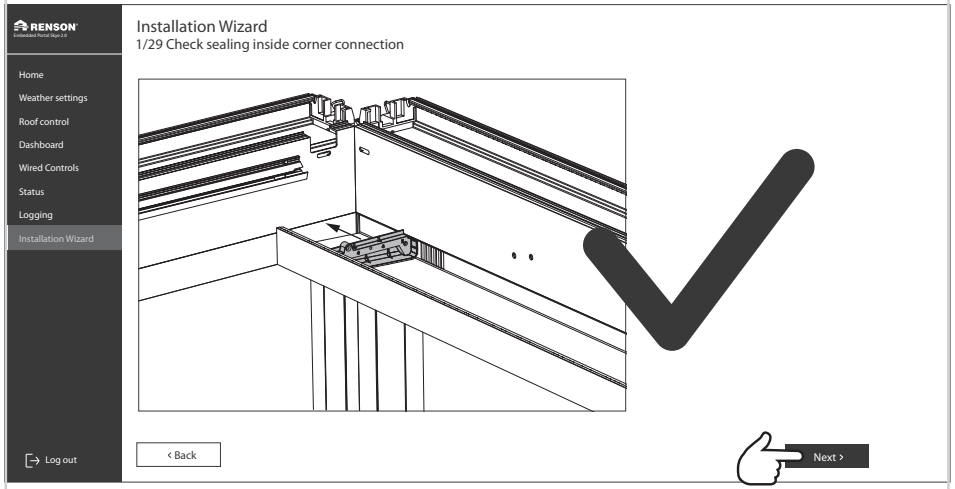
- **Step 2: Check if the gutters are properly sealed.**
  Make sure the sealant is applied as described in the installation manual.
  Don't forget to place the corner piece! C

- **Step 3: Put the diffusors in the gutters.**
  Check if the anti-splash nets in the gutter are positioned correctly. Mind the orientation. See drawing. D

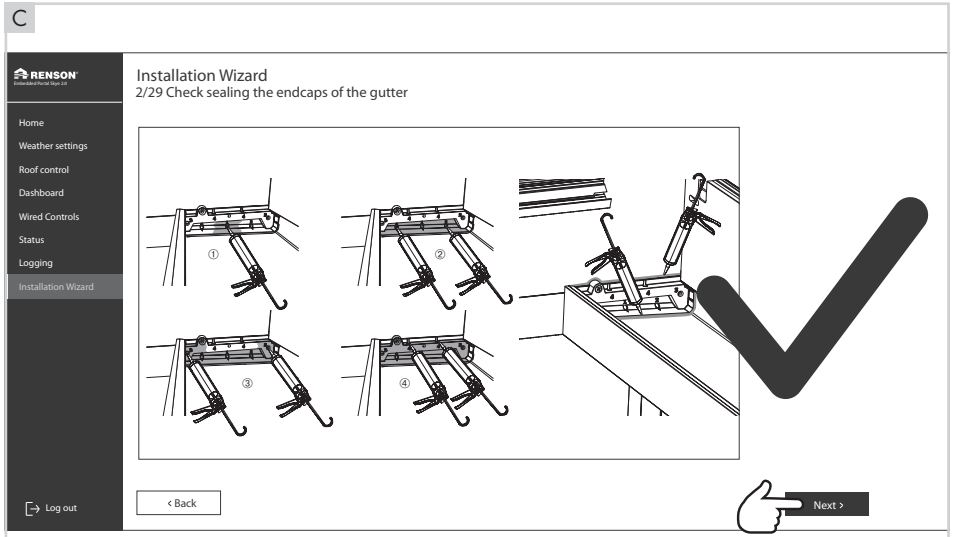
A


RENSON
Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard
Log out
Roof installation, location, weather settings
Start installation Wizard

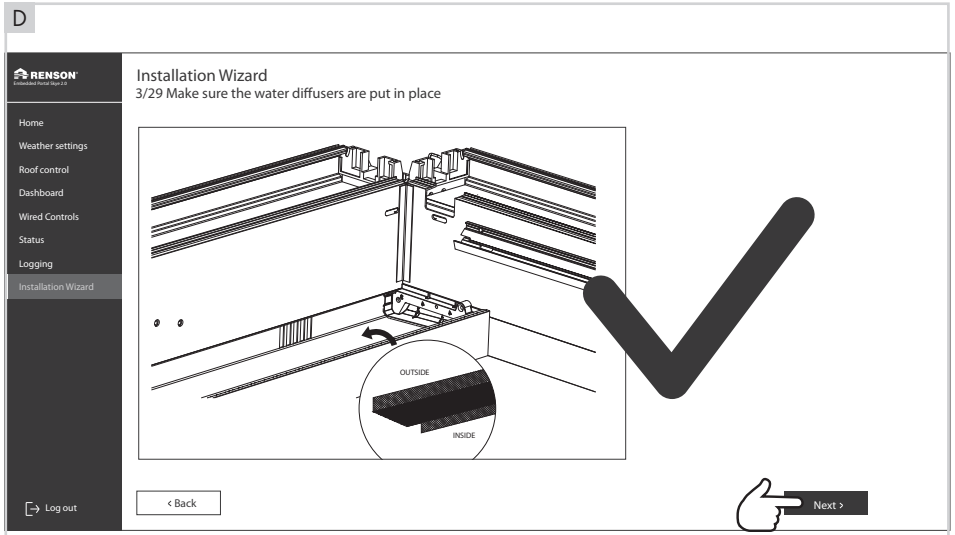
B


RENSON
Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard
Log out
Installation Wizard
1/29 Check sealing inside corner connection
‹ Back
Next ›

C


RENSON
Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard
Log out
Installation Wizard
2/29 Check sealing the endcaps of the gutter
①
②
③
④
‹ Back
Next ›

D


RENSON
Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard
Log out
Installation Wizard
3/29 Make sure the water diffusers are put in place
OUTSIDE
INSIDE
‹ Back
Next ›

17. Inicialización a través del "portal Skye" (continuación 2)

- **Paso 4: Compruebe las vigas Skye.**
  Compruebe que las vigas Skye están colocadas como se describe en el manual. A

- **Paso 5: Compruebe que las dos vigas Skye están conectadas correctamente.**
  Asegúrese de que los cables de comunicación de ambas vigas Skye están conectados a la unidad de control central.
  Asegúrese de que hay una fuente de alimentación conectada al cable de alimentación de cada viga Skye.
  Asegúrese de que ambas fuentes de alimentación están conectadas a la red eléctrica. B

- **Paso 6: Coloque la antena WIFI.**
  Introduzca la antena WIFI a través del anillo previsto en la cubierta interior.
  La antena se inserta en la cubierta que tiene una muesca en ambos extremos. C

17. Inizializzazione tramite il "portale Skye" (seguito 2)

- **Passaggio 4: Controllare le travi Skye.**
  Controllare che le travi Skye siano montate come indicato nel manuale. A

- **Passaggio 5: Controllare che entrambe le travi Skye siano collegate correttamente.**
  Assicurarsi che i cavi di comunicazione di entrambe le travi Skye siano collegati alla centralina principale.
  Assicurarsi che il cavo di alimentazione di ciascuna trave Skye sia dotato di un alimentatore.
  Assicurarsi che entrambi gli alimentatori siano collegati alla rete elettrica. B

- **Passaggio 6: Montare l'antenna Wi-Fi.**
  Fare passare l'antenna WIFI attraverso l'apposito anello nel cappuccio interno.
  L'antenna viene inserita nel coperchio provvisto di una scanalatura a entrambe le estremità. C

17. Inicializace přes 'Skye portál' (pokračování 2)

- **Krok 4: Zkontrolujte nosníky Skye.**
  Zkontrolujte, jestli jsou nosníky Skye umístěné tak, jak se popisuje v manuálu. A

- **Krok 5: Zkontrolujte, zda jsou oba nosníky Skye dobře připojené.**
  Komunikační kabely obou nosníků Skye musejí být zapojené do centrálního ovládání.
  Napájecí kabel každého nosníku Skye musí být zapojený do napájení.
  Obě napájení musejí být zapojená do síťového napětí. B

- **Krok 6: Umístěte anténu WIFI.**
  Protáhněte anténu WIFI k tomu určeným kroužkem ve vnitřní krytce.
  Anténa patří do krytky, která má na obou koncích zářez. C

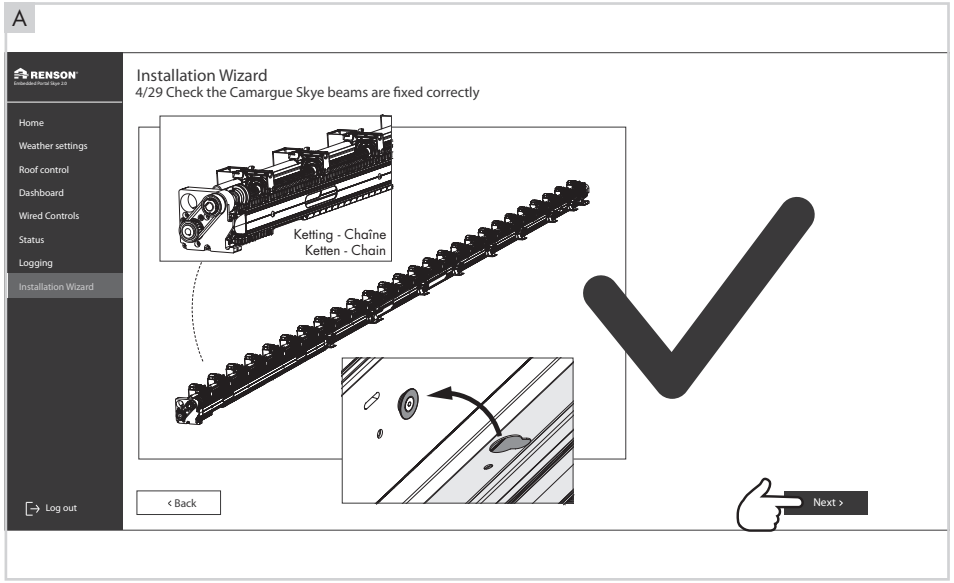
17. Initialization via the 'Skye portal' (continued 2)

- **Step 4: Check the Skye beams.**
  Check the Skye beams are positioned as described in the manual. A

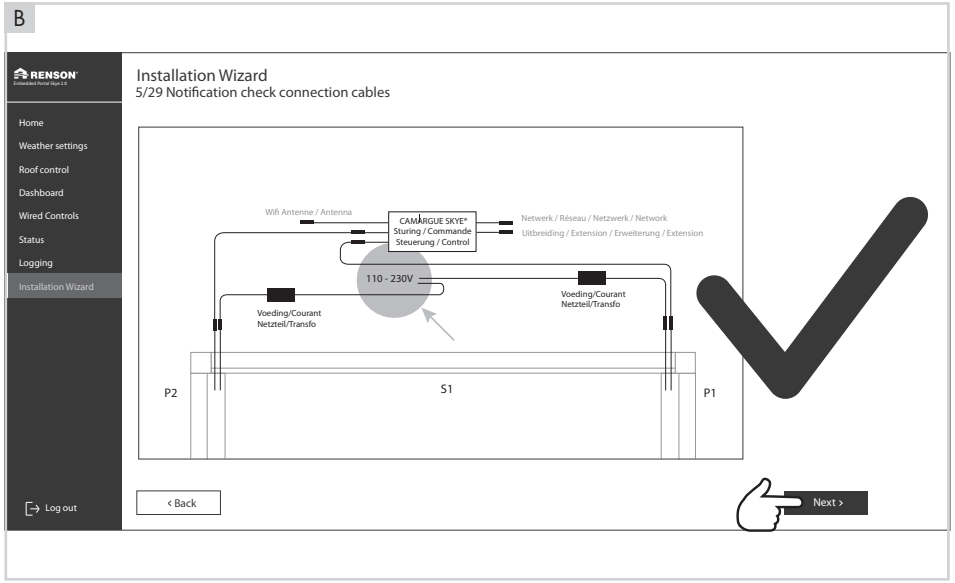
- **Step 5: Be sure both Skye beams are properly connected.**
  Make sure both control cables are properly connected to the Skye control box.
  Make sure a power supply is connected to each Skye beam.
  Make sure both power supplies are connected to the mains voltage. B

- **Step 6: Put the WIFI antenna in place.**
  Put the WIFI antenna through the rubber ring of the inner cover plate.
  The antenna should be put into the cover with a notch at both sides. C

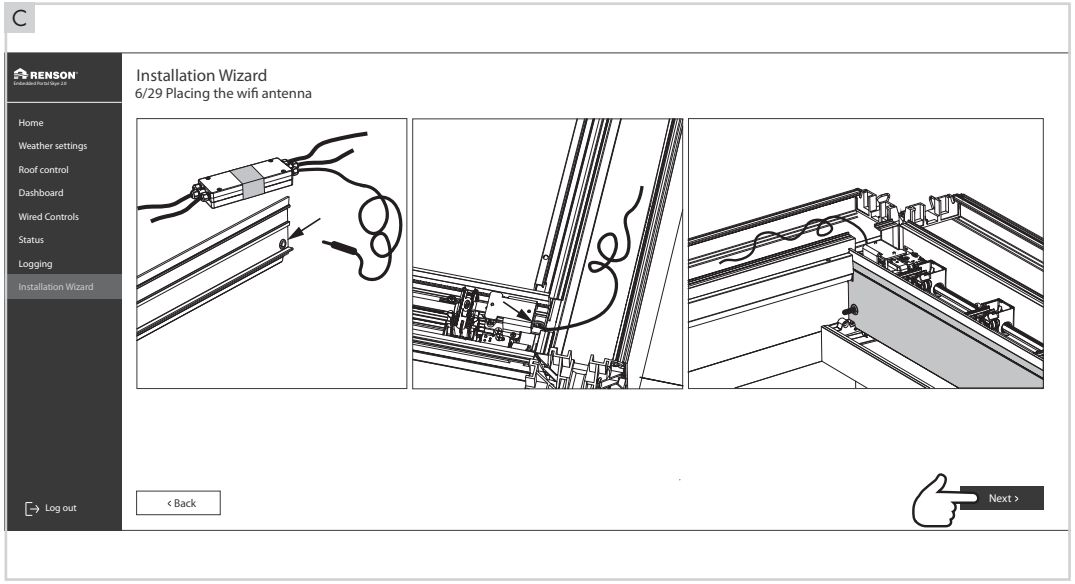
A


RENSON
Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard
Log out
Installation Wizard
4/29 Check the Camargue Skye beams are fixed correctly
Ketting - Chaîne
Ketten - Chain
‹ Back
Next ›

B


RENSON
Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard
Log out
Installation Wizard
5/29 Notification check connection cables
Wifi Antenne / Antenna
CAMARGUE SKYE®
Sturing / Commande
Steuerung / Control
Netwerk / Réseau / Netzwerk / Network
Uitbreiding / Extension / Erweiterung / Extension
110 - 230V
Voeding/Courant
Netzteil/Transfo
Voeding/Courant
Netzteil/Transfo
P2
S1
P1
‹ Back
Next ›

C


RENSON
Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard
Log out
Installation Wizard
6/29 Placing the wifi antenna
‹ Back
Next ›

17. Inicialización a través del "portal Skye" (continuación 3)

- **Paso 7: Coloque las dos cubiertas interiores.**
  Coloque las dos cubiertas interiores.
  La tapa con una muesca en ambos extremos llega al lado donde el agua se escapa de las lamas (parte inferior).
  Fíjelos con tornillos de brida M6x16. No apriete demasiado. Un apriete suave es suficiente. A

- **Paso 8: Coloque las lamas fijas.**
  Deslice la lama fija en el perfil de soporte correspondiente fijado en el perfil Span.
  Observación: Asegúrese de que la lama fija correcta está montada en el perfil Span correcto. Véase el dibujo más arriba.
  Asegúrese de que la lama fija se desliza en el perfil de soporte hasta el final. Y esto en toda su longitud.
  Fije la lama fija en ambos extremos con 2 tornillos M4x10. B

17. Inizializzazione tramite il "portale Skye" (seguito 3)

- **Passaggio 7: Montare entrambi i cappucci interni.**
  Montare entrambi i cappucci interni.
  Il coperchio provvisto di una scanalatura alle due estremità si trova sul lato in cui l'acqua defluisce dalle lamelle (lato più basso).
  Fissarle con viti flangiate M6x16. Non stringere troppo, è sufficiente serrare. A

- **Passaggio 8: Montare le lamelle fisse.**
  Fare scorrere la lamella fissa nell'apposito profilo portante, fissato al profilo Span.
  Nota: Assicurarsi che ciascuna lamella fissa venga montata sul profilo Span corrispondente. Vedere l'illustrazione qui sopra.
  Assicurarsi che la lamella fissa sia stata completamente inserita nel profilo portante, per tutta la sua lunghezza.
  Fissare la lamella fissa a entrambe le estremità con due viti M4x10. B

17. Inicializace přes 'Skye portál' (pokračování 3)

- **Krok 7: Ustavte obě vnitřní krytky na místo.**
  Ustavte obě vnitřní krytky na místo.
  Krytka, která má na obou koncích zářez, přijde na tu stranu, na kterou stéká z lamel voda (nižší strana).
  Přišroubujte je přírubovými šrouby M6x16. Šrouby příliš neutahujte. Stačí je jen přitisknout. A

- **Krok 8: Ustavte pevné lamely.**
  Zasuňte pevnou lamelu do k tomu určeného nosného profilu, připevněného k profilu Span.
  Poznámka: Dávejte pozor, abyste namontovali správnou pevnou lamelu do správného profilu Span. Viz výše uvedený výkres.
  Dbejte na to, abyste tuto pevnou lamelu zasunuli do nosného profilu úplně až do konce. A to po celé délce.
  Pevnou lamelu na obou koncích připevněte pomocí 2 šroubů M4x10. B

17. Initialization via the 'Skye portal' (continued 3)

- **Step 7: Install both inner covers.**
  Install both inner covers.
  The cover with the notch at both sides should be mounted at the side where the water drains (the lowest side).
  Fix them using M6x16 flange screws. Do not tighten too hard. A

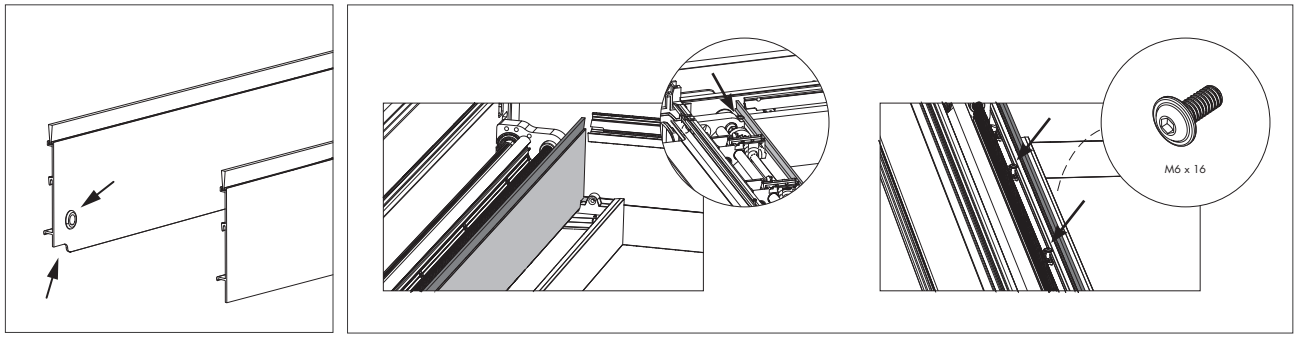
- **Step 8: Install the fixed blades.**
  Insert the fixed blade into the base profile which is fixed onto the span profile.
  Remark: Be sure to put the correct profile onto the corresponding span profile. Check drawing above!
  Be sure the fixed blade is inserted right up to the end all along its length.
  Fix the fixed blade at both ends using 2 screws M4x10. B

A

RENSON
Embedded Portal Skye 2.0

- Home
- Weather settings
- Roof control
- Dashboard
- Wired Controls
- Status
- Logging
- Installation Wizard

Installation Wizard
7/29 Placing the inner corner

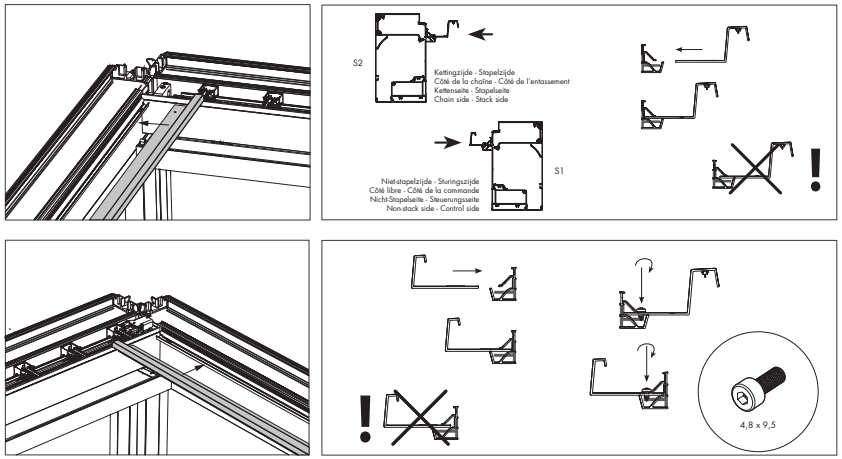


B

RENSON
Embedded Portal Skye 2.0

- Home
- Weather settings
- Roof control
- Dashboard
- Wired Controls
- Status
- Logging
- Installation Wizard

Installation Wizard
8/29 Placing fixed blades



17. Inicialización a través del "portal Skye" (continuación 4)

- **Paso 9: Coloque 2 lamas.**

Hay dos tipos de lamas, a saber, las lamas con la rueda dentada en el lado izquierdo y las lamas con la rueda dentada en el lado derecho.

Los 2 tipos de lamas se reconocen por una marca roja o verde en el casquillo del cojinete que se desliza sobre el eje del piñón.

También hay una marca en los vagones de las vigas Skye. La idea es que cada vez que se hace una marca roja o verde en un carro, se coloca una lama del color correspondiente en ese carro.
P1 tiene marcas verdes y P2 tiene marcas rojas.

Antes de insertar la lama, se debe empujar un casquillo de cojinete sobre el eje sin la rueda dentada. Ponga atención que el cuello del cojinete quede por el lado exterior. Véase el dibujo.

Las lamas deben colocarse en posición vertical. Y esto con el canalón de la lama hacia abajo. Véase el dibujo.

Al insertar la lama, los muescas de encaje de los casquillos del cojinete deben apuntar hacia abajo. Los casquillos de los cojinetes deben encajar en los carros.
Ahora coloque solo las 2 primeras lamas. A

17. Inizializzazione tramite il "portale Skye" (seguito 4)

- **Passaggio 9: Montare due lamelle.**

Esistono due tipi di lamelle, quelle con ruota dentata sul lato sinistro e quelle con ruota dentata sul lato destro.

I due tipi di lamelle sono riconoscibili da un contrassegno rosso o verde sulla boccola del cuscinetto che viene fatta scorrere sull'asse con la ruota dentata.

Inoltre, anche i carrelli delle travi Skye sono provvisti di un contrassegno. In tal modo, ogni volta che un carrello presenta un contrassegno rosso o verde, una lamella del colore corrispondente viene collocata in quel carrello.
P1 presenta contrassegni di colore verde e P2 di colore rosso.

Per montare la lamella, è necessario spingere la boccola del cuscinetto sull'asse senza ruota dentata. Assicurarsi che il collare della boccola del cuscinetto si trovi all'esterno. Vedere l'illustrazione.

Montare le lamelle in posizione verticale e con la grondaia della lamella rivolta verso il basso. Vedere l'illustrazione.

Quando si inserisce la lamella, le linguette a scatto delle boccole dei cuscinetti devono essere rivolte verso il basso. Le boccole dei cuscinetti devono incastrarsi nei carrelli.
Montare solo le prime due lamelle. A

17. Inicializace přes 'Skye portál' (pokračování 4)

- **Krok 9: Ustavte 2 lamely.**

Jsou zde 2 druhy lamel, a sice lamely s ozubeným kolem na levé straně a lamely s ozubeným kolem na pravé straně.

Tyto 2 druhy lamel rozpoznáte podle červené nebo zelené značky na pouzdru ložiska, zasunutém na hřídeli s ozubeným kolem.

Značky jsou rovněž na vozíkách nosníků Skye. Cílem je, aby se vždy do vozíku, na kterém je červená nebo zelená značka, umístila lamela se stejnou barvou.
P1 je opatřený zelenými značkami a P2 je opatřený červenými značkami.

K ustavení lamely musíte na hřídel bez ozubeného kola nasunout pouzdro ložiska. Dávejte pozor, aby límec pouzdra ložiska přišel na vnější stranu. Viz přiložený výkres.

Lamely musíte ustavit do svislé polohy. A to se žlábkem lamely dolů. Viz přiložený výkres.

Při umísťování lamely musejí zacvakávací nožky ložiskových pouzder směřovat dolů. Ložisková pouzdra musejí zacvaknout do vozíků.
Ustavte nyní pouze první 2 lamely! A

17. Initialization via the 'Skye portal' (continued 4)

- **Step 9: Put in 2 blades.**

There are 2 types of blades: Blades with a gear on the left side and blades with a gear on the right side.

The 2 types of blades can be identified by a red or green marking applied to the plain bearing that is slid over the shaft with a gear.

There is also a marking on the blade carriages of the Skye beams. The idea is that each time a blade carriage is marked with a red or green dot, a blade with the corresponding color is placed in that carriage.
P1 has green markings and P2 has red markings.

Before the blades are put in place, a plain bearing must be slide over the axle without gear. Make sure that the collar of the bearing is on the outside. See drawing.

The blades must be placed in vertical position. Make sure the gutter of the blade is facing down. See drawing.

When inserting the blades, be sure the click pins of the plain bearing are facing down. The plain bearings must click into the blade carriages.
For now, only put in the 2 first blades! A

A

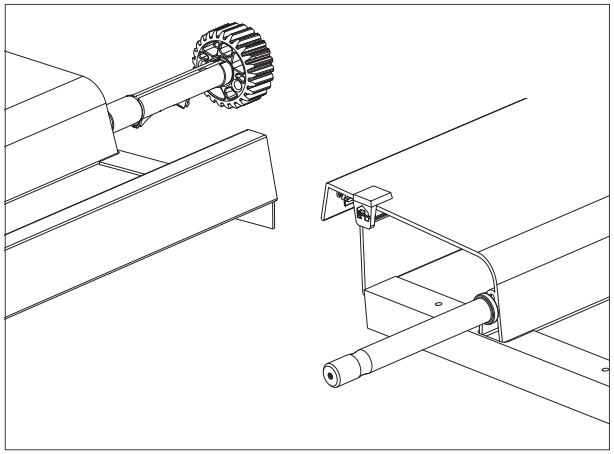
RENSON®
Embedded Portal Skye 2.0

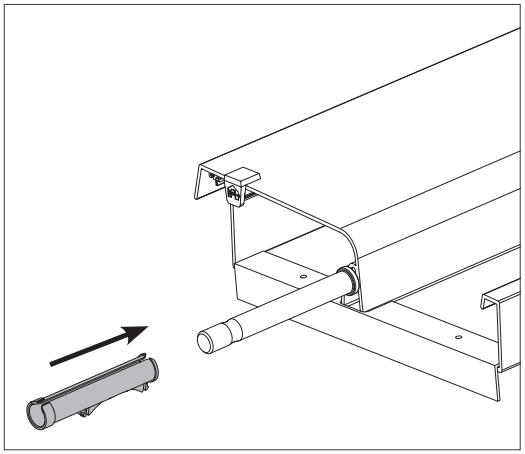
- Home
- Weather settings
- Roof control
- Dashboard
- Wired Controls
- Status
- Logging
- Installation Wizard

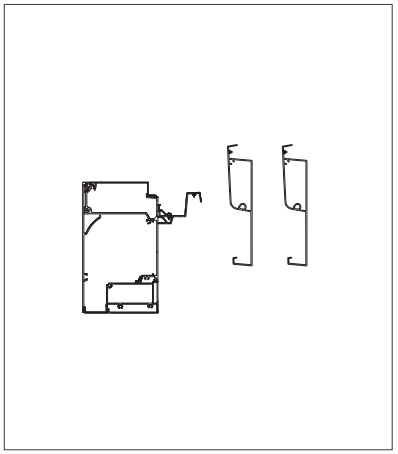
Log out

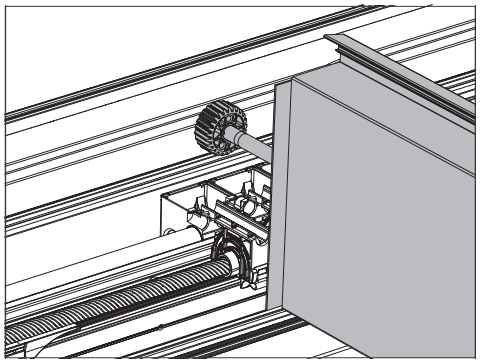
Installation Wizard

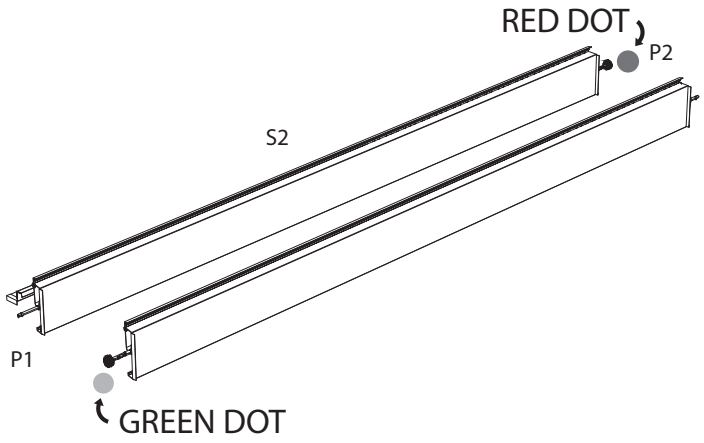
9/29 Placing the first 2 blades











< Back

Next >

17. Inicialización a través del "portal Skye" (continuación 5)

Paso 10: Coloque el sensor de ángulo en el lado P2.

- En la primera lama se debe colocar un sensor de esquina en el lado P2.
  Utilice el sensor correcto. Véase el dibujo. A
- En primer lugar, fije el soporte metálico en la unidad de accionamiento del lado P2 mediante los 2 tornillos M6 premontados. B
- A continuación, retire la tapa de la primera lama. C
- Deslice el sensor de ángulo en la primera lama hasta el tope. Verifique la orientación correcta. Véase el dibujo. D
- Apriete el tornillo que está premontado en el sensor. E
- Vueva a introducir la tapa en la lama.
  Introduzca el cable de conexión lo más profundamente posible.
  Colouque la cubierta. Asegúrese que haga clic.
  Introduzca el cable del sensor lo más profundamente posible en la lama para que el cable pase limpiamente a lo largo del eje de la lama y no interfiera con el deslizamiento o la inclinación de la lama. F
- Conecta el sensor al cable que sale de la viga Skye. Apriete el conector y colóquelo en el perfil Span.
  Asegúrese de que el cable no entre en contacto con la correa de transmisión. G

17. Inizializzazione tramite il "portale Skye" (seguito 5)

Passaggio 10: Montare il sensore angolare sul lato P2.

- Nella prima lamella, inserire un sensore angolare sul lato P2 della lamella.
  Utilizzare il sensore corretto. Vedere l'illustrazione. A
- Fissare innanzitutto la staffa metallica sull'unità di trasmissione del lato P2 utilizzando le due viti M6 premontate. B
- Quindi rimuovere il tappo dalla prima lamella. C
- Spingere il sensore angolare nella prima lamella fino all'arresto. Assicurarsi che l'orientamento sia corretto. Vedere l'illustrazione. D
- Serrare la vite premontata sul sensore. E
- Inserire nuovamente il tappo nella lamella.
  Spingere il cavo di collegamento il più profondamente possibile nella lamella.
  Montare il coperchio. Assicurarsi che scatti in posizione.
  Inserire il cavo del sensore il più profondamente possibile nella lamella, in modo che il cavo passi precisamente lungo l'asse della lamella e non interferisca con lo scorrimento o l'inclinazione della stessa. F
- Collegare il sensore al cavo che esce dalla trave Skye. Serrare il connettore e posizionarlo nel profilo Span.
  Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con la cinghia di trasmissione. G

17. Inicializace přes 'Skye portál' (pokračování 5)

Krok 10: Ustavte rohový senzor na straně P2.

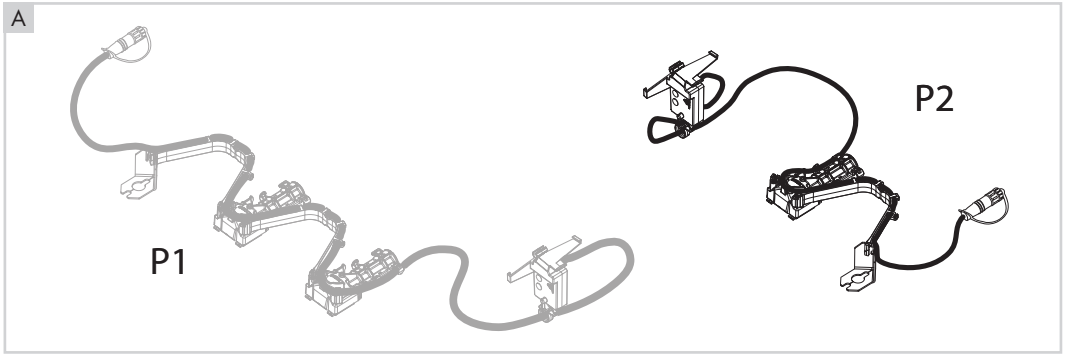
- Do první lamely na straně P2 se musí zasunout do lamely rohový senzor.
  Použijte správný senzor. Viz přiložený výkres. A
- Nejprve přišroubujte kovový držák na pohonnou jednotku strany P2 pomocí 2 předmontovaných šroubů M6. B
- Potom sundejte z první lamely uzávěr. C
- Zasuňte do první lamely rohový senzor až k zarážce. Pozor na správnou orientaci. Viz přiložený výkres. D
- Šroub, který je na senzoru již předmontovaný, utáhněte. E
- Uzávěr zasuňte zpátky do lamely.
  Do lamely zasuňte zapojovací kabel, a to co nejhlouběji.
  Ustavte víčko. Musí pevně zacvaknout.
  Strčte kabel senzoru co nejhlouběji do lamely, tak aby tento kabel probíhal pěkně podél hřídele lamely a nebránil posunování či klopení lamely. F
- Zapojte senzor ke kabelu, který vychází z nosníku Skye. Konektor dobře utáhněte a vložte ho do profilu Span.
  Kabel se nesmí dostat do kontaktu s pohonným řemenem. G

17. Initialization via the 'Skye portal' (continued 5)

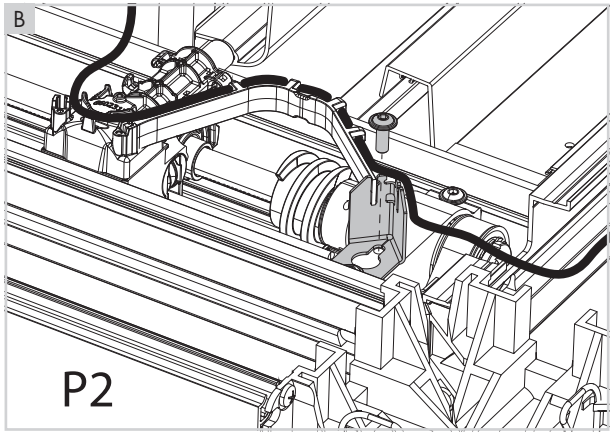
Step 10: Install angle sensor for P2.

- At side P2 an angle sensor must be inserted into the first blade.
  Use the correct sensor. See drawing. A
- First, secure the metal bracket to the drive unit at side P2 using the 2 pre-mounted M6 screws. B
- Then remove the cap from the first blade. C
- Slide the angle sensor into the 1st blade as far as it will go. Pay attention to the correct orientation. See drawing. D
- Tighten the pre-mounted screw. E
- Insert the cap back into the blade.
  Slide the cable of the sensor as deep as possible into the blade.
  Put on the lid. Make sure it snaps into place.
  Insert the sensor cable as deeply as possible into the blade so that the cable passes neatly along the blade shaft and does not obstruct the movement of the blades. F
- Connect the sensor to the cable coming out of the Skye beam. Tighten the connector securely and place the connector in the Span profile.
  Make sure the cable does not come into contact with the drive belt. G

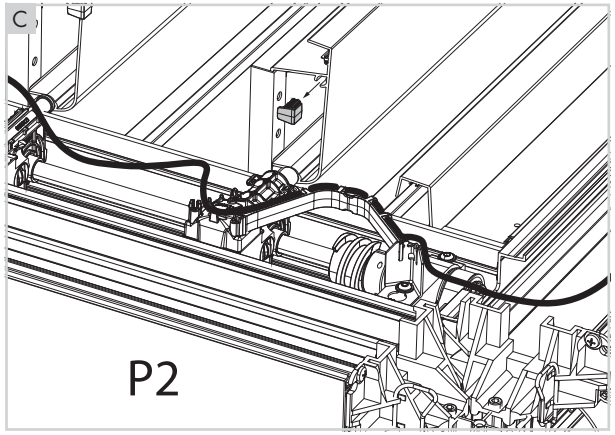
A



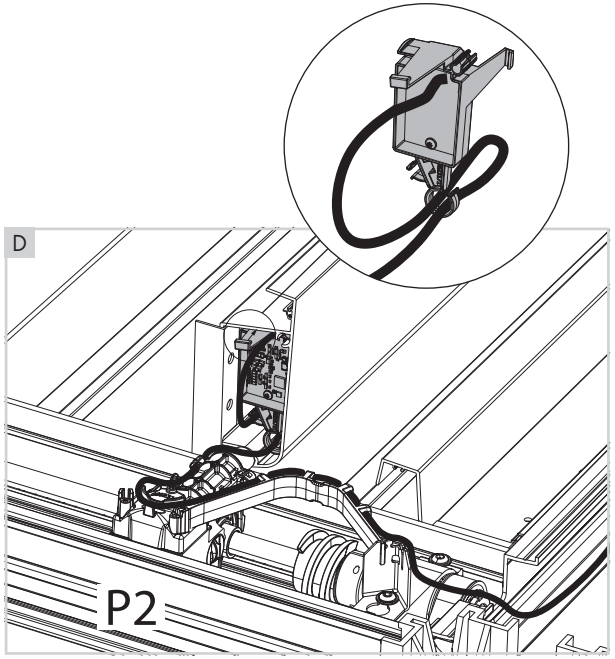
B



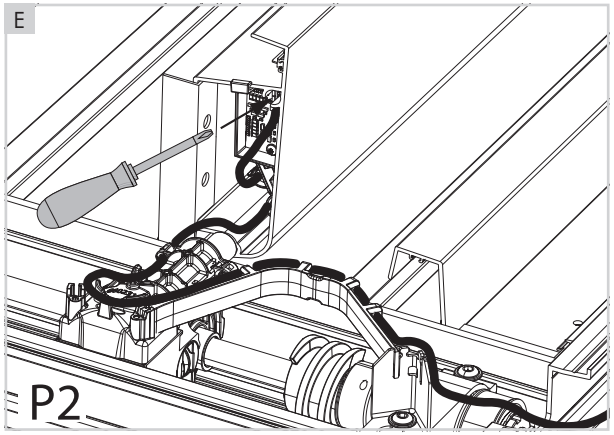
C



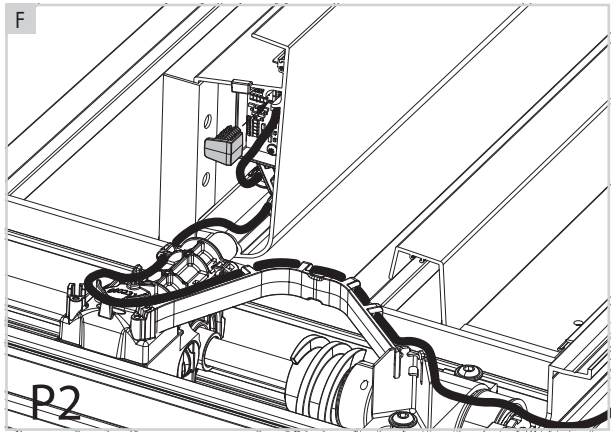
D



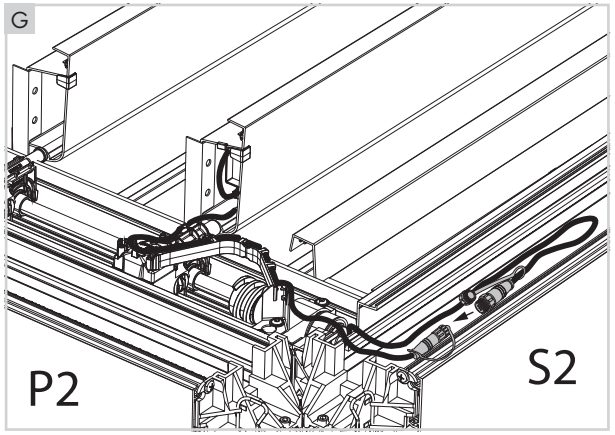
E



F



G



17. Inicialización a través del "portal Skye" (continuación 6)

Paso 11: Coloque el sensor de ángulo en el lado P1.

- Coloque el sensor en el lado P1 en la segunda tablilla. A
- En primer lugar, fije el soporte metálico en la unidad de accionamiento del lado P1 mediante los 2 tornillos M6 premontados. B
- A continuación, retire la tapa de la segunda lama. C
- Deslice el sensor de ángulo en la segunda lama hasta el tope. Verifique la orientación correcta. Véase el dibujo. D
- Apriete el tornillo que está premontado en el sensor. E
- Vueva a introducir la tapa en la lama.
  Introduzca el cable de conexión lo más profundamente posible.
  Colouque la cubierta. Asegúrese que haga clic.
  Introduzca el cable del sensor lo más profundamente posible en la lama para que el cable pase limpiamente a lo largo del eje de la lama y no interfiera con el deslizamiento o la inclinación de la lama. F
- Conecta el sensor al cable que sale de la viga Skye. Apriete el conector y colóquelo en el perfil Span.
  Asegúrese de que el cable no entre en contacto con la correa de transmisión. G
- Compruebe luego de la conexión también que prendan los luces led; 1 led verde + 1 led rojo.

17. Inizializzazione tramite il "portale Skye" (seguito 6)

Passaggio 11: Montare il sensore angolare sul lato P1.

- Montare il sensore sul lato P1 nella seconda lamella. A
- Fissare innanzitutto la staffa metallica sull'unità di trasmissione del lato P1 utilizzando le due viti M6 premontate. B
- Quindi rimuovere il tappo dalla seconda lamella. C
- Spingere il sensore angolare nella seconda lamella fino all'arresto. Assicurarsi che l'orientamento sia corretto. Vedere l'illustrazione. D
- Serrare la vite premontata sul sensore. E
- Inserire nuovamente il tappo nella lamella.
  Spingere il cavo di collegamento il più profondamente possibile nella lamella.
  Montare il coperchio. Assicurarsi che scatti in posizione.
  Inserire il cavo del sensore il più profondamente possibile nella lamella, in modo che il cavo passi precisamente lungo l'asse della lamella e non interferisca con lo scorrimento o l'inclinazione della stessa. F
- Collegare il sensore al cavo che esce dalla trave Skye. Serrare il connettore e posizionarlo nel profilo Span.
  Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con la cinghia di trasmissione. G
- Dopo il collegamento, controllare che le spie LED del sensore siano accese; 1 LED verde + rosso.

17. Inicializace přes 'Skye portál' (pokračování 6)

Krok 11: Ustavte senzor na straně P1.

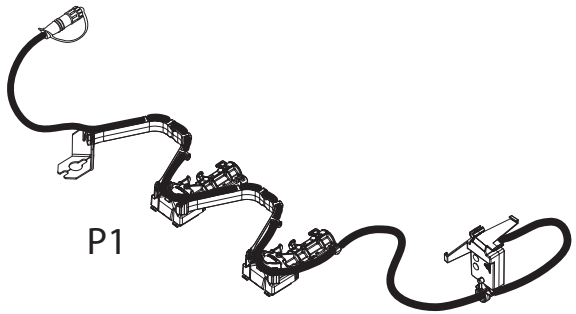
- Ustavte senzor na straně P1 do druhé lamely. A
- Nejprve přišroubujte kovový držák na pohonnou jednotku strany P1 pomocí 2 předmontovaných šroubů M6. B
- Potom sundejte z druhé lamely uzávěr. C
- Zasuňte do druhé lamely rohový senzor až k zarážce. Pozor na správnou orientaci. Viz přiložený výkres. D
- Šroub, který je na senzoru již předmontovaný, utáhněte. E
- Uzávěr zasuňte zpátky do lamely.
  Do lamely zasuňte zapojovací kabel, a to co nejhlouběji.
  Ustavte víčko. Musí pevně zacvaknout.
  Strčte kabel senzoru co nejhlouběji do lamely, tak aby tento kabel probíhal pěkně podél hřídele lamely a nebránil posunování či klopení lamely. F
- Zapojte senzor ke kabelu, který vychází z nosníku Skye. Konektor dobře utáhněte a vložte ho do profilu Span.
  Kabel se nesmí dostat do kontaktu s pohonným řemenem. G
- Po připojení také zkontrolujte, jestli v senzoru svítí světla LED: 1 zelené + červené LED.

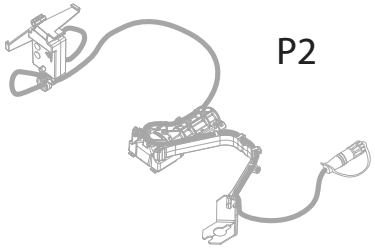
17. Initialization via the 'Skye portal' (continued 6)

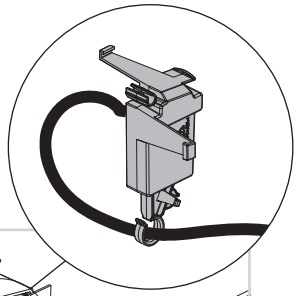
Step 11: Install angle sensor for P1.

- Fit the sensor in the second blade on side P1. A
- First, secure the metal bracket to the drive unit at side P1 using the 2 pre-mounted M6 screws. B
- Then remove the cap from the second blade. C
- Slide the angle sensor into the second blade as far as it will go. Pay attention to the correct orientation. See drawing. D
- Tighten the pre-mounted screw. E
- Insert the cap back into the blade.
  Slide the cable of the sensor as deep as possible into the blade.
  Put on the lid. Make sure it snaps into place.
  Insert the sensor cable as deeply as possible into the blade so that the cable passes neatly along the blade shaft and does not obstruct the movement of the blades. F
- Connect the sensor to the cable coming out of the Skye beam. Tighten the connector securely and place the connector in the Span profile.
  Make sure the cable does not come into contact with the drive belt. G
- After connection, check the LED lights in the sensor are on; 1 green + red LED.

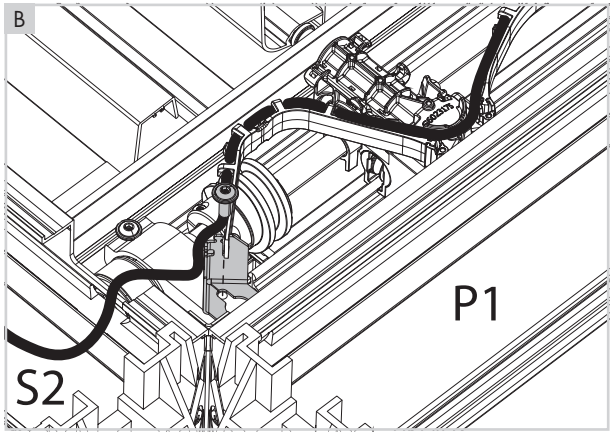
A



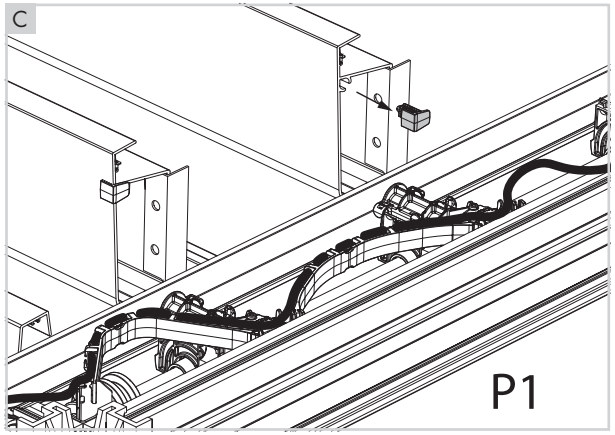




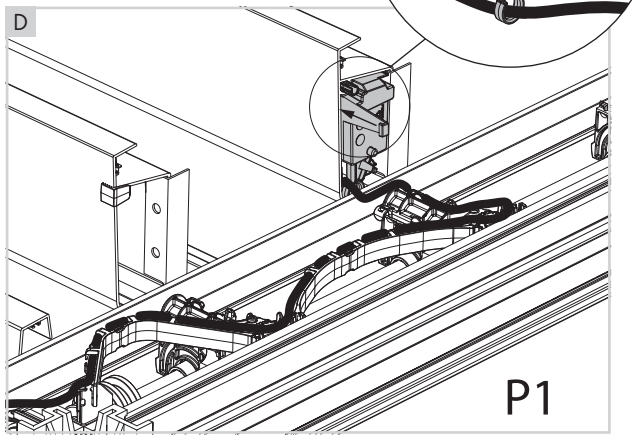
B



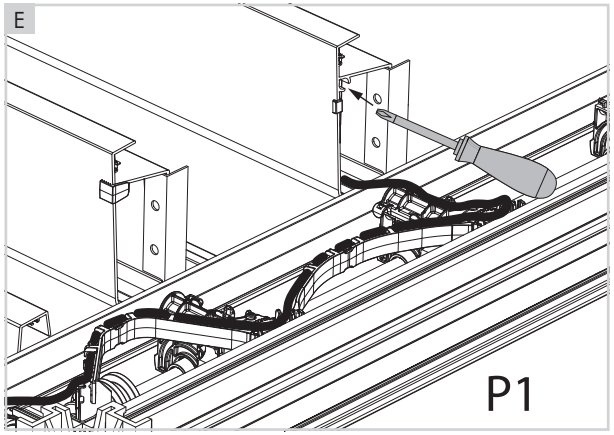
C



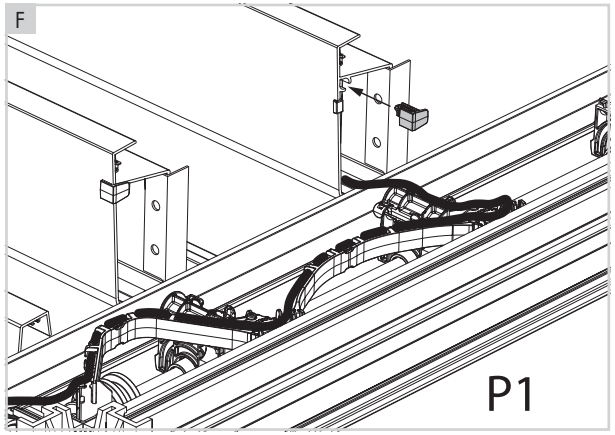
D



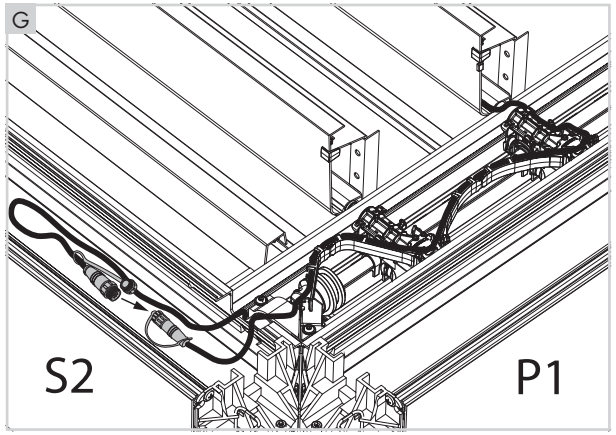
E



F



G



17. Inicialización a través del "portal Skye" (continuación 7)

- **Paso 12: Comprobación general del sistema.**
  Compruebo el estado del techo. A

- **Paso 13 y 14: Mover hacia la posición de apilado.**
  Los carros de las dos vigas Skye se mueven a su posición apilada.
  Atención: asegúrese de que no quedan piezas (destornilladores,...) entre los carros. B

- **Paso 15: Instale todas las lamas.**
  Ahora coloque todas las lamas restantes. Asegúrese de seguir estrictamente el patrón indicado por las marcas verdes y rojas. C

17. Inizializzazione tramite il "portale Skye" (seguito 7)

- **Passaggio 12: Controllo generale del sistema.**
  Controllo dello stato del tetto. A

- **Passaggi 13 e 14: Spostare in posizione d'impilaggio.**
  I carrelli di entrambe le travi Skye si spostano in posizione d'impilaggio.
  Attenzione: assicurarsi che non vi siano parti (cacciaviti, ecc.) tra i carrelli. B

- **Passaggio 15: Montare tutte le lamelle.**
  Adesso montare tutte le lamelle rimanenti. Seguire scrupolosamente lo schema indicato dalle marcature verdi e rosse. C

17. Inicializace přes 'Skye portál' (pokračování 7)

- **Krok 12: Všeobecná kontrola systému.**
  Kontrola statutu střechy. A

- **Krok 13 a 14: Pohyb do stohované pozice.**
  Vozíky obou nosníků Skye se pohybují ke své stohované pozici.
  Pozor: mezi vozíky se nesmějí nacházet již žádné součásti (šroubováky, ...). B

- **Krok 15: Namontujte všechny lamely.**
  Nyní ustavte všechny zbývající lamely. Musíte přitom striktně dodržet umístění podle zeleného a červeného označení. C

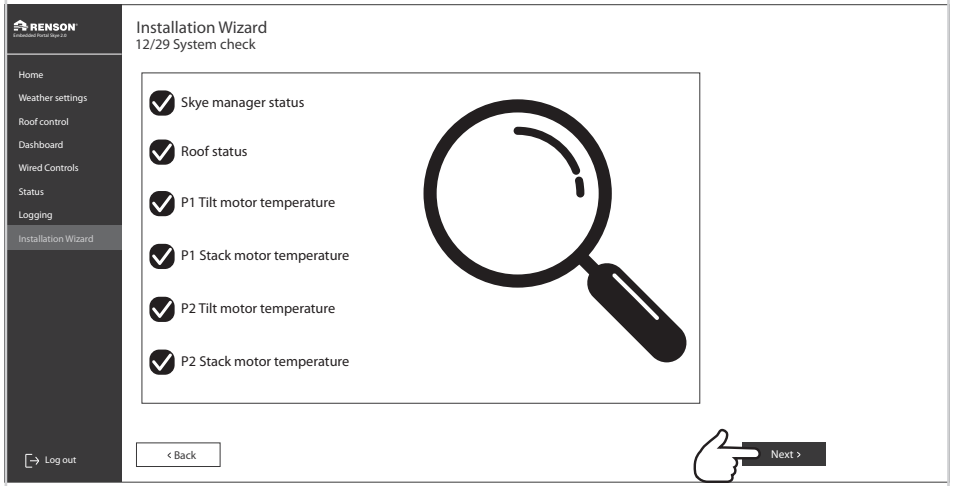
17. Initialization via the 'Skye portal' (continued 7)

- **Step 12: System check.**
  Roof status check. A

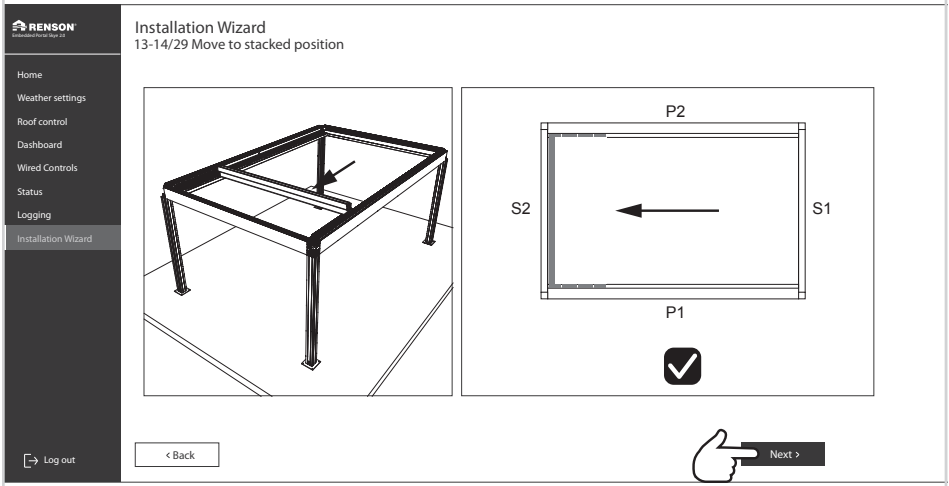
- **Step 13 & 14: Move to stacked position.**
  The trolleys on both Skye beams move to their stacked position.
  Note: ensure there are no obstacles (screwdrivers, etc.) between the trolley. B

- **Step 15: Install all blades.**
  Put in all blades. Be sure to apply the indicated pattern (red and green dots). C

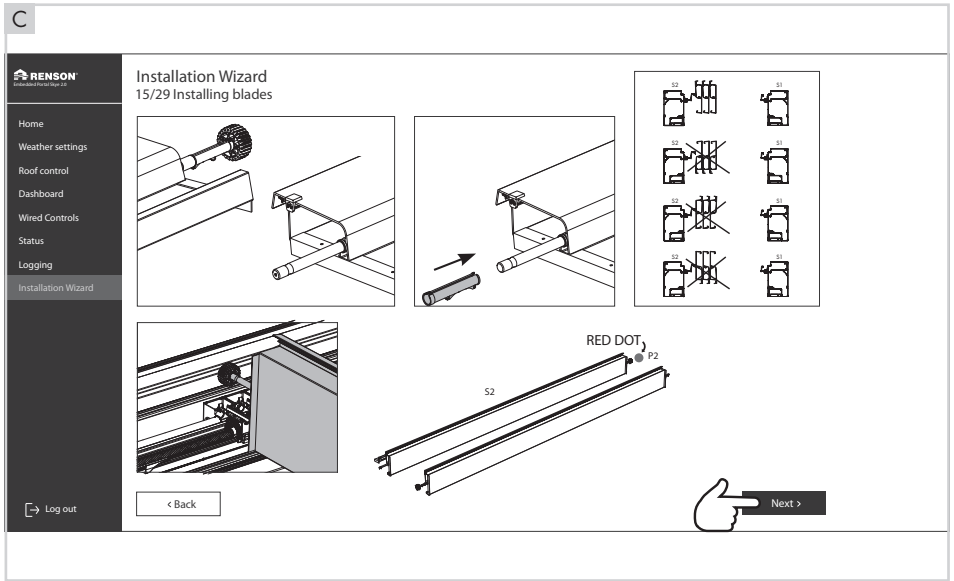
A


RENSON
Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard
Log out
Installation Wizard
12/29 System check
Skye manager status
Roof status
P1 Tilt motor temperature
P1 Stack motor temperature
P2 Tilt motor temperature
P2 Stack motor temperature
‹ Back
Next ›

B


RENSON
Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard
Log out
Installation Wizard
13-14/29 Move to stacked position
P2
S2
S1
P1
‹ Back
Next ›

C


RENSON
Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard
Log out
Installation Wizard
15/29 Installing blades
RED DOT
P2
S2
‹ Back
Next ›

17. Inicialización a través del "portal Skye" (continuación 8)

- **Paso 16: Coloque las cubiertas de plástico sobre los carros.**
  Coloque las cubiertas en los carros. Repita esto para todas las lamas, menos para la primera. A

- **Pasos 17 y 18: Determinar los puntos finales.**
  El techo se desliza por completo. Una vez extendidas, las lamas se inclinarán y el techo se cerrará completamente.
  Atención: asegúrese de retirar todos los obstáculos (escalera, herramientas, etc.). B

- **Pasos 19 y 20: Alineación de la holgura en relación con las lamas finales.**
  La separación entre las lamas fijas y las móviles puede ajustarse extendiendo o reduciendo ligeramente las lamas.
  Se puede ajustar de forma independiente en los lados P1 y P2. C

17. Inizializzazione tramite il "portale Skye" (seguito 8)

- **Passaggio 16: Montaggio dei coperchi in plastica sui carrelli.**
  Montare i coperchi sui carrelli. Ripetere questa operazione per tutte le lamelle, tranne la prima. A

- **Passaggi 17 e 18: Determinazione dei finecorsa.**
  Il tetto può essere completamente esteso. Una volta estese, le lamelle si inclinano e il tetto si chiude del tutto.
  Attenzione: assicurarsi che tutti gli ostacoli (scala, attrezzi, ecc.) siano stati rimossi. B

- **Passaggi 19 e 20: Allineamento del gioco alle lamelle terminali.**
  Lo spazio tra le lamelle fisse e quelle mobili può essere regolato estendendo o ritraendo leggermente le lamelle.
  È possibile regolare in modo indipendente i lati P1 e P2. C

17. Inicializace přes 'Skye portál' (pokračování 8)

- **Krok 16: Nasazení plastových víček na vozíky.**
  Nasaďte na vozíky víčka. Proveďte to u všech lamel, kromě první lamely. A

- **Krok 17 a 18: Určení koncových bodů.**
  Střecha se celá vysune. Když je vysunutá, lamely se sklopí a střecha se zcela uzavře.
  Pozor: Všechny možné překážky (žebřík, nářadí,..) se musí odstranit. B

- **Krok 19 a 20: Zarovnání vůle vůči koncovým lamelám.**
  Škvíry mezi pevnými a pohyblivými lamelami je možné seřídit tak, že lamely se dají vysunout o něco dál nebo méně daleko.
  To jde upravit nezávisle na sobě na straně P1 a P2. C

17. Initialization via the 'Skye portal' (continued 8)

- **Step 16: Place the plastic lids onto the small carriages.**
  Put on the lids onto the blade carriages. Do it for all the blades, except the first blade. A

- **Step 17 & 18: Find the end points.**
  The roof slides out completely. Once fully extended, the blades will tilt and the roof will close completely.
  Attention: make sure all obstacles (ladder, tools, etc.) are removed. B

- **Step 19 & 20: Alignment of the clearance to the end blades.**
  The gap between the fixed and the movable blades can be adjusted by shifting the closed position of the blades.
  It is possible to adjust the gap independently at side P1 and at side P2. C

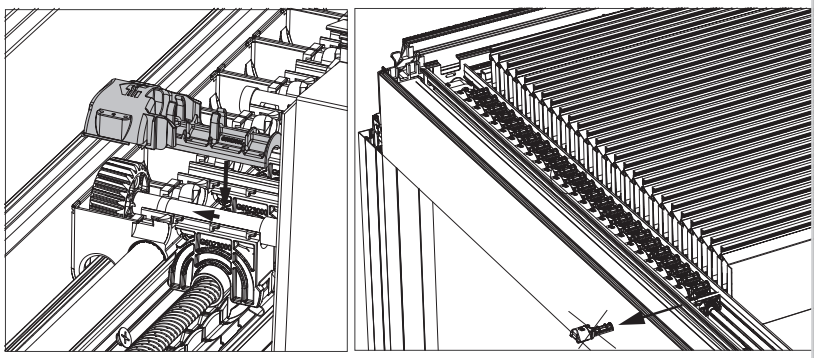
A

RENSON
Embedded Portal Skye 2.0

Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard

Log out

Installation Wizard
16/29 Place the plastic lids onto the small carriages



‹ Back

Next ›

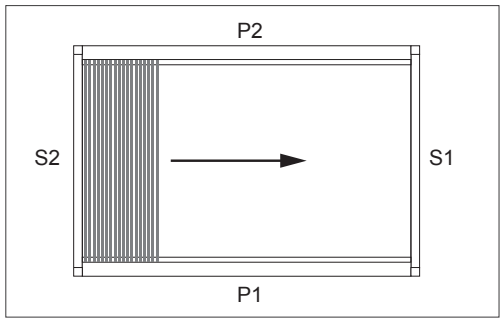
B

RENSON
Embedded Portal Skye 2.0

Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard

Log out

Installation Wizard
17-18/29 Find the end points



‹ Back

Next ›

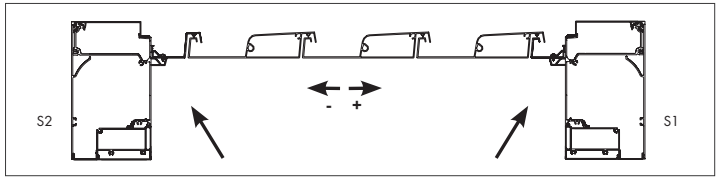
C

RENSON
Embedded Portal Skye 2.0

Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard

Log out

Installation Wizard
19-20/29 Alignment of the clearance to the end blades



Enter the required value in mm between -5mm and +5mm for each side (P1 & P2)

P1 1

P2 5

The position of the roof can be adjusted to have the same gap between the fixed blade and the movable blades at both sides.

‹ Back

Next ›

17. Inicialización a través del "portal Skye" (continuación 9)

- **Paso 21: Coloque las tapas en la primera lama.**
  Coloque las tapas restantes en la primera lama. Compruebe que todas las tapas estén encajadas en su sitio. A

- **Paso 22: Conecte el control del Skye a Internet.**
  Conecte el control del Skye al cable de red del cliente. Este cable debe ser apto para su uso en exteriores y tener un conector RJ 45 estándar.
  En primer lugar, afloje la tuerca de unión de la mitad del conector que va a conectar.
  Luego afloje el resto de la tuerca.
  Retire el tapón de goma negro y el anillo de goma gris de la tuerca. La tapa negra ya no se utiliza. La tapa negra ya no se utilizará.
  Deslice la tuerca de unón sobre el cable de red a conectar. Verifique la orientación correcta.
  Coloque el anillo de goma gris sobre el cable de red y empuje el cable a través de la tuerca de unión. Verifique la orientación correcta.
  Enchufe la clavija RJ 45 en el conector.
  Primero, enrosque la tuerca de unión en el conector.
  A continuación, introduzca el anillo de goma gris en la tuerca. Asegúrate de que esté lo suficientemente profundo y se ajusta bien.
  Por último, apriete la tuerca de unión. B

- **Paso 23: Introduzca su ubicación.**
  Introduzca su ubicación para las funciones meteorológicas. C

17. Inizializzazione tramite il "portale Skye" (seguito 9)

- **Passaggio 21: Montare i coperchi sulla prima lamella.**
  Montare i coperchi rimanenti sulla prima lamella. Controllare che tutti i coperchi siano incastrati in posizione. A

- **Passaggio 22: Collegare la centralina Skye a Internet.**
  Collegare la centralina Skye al cavo di rete del cliente. Il cavo deve prestarsi all'uso esterno ed essere dotato di un connettore RJ 45 standard.
  Allentare innanzitutto il dado del passacavo della metà del connettore da collegare.
  Quindi allentare il resto del passacavo.
  Rimuovere il tappo di gomma nero e l'anello di gomma grigio dal passacavo. Il tappo nero non viene più utilizzato.
  Fare scorrere il dado del passacavo sul cavo di rete da collegare. Assicurarsi che l'orientamento sia corretto.
  Posizionare l'anello di gomma grigio sul cavo di rete e inserire il cavo attraverso il passacavo. Assicurarsi che l'orientamento sia corretto.
  Inserire la spina RJ 45 nel connettore.
  Serrare innanzitutto il passacavo sul connettore.
  Spingere quindi l'anello di gomma grigio nel passacavo, assicurandosi che sia sufficientemente profondo e si incastri bene.
  Infine, serrare il dado del passacavo. B

- **Passaggio 23: Inserire la propria posizione.**
  Inserire la propria posizione per le funzioni meteo. C

17. Inicializace přes 'Skye portál' (pokračování 9)

- **Krok 21: Ustavte víčka na první lamelu.**
  Ustavte zbývající víčka na první lamelu. Zkontrolujte, jestli všechna víčka na svých místech pevně zacvakla. A

- **Krok 22: Připojte ovládání Skye k internetu.**
  Připojte ovládání Skye k síťovému kabelu zákazníka. Tento kabel musí být vhodný k venkovnímu použití a musí být opatřený standardním konektorem RJ 45.
  Nejprve vyšroubujte převlečnou matici připojované poloviny konektoru.
  Pak vyšroubujte zbytek převlečné matice.
  Z převlečné matice vyndejte černou gumovou zátku a šedý gumový kroužek. Černá zátka se již dále nebude používat.
  Nasuňte převlečnou matici na připojovaný síťový kabel. Dávejte pozor na správnou orientaci.
  Nastrčte šedý gumový kroužek na síťový kabel a kabel prostrčte převlečnou maticí. Dávejte pozor na správnou orientaci.
  Zapojte zástrčku RJ 45 do konektoru.
  Nejprve převlečnou matici našroubujte na konektor.
  Pak zatlačte do převlečné matice šedý gumový kroužek. Kroužek musí být dostatečně hluboko a dobře těsnit.
  Nakonec převlečnou matici utáhněte. B

- **Krok 23: Zadejte svou lokalitu.**
  Zadejte svou lokalitu pro funkce počasí. C

17. Initialization via the 'Skye portal' (continued 9)

- **Step 21: Put the lids onto the blade carriages of the first blade.**
  Put on the remaining lids of the first blade. Check if all lids are properly locked in place. A

- **Step 22: Connect the Skye control box to the internet.**
  Connect the Skye control box to the internet. This cable must be suitable for outdoor use and must have a standard RJ 45 connector.
  First unscrew the nut of the cable gland.
  Then unscrew the rest of the cable gland.
  Remove the black rubber plug and the gray rubber ring. The black plug is no longer used.
  Slide the nut of the cable gland over the network cable. Note the correct orientation.
  Put the gray rubber ring over the network cable and insert the cable through the gland. Note the correct orientation.
  Plug in the RJ45 connector.
  First, screw the cable gland onto the connector.
  Then push the gray rubber ring into the cable gland. Make sure it is inserted deep enough and fits snugly.
  Then finally tighten the nut of the cable gland. B

- **Step 23: Enter your location.**
  Enter your location for the weather functions. C

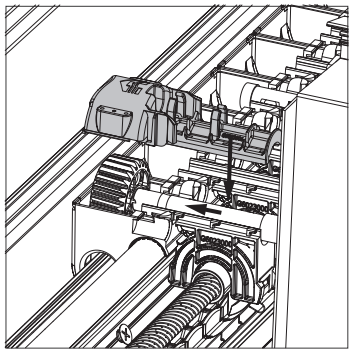
A

RENSON

Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard

Log out

Installation Wizard
21/29 Fitting cover caps



‹ Back

Next ›

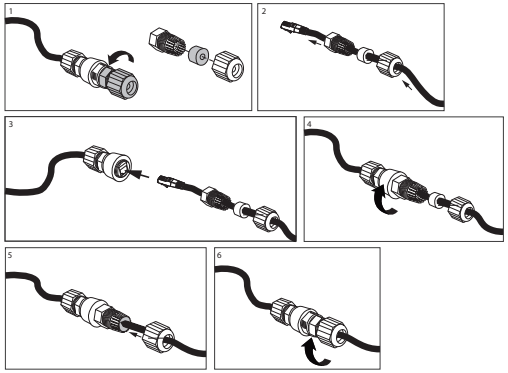
B

RENSON

Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard

Log out

Installation Wizard
22/29 Connect the Skye with the internet of the end customer



‹ Back

Next ›

C

RENSON

Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard

Log out

Installation Wizard
23/29 Enter your location

Enter your loaction for weather data

Country	Belgium
Postal code	8790
City	Waregem
Adress	Maalbeekstraat
No/Bus	10

Enter your location for weather data

‹ Back

Next ›

17. Inicialización a través del "portal Skye" (continuación 10)

- **Paso 24: Conexión del sensor de lluvia opcional.**

  Conecte el sensor de lluvia, si lo hay, de la siguiente manera:

  ATENCIÓN: Se requiere una caja de conexiones adicional para conectar un sensor de lluvia.

  – Abra la tapa de la caja de conexiones.
  – Perfore el casquillo que tiene una goma azul,
  – Pase el cable del sensor de lluvia a través de este casquillo.
  – Conecte el sensor de lluvia al conector verde con 4 contactos de tornillo.
  – Los cables del sensor de lluvia están numerados. Conéctelo como se indica junto al conector.
  – Apriete el casquillo a lo largo de donde entra el cable del sensor de lluvia.
  – Vuelva a colocar la tapa. Apriete los 4 tornillos.
  – Conecte la caja de conexiones a la unidad de control Skye. A

- **Paso 25: Ajuste del sensor de lluvia.** B

- **Paso 26: Instalar la protección contra el viento.** C

17. Inizializzazione tramite il "portale Skye" (seguito 10)

- **Passaggio 24: Collegamento del sensore pioggia opzionale.**

  Collegare il sensore pioggia come segue, se presente:

  ATTENZIONE: Per collegare il sensore pioggia, è necessaria una scatola di giunzione aggiuntiva.

  – Aprire il coperchio della scatola di giunzione.
  – Forare il passacavo dotato di gomma blu,
  – quindi inserire il cavo del sensore pioggia attraverso il passacavo.
  – Collegare il sensore pioggia al connettore verde con quattro contatti a vite.
  – I cavetti del sensore pioggia sono numerati. Collegarli come indicato accanto al connettore.
  – Serrare il passacavo lungo la zona di ingresso del cavo del sensore pioggia.
  – Chiudere il coperchio. Serrare le quattro viti.
  – Collegare la scatola di giunzione alla centralina Skye. A

- **Passaggio 25: Impostazioni della protezione antipioggia.** B

- **Passaggio 26: Impostazioni della protezione antivento.** C

17. Inicializace přes 'Skye portál' (pokračování 10)

- **Krok 24: Zapojení volitelného dešťového senzoru.**

  Jestliže máte dešťový senzor, zapojte ho následovně:

  POZOR: K zapojení dešťového senzoru potřebujete extra spojovací skříňku.

  – Otevřete víko spojovací skříňky.
  – Propíchněte převlečnou matici, která má modrou gumu.
  – Protáhněte kabel dešťového senzoru touto převlečnou maticí.
  – Dešťový senzor připojte na zelený konektor se 4 šroubovými koncovkami.
  – Dráty dešťového senzoru jsou očíslované. Zapojte je tak, jak se uvádí vedle konektoru.
  – Zašroubujte pevně převlečnou matici podélně tam, kde kabel dešťového senzoru vstupuje dovnitř.
  – Dejte víčko zpátky. Pevně zašroubujte 4 šrouby.
  – Připojte spojovací skříňku k ovládání Skye. A

- **Krok 25: Nastavení ochrany před deštěm.** B

- **Krok 26: Nastavení ochrany před větrem.** C

17. Initialization via the 'Skye portal' (continued 10)

- **Step 24: Install the optional rainsensor.**

  Connect the rain sensor as follows if present:

  ATTENTION: A connection box is required to be able to connect the rain sensor.

  – Open the cover of the connection box.
  – Pierce the grommet with the blue rubber.
  – Put the cable of the rain sensor through this cable gland.
  – Connect the rain sensor to the 4-way green connector.
  – The wires of the rainsensor are numbered. Connect them as indicated on the connector board.
  – Tighten the cable gland firmly.
  – Replace the cover. Tighten the 4 screws securely.
  – Connect the junction box to the Skye controller. A

- **Step 25: Settings rainprotection.** B

- **Step 26: Settings wind protection.** C

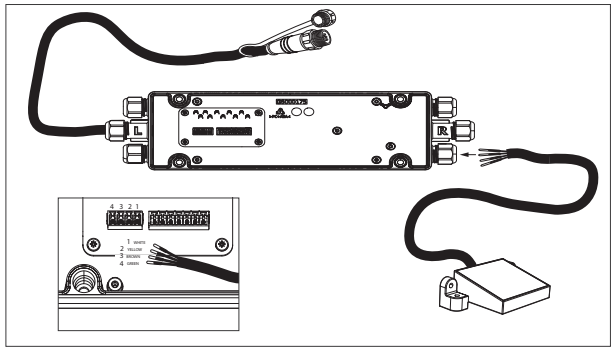
A

RENSON

Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard

Log out

Installation Wizard
24/29 Connecting the rain sensor



‹ Back

Next ›

B

RENSON

Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard

Log out

Installation Wizard
25/29 Weather settings for rain

RAIN PROTECTION

Rainsensor connected	Yes	
Current status	Rain sensor detects rain	
Rain protection	On	Roof closes when the rain sensor detects rain

‹ Back

Next ›

C

RENSON

Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard

Log out

Installation Wizard
26/29 Weather settings for wind

WIND PROTECTION

Avarage windspeed in Lvv according to weather server	0.00 km/h
Max. windgusts in Lvv according to weather server	0.00 km/h
Winddirection (°)	North 0°

SETTINGS

Windgusts threshold	
Wind protection	On
Movement in case of too much wind	Fully open

‹ Back

Next ›

17. Inicialización a través del "portal Skye" (continuación 11)

- **Paso 27: Instalar la protección contra la nieve.** A
- **Paso 28: Instalar la protección contra las heladas.** B
- **Paso 29: Nombra el techo de Skye.** C

Finalizar la instalación.

Finalice la instalación pulsando el botón "Finalizar".
El sistema de control se reiniciará entonces. Como resultado, la conexión Wi-Fi se perderá.
Para poder controlar el techo después, debe volver a conectarte a la red Wi-Fi de este techo e iniciar sesión nuevamente en este portal.
El techo ahora también se puede manejar con la aplicación Renson Skye. (Ver el manual).
A continuación, termine la estructura como se describe en el manual de instalación.

17. Inizializzazione tramite il "portale Skye" (seguito 11)

- **Passaggio 27: Impostazioni della protezione antineve.** A
- **Passaggio 28: Impostazioni della protezione antigelo.** B
- **Passaggio 29: Dare un nome al tetto Skye.** C

Concludere l'installazione.

Concludere l'installazione premendo il pulsante "Fine".
La centralina si riavvierà. Di conseguenza, la connessione Wi-Fi viene persa.
Per poter controllare il tetto in futuro, è necessario ricollegarsi alla rete Wi-Fi del tetto e accedere nuovamente al portale.
Inoltre, adesso è possibile controllare il tetto con l'app Renson Skye. (Vedere il manuale).
Quindi completare la struttura come descritto nel manuale di installazione.

17. Inicializace přes 'Skye portál' (pokračování 11)

- **Krok 27: Nastavení ochrany před sněhem.** A
- **Krok 28: Nastavení ochrany přes mrazem.** B
- **Krok 29: Dejte střeše Skye název.** C

Dokončete instalaci.

Dokončete instalaci stisknutím tlačítka „Finish".
Ovládání se následně restartuje. V důsledku toho se přeruší spojení WIFI.
Abyste následně mohli střechu ovládat, musíte znovu navázat spojení se sítí WIFI této střechy a znovu se přihlásit do tohoto portálu.
Střecha se nyní dá ovládat i s aplikací Renson Skye. (Viz manuál).
Potom ještě dokončete strukturu, tak jak se popisuje v instalačním manuálu.

17. Initialization via the 'Skye portal' (continued 11)

- **Step 27: Settings snow protection.** A
- **Step 28: Settings frost protection.** B
- **Step 29: Give the Skye roof a name.** C

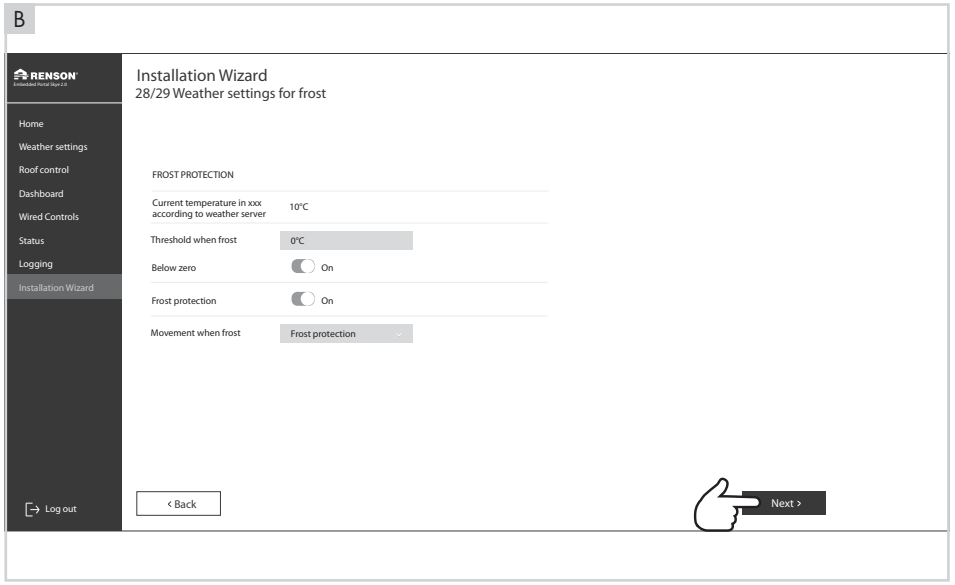
Complete the installation.

Complete the installation by pressing the "Finish" button.
The control box will reboot. As a result, the WiFi connection will be lost.
To be able to control the roof, please reconnect to the WiFi network of this roof and log in to the portal.
The roof can now be controlled using the Renson Skye app (refer to manual).
Finish the structure as described in the installation manual.

A


RENSON
Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard
Log out
Installation Wizard
27/29 Weather settings for snow
SNOW PROTECTION
Currently snowing in Lvv according to weather server
Yes
Snow protection
On
Movement when snowing
Fully open
‹ Back
Next ›

B


RENSON
Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard
Log out
Installation Wizard
28/29 Weather settings for frost
FROST PROTECTION
Current temperature in xxx according to weather server
10°C
Threshold when frost
0°C
Below zero
On
Frost protection
On
Movement when frost
Frost protection
‹ Back
Next ›

C


RENSON
Home
Weather settings
Roof control
Dashboard
Wired Controls
Status
Logging
Installation Wizard
Log out
Installation Wizard
29/29 Naming Skye
Enter the device name
Skye2_muur1
Press FINISH to complete the installation!
‹ Back
Finish ›

18. ACABADO

Instale primero el FIXSCREEN antes de seguir terminando la construcción básica (véase la página 98).

- Coloque la tapa frontal en ángulo, en el punto de articulación de la parte superior del perfil de marco y realice un movimiento de rotación hacia el perfil de marco hasta que haga clic en él. Hágalo para los perfiles de marco tanto Span como Pivot. A

  Observación: en caso necesario, si el perfil de marco Pivot es muy largo, sujételo para evitar que venza.

- Asegure esta tapa frontal deslizando hacia abajo el mecanismo de bloqueo en ambos extremos.
  La abrazadera de la tapa frontal debe quedar detrás del mecanismo de bloqueo. B

- **Observación:** antes de colocar las tapas superiores en cada perfil del marco, compruebe primero el cableado y asegúrese de que todas las carcasas de las unidades de control están cerradas.

- Coloque las tapas superiores en los lados de tensión y atorníllelas con tornillos de 3,5 x 16 mm (G6000715). C

- Coloque la primera parte de las tapas superiores del pivote en los lados del pivote y atorníllelas en su lugar (4,2 x 38 mm).
  Coloque la cubierta superior en un ángulo en el punto de bisagra en la parte superior del perfil del marco y haga un movimiento de cierre de esta cubierta frontal hacia el perfil del marco. D

18. FINITURA

Installare il FIXSCREEN prima di completare la costruzione di base (vedere pagina 98).

- Posizionare la piastra di copertura anteriore leggermente inclinata nel punto fulcro sulla parte superiore del profilo del telaio ed effettuare un movimento di chiusura della piastra di copertura verso il profilo del telaio fino ad agganciarla nel profilo del telaio. Effettuare questa operazione per i profili del telaio Span e Pivot. A

  Nota: se necessario sostenere leggermente il profilo del telaio Pivot in caso sia molto lungo per evitarne il cedimento.

- Fissare questa piastra di copertura anteriore facendo scorrere verso il basso il meccanismo di blocco alle due estremità.
  La flangia della piastra di copertura anteriore deve trovarsi dietro il meccanismo di blocco. B

- **Nota:** prima di montare i cappucci superiori su ciascun profilo telaio, controllare il cablaggio e assicurarsi che tutti gli alloggiamenti delle centraline siano chiusi.

- Montare i cappucci superiori sui lati Span e serrarli con le viti 3,5 x 16 mm (G6000715). C

- Montare la prima parte dei cappucci superiori Pivot sui lati Pivot e serrarli (4,2 x 38 mm).
  Montare il cappuccio superiore ad angolo nel punto di appoggio in cima al profilo telaio ed eseguire un movimento di chiusura dal cappuccio anteriore verso il profilo telaio. D

18. ZAKONČOVACÍ PRÁCE

Před dalším dokončováním základní konstrukce nejprve nainstalujte obrazovku FIXSCREEN (viz strana 98).

- Přední kryt přiložte v úhlu k otočnému bodu uložení v horní části předního rámového profilu a uzavíracím pohybem přední kryt zacvakněte do rámového profilu. To samé proveďte u rámových profilů Span i Pivot. A

  Poznámka: Jelikož je rámový profil Pivot velmi dlouhý, v případě potřeby použijte oporu, která zabrání prohnutí.

- Zajistěte přední kryt posunutím uzamykacího mechanismu na obou koncích směrem dolů.
  Držák předního krytu by měl být za uzamykacím mechanismem. B

- **Poznámka:** Ještě než umístíte horní krytky na všechny rámové profily, nejprve zkontrolujte kabeláž a uzavřete všechna pouzdra ovládání.

- Dejte horní krytky na strany Span a přišroubujte je pomocí šroubů 3,5 x 16 mm (G6000715). C

- Umístěte první část horních krytek Pivotu na strany Pivotu a přišroubujte je (4.2 x 38 mm).
  Dejte horní krytku pod úhlem k otočnému bodu na horní straně rámového profilu a uzavíracím pohybem tuto přední krytku přitiskněte směrem k rámovému profilu. D

18. FINISHING

First install the FIXSCREEN before further finishing the basic construction (see page 98).

- Install the front cover under a corner in the hinge point at the top end of the frame profile and make a sliding movement of this front cover towards the frame profile until the front cover clicks tight in the front profile. Repeat this for both the Span and Pivot frame profiles. A

  Remark: if necessary, for long lengths it is wise to shore the Pivot frame profile to take up any sagging.

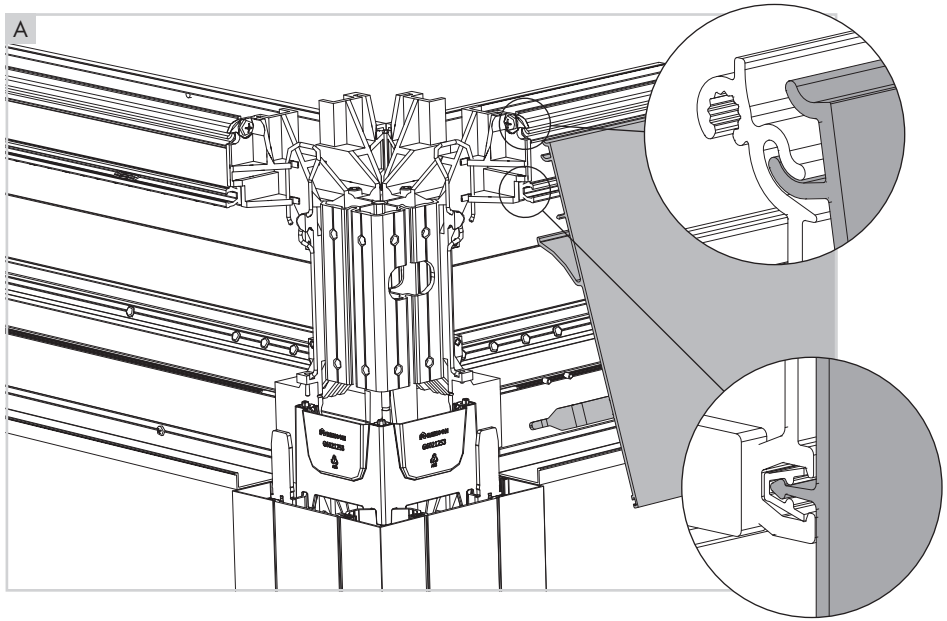
- Secure the front cover by shifting the locking mechanism downwards at both face ends.
  The bracket of the front cover must be behind the locking mechanism. B

- **Remark:** Before placing the top covers on each frame profile, first check the cabling and ensure that all housings are closed.

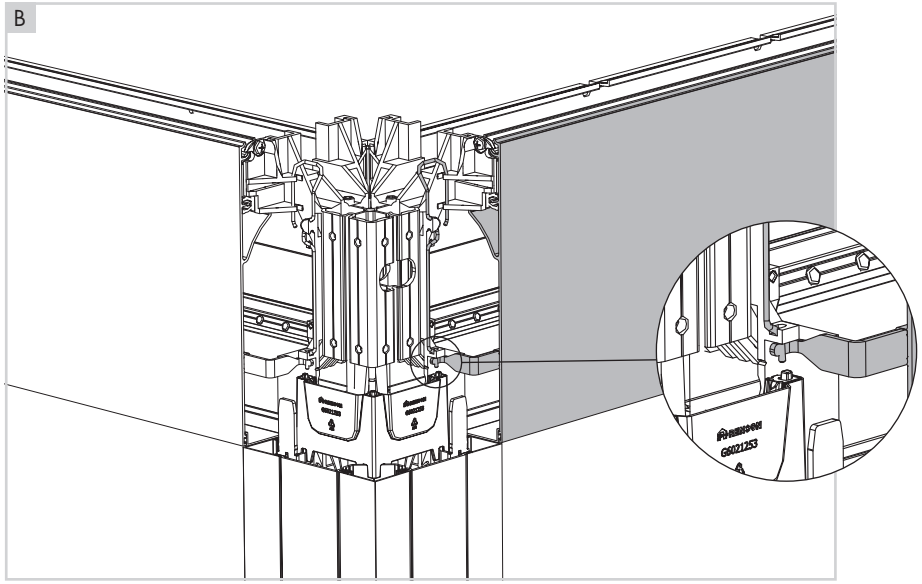
- Install the top covers on the span sides and fasten them with screws 3.5 x 16 mm (G6000715). C

- Install the first part of the pivot top covers on the pivot sides and screw it on (4.2 x 38 mm).
  Install the top cover under a corner in the hinge point at the top end of the frame profile and make a sliding movement of this front cover towards the frame profile. D

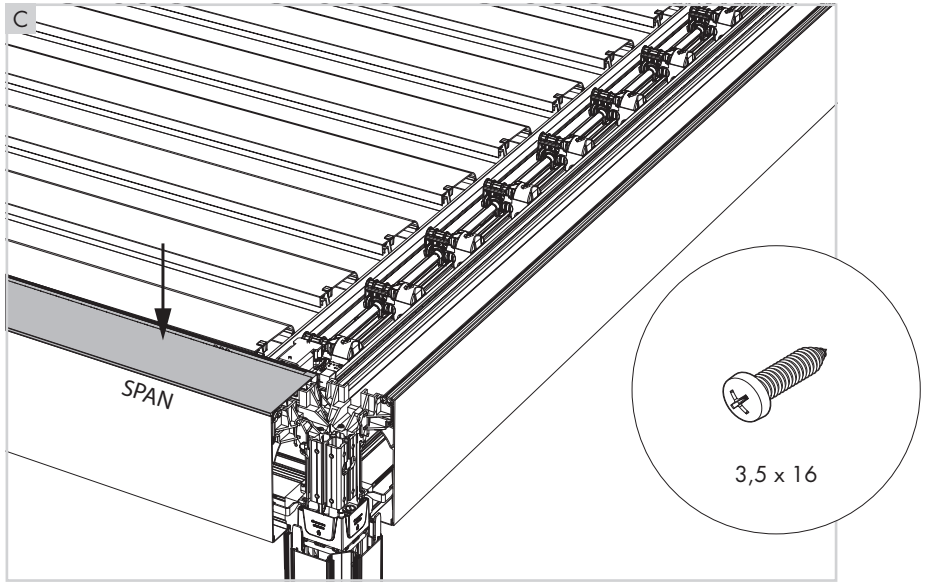
A



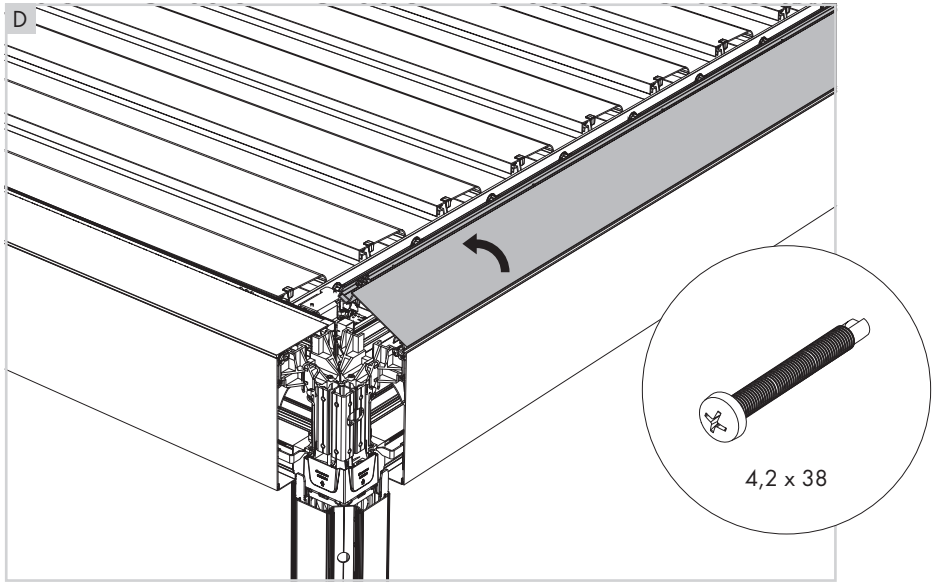
B



C



D



18. Acabado (continuación)

- Coloque la tapa de esquina en todas las uniones en ángulo.
  Se introducen en la columna.
  Asegúrese de que las abrazaderas dentadas de la tapa de esquina están bien colocadas, tanto para el lado Span como para el lado Pivot. A

- Coloque la tapa en cada columna y fíjela con el tornillo avellanado M6 x 80. Selle bien los 2 bordes exteriores con el Sealtrans suministrado (G0004141). B

- Una de las esquinas de la tapa está provista de una pieza de esquina suplementaria que garantiza la estanqueidad del ángulo interior del marco.
  Asegúrese de que la pieza de esquina suplementaria de la tapa que sirve como pieza de estanqueidad del ángulo interior del marco está bien colocada. C

- **Atención:** asegúrese de que los dientes de la parte inferior de la tapa están bien introducidos en la ranura de bloqueo de la tapa de esquina, tanto en el lado Span como en el lado Pivot. D

- Tras colocar las tapas de cierre en la parte superior de las esquinas, es necesario sellar los bordes correctamente. E

Utilice silicona transparente apta para superficies de aluminio recubierto.
Recomendamos utilizar Sealtrans (G0004141), incluida en el pack.

Utilizar preferentemente en combinación con el desengrasante FA Clean (V7001056) y la imprimación adherente Special Primer (G0004139), también incluidos en el pack.

Coloque la segunda parte de las cubiertas superiores del pivote en los lados del pivote y atorníllelas en la parte superior con tornillos de 4,2 x 38 mm (G6000962). F

18. Finitura (seguito)

- Montare il copriangolo su ogni giunto d'angolo, inserendolo nella colonna.
  Assicurarsi che le incisioni delle staffe del copriangolo siano correttamente posizionate, sia per il lato Pivot che per il lato Span. A

- Posizionare il coperchio su ogni colonna e fissarlo mediante il bullone zincato M6 x 80. Sigillare bene i due bordi esterni con il Sealtrans (G0004141) fornito in dotazione. B

- Uno degli angoli della piastrina di copertura presenta un elemento ad angolo supplementare, che garantisce una tenuta ermetica dell'angolo interno del telaio.
  Assicurarsi che l'elemento ad angolo della piastrina di copertura, che garantisce una tenuta ermetica dell'angolo interno del telaio, venga posizionato rivolto verso l'angolo interno del profilo. C

- **Attenzione:** assicurarsi che i denti che si trovano nella parte inferiore della piastrina di copertura, vengano correttamente inseriti all'interno dei canali di fissaggio della colonna. Questa precauzione vale sia per il lato Pivot che per il lato Span. D

- Una volta posizionati i pannelli di copertura negli angoli in alto è necessario sigillare bene i bordi. E

Utilizzare del silicone trasparente indicato per superfici in alluminio verniciato a polvere.
Consigliamo il Sealtrans in dotazione (G0004141).

Da utilizzare preferibilmente in combinazione con lo sgrassante in dotazione FA Clean (V7001056) e il primer ancorante Special Primer (G0004139).

Montare la seconda parte dei cappucci superiori Pivot sui lati Pivot e serrarli in alto con le viti 4,2 x 38 mm (G6000962). F

18. Zakončovací práce (pokračování)

- Nainstalujte rohovou krytku na každou rohovou spojku.
  Stačí je na sloupek nasunout.
  Ujistěte se, že jsou drážkované konzoly rohové krytky ve správné poloze. To platí pro strany u rámových profilů Span a Pivot. A

- Umístěte krycí desku na každý sloupek a zajistěte ji pomocí zapuštěného šroubu M6 x 80. Utěsněte 2 vnější hrany pomocí dodaného produktu Sealtrans (G0004141). B

- Jeden z rohů horní krytky má dodatečný dílec, který slouží jako těsnění pro vnitřní roh rámu.
  Ujistěte se, že rohový dílec horní krytky, který slouží jako těsnění vnitřního rohu rámu, je umístěn ve vnitřním rohu rámu. C

- **Pozor:** Ujistěte se, že zoubky na spodní straně horní krytky jsou řádně umístěny do kanálků rohové krytky. To platí pro strany u rámových profilů Span a Pivot. D

- Po umístění krycích desek svrchu na rohy je nezbytné hrany dobře utěsnit. E

Použijte transparentní silikon vhodný pro práškově lakované hliníkové povrchy.
Doporučujeme dodávaný Sealtrans (G0004141).

Používejte přednostně v kombinaci s dodávaným odmašťovačem FA Clean (V7001056) a adhezním základním nátěrem Special Primer (G0004139).

Umístěte druhou část horních krytek Pivotu na strany Pivotu a nahoře je přišroubujte pomocí šroubů 4,2 x 38 mm (G6000962). F

18. Finishing (continued)

- Install the corner cover on each corner connection.
  These are shifted into the column.
  Ensure that the toothed brackets of the corner cover are well positioned. This applies for both the Span and Pivot side. A

- Install the trim cover on each column and secure it by using the countersunk M6 x 80 bolt. Seal the 2 outer edges properly with the included silicone Sealtrans (G0004141). B

- One of the corners of the small cover plate is fitted with an additional corner piece, which acts as a seal of the inner corner of the frame.
  Ensure that the small corner piece of the small cover plate, which acts as a seal of the inner corner of the frame, is positioned towards the inner corner of the frame. C

- **Please note:** ensure that the teeth that are fitted on the bottom of the small cover plate, are placed properly in the channel of the corner cover. This applies for both the Span and Pivot side. D

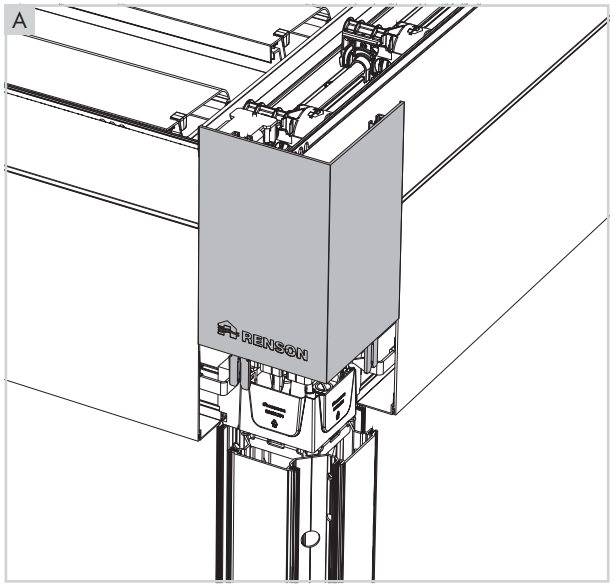
- After installation of the cover plates on the top of the corners it is necessary to seal the edges properly. E

Use transparent silicone suitable for powder coated aluminium surfaces.
We recommend the included silicone Sealtrans (G0004141).

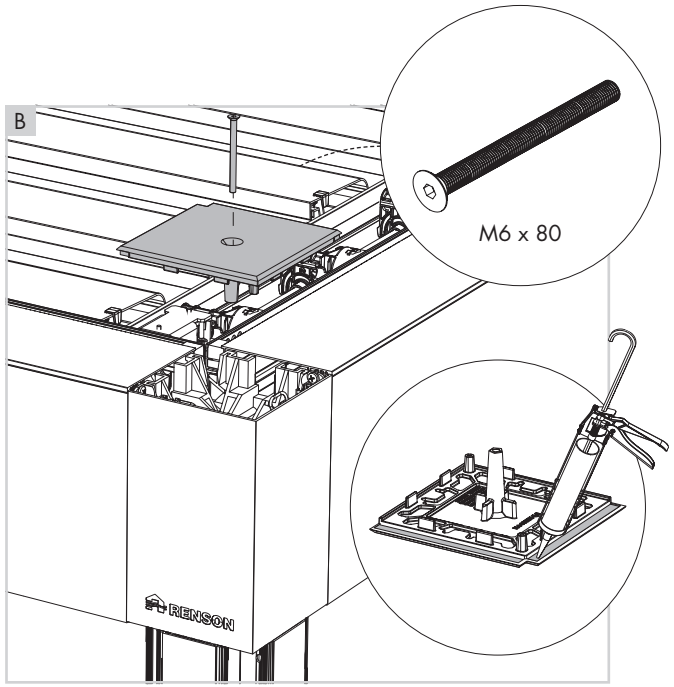
Preferably to be used in combination with the included degreaser FA Clean (V7001056) and the included Special Primer (G0004139).

Install the 2nd part of the top covers on the Pivot sides and fasten them with screws 4.2 x 38 mm (G6000962). F

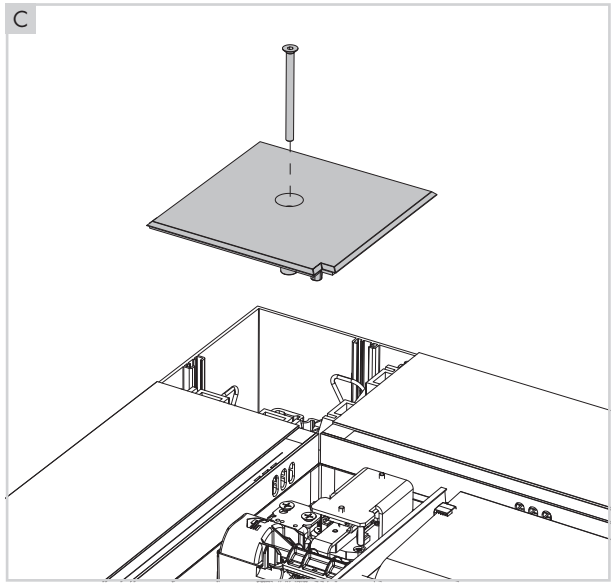
A



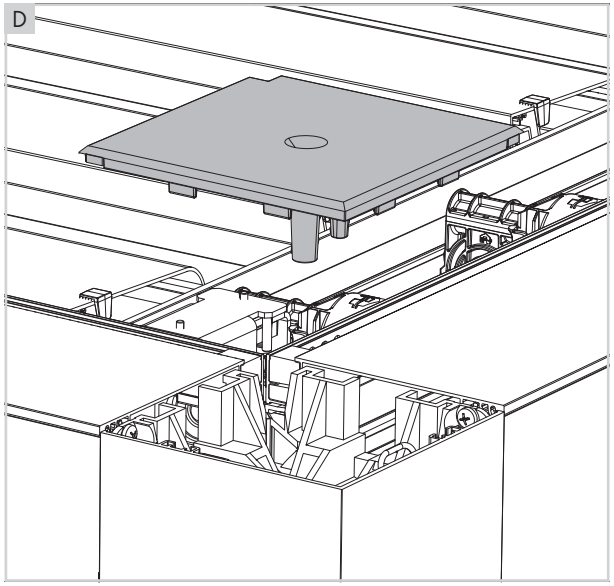
B



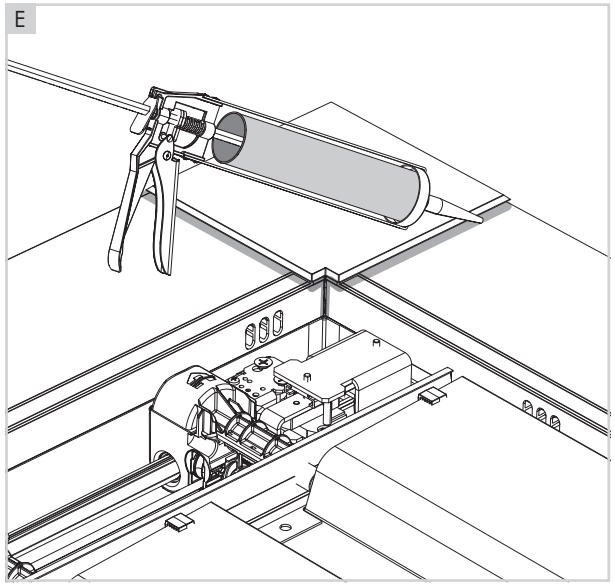
C



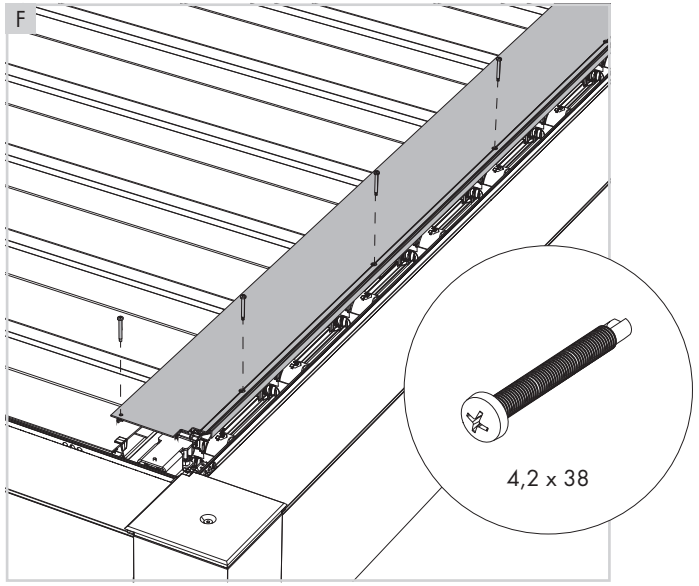
D



E



F



19. TEST DE AGUA 2: CONTROL DE PUNTOS DE UNIÓN

Compruebe la estanqueidad de los puntos de unión.
Hágalo como se explica a continuación;

- Para ello, es necesario que ya se hayan realizado los pasos de instalación anteriores: A

  A1. El perfil de acabado vertical en las esquinas interiores ya se ha colocado.
  A2. Las tapas de cierre y de esquina ya están colocadas.
  A3. Las tapas de cierre están selladas.
  A4. Las lamas se han colocado.
  A5. El reborde está sellado.
  A6. En las intersecciones sin columna se han colocado las placas protectoras.

- Los siguientes pasos de instalación es mejor no haberlos realizado todavía: B

  B1. Los perfiles de esquina de las columnas aún no están colocados.

- Moje suavemente con una manguera una pequeña área sobre la unión del span y el pivot.
  Empiece abajo contra el extremo del canalón y suba lentamente hasta la tapa del punto de unión.

  Compruebe si hay infiltración de agua en la parte inferior del punto de unión. Repita la operación en cada punto de unión entre span y pivot. C

19. TEST CON ACQUA 2: CONTROLLO DEI PUNTI NODALI

Test della tenuta stagna dei punti nodali.
Procedere come segue;

- Devono già essere eseguiti i seguenti lavori di montaggio: A

  A1. Il profilo verticale di finitura negli angoli interni deve essere già posizionato.
  A2. Le coperture angolari e di finitura devono essere già posizionate.
  A3. Le coperture di finitura devono essere già sigillate.
  A4. Le lamelle devono essere già posizionate.
  A5. La sporgenza restante deve essere già sigillata.
  A6. Le piastre di copertura sono state collocate alle giunture senza sostegno.

- Sarebbe meglio che i seguenti interventi non fossero ancora stati eseguiti: B

  B1. I profili angolari sulle colonne non ancora posizionati.

- Servendosi di una manichetta da giardino bagnare con un piccolo getto d'acqua il giunto span-pivot.
  Iniziare dal basso verso l'elemento finale della grondaia e procedere lentamente verso l'alto fino alla copertura di finitura del punto nodale.

  Verificare l'eventuale infiltrazione d'acqua in basso nel punto nodale. Procedere in questo modo per ogni giunto span-pivot. C

19. ZKOUŠKA VODOU 2: KONTROLA MÍST SPOJŮ

Vyzkoušejte, jestli jsou místa spojů vodotěsná.
Proveďte to následovně:

- Následující montážní kroky již musí být provedené: A

  A1. Na vnitřních rozích je již umístěný svislý profil pro konečnou úpravu.
  A2. Již jsou umístěné rohové a konečné krytky.
  A3. Konečné krytky jsou již zakytované.
  A4. Již jsou umístěné lamely.
  A5. Koncová hrana je zakytovaná.
  A6. Na kontaktních místech bez sloupku jsou umístěny krycí desky.

- Následující montážní kroky je lépe ještě neprovádět: B

  B1. Na sloupcích ještě nejsou umístěné rohové profily.

- Stříkejte zahradní hadicí opatrně malým proudem vody na napojení stran Span a Pivot.
  Začněte dole proti koncovému kusu okapu a pomalu pokračujte nahoru až ke konečné krytce spoje.

  Kontrolujte pronikání vody zespodu pod spojem. Proveďte to u všech napojení Span-Pivot. C

19. WATER TEST 2: CHECKING THE NODES

Test the nodes to ensure that they are watertight.
Do this as follows;

- This requires that the following installation steps have already been carried out: A

  A1. Vertical finishing profile in the inside corners is already installed.
  A2. The corner and finishing caps are already installed.
  A3. Finishing caps are already sealed.
  A4. The blades are already installed.
  A5. The remaining overhang is sealed.
  A6. The cover plates at the nodes without columns are installed.

- For preference, the following installation steps should not yet have been carried out: B

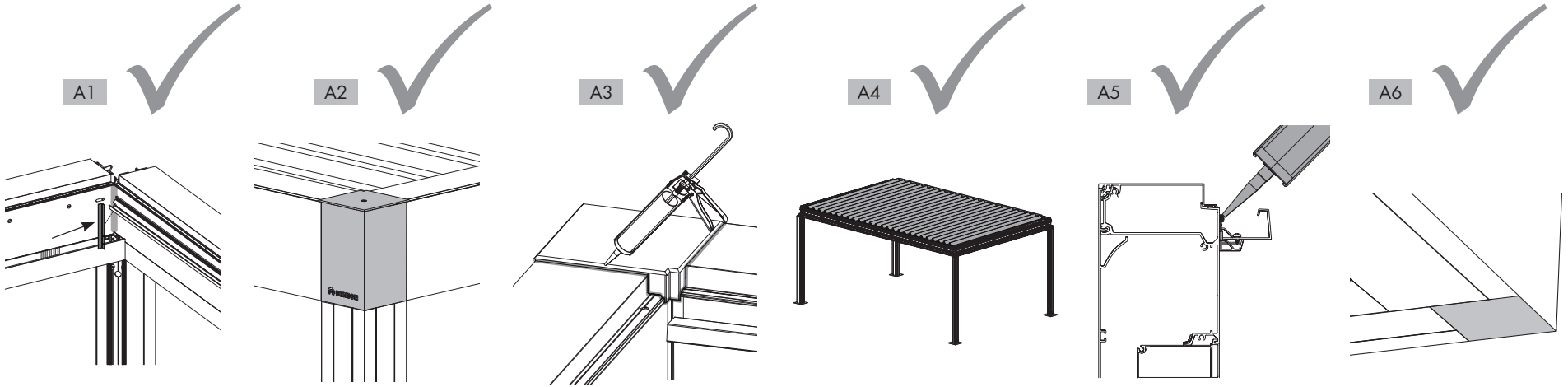
  B1. Corner profiles on the columns not yet installed.

- Use a garden hose to direct a small jet onto the span - pivot connection.
  Start below against gutter endcap and slowly move upward to the node of the finishing cap.

  Check for water infiltration below the node. Do this for all span - pivot connections. C

A

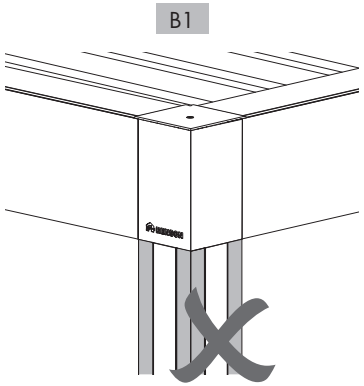
A1 A2 A3 A4 A5 A6



Ya realizado / Già eseguito / Již provedeno / Already carried out

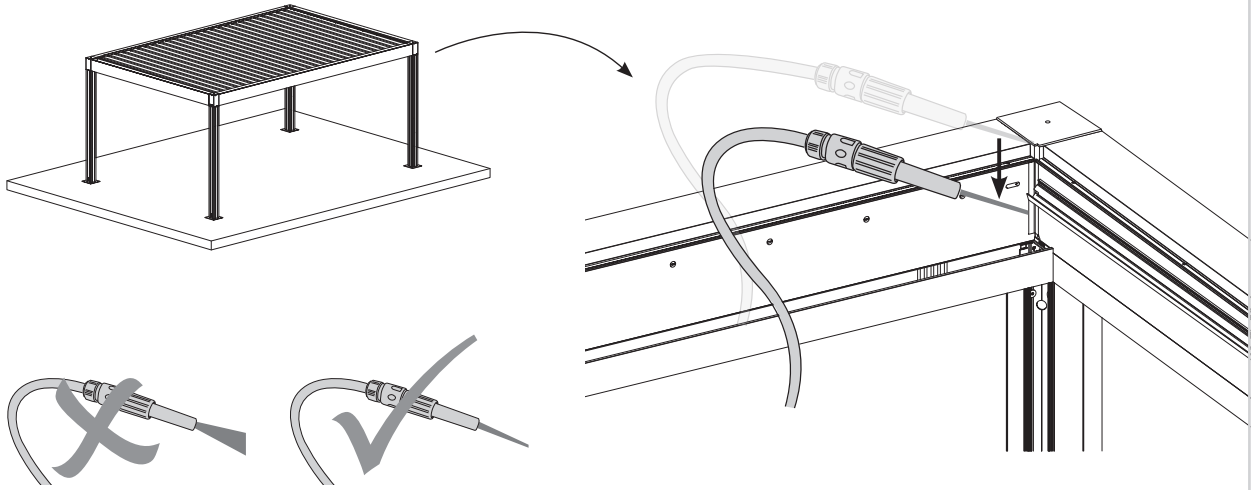
B

B1



Aún no realizado / Non ancora eseguito /
Ještě neprovedeno / Not yet carried out

C



20. ACABADO DE COLUMNAS

- Coloque un perfil angular en cada punto de esquina de cada columna. El perfil se coloca de forma sencilla con un clic. Una vez que tenga rellenos laterales, ciertos perfiles de esquina sólo se colocarán cuando instale el relleno lateral. A

20. FINITURA COLONNE

- Applicare un profilo angolare su ogni punto angolare di ogni colonna. I profili sono facilmente applicabili a scatto sul punto angolare. Una volta che si dispone dei sistemi di copertura laterali, posizionare gli appositi profili angolari solo in fase di montaggio del sistema di copertura laterale. A

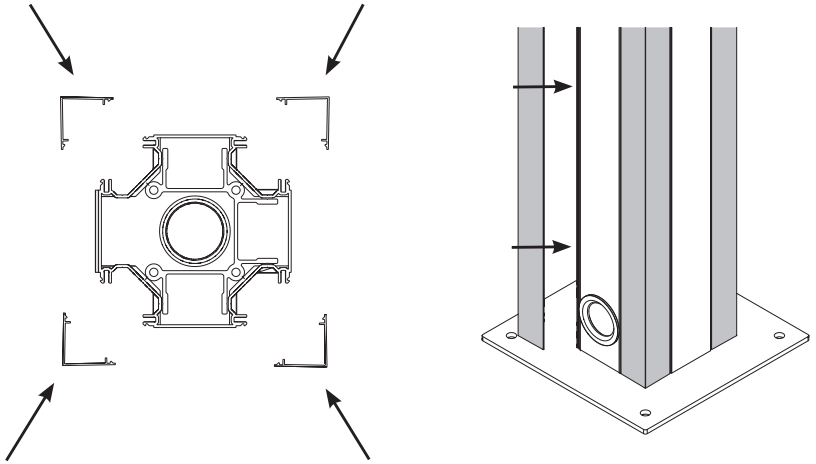
20. ZAKONČENÍ SLOUPKŮ

- Opatřete všechny rohy všech sloupků rohovým profilem. Ten se jednoduše do rohu zacvakne. Pokud jste si zvolili boční výplně, některé rohové profily se umístí teprve při instalaci těchto bočních výplní. A

20. FINISHING COLUMNS

- Fit a corner profile at every vertex on each column. You simply click it into the vertex. When you have side in-fills, certain corner profiles will only be installed during when you install them. A

A



21. MONTAJE DE LAS OPCIONES POSIBLES

21.1 Montaje de una columna intermedia

- El perfil de marco ya está provisto de una abrazadera de marco. A
- Si se ha previsto un desagüe en la columna intermedia, el perfil de marco también estará provisto de un sumidero de desagüe a la altura de la abrazadera de marco. B
- En una columna equipada para la evacuación del agua ya se ha integrado un conducto de evacuación que está conectado a una boquilla situada en la parte inferior de la columna.
  Retire la boquilla de la columna (1) e introduzca el conducto de evacuación hacia abajo (2) hasta la base de montaje (± 6 cm). C
- En la parte superior de la columna se han provisto dos abrazaderas de columna. Coloque la columna ligeramente en ángulo y deslice la columna con las abrazaderas sobre la abrazadera de marco. D
- Coloque la columna en posición vertical. E
- Si esta columna está prevista para la evacuación de agua, vuelva a empujar el conducto de evacuación hacia arriba (1) para conectarlo al sumidero de desagüe. Monte la boquilla en la parte inferior del conducto de evacuación y de la columna (2). F
  Atención: la boquilla debe colocarse de tal forma que la ranura esté orientada hacia arriba.
- Asegure la columna mediante 4 pernos avellanados M6 x 16.
  Atención: aplique lubricante en las roscas. G
- Asegure la base de montaje de la columna con los materiales de montaje suministrados por el instalador. H

21. MONTAGGIO DELLE OPZIONI POSSIBILI

21.1 Montaggio di una colonna intermedia

- Il profilo del telaio è già provvisto di una staffa per il telaio. A
- Se viene previsto un sistema di evacuazione per l'acqua nella colonna intermedia, anche il profilo del telaio avrà una bocca di scarico all'altezza della staffa per il telaio. B
- Nella colonna, destinata allo scarico dell'acqua, si trova già integrata una condotta per l'evacuazione dell'acqua, collegata ad un beccuccio per lo scarico nella parte inferiore.
  Rimuovere il beccuccio per lo scarico della colonna (1) e far scorrere la condotta di evacuazione verso il basso (2) fino a raggiungere il piede d'appoggio (± 6 cm). C
- Nella parte superiore della colonna si trovano due staffe. Inclinare leggermente la colonna e farla scorrere con le due staffe sopra la staffa del telaio. D
- Ruotare la colonna fino a portarla in posizione verticale. E
- Se questa colonna è provvista di uno scarico dell'acqua, far scorrere nuovamente la condotta di evacuazione verso l'alto (1) fino a collegarla alla bocca di scarico. Montare il beccuccio per lo scarico all'estremità inferiore della condotta di evacuazione e della colonna. (2). F
  A**ttenzione:** il beccuccio di scarico deve essere posizionato con la scanalatura rivolta verso l'alto.
- Fissare la colonna utilizzando 4 viti a testa svasata M6 x 16.
  Attenzione: utilizzare un lubrificante per la filettatura. G
- Fissare il piede d'appoggio della colonna con il materiale per il fissaggio previsto dall'installatore. H

21. MONTÁŽ DOSTUPNÝCH MOŽNOSTÍ

21.1 Montáž dodatečného sloupku

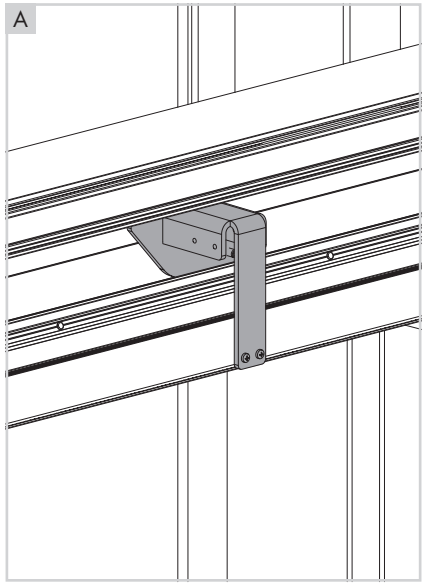
- Rámový profil je již osazen rámovým držákem. A
- Je-li v dodatečném sloupku drenážní trubka, bude mít rámový profil v místě rámového držáku taktéž předmontovaný skluz pro odvod dešťové vody. B
- Ve sloupcích je již předem montována drenážní trubka určená k odvodu vody. Ta je ve spodní části sloupku napojena na odtok.
  Odstraňte ze sloupku (1) odtok a zasuňte drenážní trubku na dno (2), dokud nenarazí na montážní základnu (± 6 cm). C
- Sloupek je dodáván se dvěma konzolami v horní části. Nainstalujte sloupek lehce pod úhlem a nasuňte sloupek (konzolami) přes rámový držák. D
- Otočte sloupek do vertikální polohy. E
- Pokud jde o dodatečný sloupek pro odvod vody, posuňte drenážní trubku zpět nahoru (1) tak, aby se připojila na skluz. Ve spodní části sloupku namontujte na drenážní trubku odtok (2). F
  Pozor: Odtok je nutné umístit drážkou směrem nahoru.
- Sloupek zajistěte pomocí 4 zapuštěných šroubů M6 x 16.
  Pozor: Závity šroubu namažte. G
- Zajistěte montážní základnu sloupku spojovacím materiálem, který poskytl montér. H

21. MOUNTING AVAILABLE OPTIONS

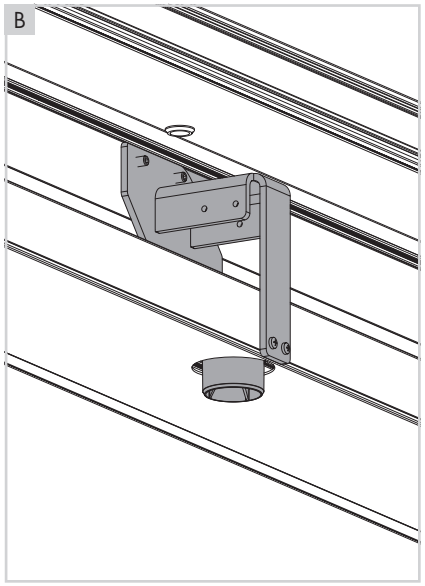
21.1 Mounting of an additional column

- The frame profile is already has a frame bracket. A
- If there is water drainage provided in the additional column, the frame profile will also have a rainwater chute at the position of the frame bracket provided will also have one. B
- There is already an integrated drainpipe provided in columns, intended for water drainage, and it is connected to a spout at the bottom of the column.
  Remove the spout from the column (1) and slide the drainpipe to the bottom (2) until it reaches the mounting base (± 6 cm). C
- The column is provided with 2 brackets at the top. Install the column at a slight angle and slide the column, with its brackets, over the frame bracket. D
- Rotate the column so that it is vertical. E
- If there is an additional column with water drainage, you slide the drain pipe back up, (1) so that it connects to the chute. Mount the spout onto the bottom of the drain pipe and column (2). F
  Attention: The spout needs to be positioned with the groove facing up.
- Secure the column using 4 M6 x 16 countersunk bolts.
  Attention: use lubricant on the screw threads. G
- Secure the column mounting base with mounting materials that the installer provides. H

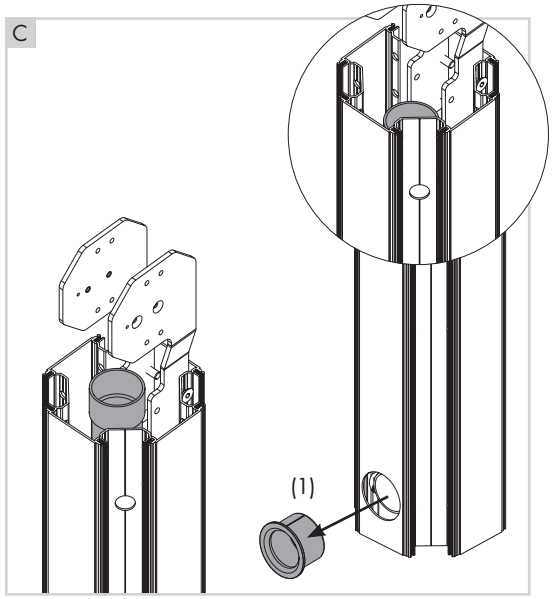
A



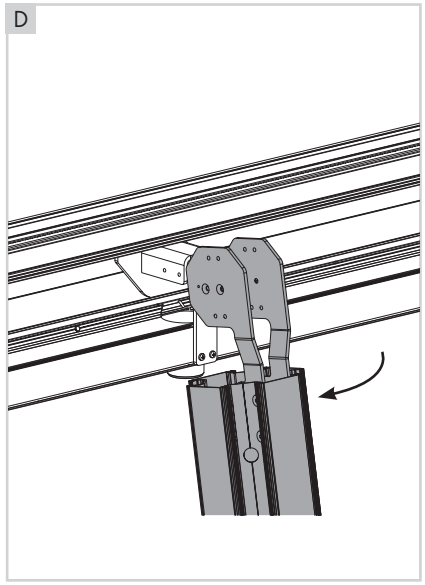
B



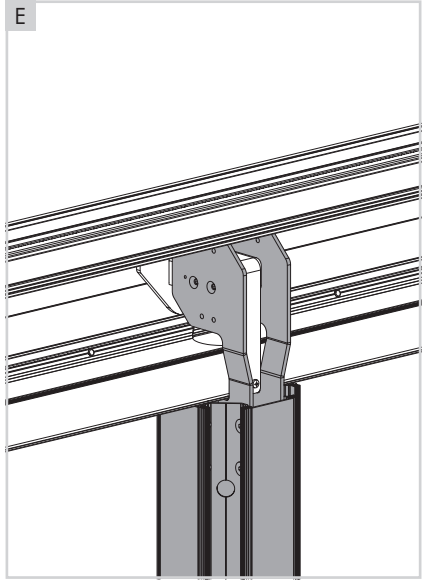
C



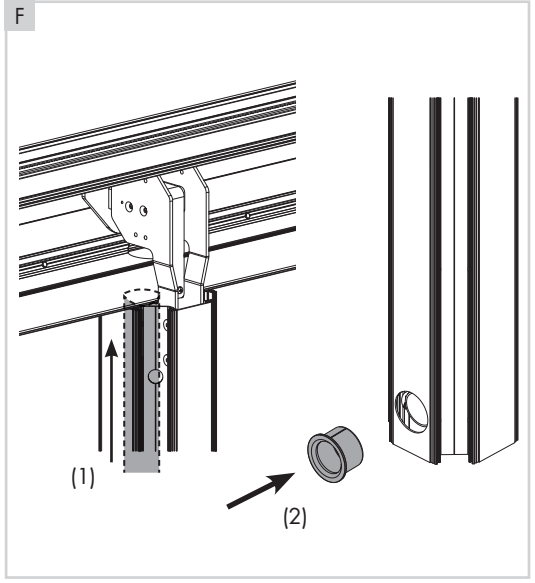
D



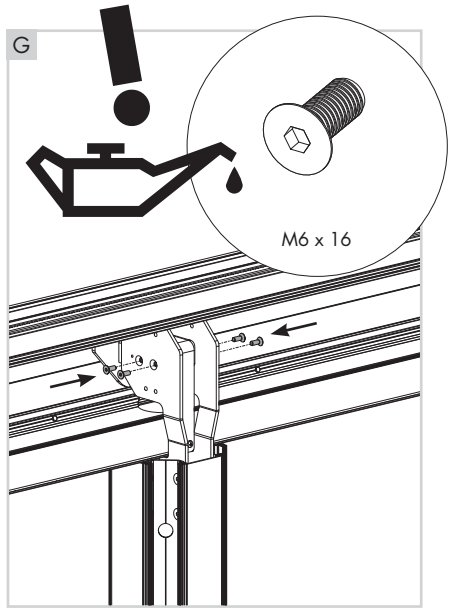
E



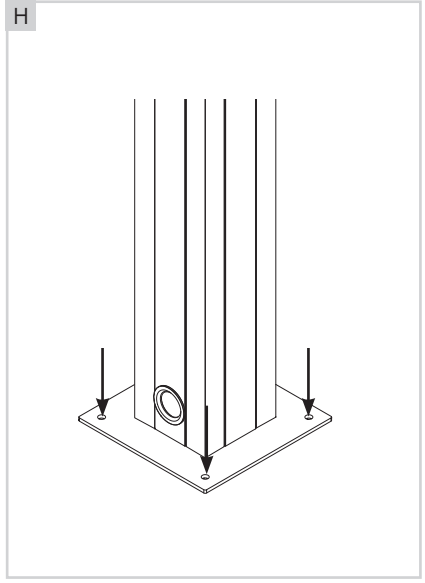
F



G



H



21.2 Montaje de una columna desplazada

- El perfil de marco ya está provisto de una abrazadera de marco. A
- Si se ha previsto un desagüe en la columna desplazada, el perfil de marco también estará provisto de un sumidero de desagüe a la altura de la abrazadera de marco. B
- En una columna equipada para la evacuación del agua ya se ha integrado un conducto de evacuación que está conectado a una boquilla situada en la parte inferior de la columna.
  Retire la boquilla de la columna (1) e introduzca el conducto de evacuación hacia abajo (2) hasta la base de montaje (± 6 cm). C
- Deslice la columna sobre la abrazadera de marco. D
- Si esta columna está prevista para la evacuación de agua, vuelva a empujar el conducto de evacuación hacia arriba (1) para conectarlo al sumidero de desagüe. Monte la boquilla en la parte inferior del conducto de evacuación y de la columna (2). E
  Atención: la boquilla debe colocarse de tal forma que la ranura esté orientada hacia arriba.
- Asegure la columna mediante 4 pernos avellanados M6 x 16.
  Atención: aplique lubricante en las roscas. F
- Asegure la base de montaje de la columna con los materiales de montaje suministrados por el instalador. G

21.2 Montaggio di una colonna sfalsata

- Il profilo del telaio è già provvisto di una staffa per il telaio. A
- Se viene previsto un sistema di evacuazione per l'acqua nella colonna sfalsata, anche il profilo del telaio avrà una bocca di scarico all'altezza della staffa per il telaio. B
- Nella colonna, destinata allo scarico dell'acqua, si trova già integrata una condotta per l'evacuazione dell'acqua, collegata ad un beccuccio per lo scarico nella parte inferiore.
  Rimuovere il beccuccio per lo scarico della colonna (1) e far scorrere la condotta di evacuazione verso il basso (2) fino a raggiungere il piede d'appoggio (± 6 cm). C
- Far scorrere la colonna sulla staffa del telaio. D
- Se questa colonna è provvista di uno scarico dell'acqua, far scorrere nuovamente la condotta di evacuazione verso l'alto (1) fino a collegarla alla bocca di scarico. Montare il beccuccio per lo scarico all'estremità inferiore della condotta di evacuazione e della colonna. (2). E
  A**ttenzione:** il beccuccio di scarico deve essere posizionato con la scanalatura rivolta verso l'alto.
- Fissare la colonna utilizzando 4 viti a testa svasata M6 x 16.
  Attenzione: utilizzare un lubrificante per la filettatura. F
- Fissare il piede d'appoggio della colonna con il materiale per il fissaggio previsto dall'installatore. G

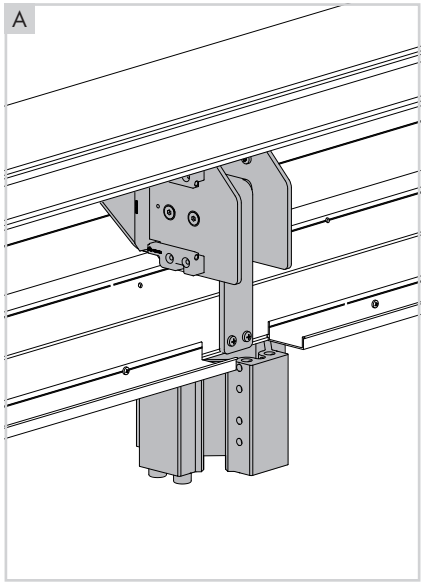
21.2 Montáž pohyblivého sloupku

- Rámový profil je již osazen rámovým držákem. A
- Je-li v pohyblivém sloupku drenážní trubka, bude mít rámový profil v místě rámového držáku taktéž předmontovaný skluz pro odvod dešťové vody. B
- Ve sloupcích je již předem montována drenážní trubka určená k odvodu vody. Ta je ve spodní části sloupku napojena na odtok.
  Odstraňte ze sloupku (1) odtok a zasuňte drenážní trubku na dno (2), dokud nenarazí na montážní základnu (± 6 cm). C
- Nasuňte sloupek přes rámový držák. D
- Pokud jde o dodatečný sloupek pro odvod vody, posuňte drenážní trubku zpět nahoru (1) tak, aby se připojila na skluz. Ve spodní části sloupku namontujte na drenážní trubku odtok (2). E
  Pozor: Odtok je nutné umístit drážkou směrem nahoru.
- Sloupek zajistěte pomocí 4 zapuštěných šroubů M6 x 16.
  Pozor: Závity šroubu namažte. F
- Zajistěte montážní základnu sloupku spojovacím materiálem, který poskytl montér. G

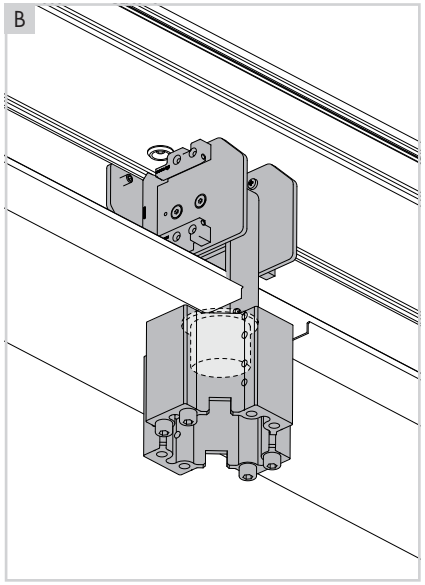
21.2 Mounting of a shifted column

- The frame profile is already has a frame bracket. A
- If there is water drainage provided in the shifted column, the frame profile will also have a rainwater chute at the position of the frame bracket provided will also have one. B
- There is already an integrated drainpipe provided in columns, intended for water drainage, and it is connected to a spout at the bottom of the column.
  Remove the spout from the column (1) and slide the drainpipe to the bottom (2) until it reaches the mounting base (± 6 cm). C
- Slide the column over the frame bracket. D
- If there is an additional column with water drainage, you slide the drain pipe back up, (1) so that it connects to the chute. Mount the spout onto the bottom of the drain pipe and column (2). E
  Attention: The spout needs to be positioned with the groove facing up.
- Secure the column using 4 M6 x 16 countersunk bolts.
  Attention: use lubricant on the screw threads. F
- Secure the column mounting base with mounting materials that the installer provides. G

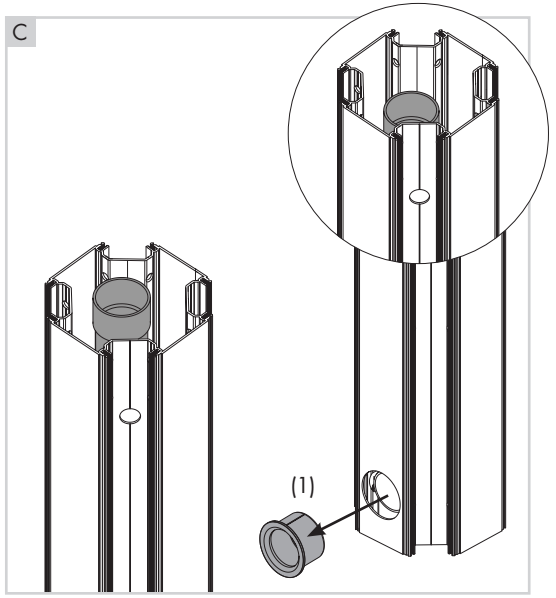
A



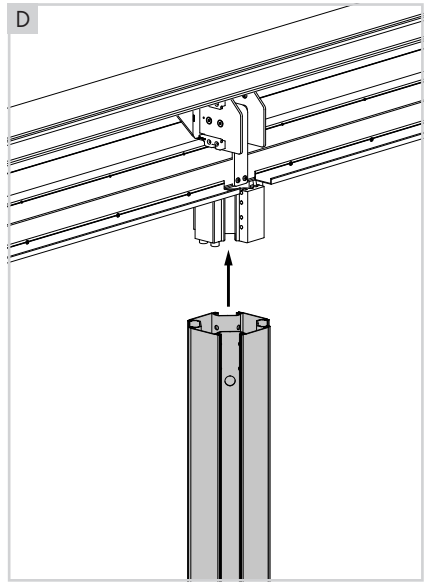
B



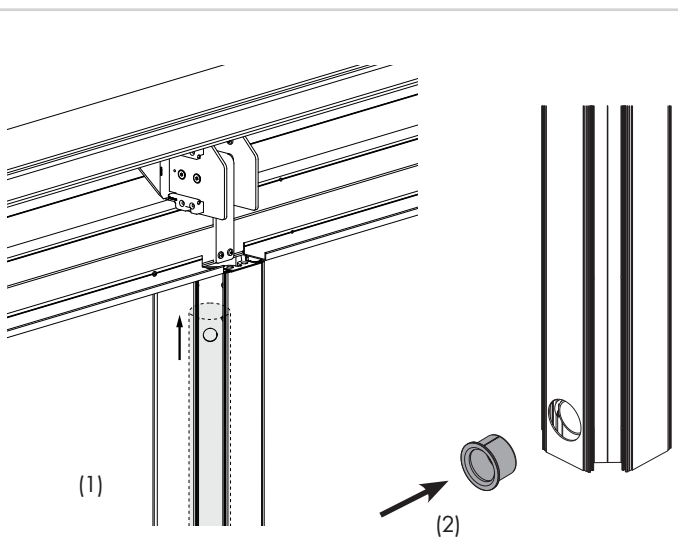
C



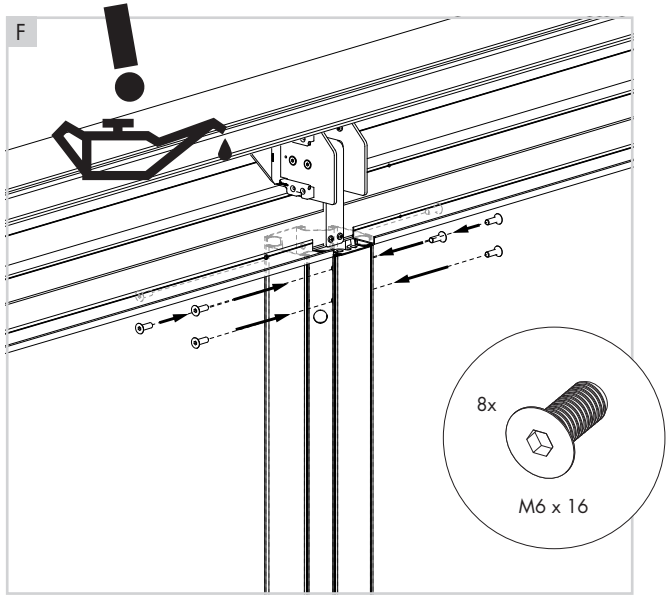
D



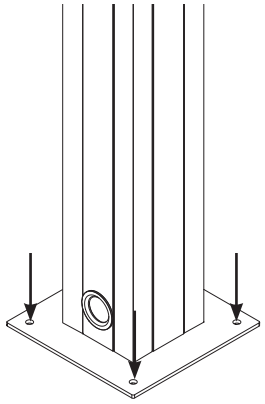
E



F



G



21.3 Montaje del Fixscreen integrado

- Coloque el tubo de enrollado (con la ayuda de un elevador) a la altura de la apertura del perfil de marco. A
- Introduzca el tubo de enrollado con la ficha Connect & Go en el perfil de marco. No olvide montar el cojinete en el lado de los cojinetes antes de colocar el tubo de enrollado. B
- Por razones ergonómicas, instale el Fixscreen sin el perfil de contrapeso inferior. Sin embargo, para configuraciones específicas, instale primero este perfil inferior y sáltese los pasos 1 y 2. A continuación, instale el Fixscreen en la pérgola. C

21.3 Montaggio di un Fixscreen integrato

- Posizionare il rullo della tenda (tramite un elevatore) all'altezza dell'apertura del profilo del telaio. A
- Far scorrere il rullo della tenda con la placchetta di fissaggio Connect&Go nel profilo del telaio.
  Non dimenticare di montare prima il cuscinetto sul lato di appoggio del rullo della tenda. B
- Per motivi ergonomici, installare il Fixscreen senza la barra terminale. Tuttavia, in caso di configurazioni specifiche, installare prima la barra terminale e saltare le fasi 1 e 2. Quindi installare il Fixscreen nella pergola. C

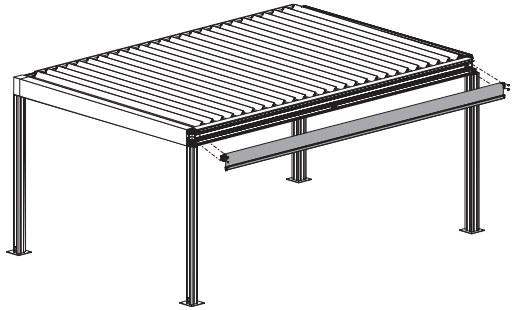
21.3 Montáž integrované clony Fixscreen

- Vložte odtahovací válec (pomocí zvedáku) do otvoru v rámovém profilu. A
- Zasuňte odtahovací válec s prvky Connect & Go do rámového profilu.
  Nezapomeňte napřed namontovat ložiska na konce odtahovacího válce. B
- Z ergonomických důvodů instalujte roletu Fixscreen bez spodní lišty. U specifických konfigurací však nejprve nainstalujte spodní lištu a přeskočte kroky 1 a 2. Poté nainstalujte zařízení Fixscreen do pergoly. C

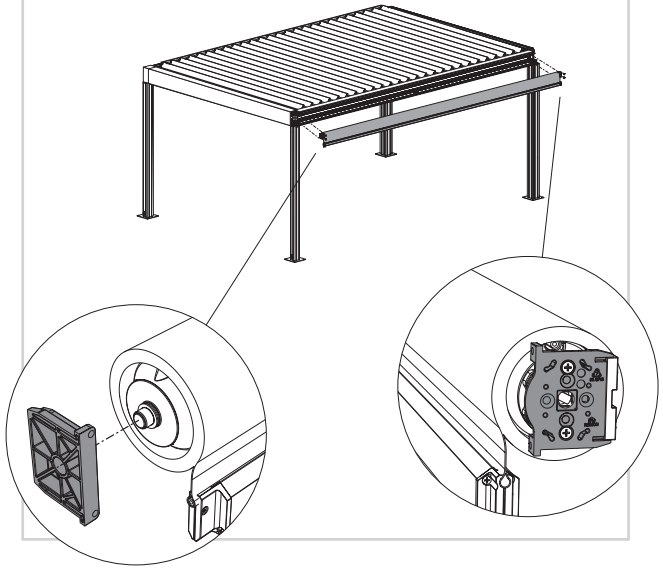
21.3 Mounting an integrated Fixscreen

- Position the fabric roller tube (by using a lift) At the position of the opening of the frame profile. A
- Slide the fabric roller tube with the Connect & Go sheet into the frame profile.
  Do not forget to mount the bearing in advance on the bearing side of the fabric roller tube. B
- For ergonomic reasons, install the Fixscreen without the bottom bar. However, for specific configurations, mount the bottom bar first and skip steps 1 and 2. Then install the Fixscreen in the patio cover. C

A

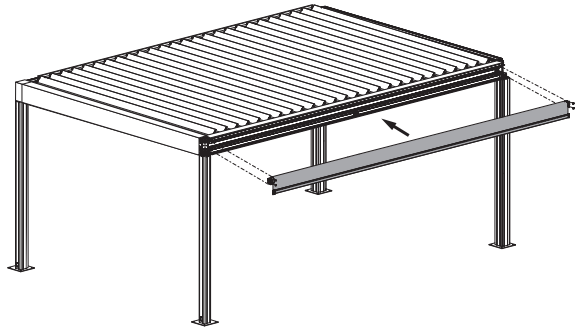


B

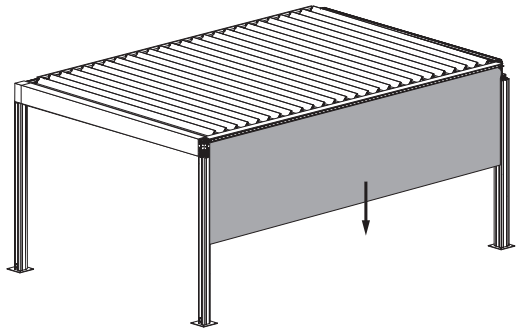


C

1



2



21.3 Montaje del Fixscreen integrado (continuación 1)

- Desmonte una parte del extremo del perfil inferior Fixscreen de un lado. A
- Desmonte todo el extremo del perfil inferior Fixscreen en el otro lado. B
- Deslice el tendón del tejido fuera del perfil inferior. C

21.3 Montaggio di un Fixscreen integrato (seguito 1)

- Smontare una parte dell'estremità del listello inferiore del Fixscreen su un lato. A
- Smontare l'intera estremità del listello inferiore del Fixscreen sull'altro lato. B
- Sfilare il tendine del tessuto dal listello inferiore. C

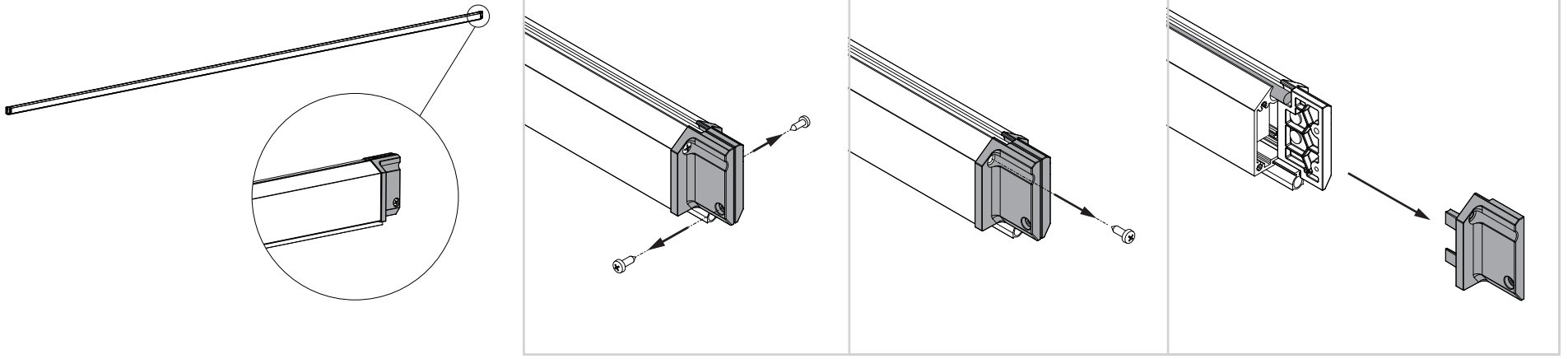
21.3 Montáž integrované clony Fixscreen (pokračování 1)

- Demontujte jednu část konce spodní lišty Fixscreen na jedné straně. A
- Demontujte celý konec spodní latě Fixscreen na druhé straně. B
- Vytáhněte plastovou vložku ze spodní strany látky. C

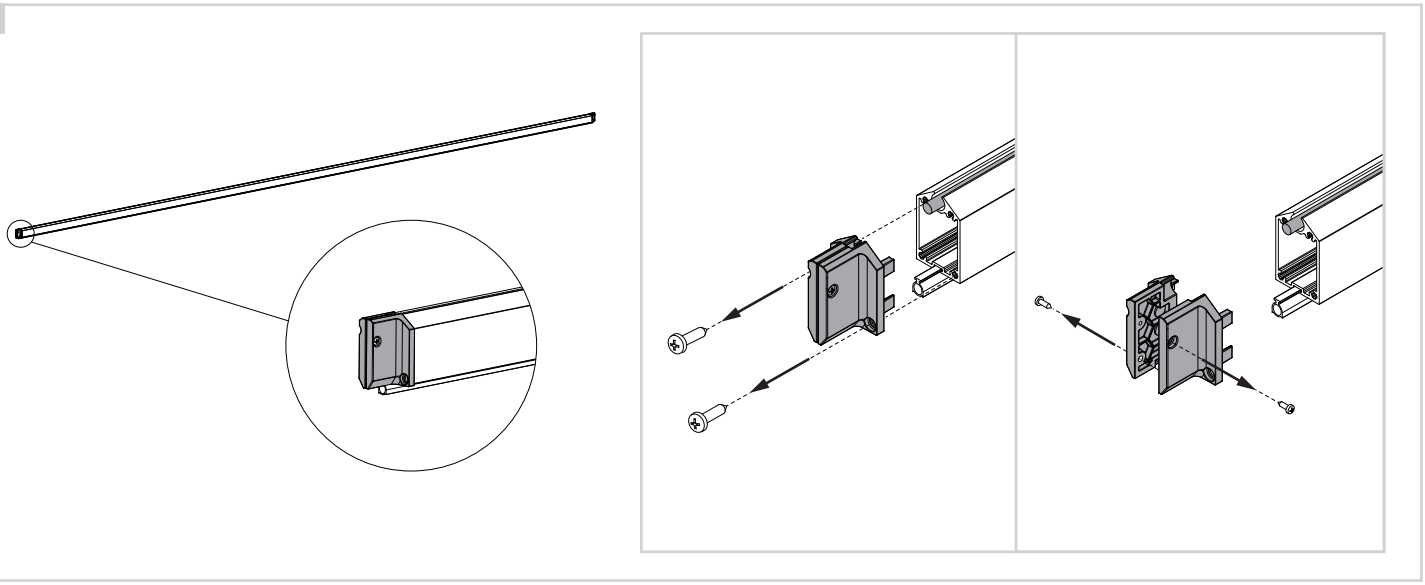
21.3 Mounting an integrated Fixscreen (continued 1)

- Disassemble one part of the end of the Fixscreen bottom bar on one side. A
- Disassemble the entire end of the Fixscreen bottom bar on the other side. B
- Slide the fabric cord out of the bottom bar. C

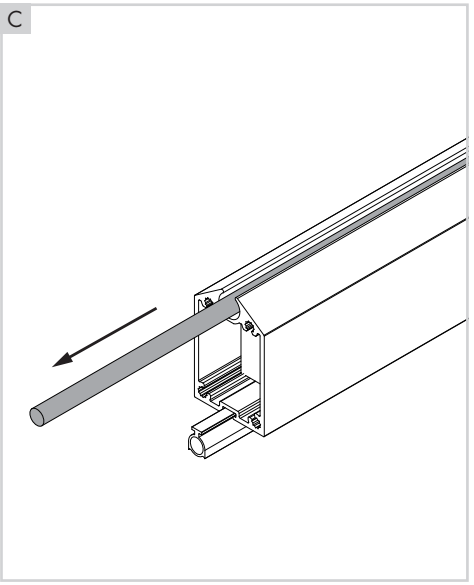
A



B



C



21.3 Montaje del Fixscreen integrado (continuación 2)

- Coloque el tejido en el perfil inferior. A
- Rocíe spray de teflón en el principio del tendón del tejido. Vuelva a deslizar el tendón del tejido en el perfil inferior. B
- Asegúrese de que el tejido esté distribuido simétricamente en el perfil inferior. C

21.3 Montaggio di un Fixscreen integrato (seguito 2)

- Posizionare il tessuto nel listello inferiore. A
- Spruzzare dello spray al teflon all'inizio del tendine del tessuto. Far scorrere il tendine del tessuto nella guida inferiore. B
- Assicurarsi che il tessuto sia distribuito simmetricamente nella guida inferiore. C

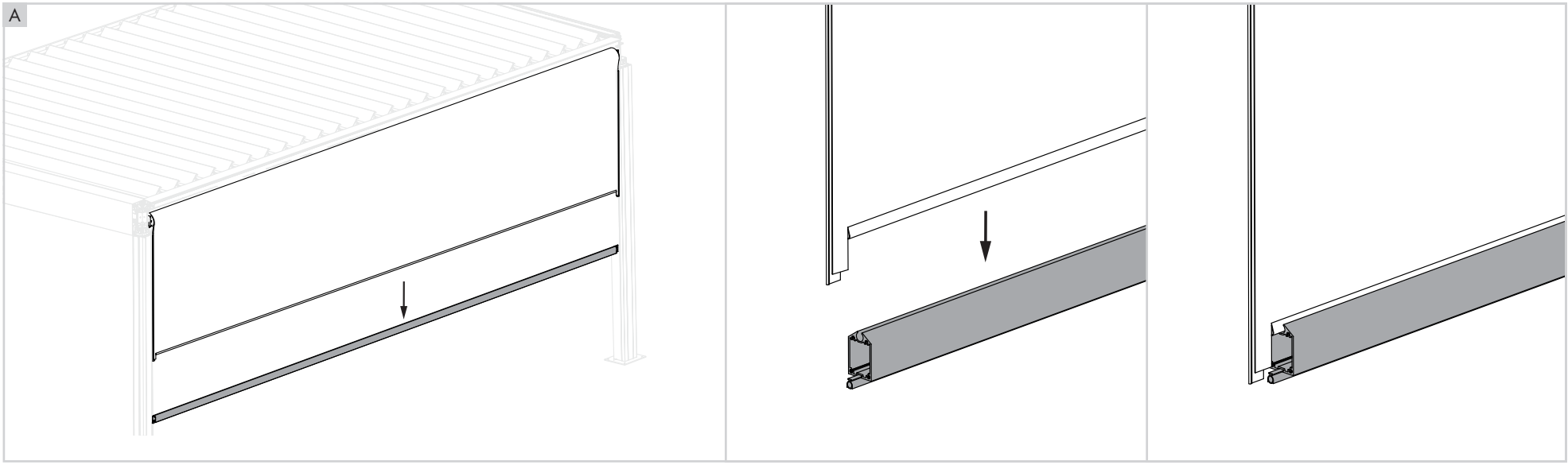
21.3 Montáž integrované clony Fixscreen (pokračování 2)

- Zasuňte látku do spodní lišty. A
- Na začátek plastové vložky nastříkejte teflonový sprej. Zasuňte plastovou vložku zpět do spodní lišty. B
- Ujistěte se, že je látka ve spodní liště umístěna symetricky. C

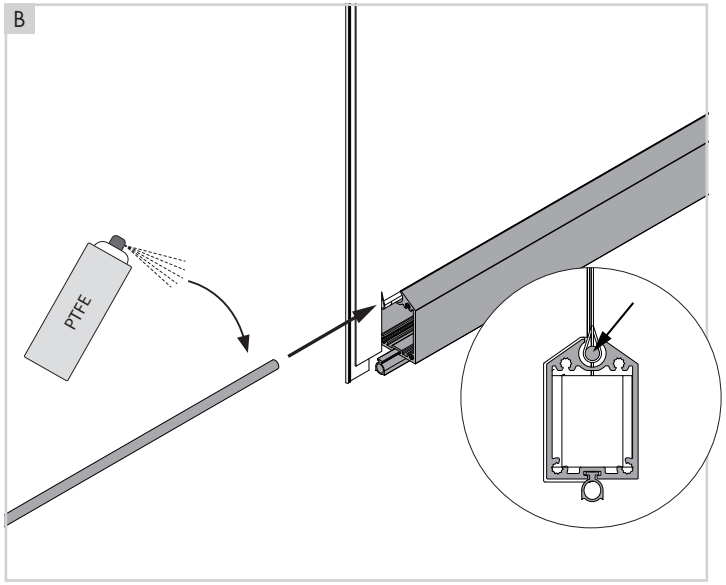
21.3 Mounting an integrated Fixscreen (continued 2)

- Place the fabric in the bottom bar. A
- Spray Teflon spray on the beginning of the fabric cord. Slide the fabric cord back into the bottom bar. B
- Make sure the fabric is distributed symmetrically in the bottom bar. C

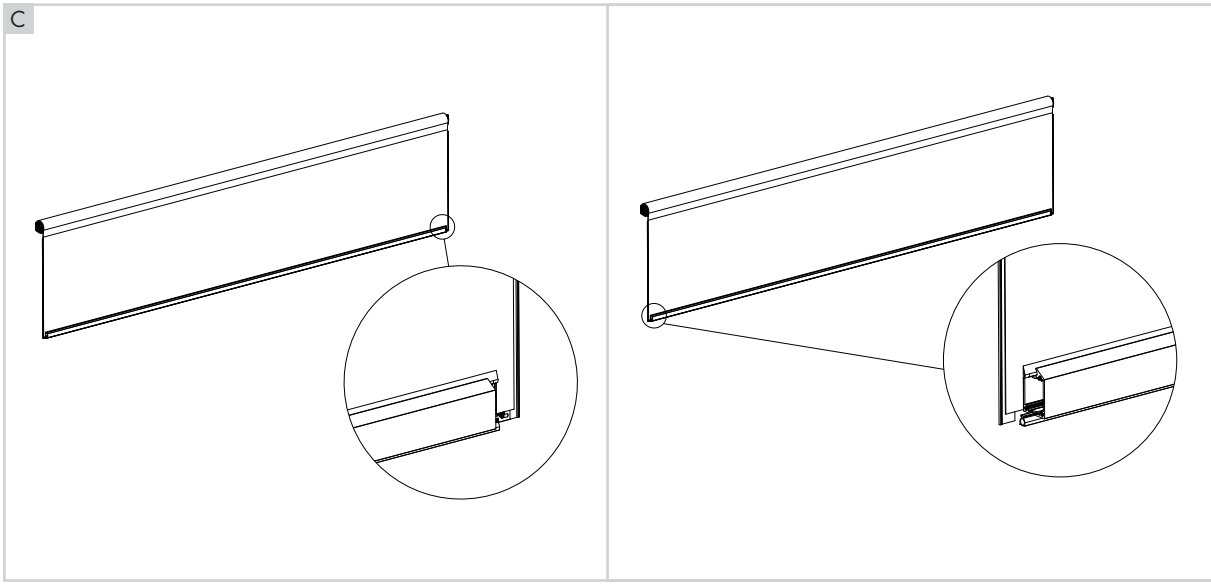
A



B



C



21.3 Montaje del Fixscreen integrado (continuación 3)

- Vuelva a colocar los extremos del perfil inferior para que el tejido quede fijo en su sitio. A B
- Asegúrese de que la barra de contrapeso no esté totalmente retraída, debe estar a aproximadamente 15 cm de la parte superior. C
- Fije los pasadores de plástico con tornillos M5 x 16 para asegurar el tubo de enrollado. D

21.3 Montaggio di un Fixscreen integrato (seguito 3)

- Rimontare le estremità del binario inferiore in modo che il tessuto sia fissato in posizione. A B
- Assicurarsi che la sbarra inferiore non sia completamente ritratta. Questa deve trovarsi a circa 15 cm dal bordo superiore. C
- Fissare le guide scorrevoli in plastica con viti M5 x 16 per fissare il rullo della tenda. D

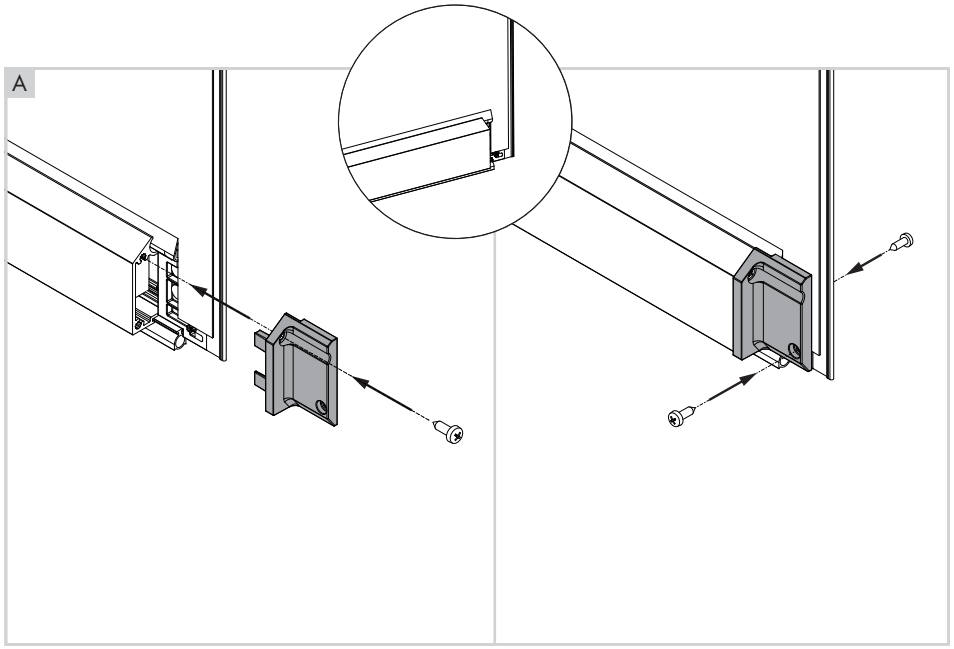
21.3 Montáž integrované clony Fixscreen (pokračování 3)

- Znovu nasaďte konce spodní lišty tak, aby byla látka upevněna na ve správné pozici. A B
- Ujistěte se, že spodní lišta není úplně zatažená, měla by být cca 15 cm od horního konce. C
- Zajistěte odtahovací válec utažením plastových posuvných uložení pomocí šroubů M5 x 16. D

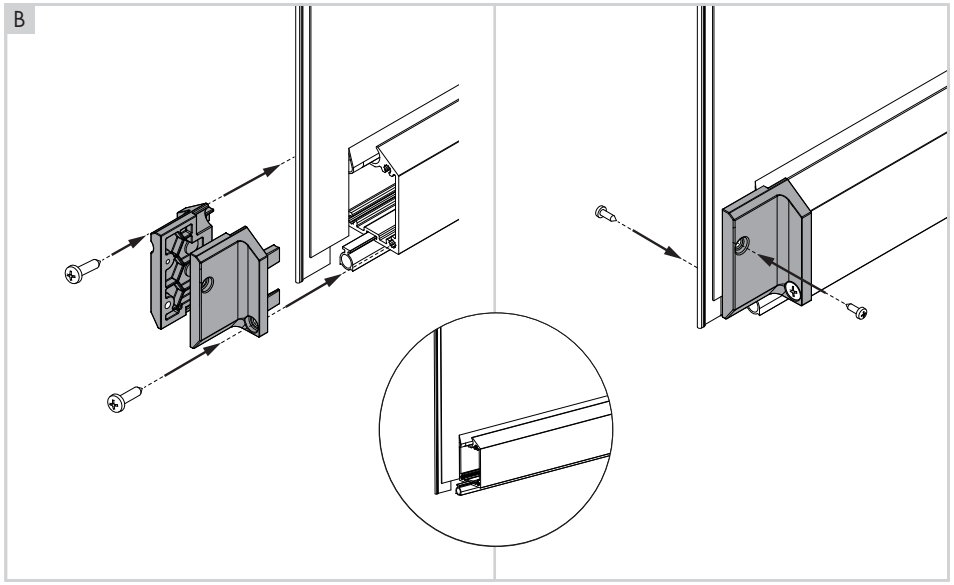
21.3 Mounting an integrated Fixscreen (continued 3)

- Refit the ends of the bottom bar so that the fabric is fixed in place. A B
- Make sure that the bottom bar is not fully retracted, this should be at about 15 cm from the top. C
- Tighten the plastic slides with M5 x 16 screws to secure the fabric roller tube. D

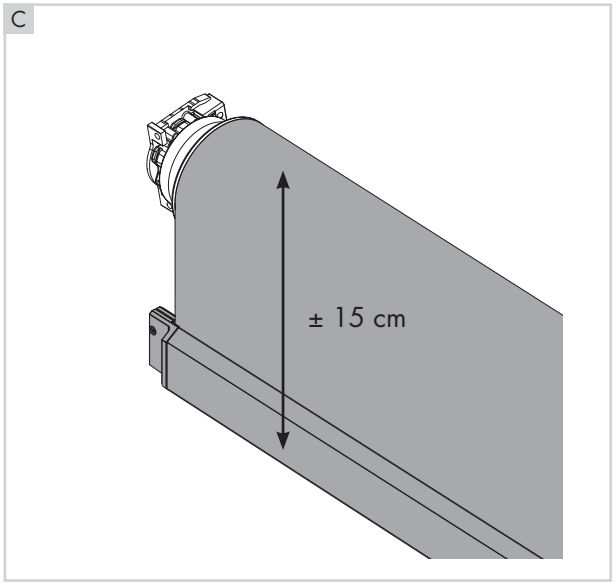
A



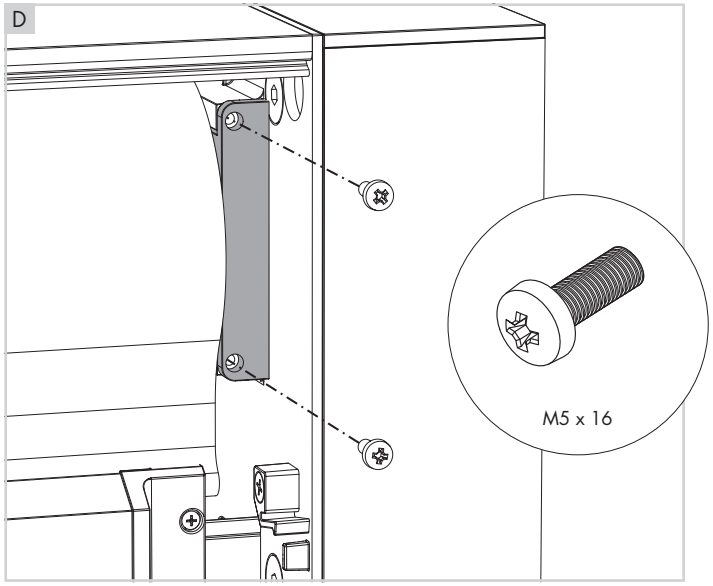
B



C



D



21.3 Montaje del Fixscreen integrado (continuación 4)

- Coloque las contraguías integradas en los vértices de las dos columnas que había dejado libres y asegúrelas con tornillos M4 x 40 en los orificios previstos para ello. A
- Empuje la barra de contrapeso hacia arriba y deslice la cremallera del tejido en la guía de plástico de la guía integrada. B
- Suba y baje el Fixscreen y ajuste los topes. Consulte el apartado 21.4 de la pág. 108 "Ajustar los topes del Fixscreen". C

Para el acabado posterior de la estructura de base (instalación de la tapa frontal, tapas de las esquinas,...) véase el capítulo 4.22 Acabado, página 86.

21.3 Montaggio di un Fixscreen integrato (seguito 4)

- Montare le guide laterali integrate negli angoli liberati delle due colonne e fissarle con viti M4 x 40 nei fori previsti. A
- Sollevare la sbarra inferiore e far scorrere la cerniera della tenda nella guida per la cerniera in plastica della guida integrata. B
- Lasciare srotolare e arrotolare il Fixscreen e regolare i finecorsa. Vedere la sezione 21.4 pag. 108 "Impostazione dei finecorsa Fixscreen". C

Per ulteriori rifiniture della struttura di base (posizionamento del coperchio anteriore, tappi angolari,...) vedere il capitolo 4.22 Finitura, pagina 86.

21.3 Montáž integrované clony Fixscreen (pokračování 4)

- Nainstalujte integrované boční kanály na uvolněné vrcholy na obou sloupcích a zajistěte je pomocí šroubů M4 x 40 do připravených otvorů. A
- Zatlačte spodní lištu nahoru a zasuňte vodicí zip do bočního kanálku z PVC na integrovaném vodicím kanálu. B
- Nechte clonu Fixscreen vysunout a zasunout a upravte koncové body. Viz kapitola 21.4 na straně 108 – „Nastavení koncových bodů clony Fixscreen". C

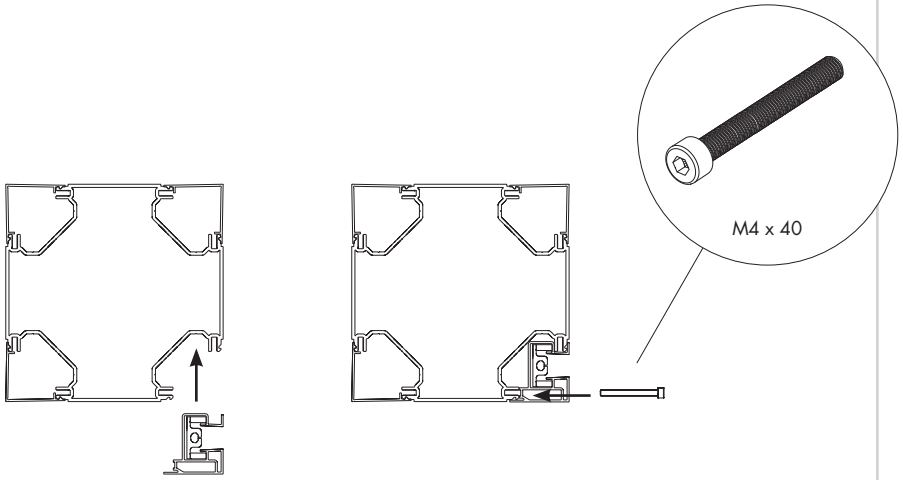
Další dokončování základní konstrukce (umístění předního krytu, rohové krytky,...) viz kapitola 4.22 Zakončovací práce, strana 86.

21.3 Mounting an integrated Fixscreen (continued 4)

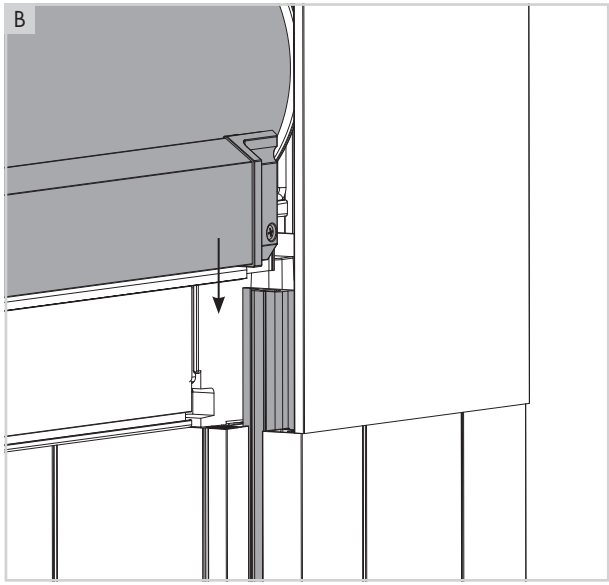
- Install the integrated side channels in the cleared vertex on both columns and secure it by using M4 x 40 bolts in the holes provided. A
- Push the bottom bar upward and slide the fabric zipper into the plastic PVC side channel of the integrated guide channel. B
- Let the Fixscreen run out and in, and adjust the end points. See 21.4 page 108 "Setting Fixscreen end points". C

For further finishing of the basic construction (installing the front cover, corner covers, ...) see Chapter 4.22 Finishing, page 86.

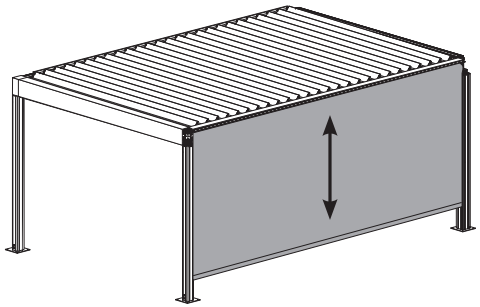
A



B



C



21.4 Ajuste de los topes del Fixscreen

Observación: Compruebe si el aparato está conectado a una alimentación de 230 V.

Observación: Si hay varios Fixscreens, no los alimente con tensión a la vez.

- Seleccione el canal deseado en el mando Situo io para el Fixscreen. A
- Presione brevemente y a la vez los botones UP y DOWN del mando. El Fixscreen realizará un breve movimiento de vaivén. B
- Compruebe si al presionar el botón UP del mando, el Fixscreen efectúa un movimiento ascendente. Compruebe si al presionar el botón DOWN del mando, el Fixscreen efectúa un movimiento descendente. Si es así, proceda al paso E. C
- Si el resultado de la comprobación del paso C no es correcto, presione durante más de 5 segundos el botón MY del mando hasta que el Fixscreen efectúe un breve movimiento de vaivén. Compruebe si ahora el paso C es correcto. D
- Presione el botón UP del mando hasta que haya alcanzado el tope superior deseado. E
- Presione brevemente y a la vez los botones MY y DOWN del mando para confirmar el tope superior. F

21.4 Impostazione dei finecorsa Fixscreen

Nota: Controllare se l'apparecchio è alimentato a 230V.

Nota: Qualora fossero presenti più Fixscreen non è possibile alimentarli insieme.

- Selezionare il canale prescelto sul trasmettitore Situo io per il Fixscreen. A
- Premere (brevemente) simultaneamente i tasti UP e DOWN del trasmettitore. Il Fixscreen effettuerà un breve movimento su e giù. B
- Verificare se nel premere il tasto UP del trasmettitore il Fixscreen effettua un movimento verso l'alto. Verificare se nel premere il tasto DOWN del trasmettitore il Fixscreen effettua un movimento verso il basso. In tal caso procedere al passaggio E. C
- Se la verifica nel passaggio C non avviene correttamente, premere il tasto MY del trasmettitore per più di 5 secondi, affinché il Fixscreen compia un breve movimento su e giù. Verificare che a questo punto il passaggio C si svolga correttamente. D
- Premere il tasto UP del trasmettitore fino a raggiungere il finecorsa superiore desiderato. E
- Premere (brevemente) simultaneamente i tasti DOWN e MY del trasmettitore a conferma del finecorsa superiore desiderato. F

21.4 Nastavení koncových bodů clony Fixscreen

Poznámka: Zkontrolujte, zda je zařízení napájeno 230 V.

Poznámka: Pokud existuje několik Fiscreens, nesmíte napětí poskytovat společně.

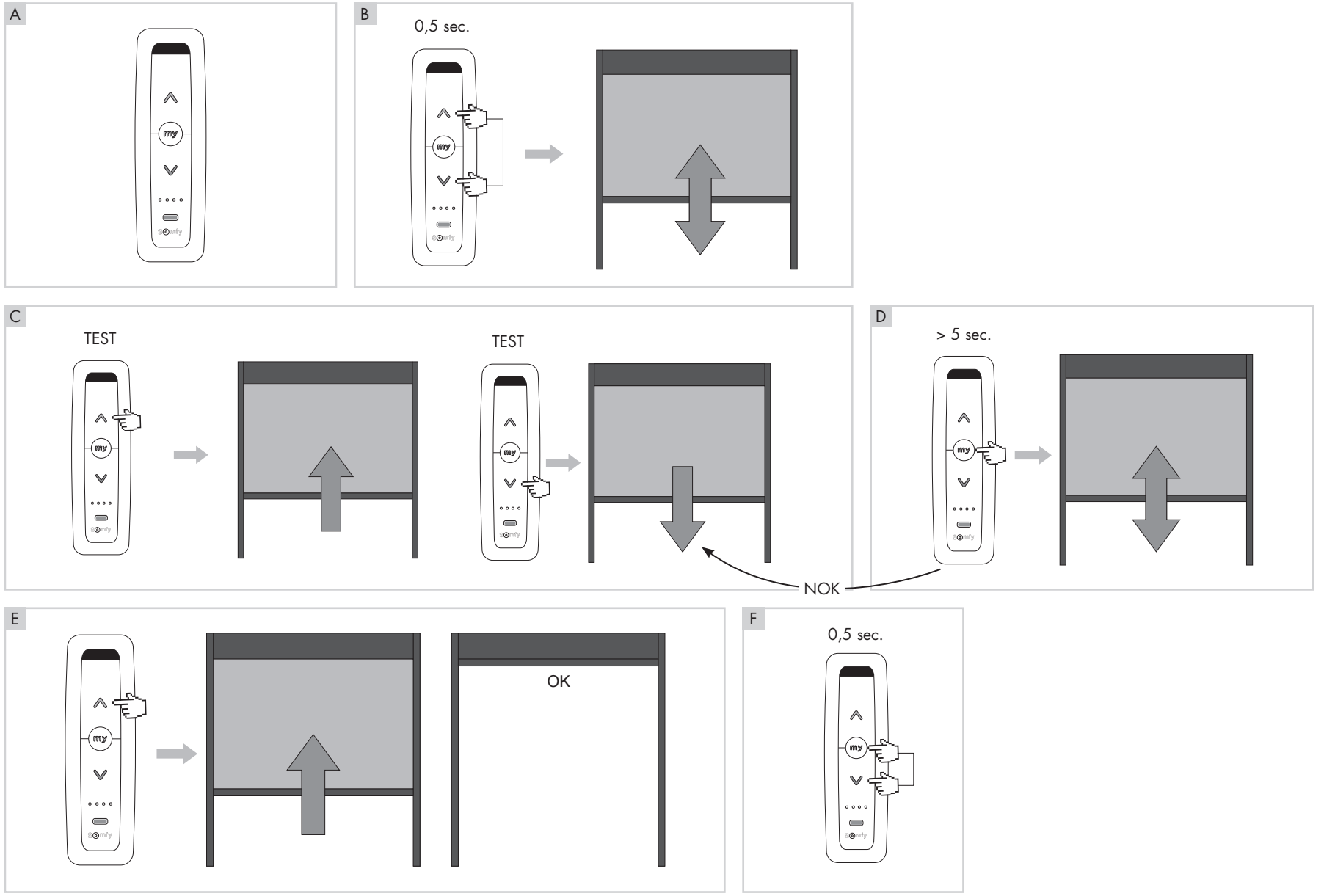
- Vyberte požadovaný kanál pro Fixscreen na ručním vysílači Situo io. A
- Stiskněte na ovladači současně tlačítka nahoru (UP) a dolů (DOWN) (krátce). Clona Fixscreen provede krátký pohyb směrem nahoru a dolů. B
- Zkontrolujte, zda se při stisku tlačítka nahoru na dálkovém ovladači clona Fixscreen pohne směrem nahoru. Zkontrolujte také, zda se při stisku tlačítka dolů na dálkovém ovladači clona Fixscreen pohne směrem dolů. Pokud vše funguje, přejděte ke kroku E. C
- Nejsou-li výsledky kontroly z kroku C v pořádku, stiskněte na dalších 5 sekund tlačítko MY na dálkovém ovládání, dokud clona Fixscreen neudělá krátký pohyb nahoru a dolů. Nyní znovu zkontrolujte, zda v rámci kroku C dosáhnete správných výsledků. D
- Stiskněte tlačítko nahoru na ovladači a podržte ho do té doby, než dosáhnete požadovaného horního koncové polohy. E
- Současným stiskem tlačítka MY a tlačítka dolů na ovladači (krátce) tento horní koncový bod potvrďte. F

21.4 Setting Fixscreen end points

Note: Check whether the device is connected to a 230V power supply.

Note: If there are multiple Fixscreen, these must never be powered together.

- Select the desired channel on the situo io hand-held remote. A
- Press the remote's UP and DOWN button simultaneously (briefly). The Fixscreen makes short movement upwards and downwards. B
- Check if, when pressing the UP button on the remote, the Fixscreen makes an upward movement. And check that, when pressing the DOWN button on the remote, the Fixscreen makes a downward movement. If so, you can proceed to step E. C
- If the result of your check in step C is not correct, press for more than 5 seconds on the MY button on the remote until the Fix screen makes a short up- and downward movement. Check that step C is now giving correct results. D
- Press the UP button on the remote until you have reached the desired upper end point. E
- Press the MY and the DOWN buttons on the remote simultaneously (briefly) to confirm this upper end point. F


A
B
0,5 sec.
C
TEST
TEST
NOK
D
> 5 sec.
E
OK
F
0,5 sec.

21.4 Ajuste de los topes del Fixscreen (continuación)

- El Fixscreen descenderá automáticamente. Presione brevemente el botón MY del mando hasta que haya alcanzado el tope inferior deseado. A
- En el caso de una Fixscreen combinada con paneles correderos de cristal de cinco rieles, el punto final es la superficie superior del riel inferior del cristal. B

  Observación: Puede realizar más ajustes presionando los botones UP y DOWN.
- Presione brevemente y a la vez los botones MY y UP del mando para confirmar el tope inferior. El Fixscreen volverá a subir automáticamente. C
- Presione brevemente el botón MY para detener el movimiento del Fixscreen en un punto cualquiera. D
- Presione más de 2 segundos el botón MY hasta que el Fixscreen efectúe un breve movimiento de vaivén. E
- Presione brevemente el botón PROG en el lado trasero del mando Situo io. El Fixscreen realizará un breve movimiento de vaivén. Con ello se guardan todas las configuraciones. A continuación, vuelva a comprobar los topes. F

21.4 Impostazione dei finecorsa Fixscreen (seguito)

- Il Fixscreen scende automaticamente. Premere (brevemente) il tasto MY del trasmettitore non appena viene raggiunto il finecorsa inferiore desiderato. A
- Per un Fixscreen combinato con pannelli scorrevoli in vetro a cinque binari, il punto finale è la superficie superiore del binario inferiore del vetro. B

  Nota: è possibile affinare ulteriormente l'impostazione premendo i tasti UP e DOWN.
- Premere (brevemente) simultaneamente i tasti UP e MY del trasmettitore a conferma del finecorsa inferiore. Il Fixscreen sale automaticamente. C
- Premere brevemente il tasto MY per arrestare il movimento del Fixscreen in un punto aleatorio. D
- Premere per più di 2 secondi il tasto MY affinché il Fixscreen compia un breve movimento su e giù. E
- Premere brevemente il tasto PROG sul retro del trasmettitore TELIS. Il Fixscreen effettuerà un breve movimento su e giù a conferma del salvataggio delle impostazioni. Quindi controllare nuovamente i finecorsa. F

21.4 Nastavení koncových bodů clony Fixscreen (pokračování)

- Clona Fixscreen se automaticky spustí dolů. Jakmile clona dosáhne požadovaného dolního koncové polohy, stiskněte (krátce) na ovladači tlačítko MY. A
- U systému Fixscreen v kombinaci s pětidrážkovými posuvnými skleněnými panely je koncovým bodem horní povrch spodní lišty skla. B

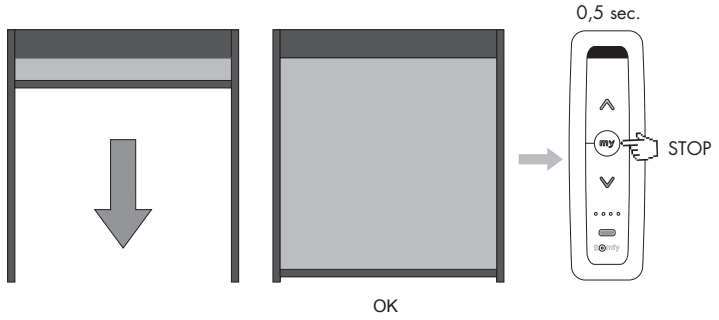
  Poznámka: Stále lze provádět úpravy stiskem tlačítek nahoru a dolů.
- Současným stiskem tlačítka MY a tlačítka dolů na ovladači (krátce) tento horní koncový bod potvrďte. Clona Fixscreen se automaticky posune zpět nahoru. C
- Krátkým stiskem tlačítka MY zastavte pohyb clony Fixscreen v libovolném bodě. D
- Stiskněte tlačítko MY a podržte ho déle než 2 sekundy, dokud clona Fixscreen neudělá krátký pohyb nahoru a dolů. E
- Krátce stiskněte tlačítko PROG na zadní straně ovladače TELIS. Clona Fixscreen udělá krátký pohyb nahoru a dolů. Tím se uloží veškerá nastavení. Pak znovu zkontrolujte koncové polohy. F

21.4 Setting Fixscreen end points (continued)

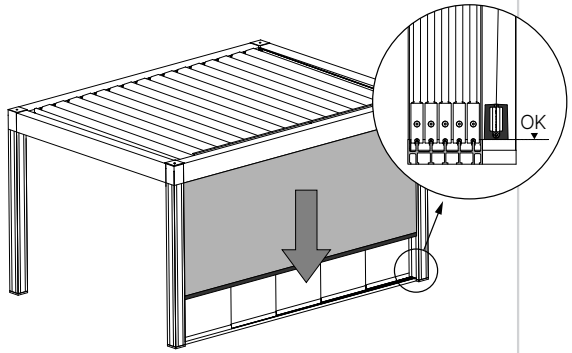
- The Fixscreen goes automatically down Press (shortly) on the MY button of the remote as soon as you have reached the desired bottom lower end point. A
- For a Fixscreen combined with five-rail glass sliding panels, the end point is the top surface of the bottom rail of the glass. B

  Note: You can still make some adjustments by pressing the UP or DOWN button.
- Press (shortly) the MY and the UP buttons on the remote simultaneously (shortly) to confirm this bottom end point. The Fixscreen goes automatically back up. C
- Press briefly on the MY button to stop the Fixscreen movement at any point. D
- Press for more than 2 sec. on the MY button until the Fixscreen makes a short up- and downward movement. E
- Press briefly on the PROG button on the rear of the Situo 1 io remote. The Fixscreen makes short an up- and downward movement. By doing this all settings are stored. Then check the end points again. F

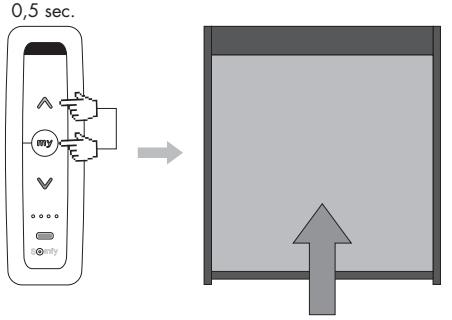
A



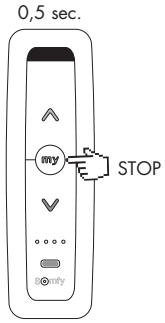
B



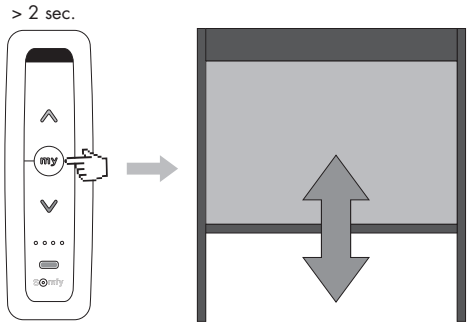
C



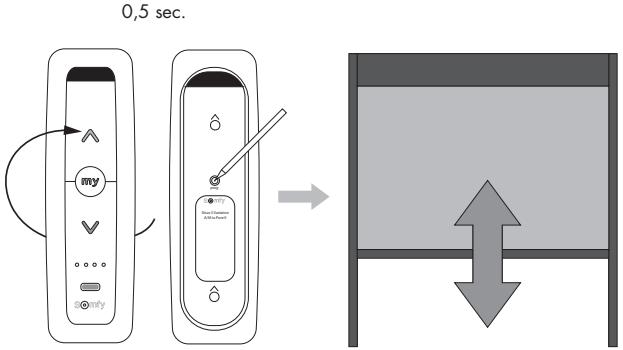
D



E



F



21.5 Modificación de los topes del Fixscreen

- Vaya al tope (superior o inferior) que desee modificar. A
- Presione simultáneamente y durante más de 5 segundos los botones UP y DOWN hasta que el Fixscreen efectúe un breve movimiento de vaivén. B
- Elija el nuevo tope (superior o inferior) mediante el botón UP y/o DOWN. C
- Presione durante más de 2 segundos el botón MY hasta que el Fixscreen efectúe un breve movimiento de vaivén. D
- Compruebe el nuevo tope. E

21.5 Modificare i finecorsa del Fixscreen

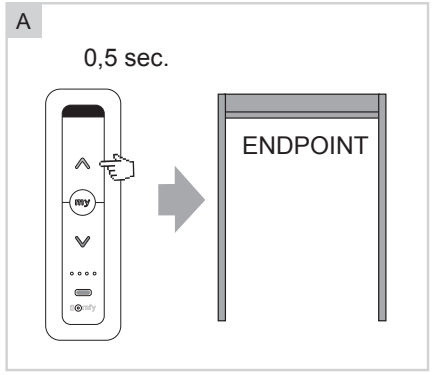
- Andare al finecorsa (superiore o inferiore) che si desidera modificare. A
- Premere simultaneamente per più di 5 secondi i tasti UP e DOWN, affinché il Fixscreen compia un breve movimento su e giù. B
- Selezionare un nuovo finecorsa (superiore o inferiore) tramite i tasti UP e/o DOWN. C
- Premere per più di 2 secondi il tasto MY affinché il Fixscreen compia un breve movimento su e giù. D
- Verificare il nuovo finecorsa. E

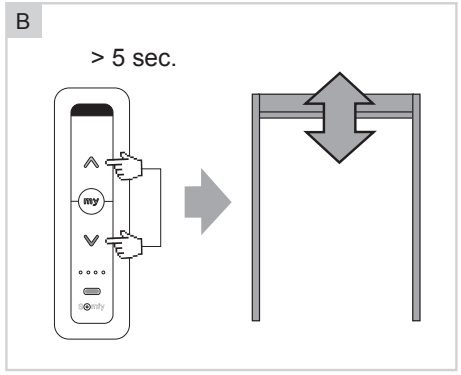
21.5 Posunutí koncových bodů clony Fixscreen

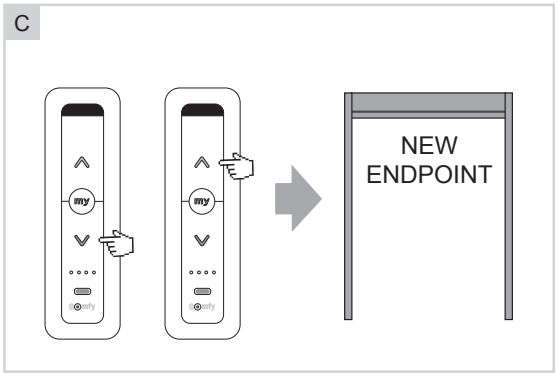
- Posuňte clonu do koncového bodu (horní nebo dolní), který chcete změnit. A
- Stiskněte tlačítko nahoru a dolů a podržte ho déle než 5 sekund, dokud clona Fixscreen neudělá krátký pohyb. B
- Vyberte novou (horní nebo dolní) koncovou polohu stiskem tlačítek nahoru a/nebo dolů. C
- Stiskněte tlačítko MY a podržte ho déle než 2 sekundy, dokud clona Fixscreen neudělá krátký pohyb. D
- Otestujte nový koncový bod. E

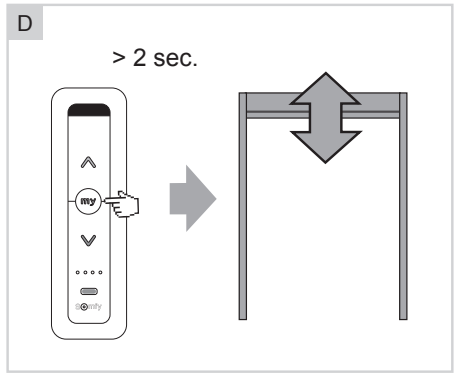
21.5 Moving the Fixscreen endpoints

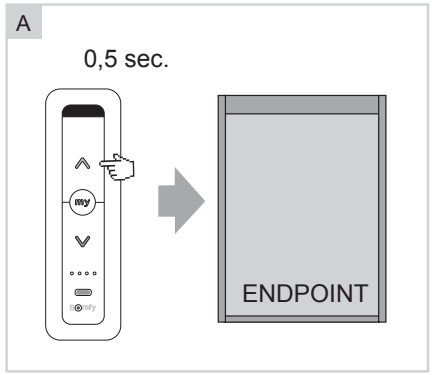
- Go to the endpoint (upper or lower) which you want to move. A
- Press more than 5 sec. on the UP- and DOWN-button till the Fixscreen makes a short movement. B
- Choose the new (upper or lower) endpoint by pressing the UP- and/or DOWN-button. C
- Press more than 2 sec. on the MY-button till the Fixscreen makes a short movement. D
- Test the new endpoint. E

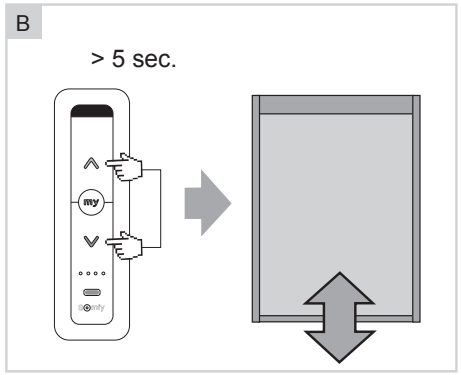

A
0,5 sec.
ENDPOINT

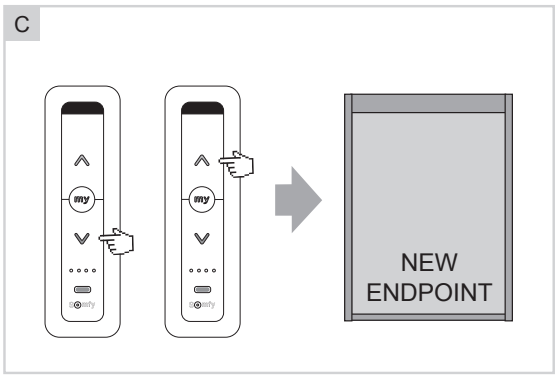

B
> 5 sec.

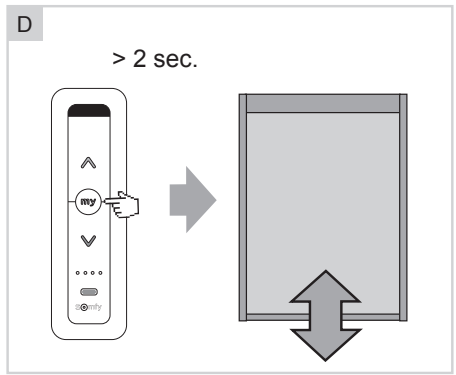

C
NEW
ENDPOINT

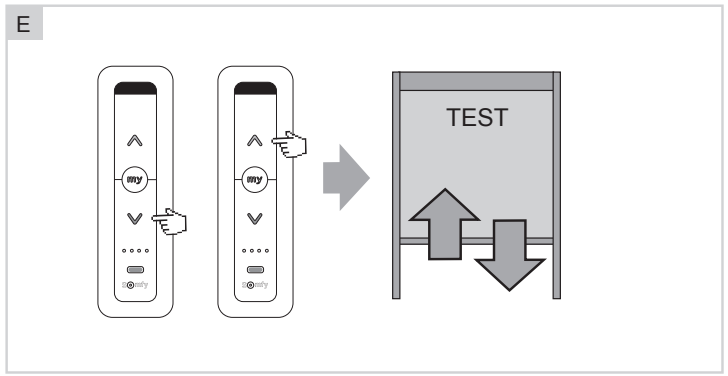

D
> 2 sec.


A
0,5 sec.
ENDPOINT


B
> 5 sec.


C
NEW
ENDPOINT


D
> 2 sec.


E
TEST

21.6 Volver a la configuración de fábrica del Fixscreen®

- Conecte la alimentación eléctrica de 230 V. A
- Desconecte la alimentación eléctrica de 230 V durante 2 seg. B
- Conecte la alimentación eléctrica de 230 V durante 8 seg. C
- Desconecte la alimentación eléctrica de 230 V durante 2 seg. D
- Conecte la alimentación eléctrica de 230 V. Si el Fixscreen® se encuentra entre los dos topes, efectuará un movimiento de unos 3 segundos en la dirección opuesta al último movimiento. Si el Fixscreen® se encuentra en un tope, efectuará un breve movimiento de vaivén. E
- Presione durante más de 7 segundos el botón PROG de la parte trasera del mando Situo 1 io hasta que el Fixscreen® efectúe un breve movimiento de vaivén. F

21.6 Ripristino delle impostazioni di base del Fixscreen®

- Accendere l'alimentazione da 230V. A
- Spegnere l'alimentazione da 230V per 2 secondi. B
- Accendere l'alimentazione da 230V per 8 secondi. C
- Spegnere l'alimentazione da 230V per 2 secondi. D
- Accendere l'alimentazione da 230V. Il Fixscreen® effettua un movimento di circa 3 secondi nella direzione opposta rispetto all'ultimo movimento effettuato, nel caso il Fixscreen® si trovi in posizione intermedia tra i finecorsa. Nel caso in cui il Fixscreen® si trovi su un finecorsa effettua un breve movimento su e giù. E
- Premere per più di 7 secondi il tasto PROG sul retro del trasmettitore Situo 1 io, affinché il Fixscreen® compia 2x un breve movimento su e giù. F

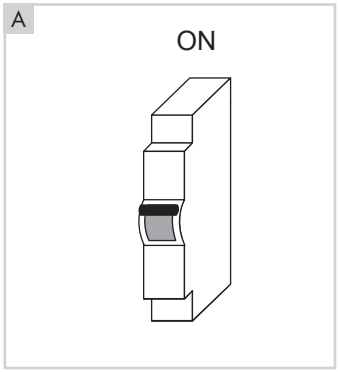
21.6 Obnova výchozího nastavení clony Fixscreen®

- Zapněte napájení 230 V. A
- Vypněte napájení 230 V na 2 sekundy. B
- Zapněte napájení 230 V na 8 sekund. C
- Vypněte napájení 230 V na 2 sekundy. D
- Zapněte napájení 230 V. Je-li clona Fixscreen® v poloze mezi koncovými body, bude se po dobu cca 3 sekund pohybovat v opačném směru oproti poslednímu pohybu. Je-li clona Fixscreen® v koncovém bodě, udělá krátký pohyb nahoru a dolů. E
- Stiskněte na déle než 7 sekund tlačítko PROG na zadní straně dálkového ovládání Situo 1 io, dokud clona Fixscreen® neudělá dva krátké pohyby nahoru a dolů. F

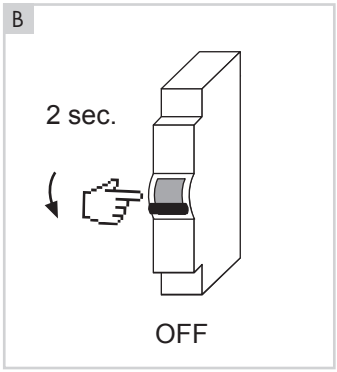
21.6 Returning to the Fixscreen® default settings

- Switch on the power 230V. A
- Switch off the power 230V for 2 sec. B
- Switch on the power 230V for 8 sec. C
- Switch off the power 230V for 2 sec. D
- Switch on the power 230V. If the Fixscreen® is in a position between the end points, it moves in the opposite direction from the last movement for about 3 seconds. If the Fixscreen® is at an end point it makes a short up- and downward movement. E
- Press for more than 7 sec. on the PROG button on the rear of the Situo 1 io remote until the Fixscreen® makes two short upward and downward movements. F

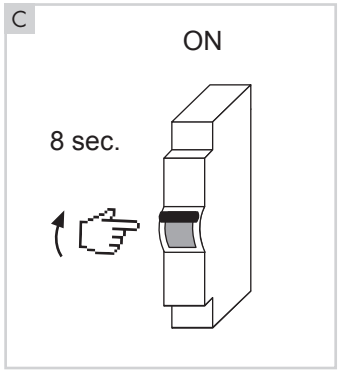
A



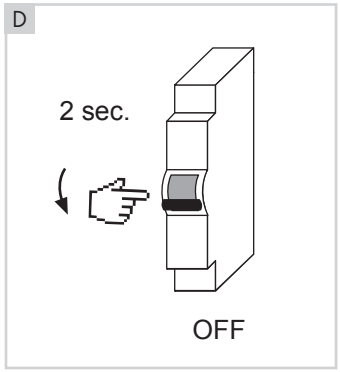
B



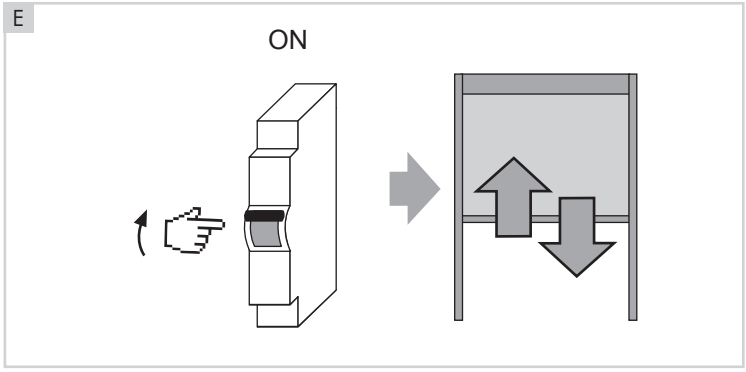
C



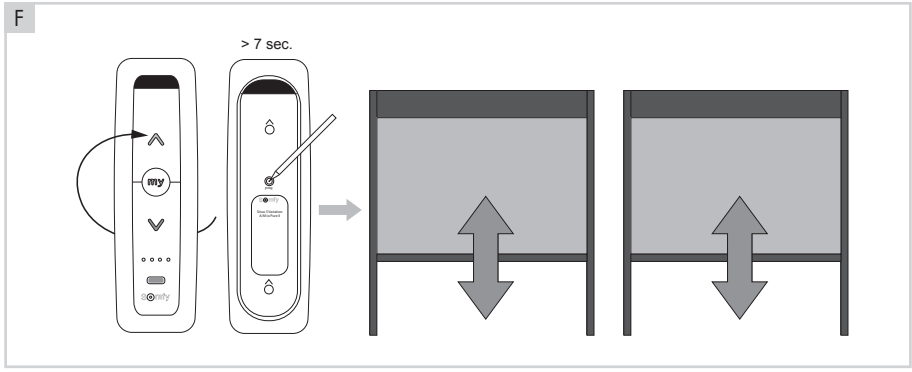
D



E



F



21.7 Montaje del paso fácil Loggia®

- En primer lugar y antes de nada, coloque la columna suplementaria.
  Para ello, consulte "Montaje de una columna desplazada o columna intermedia" (pág. 94-96). A
- Desmonte el perfil en ángulo situado en el ángulo interior de la columna. B
- Coloque el perfil en ángulo con un tope fijo en el ángulo interior de la columna. C
- Monte el riel de la Loggia. D
- Retire la tapa protectora del panel Loggia donde se encuentra el bloqueo de posición. E
- Afloje la fijación automática a ambos lados del panel. F

21.7 Montaggio dell'accesso rapido Loggia®

- Montare innanzitutto la colonna supplementare. Per effettuare questa operazione vedere "Montaggio di una colonna sfalsata o di una colonna intermedia" (pag. 94-96). A
- Smontare il profilo angolare della colonna d'angolo, che si trova nell'angolo interno della colonna. B
- Montare il profilo angolare con arresto fisso sull'angolo interno della colonna. C
- Montare il binario della Loggia. D
- Rimuovere il tappo di copertura dal pannello Loggia dove si trova il blocco di posizione. E
- Allentare il fissaggio automatico su entrambi i lati del pannello. F

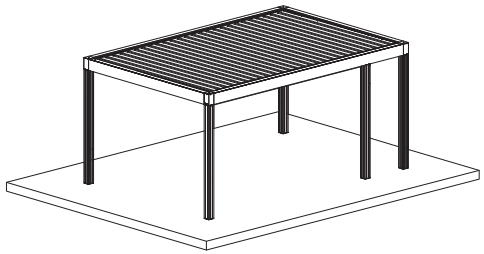
21.7 Montáž rychlého průchodu Loggia®

- Nejprve nainstalujte dodatečný sloupek.
  Viz na straně 94-96 nazvaná „Montáž pohyblivého sloupku nebo dodatečného sloupku". A
- Demontujte rohový profil rohového sloupku, který je umístěn na jeho vnitřní straně. B
- Nainstalujte na vnitřní roh sloupku rohový profil s pevnou zarážkou. C
- Namontujte kolejnici Loggia. D
- Sejměte krycí víčko z panelu Loggia, kde se nachází polohová západka. E
- Uvolněte automatické upevnění na obou stranách panelu. F

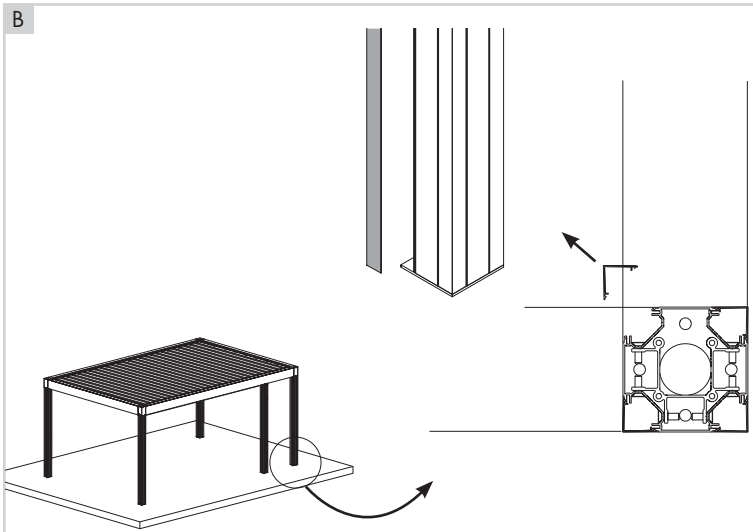
21.7 Mounting Loggia® quick access

- First and foremost, install the additional column.
  See "Mounting of a shifted column or additional column" (page 94-96). A
- Disassemble corner column's corner profile, which is located on its inner corner. B
- Install the corner profile with a fixed stop on the inner corner of the column. C
- Fit the Loggia rail. D
- Remove the cover cap from the Loggia panel where the position lock is located. E
- Make the autofix loose on both sides of the panel. F

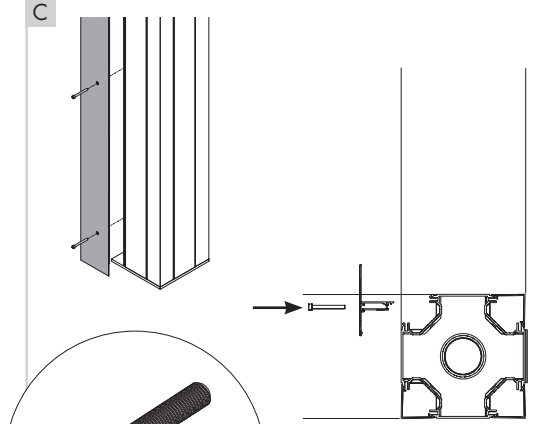
A



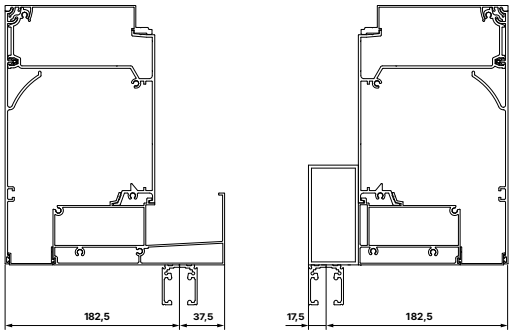
B

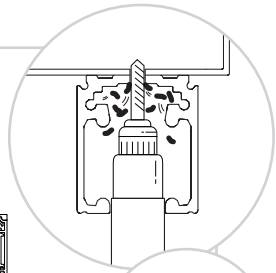


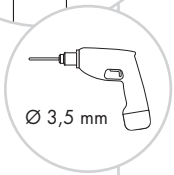
C



D

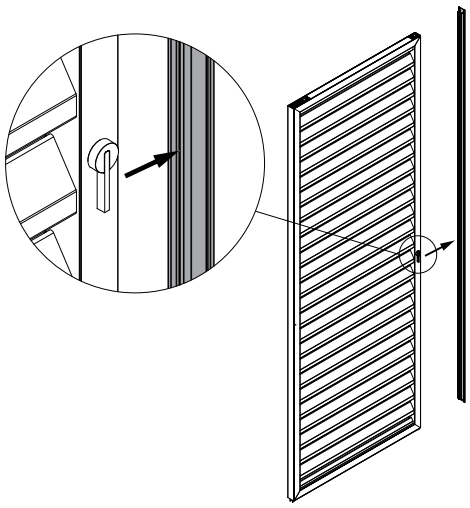




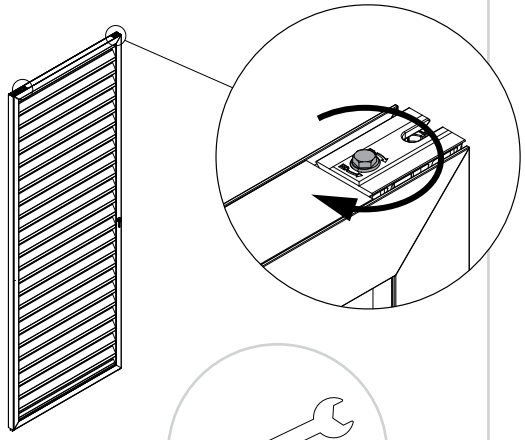


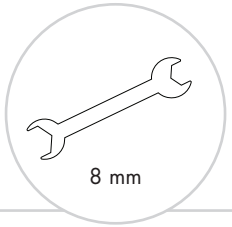


E



F





21.7 Montaje del paso fácil Loggia® (continuación 1)

- Monte el panel en la pérgola en la posición correcta. El panel queda fijado cuando se oye un clic. A
- Coloque la parte 1 de la guía inferior detrás de la columna intermedia a 60 mm del lateral. Coloque el panel a nivel y fije la guía inferior (el tipo de fijación depende del subsuelo). B
- Coloque la parte 2 de la guía inferior en la prolongación de la parte 1 de la guía inferior, a ± 5 mm a partir del juego de guías. C

21.7 Montaggio accesso rapido Loggia® (seguito 1)

- Montare il pannello sul tettuccio nella posizione corretta. Il pannello è fissato quando si sente un clic. A
- Montare la guida per il pavimento parte 1 dietro la colonna intermedia, di modo che fuoriesca di 60 mm dal bordo della colonna.
  Montare il pannello perfettamente perpendicolare e fissare la guida per il pavimento (fissaggio secondo il tipo di supporto). B
- Montare la guida per il pavimento parte 2 nella prolunga della guida per il pavimento parte 1 a ± 5 mm dalle guide. C

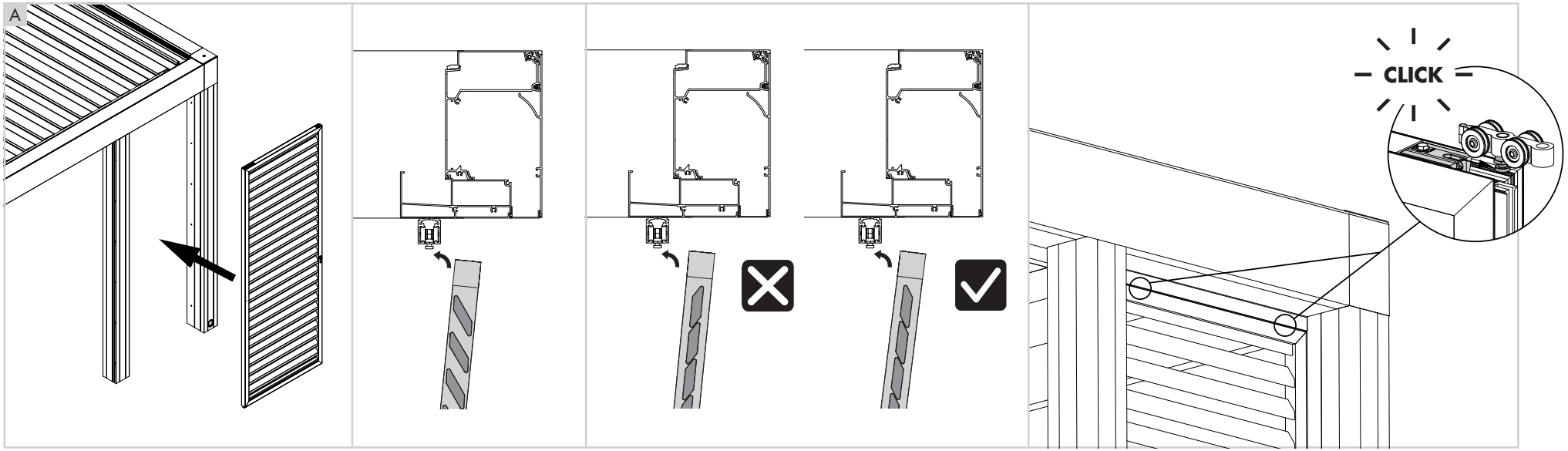
21.7 Montáž rychlého průchodu Loggia® (pokračování 1)

- Namontujte panel na stříšku ve správné poloze. Panel je zajištěn, když uslyšíte cvaknutí. A
- Nainstalujte první část podlahové vodicí lišty za dodatečný sloupek 60 mm od boční plochy. Nainstalujte panel vodorovně a namontujte podlahovou vodicí lištu (montážní materiál vyberte dle typu podkladu). B
- Nainstalujte druhou část podlahové vodicí lišty shodně s první částí ve vzdálenosti ± 5 mm od vodicí lišty na sloupku. C

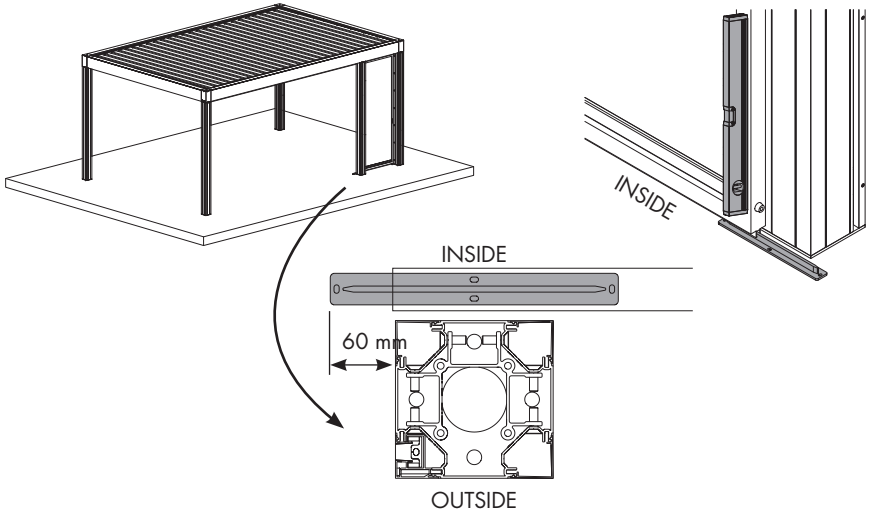
21.7 Mounting Loggia® quick access (continued 1)

- Mount the panel on the canopy in the correct position. The panel is secured when you hear a click. A
- Install part 1 of the floor guide behind the additional column 60 mm from the lateral plane. Install the panel level and mount the floor guide (mounting materials according to type of foundation). B
- Install part 2 of the floor guide in line with part 1 at ± 5 mm from the guide system package. C

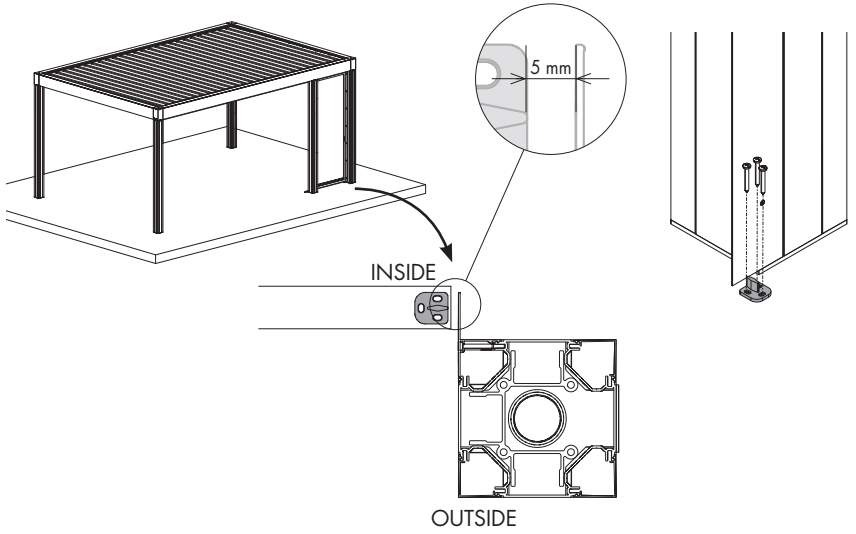
A



B



C



21.7 Montaje del paso fácil Loggia® (continuación 2)

- Ajuste la altura del panel girando el eje del sistema de rodillos con una llave de 13 mm. A
- Mueva el panel hacia la placa de bloqueo para que el imán encaje en la placa. B
- Inserte el cable a través de las 4 aberturas del bloqueo de posición. Asegúrese de que el cable esté tenso sin tirar del pasador magnético hacia abajo. C

21.7 Montaggio accesso rapido Loggia® (seguito 2)

- Regolare l'altezza del pannello ruotando l'asse del sistema a rulli utilizzando una chiave da 13 mm. A
- Spostare il pannello verso la piastra di bloccaggio in modo che il magnete scatti contro la piastra. B
- Inserire il cavo attraverso le 4 aperture del blocco di posizione. Assicurarsi che il cavo sia teso senza tirare il perno magnetico verso il basso. C

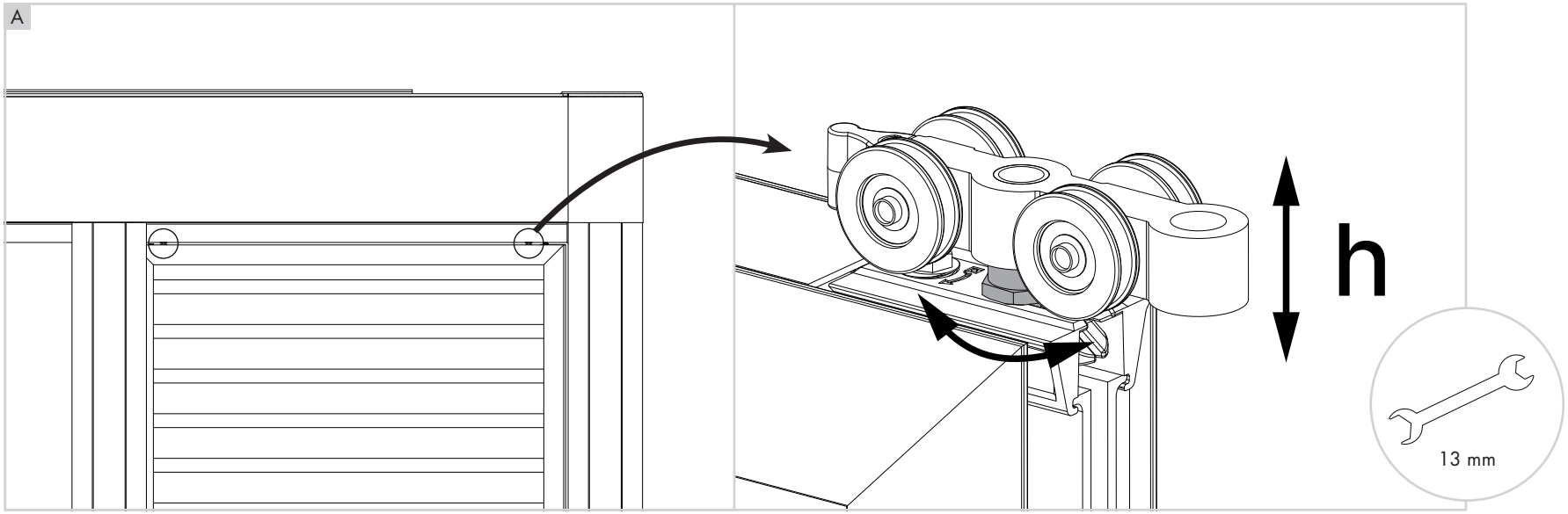
21.7 Montáž rychlého průchodu Loggia® (pokračování 2)

- Výšku panelu nastavte otočením osy válečkového systému pomocí 13mm klíče. A
- Přesuňte panel směrem k uzamykací desce tak, aby magnet zapadl do desky. B
- Vložte kabel do 4 otvorů aretace polohy. Ujistěte se, že je kabel napnutý, aniž by táhl magnetický kolík dolů. C

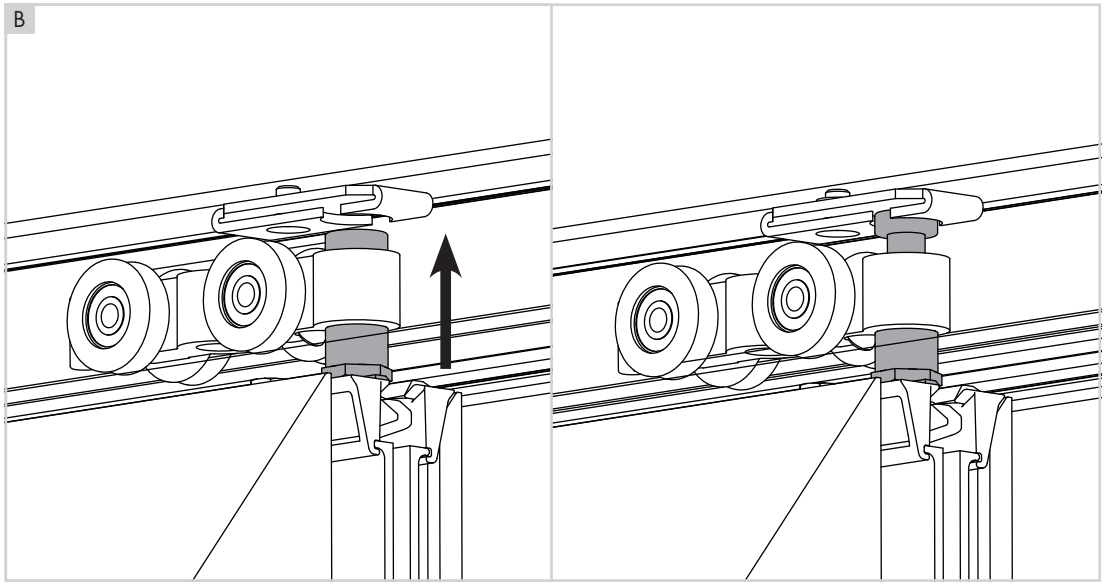
21.7 Mounting Loggia® quick access (continued 2)

- Adjust the height of the panel by turning the axis of the roller system using a 13 mm wrench. A
- Move the panel towards the locking plate so that the magnet clicks against the plate. B
- Insert the cable through the 4 openings of the position lock. Ensure that the cable is taut without pulling the magnetic pin downwards. C

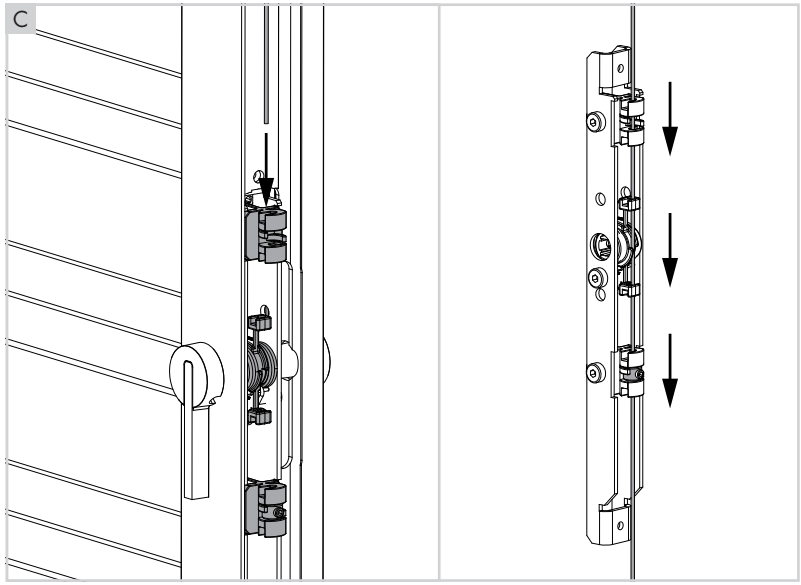
A



B



C



21.7 Montaje del paso fácil Loggia® (continuación 3)

- Fije el cable en el cierre apretando el tornillo de ajuste con una llave Allen de 2 mm. A
- Compruebe que el bloqueo de posición funciona girando la palanca. B
- Vuelva a colocar la tapa protectora en el panel de la Loggia. C

21.7 Montaggio accesso rapido Loggia® (seguito 3)

- Fissare il cavo nel lucchetto serrando la vite di regolazione con una chiave a brugola da 2 mm. A
- Verificare che il blocco della posizione funzioni ruotando la leva. B
- Riposizionare il cappuccio di copertura sul pannello della Loggia. C

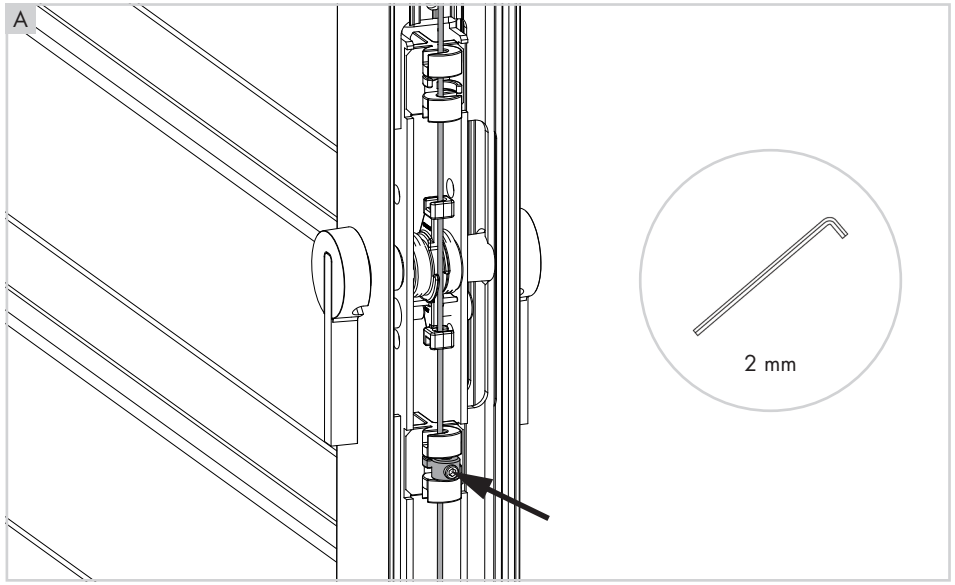
21.7 Montáž rychlého průchodu Loggia® (pokračování 3)

- Kabel zajistěte v zámku utažením nastavovacího šroubu pomocí 2mm imbusového klíče. A
- Otočením páčky zkontrolujte, zda funguje aretace polohy. B
- Nasaďte zpět krycí víčko na panel Loggia. C

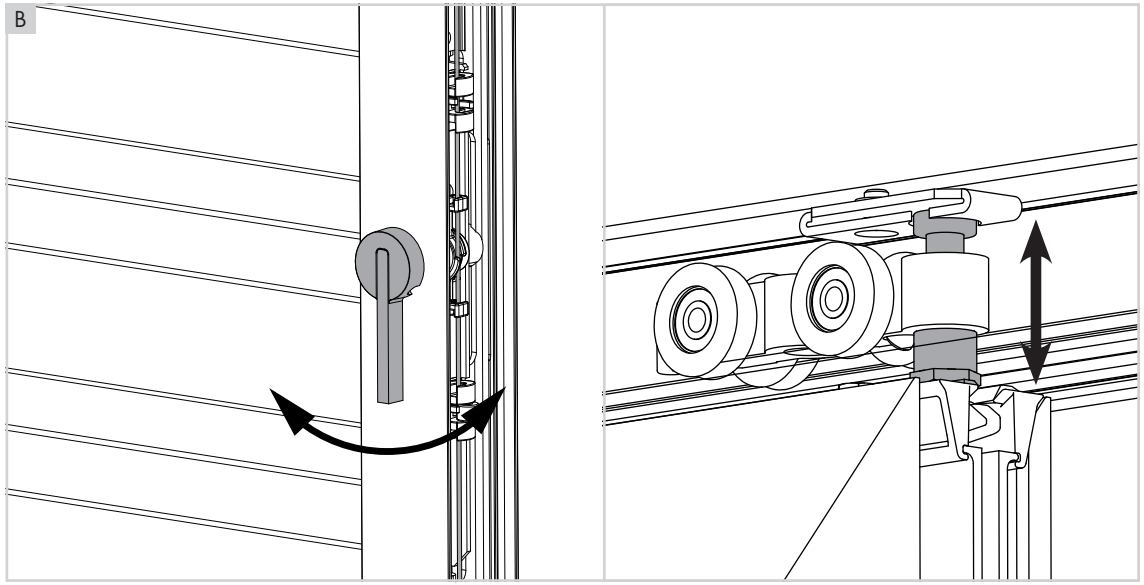
21.7 Mounting Loggia® quick access (continued 3)

- Secure the cable in the lock by tightening the adjusting screw using a 2 mm Allen key. A
- Check that the position lock is working by turning the lever. B
- Replace the cover cap on the Loggia panel. C

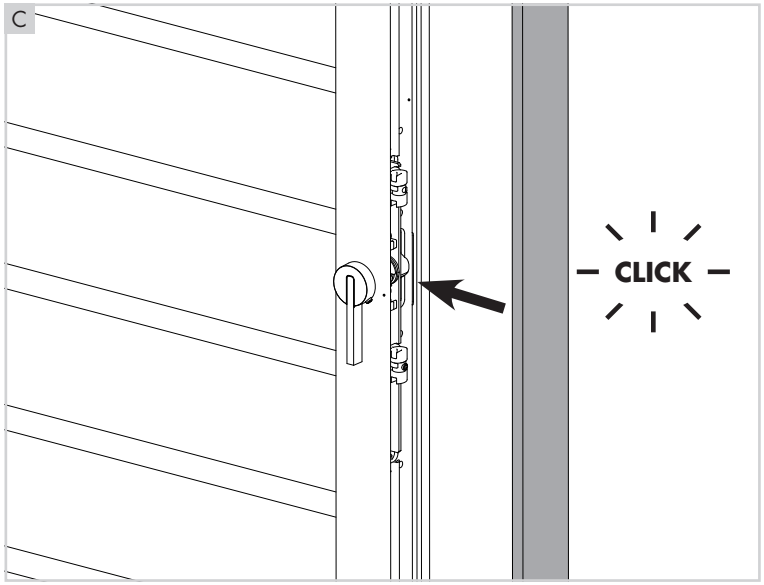
A



B



C



21.8 Montaje de un módulo Colomno LED

- En el ángulo interior de la parte superior de la columna se ha previsto un orificio. Si el módulo Colomno LED es una extensión de una Camargue Skye ya existente, deberá realizar usted mismo este orificio.

  Determine la posición del orificio, a 100 mm de la parte superior de la columna y en el centro del perfil base.
  Perfore el orificio marcado con un diámetro de 16 mm.
  Elimine las rebabas del orificio de ø 16 mm por el que pasará el cable.
  Atención: Si la columna está provista de un conducto de desagüe interno, el orificio debe tener un máx. de 10 mm de profundidad para evitar dañar el conducto. A

- Pase el cable de alimentación por el orificio de ø 16 mm. Este está provisto de un revestimiento de refuerzo para facilitar el paso por el orificio. B

- Pase el cable de alimentación hasta que llegue a la unión en ángulo del lado opuesto de la columna, justo donde está el orificio de paso de ø 16 mm. C

- Monte el perfil LED de base en la columna mediante tornillos avellanados DIN 965H - M4 x 12.
  El perfil LED de base ya está provisto de orificios de ø 4,5 mm, distribuidos cada 400 mm por toda la longitud del perfil y en ambos lados del perfil de base. D

- Clique el perfil de acabado de plástico en el perfil LED de base. E

- Conecta el cable de alimentación. Utilice el esquema de conexión correspondiente (véase la página 128).

21.8 Montaggio Colomno LED

- Nell'angolo interno del lato superiore della colonna è stato precedentemente previsto un foro. Se il Colomno LED è un'estensione di un modello Camargue Skye montato in precedenza è tuttavia necessario fare un foro.

  Determinare la posizione del punto in cui effettuare il foro, ovvero a 100 mm dal lato superiore della colonna e al centro del profilo di base.
  Effettuare un foro nel punto indicato dal diametro di 16 mm.
  Sbavare il foro dal Ø di 16 mm dove successivamente passerà un cavo.
  Attenzione: se all'interno della colonna si trova un tubo di evacuazione per l'acqua, sarà necessario effettuare un foro profondo massimo 10 mm per evitare danni al tubo di evacuazione dell'acqua. A

- Far passare il cavo di alimentazione attraverso il foro dal Ø di 16 mm. Il cavo è provvisto di una molla di rinforzo per facilitare il passaggio attraverso il foro. B

- Il cavo di alimentazione deve essere tirato verso l'alto al lato opposto della colonna, nel punto in cui si trova il foro di passaggio dal Ø di 16 mm, in modo di venire a trovarsi accanto al giunto d'angolo. C

- Montare il profilo di base LED sulla colonna utilizzando le viti a testa svasata DIN 965H – M4 x 12.
  Il profilo di base LED è già provvisto di fori dal Ø di 4,5 mm, distribuiti ogni 400 mm sull'intera lunghezza del profilo ad entrambi i lati del profilo di base. D

- Agganciare il profilo di finitura in plastica sul profilo di base LED. E

- Collegare il cavo di alimentazione. A tal fine, utilizzare lo schema di collegamento appropriato (vedere pagina 128).

21.8 Montáž modulu Colomno LED

- V horní vnitřní části sloupku je předvrtaný otvor. Jestliže montujete Colomno LED jako rozšíření dříve nainstalovaného přístřešku Camargue Skye, budete muset tento otvor vyvrtat sami.

  Označte si polohu pro vyvrtání otvoru – 100 mm od horní strany sloupku a ve středu základního profilu.
  Vyvrtejte označený otvor o průměru 16 mm.
  Očistěte 16mm otvor, kudy později povedou kabely.
  Pozor: Jestliže má sloupek vnitřní drenážní trubku, musí být vrtaný otvor max. 10 mm hluboký, aby nedošlo k poškození trubky. A

- Protáhněte 16mm otvorem napájecí kabel. Ten je opatřen zpevňovací pružinou pro snadnější protahování otvorem. B

- Napájecí kabel lze vytáhnout nahoru tak, až se bude nacházet vedle rohové spojky na opačné straně sloupku od umístění 16mm otvoru. C

- Nainstalujte na sloupek základní LED profil pomocí zapuštěných šroubů DIN 965H – M4 x 12.
  Základní LED profil je již opatřen předvrtanými otvory o průměru 4,5 mm každých 400 mm po celé délce a na obou stranách základního profilu. D

- Nacvakněte na základní LED profil plastový zakončovací profil. E

- Zapojte napájecí kabel. Použijte k tomu správné schéma zapojení (viz stranu 128).

21.8 Mounting the Colomno LED

- There is a pre-drilled hole in the inner corner of the top of the column. If the Colomno LED is an expansion on a previously installed Camargue Skye, you will still need to drill this hole.

  Determine the position of the drill hole, i.e. at 100 mm from the topside of the column, and in the center of the base profile.
  Drill the marked hole with a diameter of 16 mm.
  Deburr the Ø 16 mm hole of where a cable will be fed through later.
  Attention: If the column has an internal drainage pipe, the drilling needs to be maximum 10 mm deep, to avoid damage to it. A

- Pull the power supply cable through the Ø 16 mm hole; it is provided with a reinforcement spring for easier passage through the drill hole. B

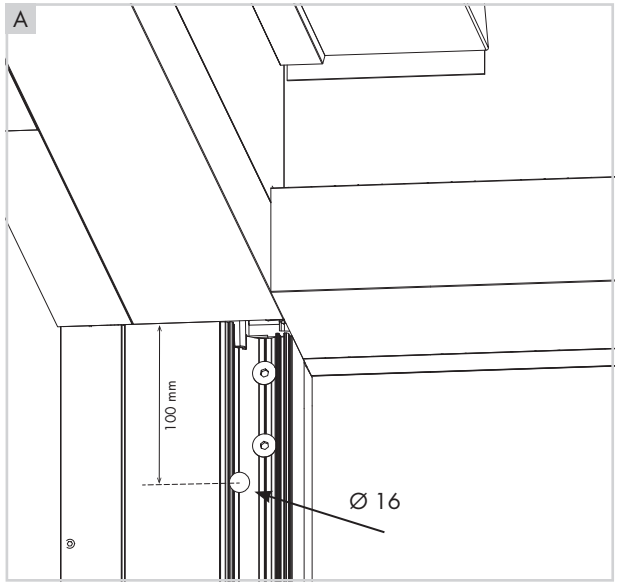
- The power supply cable should be pulled up until it lies next to the corner joint on the opposite side of the column to the location of the Ø 16 mm transit hole. C

- Install the base LED profile on the column by using DIN 965H - M4 x 12 countersunk screws.
  The basic LED profile already has Ø 4.5 mm holes, pre-drilled every 400 mm over the full length and on both sides of the basis profile. D

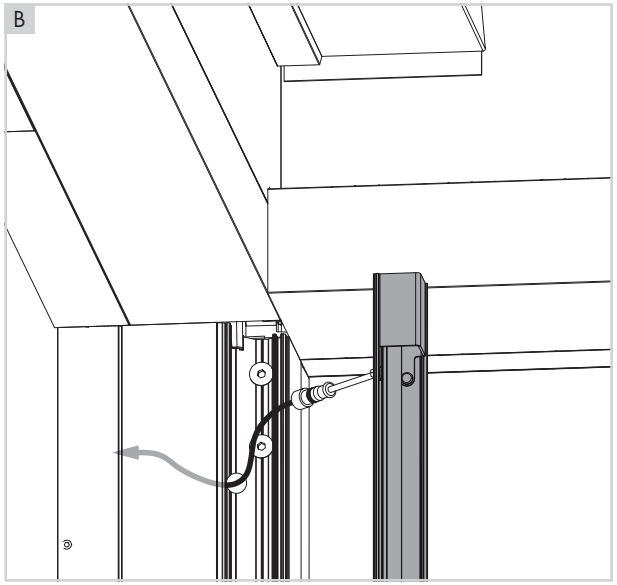
- Clip the plastic finishing profile on the base LED profile. E

- Connect the power supply cable. Use the appropriate connection diagram (see page 128).

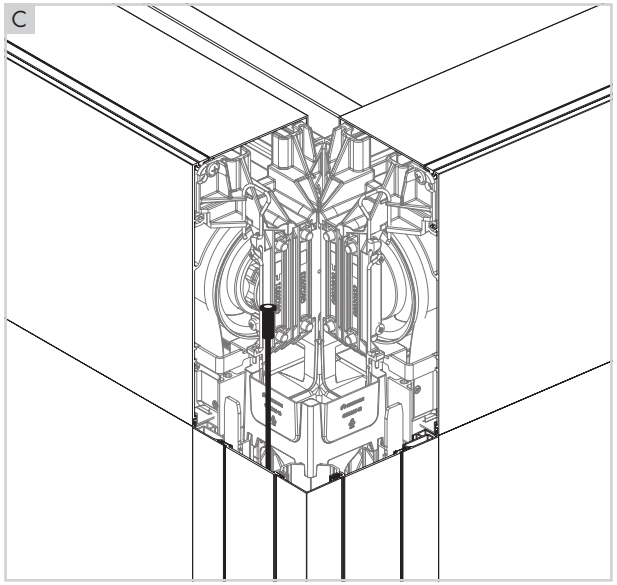
A



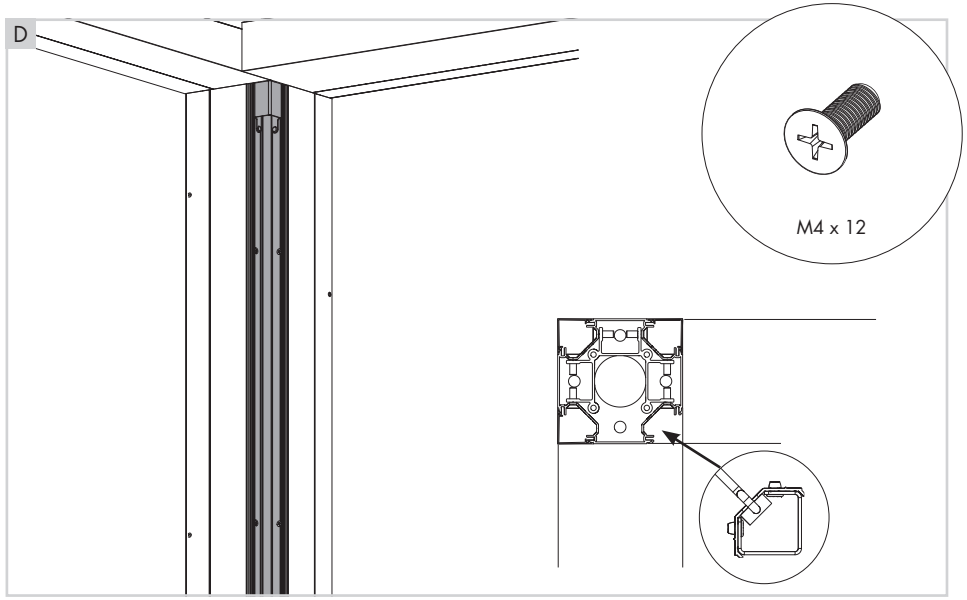
B



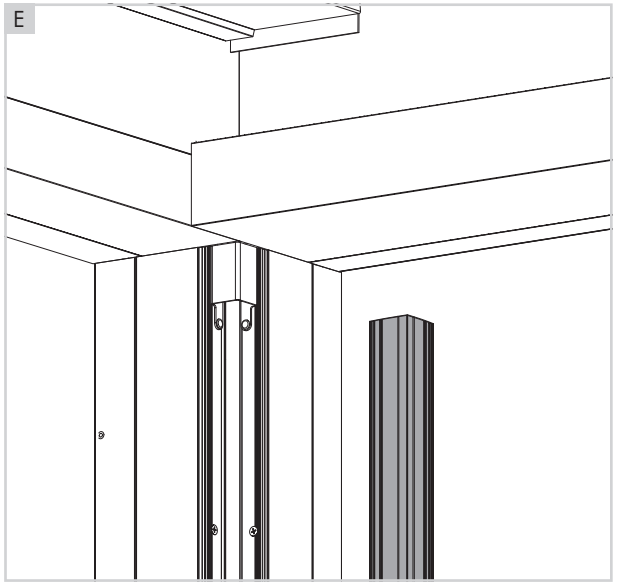
C



D



E



21.9 Montaje de un módulo UpDown LED

- El módulo de iluminación UpDown ya está premontado en el perfil de marco Span y/o Pivot. A
- Pase el cable de la iluminación LED por el extremo hasta el marco (donde se encuentran la caja de control y el motor).
  Hágalo antes de montar la unión de esquina entre los perfiles de marco Span y Pivot. B
- Conecte la unidad de control según el esquema correspondiente; véase el apartado: Cableado de la unidad de control de LEDs (ver página 128).

21.9 Montaggio di un modulo UpDown LED

- Il modulo per l'illuminazione UpDown è già premontato nel profilo del telaio Pivot e/o Span. A
- Far passare i cavi elettrici dell'illuminazione a LED lungo l'estremità fino all'interno del telaio (dove si trovano l'unità di controllo del motore e la scatola di controllo).
  Effettuare questa operazione prima del collegamento dei giunti d'angolo tra il profilo del telaio Pivot e Span. B
- Collegare la centralina secondo lo schema appropriato; vedere la sezione: Cablaggio della centralina LED (vedere pagina 128).

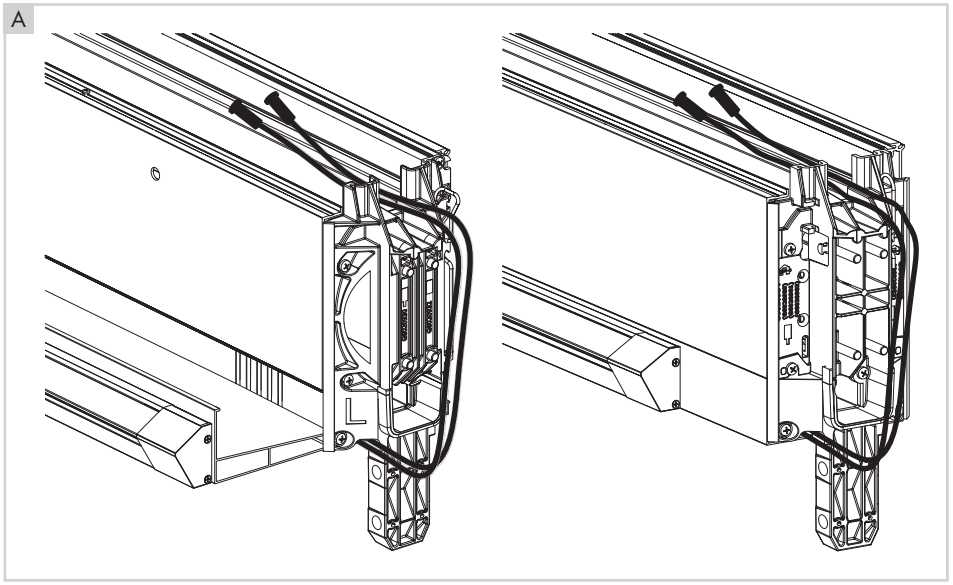
21.9 Montáž světelného LED modulu UpDown

- Světelný modul UpDown je již předmontován na rámovém profilu Span a/nebo Pivot. A
- Veďte elektrickou kabeláž z LED podél koncovky až do vnitřní části rámu (kde se nachází ovládací skříň a ovládání motoru).
  To proveďte před provedením rohového spoje rámových profilů Span a Pivot. B
- Zapojte ovládání podle správného schématu; viz rubriku: Kabeláž ovládání LED (viz stranu 128).

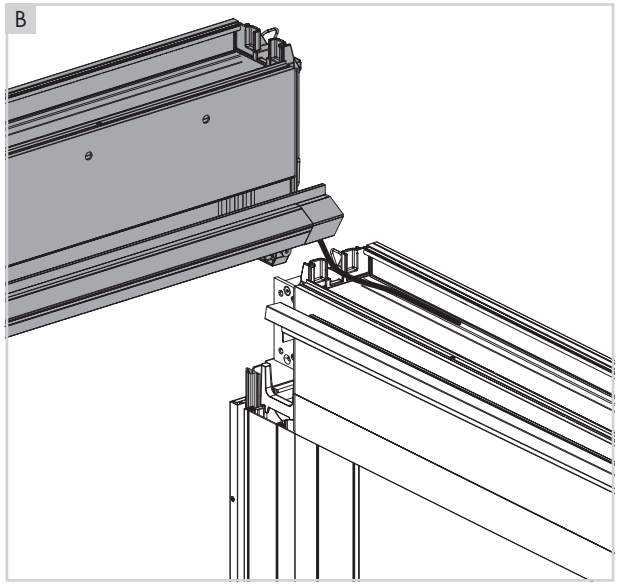
21.9 Mounting an UpDown LED

- The UpDown-light module is already pre-assembled on the Span- and/or Pivot frame profile. A
- Fit the electrical cables from the LED along the endcap until inside the frame (where the control box and motor control are).
  Do this before you make the corner connection between the Span and Pivot frame profile. B
- Connect the control unit according to the appropriate schematic – see section: Cabling of the LED control (see page 128).

A



B



21.10 Cableado del control LED

- Conecte los cables eléctricos del control LED conforme al esquema de conexiones adecuado para usted.

  Cableado UpDown - Colomno BLANCO A

  Cableado UpDown RGB B

21.10 Cablaggio dell'unità di controllo LED

- Collegare i cavi elettrici dell'unità di controllo LED secondo lo schema di collegamento applicabile alla Sua situazione.

  Cablaggio UpDown - Colomno BIANCO A

  Cablaggio UpDown - Colomno RGB B

21.10 Zapojení ovládání LED

- Připojte elektrické kabely ovládání LED podle plánu připojení, který se na vás vztahuje.

  Kabeláž UpDown – Colomno WHITE A

  Kabeláž UpDown RGB B

21.10 Cabling of the LED control

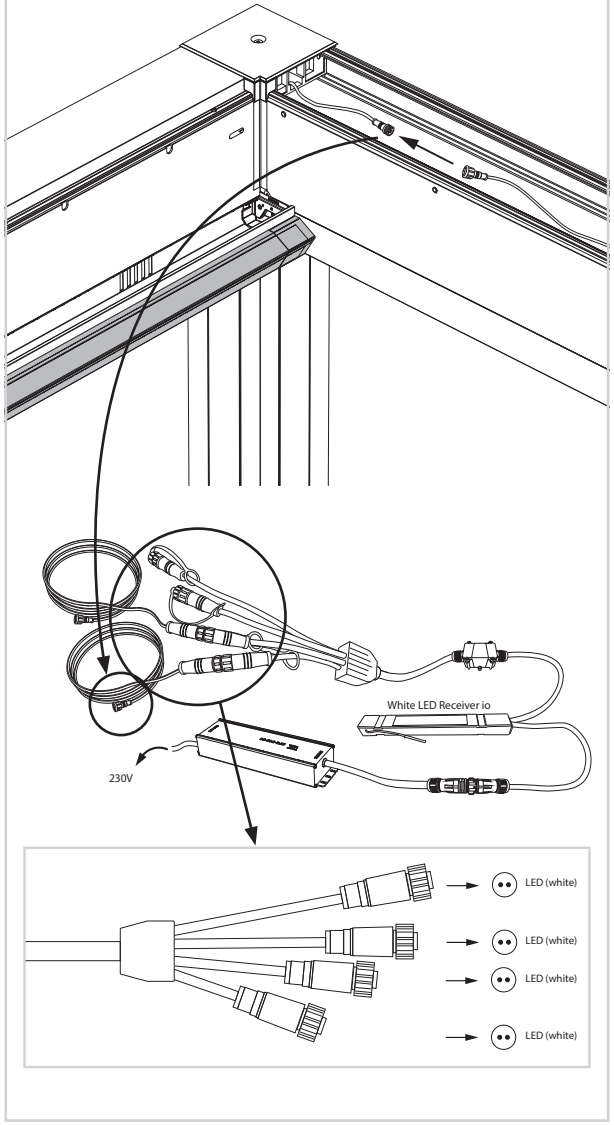
- Connect the electrical cables of the LED control according to the connection plan that applies to your situation.

  Cabling UpDown - Colomno WHITE A

  Cabling UpDown RGB B

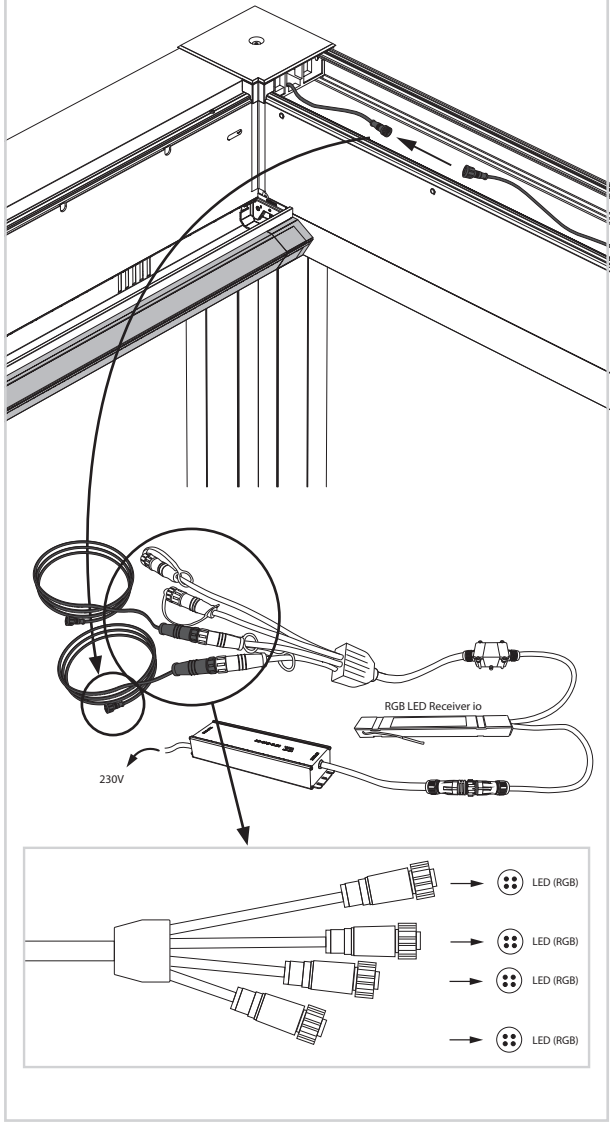
A

UpDown Led (white) or Colomno Led (white)



B

UpDown Led (RGB)



21.10 Cableado del control LED (continuación)

Para conectar solo los LED blancos, cuenta con 4 divisores BLANCO (consulte la etiqueta). Cada conexión es aquí un canal. El cable más corto es el primer canal. El más largo es el cuarto canal. A

Para conectar solo los LED RGB, cuenta con 4 divisores RGB (consulte la etiqueta). Todas las conexiones (4) son aquí un canal. B

Para conectar los LED blancos y RGB, cuenta con 2 divisores RGB + 2 BLANCO (consulte la etiqueta). Los reconocerá por ser dos pares de cables iguales. Los cables más largos son conexiones RGB y conforman un canal. Los dos cables más cortos son conexiones para los LED blancos y también conforman un canal. C

21.10 Cablaggio dell'unità di controllo LED (seguito)

Qualora si dovessero collegare solo LED bianchi è disponibile lo splitter 4 x BIANCO (si veda l'etichetta). In esso ogni connessione corrisponde a 1 canale. Il cavo più corto è il 1° canale. Il cavo più lungo è il 4° canale. A

Qualora si dovessero collegare solo LED RGB è disponibile lo splitter 4 x RGB (si veda l'etichetta). Tutti i collegamenti (4) corrispondono a 1 canale. B

Qualora si dovessero collegare LED bianchi e RGB è disponibile lo splitter 2 x RGB + 2 x BIANCHI (si veda l'etichetta). Esso è riconoscibile dai cavi uguali 2 x 2. I cavi più lunghi sono connettori RGB e sono a 1 canale. I 2 cavi più corti sono collegamenti per LED bianchi e sono anch'essi a 1 canale. C

21.10 Zapojení ovládání LED (pokračování)

Pokud potřebujete připojit pouze bílé LED, máte svorkovnici 4x BÍLÁ (viz štítek). Každé spojení je zde 1 kanál. Nejkratší kabel je 1. kanál. Nejdelší kabel je 4. kanál. A

Pokud potřebujete připojit pouze LED diody RGB, máte svorkovnici 4x RGB (viz štítek). Všechna spojení (4) jsou zde 1 kanál. B

Pokud potřebujete připojit bílé a RGB LED diody, máte svorkovnici 2 RGB + 2 BÍLÁ (viz štítek). To poznáte podle stejných kabelů 2 x 2. Nejdelší kabely jsou pro připojení RGB a jsou 1 kanál. 2 nejkratší kabely jsou připojení pro bílé LED diody a jsou také 1 kanál. C

21.10 Cabling of the LED control (continued)

If only white LEDs are to be connected, you will have splitter 4 x WHITE (see label). In this case, each connection forms 1 channel. The shortest cable is the first channel. The longest cable is the fourth channel. A

If only RGB LEDs are to be connected, you will have splitter 4 x RGB (see label). In this case, all connections (4) form 1 channel. B

If both white and RGB LEDs are to be connected, you will have splitter 2 RGB + 2 WHITE (see label). You can recognise this by the 2 x 2 identical cables. The longest cables are RGB connections and form 1 channel. The 2 shortest cables are connections for white LEDs and also form 1 channel. C

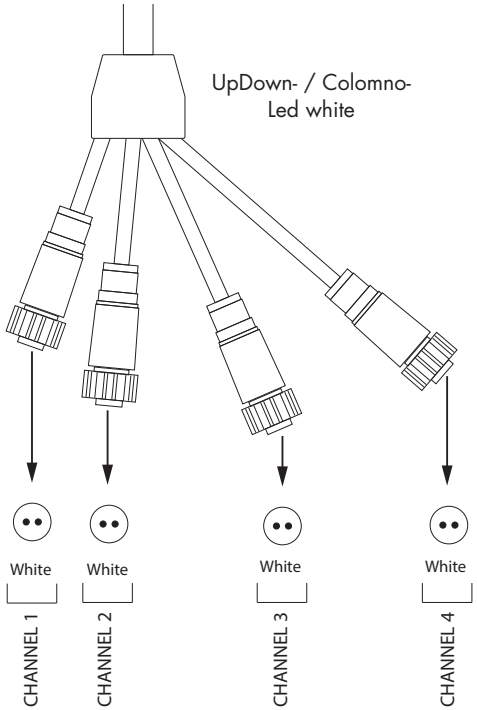
A

Dimmable LED control

LED BEAM UP/DOWN
4 white channels

Dimmable LED control

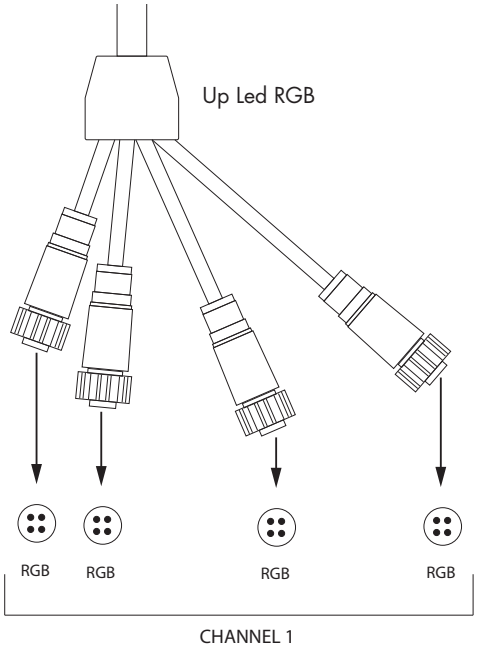
COLOMNO LED
4 white channels



B

Dimmable LED control

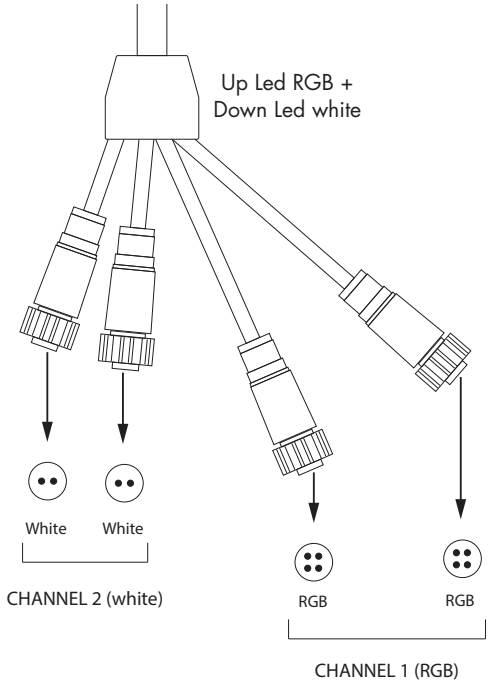
LED BEAM UP/DOWN
1 RGB channel
(max. 4 RGB LED's)



C

Dimmable LED control

LED BEAM UP/DOWN
1 white + 1 RGB channel
(max. 2 white and 4 RGB LEDstrips)



21.11 Ajuste de la iluminación LED

21.11.1 Ajuste de la iluminación UpDown y Colomno LED con solo LED blancas

CONSEJO: Los conectores redondos blancos se utilizan solamente para la Colomno LED o UpDown LED con LEDS blancas. Los conectores redondos negros se utilizan solamente para las UpDown LED con luces LED de color RVA (rojo/verde/azul).

- Suministre tensión (230 voltios CA) a los controles LED.

  Observación: Si hay varios controles, no los alimente con tensión a la vez. A

- Elija el canal deseado en el transmisor remoto SITUO IO. B

- Presione brevemente y a la vez los botones UP y DOWN del mando Situo IO. Se iluminará el LED conectado a la primera salida. C

- Presione brevemente el botón PROG en el lado trasero del mando Situo IO. Así se confirma la configuración. D

Observación: Cuando haya varias salidas conectadas, repita los pasos B, C y D. E

Consejo: También se pueden programar varios LED juntos en un canal.

21.11 Regolazione dell'illuminazione a LED

21.11.1 Regolazione dell'illuminazione UpDown e Colomno LED unicamente a LED bianchi

CONSIGLIO: I connettori bianchi rotondi sono unicamente per i moduli Colomno LED o per i moduli UpDown a LED bianchi. I connettori neri rotondi sono unicamente per i moduli UpDown a LED RGB.

- Alimentare (230 Volt AC) i comandi LED regolabili.

  Nota: Qualora fossero presenti più controlli non è possibile alimentarli insieme. A

- Selezionare il canale desiderato sul telecomando SITUO io. B

- Premere simultaneamente (brevemente) il tasto UP e DOWN del trasmettitore Situo io. Il led collegato alla prima uscita si accende. C

- Premere brevemente il tasto PROG sul retro del trasmettitore Situo io. In questo modo si conferma l'impostazione. D

Nota: Qualora fossero collegate più uscite ripetere i passaggi B, C e D. E

Suggerimento: I vari LED possono anche essere programmati congiuntamente in 1 canale.

21.11 Integrované LED osvětlení

21.11.1 Nastavení světelného modulu UpDown / Colomno LED pouze s bílými LED

TIP: Kulaté bílé konektory jsou typické pro modul Colomno LED nebo bílý modul UpDown LED. Kulaté černé konektory jsou pouze pro RGB modul UpDown LED.

- Připojte ovládací prvky LED k napájení (230 V AC).

  Poznámka: Pokud máte k dispozici několik ovládacích prvků, nemusíte je napájet. A

- Zvolte požadovaný kanál na ručním vysílači SITUO io. B

- Stiskněte na ovladači Situo io současně na krátkou dobu tlačítka nahoru a dolů. Rozsvítí se LED připojená k 1. výstupu. C

- Krátce stiskněte tlačítko PROG na zadní straně ovladače Situo io. Tímto potvrdíte nastavení. D

Poznámka: Je-li připojeno více výstupů, opakujte kroky B, C a D. E

Tip: Různé LED lze také programovat společně v 1 kanálu.

21.11 Configuring the LED lighting

21.11.1 Setting UpDown and/or Colomno LED lighting with only white LED's

TIP: Round white connectors are only for Colomno LED or UpDown LED white. Round black connectors are only for UpDown LED RGB.

- Supply power to the LED controls to be configured (230 Volt AC).

  Note: If there are multiple controls, these must never be powered together. A

- Select the desired channel on the situo io hand-held remote. B

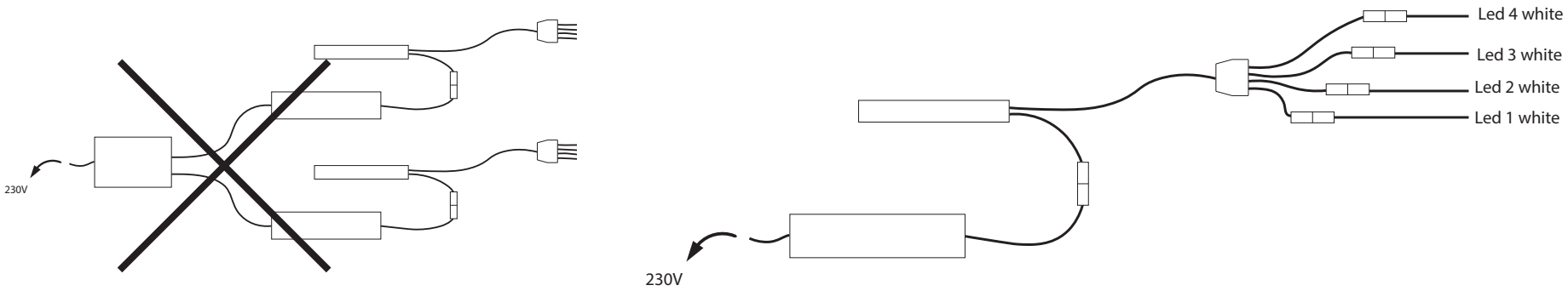
- Press the UP and DOWN buttons on the Situo io remote simultaneously (briefly). The LED connected to the first connector will light up. C

- Press briefly on the PROG button on the rear of the Situo io remote. That confirms all settings. D

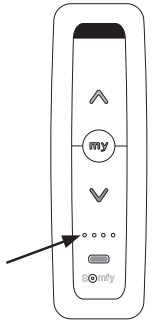
Note: If multiple connectors are connected, repeat steps B, C, and D. E

Tip: Different LEDs can also be programmed together in 1 channel.

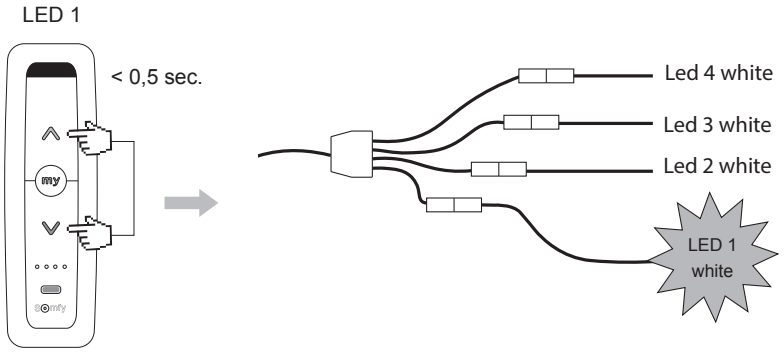
A


230V
Led 4 white
Led 3 white
Led 2 white
Led 1 white
230V

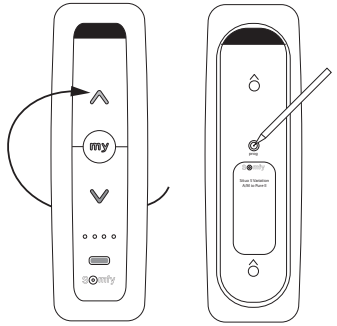
B



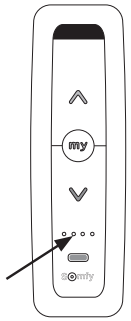
C

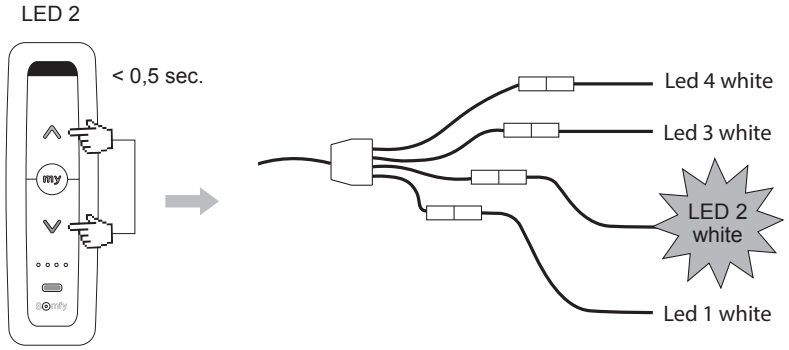

LED 1
< 0,5 sec.
Led 4 white
Led 3 white
Led 2 white
LED 1
white

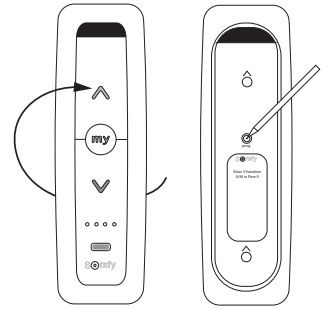
D



E




LED 2
< 0,5 sec.
Led 4 white
Led 3 white
LED 2
white
Led 1 white



21.11 Ajuste de la iluminación LED (continuación 1)

21.11.2 Ajuste de la iluminación UpDown LED RVA

CONSEJO: Los conectores angulares de la caja de control LED son típicos para las lamas LED (Lineo® Led). Los conectores redondos negros se utilizan solamente para el módulo Colomno LED o UpDown LED con luces LED blancas. Los conectores redondos negros se utilizan solamente para las UpDown LED con luces LED de color RVA (rojo/verde/azul).

Observación: El manejo de un LED RVA está indicado con un transmisor manual Situo Variation IO.
La atenuación se efectúa con la rueda y el cambio de color con los botones UP/DOWN. A

Para el canal RVA, el transmisor manual también debe estar, en ese caso, en el MODO 2, en vez del MODO 3 predeterminado.
Cambio del transmisor manual Situo Variation IO al MODO 2. Véase la página 136.

- Suministre tensión (230 voltios CA) a los controles LED.
  Observación: Si hay varios controles, no los alimente con tensión a la vez. B
- Elija el canal deseado en el transmisor remoto Situo Variation IO. C
- Presione brevemente y a la vez los botones UP y DOWN del mando Situo Variation IO. Los LED RVA conectados se iluminarán en rojo. D
- Presione brevemente el botón PROG en el lado trasero del mando Situo Variation IO. Así se confirma la configuración. E

21.11 Regolazione dell'illuminazione a LED (seguito 1)

21.11.2 Impostazione dell'illuminazione UpDown a LED RGB

CONSIGLIO: I controllo dei LED sono tipici per le lamelle LED (Lineo® Led). I connettori bianchi rotondi sono unicamente per i moduli Colomno LED o UpDown a LED bianchi. I connettori neri rotondi sono unicamente per i moduli UpDown a LED RGB.

Nota: È possibile controllare un LED RGB con un telecomando Situo Variation io.
La riduzione di luminosità si ottiene ruotando la rotella di scorrimento e il cambio di colore si ottiene agendo sui pulsanti UP/DOWN. A

In questo caso, per il canale RGB il telecomando deve essere impostato in MODO 2 anziché in MODO 3.
Impostare il telecomando Situo Variation in MODO 2. Si veda pagina 136.

- Alimentare (230 Volt AC) i comandi LED regolabili.
  Nota: Qualora fossero presenti più controlli non è possibile alimentarli insieme. B
- Selezionare il canale desiderato sul telecomando Situo Variation io. C
- Premere simultaneamente (brevemente) il tasto UP e DOWN del trasmettitore Situo Variation io. I LED RGB collegati si illumineranno di rosso. D
- Premere brevemente il tasto PROG sul retro del trasmettitore Situo Variation io. In questo modo si conferma l'impostazione. E

21.11 Integrované LED osvětlení (pokračování 1)

21.11.2 Nastavení RGB osvětlení UpDown LED

TIP: Zahnuté konektory na ovládací skříni LED jsou typické pro LED lamely (Lineo® Led). Kulaté bílé konektory jsou typické pro modul Colomno LED nebo bílý modul UpDown LED. Kulaté černé konektory jsou pouze pro RGB modul UpDown LED.

Poznámka: Ovládání LED diod RGB se provádí dálkovým ovládáním Situo Variation IO.
Stmívání se provádí rolovacím kolečkem a změna barvy pomocí tlačítek NAHORU/DOLŮ. A

Pro kanál RGB musí být dálkové ovládání také v REŽIMU 2 namísto výchozího REŽIMU 3.
Dálkové ovládání Situo Variation IO uveďte do REŽIMU 2. Viz strana 136.

- Připojte ovládací prvky LED k napájení (230 V AC).
  Poznámka: Pokud máte k dispozici několik ovládacích prvků, nemusíte je napájet. B
- Zvolte požadovaný kanál na ručním vysílači Situo Variation io. C
- Stiskněte na ovladači Situo Variation io současně na krátkou dobu tlačítka nahoru a dolů. Připojené LED diody RGB se rozsvítí červeně. D
- Krátce stiskněte tlačítko PROG na zadní straně ovladače Situo Variation io. Tímto potvrdíte nastavení. E

21.11 Configuring the LED lighting (continued 1)

21.11.2 Setting UpDown LED lighting RGB

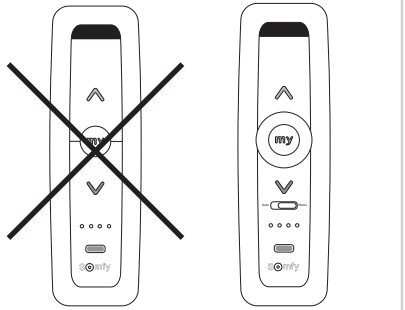
TIP: The angled connectors on the LED control box are typical for the LED blades (Lineo® LED). Round white connectors are only for Colomno LED or UpDown LED white. Round black connectors are only for UpDown LED RGB.

Note: We recommend the Situo Variation io remote control for controlling RGB LEDs.
This enables users to dim the lights using the scroll wheel and change the colour using the UP/DOWN buttons. A

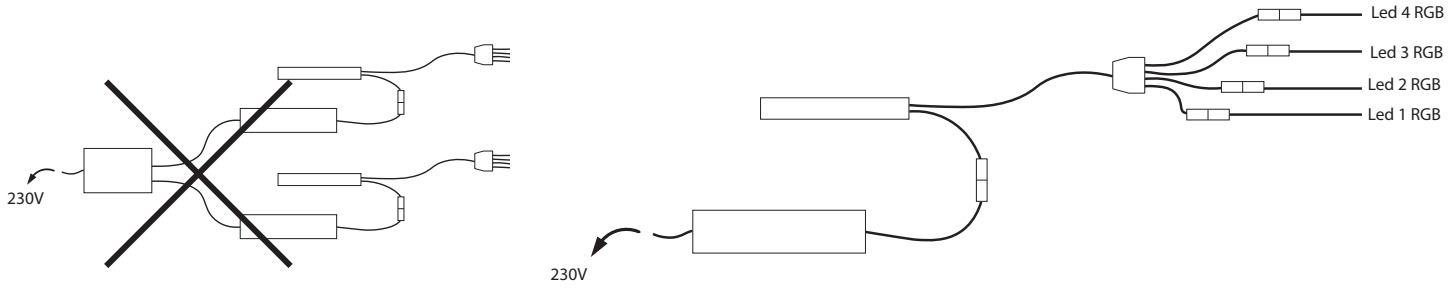
In this case, the remote control must be in MODE 2 for the RGB channel instead of the default MODE 3.
Setting the Situo Variation io remote control to MODE 2. See page 136.

- Supply power to the LED controls to be configured (230 Volt AC).
  Note: If there are multiple controls, these must never be powered together. B
- Select the desired channel on the Situo Variation io hand-held remote. C
- Press the UP and DOWN buttons on the Situo Variation io hand-held remote simultaneously (briefly). The connected RGB LEDs will light up in red. D
- Press briefly on the PROG button on the rear of the Situo Variation io hand-held remote. That confirms all settings. E

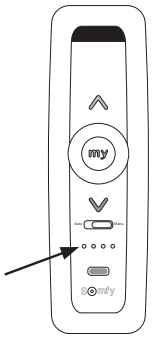
A


Situo 5 io
Situo 1 Variation io
Situo 5 Variation A/M io

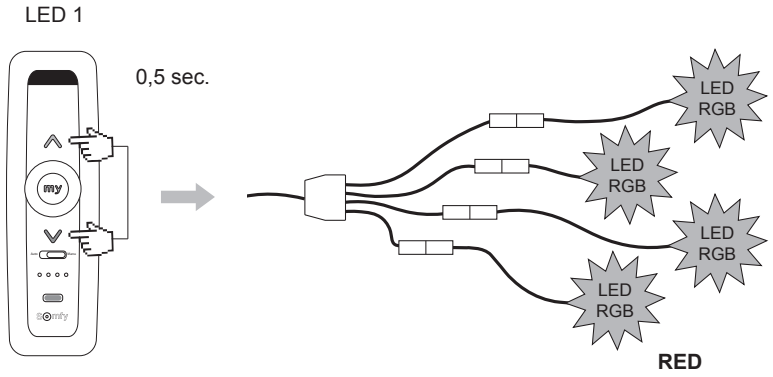
B


230V
Led 4 RGB
Led 3 RGB
Led 2 RGB
Led 1 RGB
230V

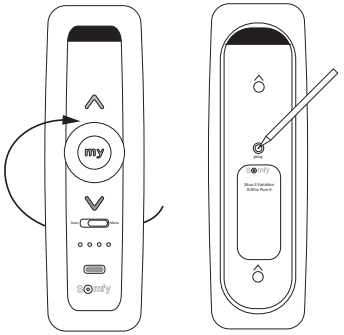
C



D


LED 1
0,5 sec.
LED RGB
LED RGB
LED RGB
LED RGB
RED

E



21.12 Cambio del transmisor manual Situo Variation IO al MODO 2 de uso

El Situo Variation IO tiene 4 modos de uso preprogramados. Puede elegir el modo de uso adecuado en función del tipo de sistema del grupo empleado.

Modo 2: El atenuador está activo para modificar la iluminación o la calefacción.

- El transmisor manual se encuentra en el modo 3 de forma predeterminada. Con el Situo 5 Variation A/M IO, elija primero el canal que va a ajustar. A
- Retire la tapa detrás del mando a distancia. B
- Presione el botón E (el que está más a la derecha).
  – Una pulsación breve: consulta del modo conectado al grupo.
  – Varias pulsaciones: cambio del modo conectado al grupo. C
- Vuelva a fijar la tapa posterior.

Observación: Cada canal tiene su propio modo. Se recomienda cambiar también el canal de los LED blancos y el techo al modo de uso 2. Para estos canales, repita asimismo las indicaciones anteriores. Así puede atenuar los LED blancos y abatir las lamas con la rueda.

21.12 Impostare il telecomando Situo Variation io in MODO di utilizzo 2

Situo Variation io dispone di 4 modalità di utilizzo preprogrammate. Permette di selezionare la modalità di funzionamento appropriata a seconda del tipo di sistema del gruppo da controllare.

Modo 2: Il dimmer è attivo per variare l'illuminazione o il riscaldamento.

- L'impostazione predefinita del telecomando è la modalità 3. Per il Situo 5 Variazione A/M io, selezionare innanzitutto il canale da regolare. A
- Rimuovere il coperchio sul retro del telecomando. B
- Premere il pulsante E (sull'estrema destra).
  – 1x pressione breve: richiesta della modalità associata al gruppo.
  – Pressioni multiple: modificare la modalità associata al gruppo. C
- Riposizionare il coperchio posteriore.

Nota: Ogni canale ha la propria modalità. Si raccomanda di impostare anche il canale dei LED bianchi e il tetto in modalità di funzionamento 2. Ripetere i passaggi di cui sopra anche per questi canali. Questo consente di abbassare la luminosità dei LED bianchi e di inclinare le lamelle agendo sulla rotella di scorrimento.

21.12 Dálkové ovládání Situo Variation IO umístěte do provozního REŽIMU 2

Situo Variation IO má 4 předprogramované provozní režimy. To vám umožní vybrat správný provozní režim v závislosti na typu systému skupiny, která má být ovládána.

Režim 2: Stmívač je aktivní pro různé variace osvětlení nebo topení.

- Dálkové ovládání je ve výchozím nastavení v REŽIMU 3. U varianty Situo 5 Variation A/M IO nejprve vyberte kanál, který chcete upravit. A
- Sejměte kryt na zadní straně dálkového ovládání. B
- Stiskněte klávesu E (jedná se o klávesu zcela vpravo).
  – 1x krátké stisknutí: vyvolání režimu přidruženého k režimu.
  – Více stisků: změna režimu přiřazeného k režimu. C
- Znovu nasaďte zadní kryt.

Poznámka: Každý kanál má svůj vlastní režim. Je rovněž vhodné umístit kanál bílých LED a střechu do provozního režimu 2. Opakujte pro tyto kanály výše uvedené kroky. Můžete například ztlumit bílé LED diody a naklonit lišty pomocí rolovacího kolečka.

21.12 Setting the Situo Variation io remote control to user MODE 2

The Situo Variation io comes with 4 preprogrammed user modes. This enables you to choose the right user mode depending on the system type of the group to be controlled.

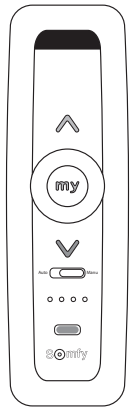
Mode 2: active dimmer to change lighting or heating.

- The hand-held remote is in mode 3 as standard. First, select the channel to be adjusted in the Situo 5 Variation A/M io. A
- Remove the cover at the back of the remote control. B
- Press button E (the button furthest to the right).
  – 1 brief press: requests the mode connected to the group.
  – Multiple presses: changes the mode connected to the group. C
- Fasten the rear cover back in place.

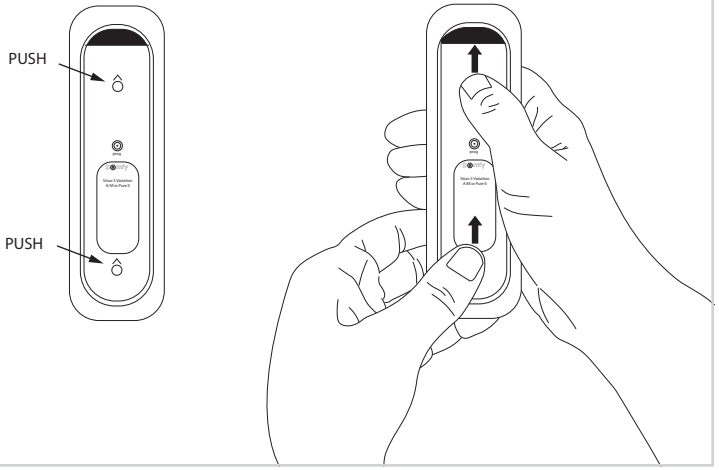
Note: Every channel has its own mode. It is recommended to place the channel of the white LEDs and the roof also in MODE 2. Repeat the above steps for these channels as well. This way you can dim the white leds and tilt the blades with the scroll wheel.

A

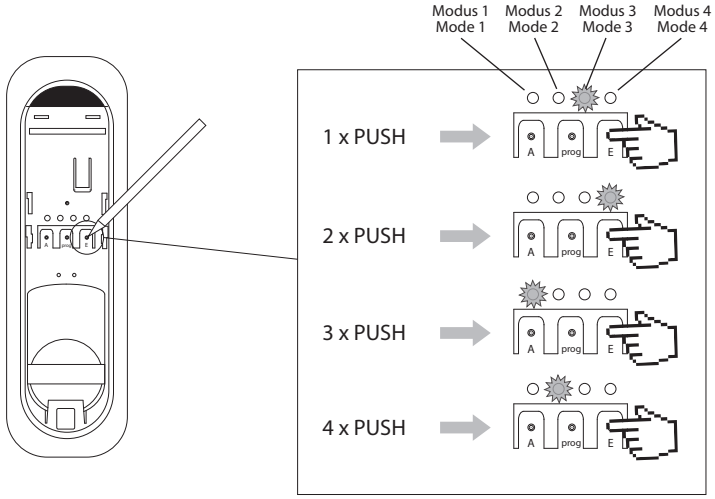
Situo 1 Variation io
Situo 5 Variation A/M io



B



C



21.13 Volver a la configuración de fábrica de la iluminación LED

Puede efectuar un 'Memory Reset' para la iluminación LED (UpDown - Colomno - Lineo Led).

- Para ello, utilice un transmisor manual Somfy Situo IO. A

Observación: Desenchufe todos los demás productos io conectados si están conectados en paralelo.

¡Atención! ¡No lo haga con el fusible general, sino con el conector entre el transformador y el receptor! Si no, reiniciará todos los demás productos IO conectados.

- Desenchufe el conector entre el transformador y el receptor durante 4 segundos. Apriete el tornillo con las 2 alas sobresalientes. B
- Vuelva a enchufar el conector unos 10 segundos (mín. 5 segundos y máx. 15 segundos). C
- Desenchufe de nuevo el conector entre el transformador y el receptor durante 4 segundos. D
- Enchufe otra vez el conector. Toda la iluminación LED se enciende y apaga de nuevo. Vuelva a apretar el conector. E
- Mantenga presionado el botón PROG de la parte trasera del transmisor Situo hasta que toda la iluminación LED se encienda y apague de nuevo 2 veces. El receptor se habrá iniciado con la configuración original. F

21.13 Ripristino delle impostazioni di base dell'illuminazione a LED

È possibile effettuare un "Memory reset" per illuminazione a LED (UpDown - Colomno - Lineo Led).

- A tale fine utilizzare un telecomando Somfy Situo io. A

Nota: Disalimentare gli altri prodotti io eventualmente collegati in parallelo.

Attenzione! Non agire sul fusibile generale ma sul connettore tra il trasformatore e il ricevitore. In caso contrario si resettano anche tutti gli altri prodotti io collegati.

- Scollegare il connettore tra il trasformatore e il ricevitore per 4 sec. Ruotare la vite con le 2 ali sporgenti. B
- Ricollegare il connettore per circa 10 sec. (min. 5 sec. e max. 15 sec.). C
- Scollegare nuovamente il connettore tra il trasformatore e il ricevitore per 4 sec. D
- Ricollegare il connettore. Tutte le luci a LED si accendono e si spengono. Serrare nuovamente il connettore. E
- Quindi premere il pulsante PROG sul retro del trasmettitore Situo fino a quando tutte le luci LED si accendono 2 volte e poi si spengono di nuovo. Il ricevitore è stato riportato alla configurazione originale. F

21.13 Obnovení výchozího nastavení LED osvětlení

Můžete provést reset paměti LED osvětlení („Memory Reset"). (UpDown - Colomno - Lineo Led).

- K tomu použijte dálkové ovládání Somfy Situo IO. A

Poznámka: Jsou-li připojeny paralelně, vypněte ostatní připojené produkty IO.

Pozor! Nepoužívejte hlavní pojistku, ale konektor mezi transformátorem a přijímačem! V opačném případě resetujete rovněž všechny ostatní připojené produkty IO.

- Odpojte konektor mezi transformátorem a přijímačem na 4 s. Otočte šroub prostřednictvím 2 vyčnívajících úchytek. B
- Znovu připojte konektor asi na 10 s (min. 5 s a max. 15 s). C
- Odpojte konektor mezi transformátorem a přijímačem na 4 s. D
- Opět konektor připojte. Všechna LED světla se rozsvítí a pak zhasnou. Utáhněte konektor. E
- Stiskněte tlačítko PROG na zadní straně vysílače Situo, dokud se všechny LED kontrolky nerozsvítí 2krát a potom znovu nezhasnou. Přijímač byl resetován do své původní konfigurace. F

21.13 Returning the LED lighting to factory settings

You can perform an LED lighting 'Memory Reset' (Colomno-, UpDown- or Lineo LED lighting).

- To do this, use a Somfy Situo io remote control. A

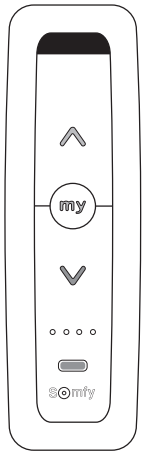
Note: Disconnect all other connected io products from power if they are connected in parallel.

Please note! Do not use the general fuse to do so; instead, use the connector between the transformer and the receiver! Otherwise, you will reset all other io products as well.

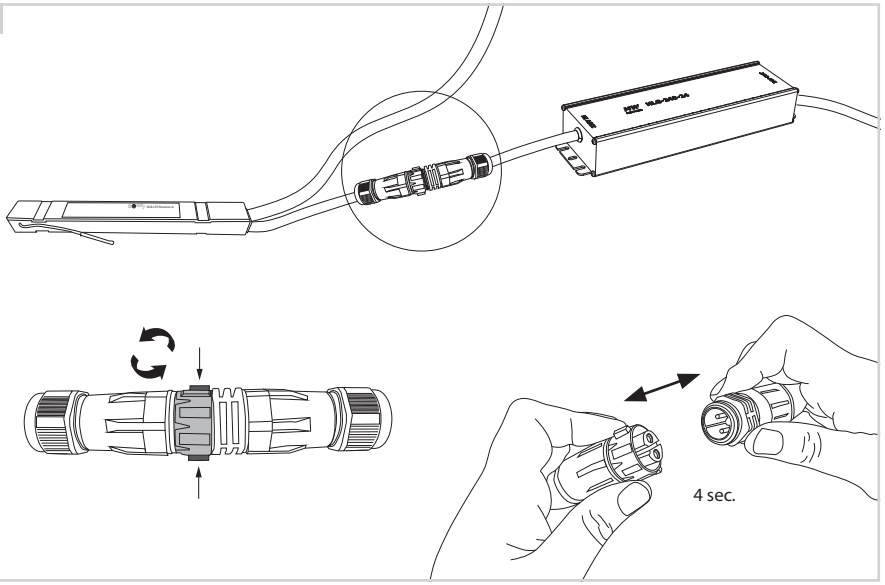
- Disconnect the connector between the transformer and receiver for 4 seconds. Turn the screw with the 2 protruding wings. B
- Reconnect the connector for approximately 10 seconds (min. 5 seconds and max. 15 seconds). C
- Disconnect the connector between the transformer and receiver again for 4 seconds. D
- Reconnect the connector. All LED lighting will switch on and off again. Tighten the connector again. E
- Press the PROG button on the rear side of the Situo remote until all LED lighting switches on and off twice in a row. The receiver has now been reset to its original configuration. F

A

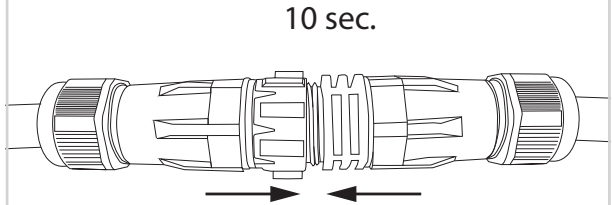
Situo 5



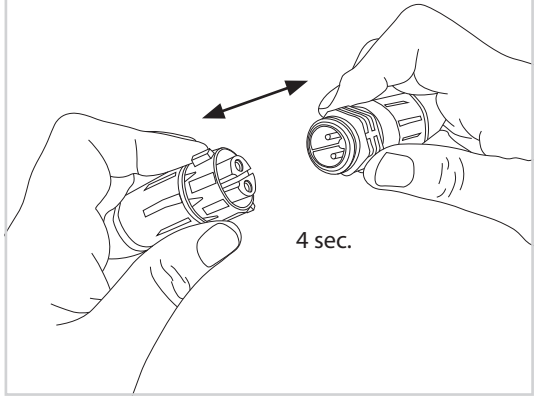
B



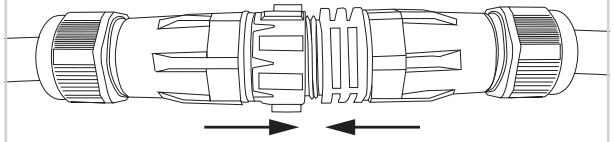
C



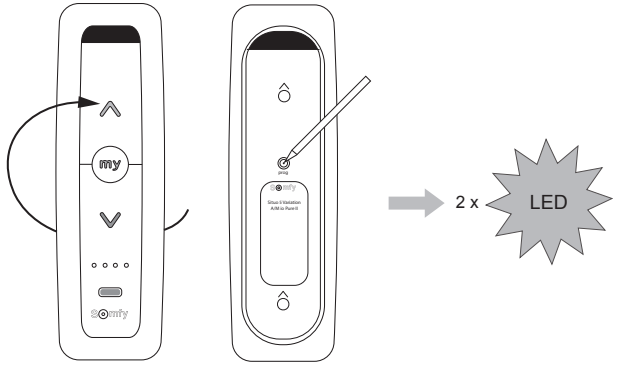
D



E



F



21.14 Montaje del soporte de la suspensión para una viga en el lado del larguero

- Si se encarga la viga de calefacción y sonido junto con el Camargue Skye, las tuercas de remache ciego del perfil del marco del vano ya están instaladas y equipadas con los taladros y ojales para cableado necesarios Pase a la página 142, punto A. A
- Si la calefacción es una ampliación de un Camargue Skye previamente instalado, tiene que determinar la posición de los orificios para montar los soportes de suspensión.
  Marque estos orificios.
  Taladre los orificios marcados con el diámetro correspondiente.
  Dos de Ø 9 mm y uno de Ø 23 mm. Tiene que avellanar los 2 orificios de Ø 9 mm hasta Ø 11 mm.
  Desbarbe el orificio de Ø 23 mm. B
- Además, tiene que determinar el paso a través de la cámara superior del perfil del bastidor.
  Taladre un orificio de Ø 23 mm en la posición especificada en la cámara superior del perfil del bastidor.
  Desbarbe el orificio de Ø 23 mm. C
- Coloque las tuercas de remache ciego en los orificios de Ø 9 mm usando alicates para tuercas remachadas (no incluidos). D
- Coloque los ojales de cableado en los orificios de Ø 23 mm. E

21.14 Montaggio della staffa a sospensione per una trave sul lato Span

- In caso di ordine di Heat & Sound-Beam unitamente a Camargue Skye, i dadi a rivetti ciechi del profilo di telaio Span sono già installati e dotati dei necessari fori e occhielli di cablaggio. Procedere a pagina 142 punto A. A
- Se il riscaldamento è un'estensione di un dispositivo Camargue Skye precedentemente installato, è necessario stabilire la posizione dei fori per il montaggio delle staffe a sospensione.
  Contrassegnare questi fori.
  Praticare i fori contrassegnati con un diametro corrispondente.
  Due con diametro di 9 mm e uno con diametro di 23 mm. È necessario fresare i due fori con diametro di 9 mm fino ad un diametro di 11 mm.
  Sbavare il foro del diametro di 23 mm. B
- Oltre a questo è necessario stabilire il transito attraverso la camera superiore del profilo di telaio.
  Praticare un foro con diametro di 23 mm nella posizione specificata nella camera superiore del profilo di telaio.
  Sbavare il foro del diametro di 23 mm. C
- Inserire i dadi a rivetti ciechi M6 nei fori con diametro di 9 mm utilizzando la pinza per dadi a rivetti ciechi (non in dotazione). D
- Installare gli occhielli di cablaggio nei fori con diametro di 23 mm. E

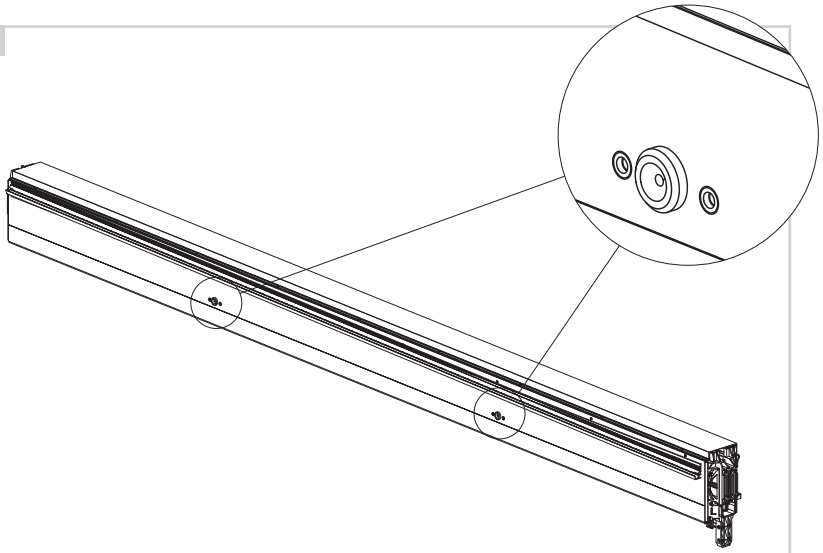
21.14 Montáž držáku závěsu pro modul na straně rámu Span

- Pokud společně s pergolou Camargue Skye objednáváte tepelný a zvukový modul, pak jsou zaslepené nýtové matice profilu rámu Span již nainstalovány a vybaveny potřebnými otvory a kabelovými průchodkami. Přejděte na stránku 142, bod A. A
- Pokud chcete instalovat topení jako rozšíření dříve nainstalované pergoly Camargue Skye, musíte určit polohu otvorů pro montáž držáků závěsů.
  Označte tyto otvory.
  Vyvrtejte označené otvory odpovídajícího průměru.
  Dva otvory Ø 9 mm a jeden otvor Ø 23 mm. Oba otvory Ø 9 mm je třeba zahloubit na Ø 11 mm.
  Odstraňte ostřiny otvoru Ø 23 mm. B
- Kromě toho je třeba určit průchod skrz horní komoru profilu rámu.
  Do horní komory profilu rámu vyvrtejte v určené pozici otvor o průměru 23 mm.
  Odstraňte ostřiny otvoru Ø 23 mm. C
- Připevněte slepé nýtovací matice M6 do otvorů Ø 9 mm pomocí kleští pro slepé nýtovací matice (nejsou součástí dodávky). D
- Namontujte kabelové průchodky do otvorů Ø 23 mm. E

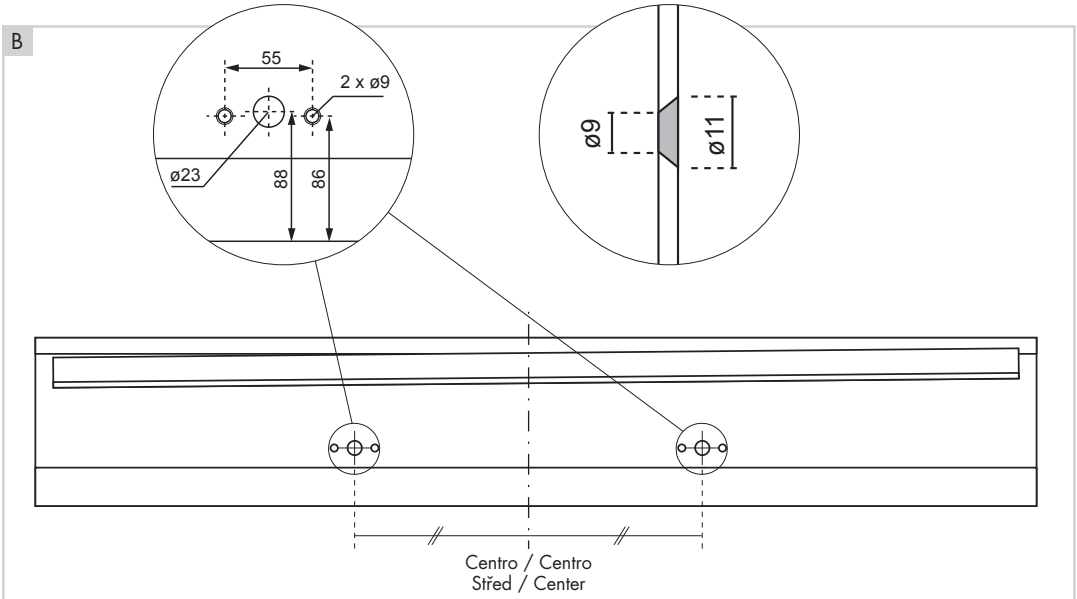
21.14 Mounting the suspension bracket for a beam on the Span-Side

- If the Heat & Sound-Beam is ordered together with the Camargue Skye, the blind rivet nuts of the Span frame profile are already installed and provided with the necessary holes, and wiring grommets. Proceed to page 142 point A. A
- If the heating is an expansion to a previously installed Camargue Skye, you need to determine the position of the holes for mounting the suspension brackets.
  Mark these holes.
  Drill the marked holes with a corresponding diameter.
  Two Ø 9 mm and one Ø 23 mm. You need to countersink the 2 Ø 9 mm holes to Ø 11 mm.
  Deburr the Ø 23 mm hole. B
- In addition to that you need to determine the transit through the upper chamber of the frame profile.
  Drill a hole with Ø 23 mm in the specified position in the upper chamber of the frame profile.
  Deburr the Ø 23 mm hole. C
- Fit the M6 blind rivet nuts in the Ø 9 mm holes, using blind rivet nut- pliers (not included). D
- Install the wiring grommets in the Ø 23 mm holes. E

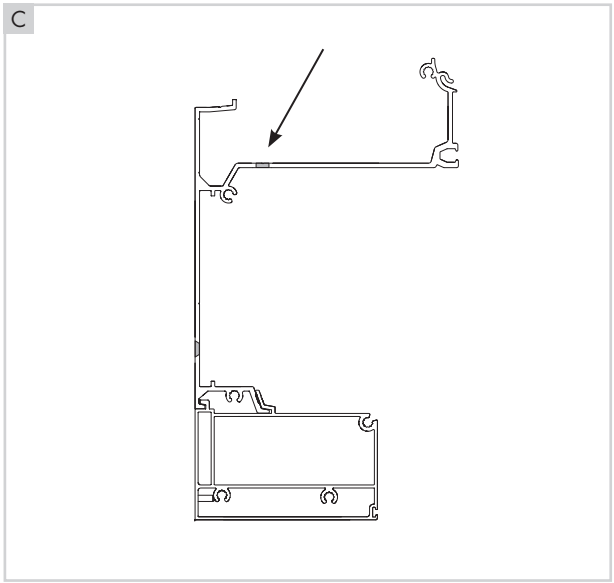
A



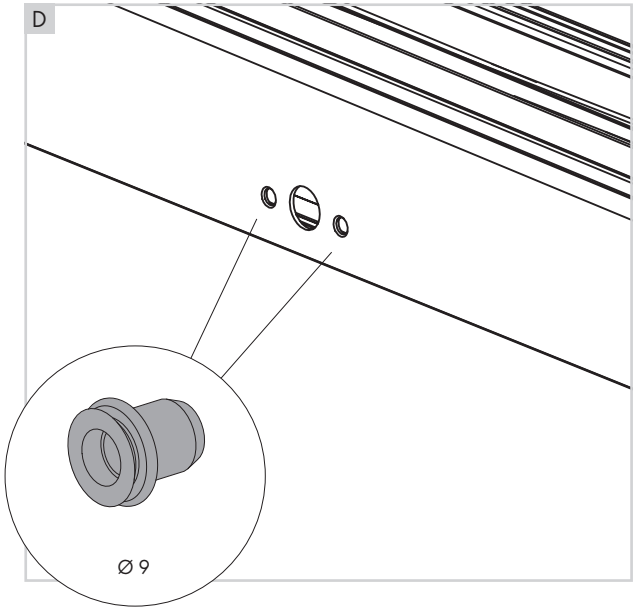
B



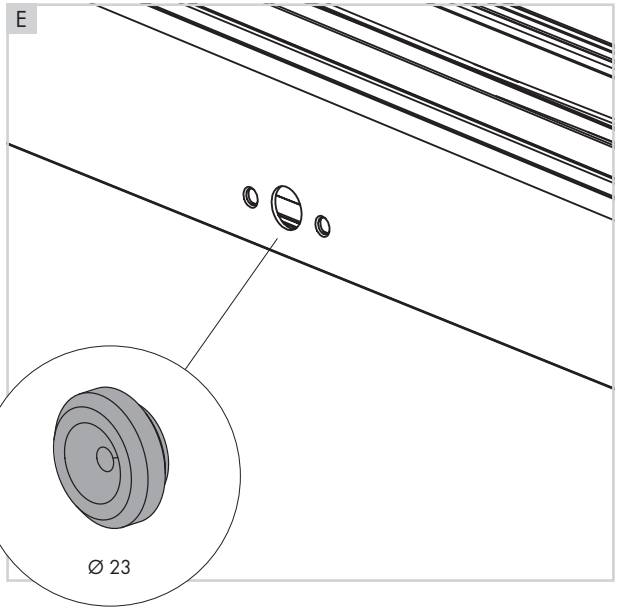
C



D



E



21.14 Montaje del soporte de la suspensión para una viga en el lado del larguero (continuación)

- Monte los soportes extraíbles en el perfil del bastidor del larguero usando 2 tornillos DIN 965 M6 x 16. A
- Coloque un cable de alimentación con suficiente potencia para los elementos calefactores (cable 3G25), un cable para el altavoz y un cable de alimentación adicional si tiene una viga con amplificador/Bluetooth (cable 3G15) en la parte superior del perfil del bastidor del larguero.
  Pase el cable de alimentación (y el del altavoz) por el ojal de la cámara superior e introdúzcalo en el perfil del bastidor (orificio de Ø 23 mm).
  ¡Atención!: Se debe pasar un máximo de 1 cable por cada ojal, para garantizar la estanqueidad al agua.
  Si hay varios cables (p. ej. combinación de cable del altavoz y cable de alimentación del elemento calefactor), estos cables deben estar agrupados y envueltos con cinta en el punto en que pasan por el ojal, para garantizar la estanqueidad al agua. B
- Pase el cable de alimentación por la hendidura realizada en el soporte de suspensión. C
- Coloque ambos soportes de cables usando 2 tornillos DIN 916 M6 x 8 en la parte trasera del perfil del bastidor del larguero con el cable de alimentación en el canal guía del soporte del cable. Tense suficientemente el cable de alimentación. D
- Establezca el ángulo del soporte extraíble y fíjelo apretando más los dos tornillos (DIN 7984 – M6 x 10).
  Los tornillos se deben apretar todo lo posible.
  ¡Atención!: Asegúrese de que todos los soportes estén alineados: ajuste ángulos iguales.
  ¡Atención!: Ajuste mínimo de los ángulos: 12°. E

21.14 Montaggio della staffa a sospensione per una trave sul lato Span (seguito)

- Montare le staffe mobili sul profilo di telaio Span utilizzando 16 bulloni M6 2 DIN 965. A
- Utilizzare un cavo di alimentazione di potenza sufficiente per gli elementi riscaldanti (cavo 3G25), per il cavo degli altoparlanti e aggiungere un cavo di alimentazione supplementare in presenza di una trave dotata di amplificatore/Bluetooth (cavo 3G15) nella sezione superiore del profilo di telaio Span.
  Far passare il cavo di alimentazione (e il cavo degli altoparlanti) attraverso l'occhiello sulla camera superiore e all'interno del profilo di telaio Span (foro con diametro di 23 mm).
  Attenzione!: Al fine dell'impermeabilità è necessario non far passare più di 1 cavo attraverso ciascun occhiello.
  In presenza di più cavi (ad es. combinazione di cavo altoparlante + cavo di alimentazione dell'elemento riscaldante), questi cavi devono essere accorpati e avvolti nel nastro adesivo quindi fatti passare nella canalina allo scopo di garantirne l'impermeabilità. B
- Far passare il cavo di alimentazione attraverso la cavità presente nella staffa a sospensione. C
- Installare entrambi i serracavi utilizzando 2 viti DIN 916 M6 x 8 sul retro del profilo di telaio Span con il cavo di alimentazione all'interno del canale di guida del serracavo. Stringere il cavo di alimentazione a sufficienza. D
- Impostare l'angolo della staffa mobile e fissarla serrando ulteriormente i due bulloni (DIN 7984 - M6 x 10).
  Avvitare i bulloni quanto più possibile.
  Attenzione! : Accertarsi che tutte le staffe siano allineate: stessa impostazione dell'angolo.
  Attenzione! : Impostazione minima dell'angolo: 12°. E

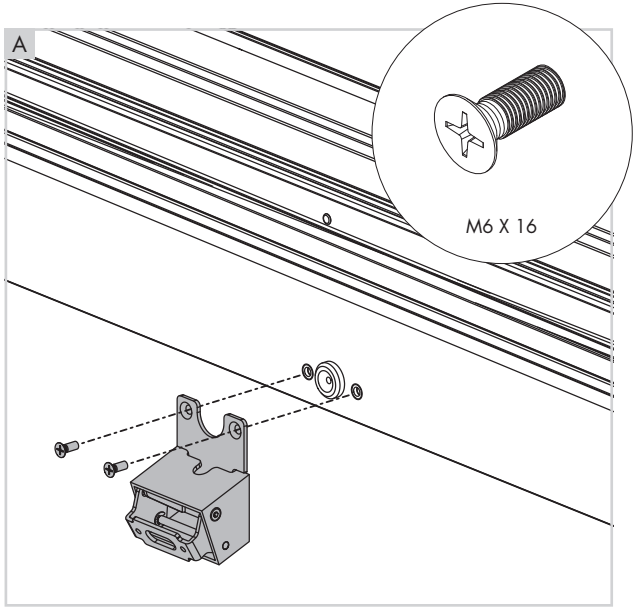
21.14 Montáž držáku závěsu pro modul na straně rámu Span (pokračování)

- Přimontujte pohyblivé držáky na profil rámu Span pomocí 2 šroubů M6 x 16 DIN 965. A
- Do horního prostoru profilu rámu Span umístěte napájecí kabel s dostatečnými parametry pro topné články (kabel 3G25) a kabely reproduktorů. Pokud máte modul se zesilovačem / technologií Bluetooth, připojte další napájecí kabel (kabel 3G15).
  Napájecí kabel (a kabel reproduktoru) protáhněte průchodkou na horní komoře a vnitřkem profilu rámu Span (otvor Ø 23 mm).
  Pozor! Každou průchodkou by měl procházet maximálně 1 kabel, aby byla zajištěna nepromokavost.
  Pokud je k dispozici více kabelů (např. kombinace kabelu reproduktoru + napájecí kabel ohřívače), pak je třeba tyto kabely svázat a obalit páskou, aby byla zaručena vodotěsnost. B
- Kabel napájecího kabelu protáhněte skrze vybrání v držáku závěsu. C
- Oba držáky kabelů připevněte pomocí 2 šroubů M6 x 8 DIN 916 na zadní stranu profilu rámu Span s napájecím kabelem ve vodicím kanálu kabelového držáku. Napájecí kabel dostatečně utáhněte. D
- Nastavte úhel pohyblivého držáku a zajistěte jej dvěma šrouby (M6 x 10 DIN 7984).
  Šrouby je třeba zasunout co nejdále.
  Pozor! Ujistěte se, že všechny držáky jsou zarovnány: stejné nastavení úhlu.
  Pozor! Nastavení minimálního úhlu: 12°. E

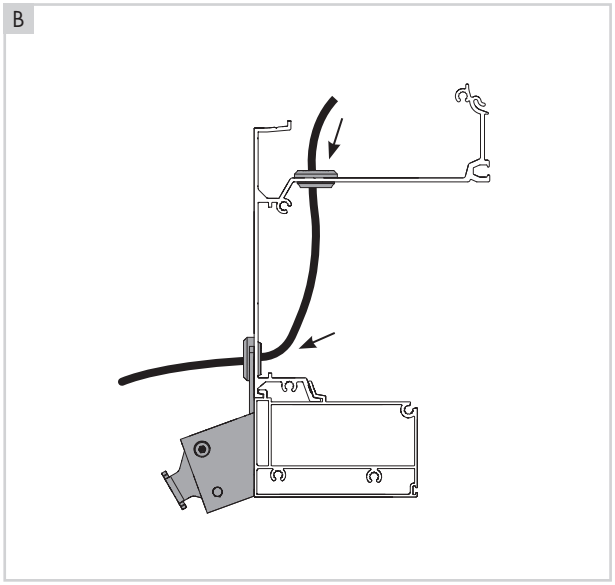
21.14 Mounting the suspension bracket for a beam on the Span-Side (continued)

- Mount the movable brackets on the Span frame profile by using 2 DIN 965 M6 x 16 bolts. A
- Place a sufficiently rated power supply cable for the heating elements (3G25 cable), speaker wire and an additional power cord if you have a Beam with an amplifier/Bluetooth (3G15 cable) in the top room of the Span frame profile.
  Pull the power supply cable (and speaker wire) through the grommet on the upper chamber and inside of the Span frame profile (Ø 23 mm hole).
  Attention!: There should be a maximum of 1 cable through each grommet, to ensure waterproofness.
  If there are multiple cables (e.g. combination speaker wire + power supply cable heating element), these cables need to be bundled and wrapped in tape through the transit to guarantee watertightness. B
- Pull the power supply cable through the recess provided in the suspension bracket. C
- Install both cable brackets by using 2 screws DIN 916 M6 x 8 on the rear of the Span frame profile with the power supply cable in the guiding channel of the cable bracket. Pull the power supply cable sufficiently tight. D
- Set the angle of the movable bracket and secure it by tightening the two bolts further (DIN 7984 - M6 x 10).
  The bolts should be screwed in as far as possible.
  Attention!: Make sure that all the brackets are aligned: equal angle setting.
  Attention!: Minimum angle setting: 12°. E

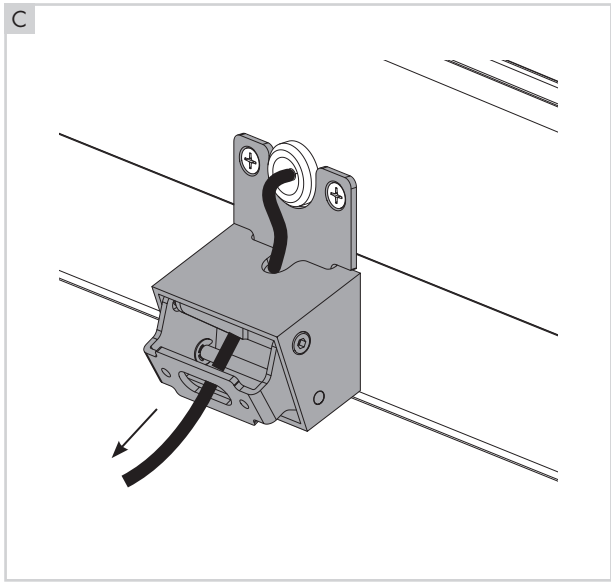
A



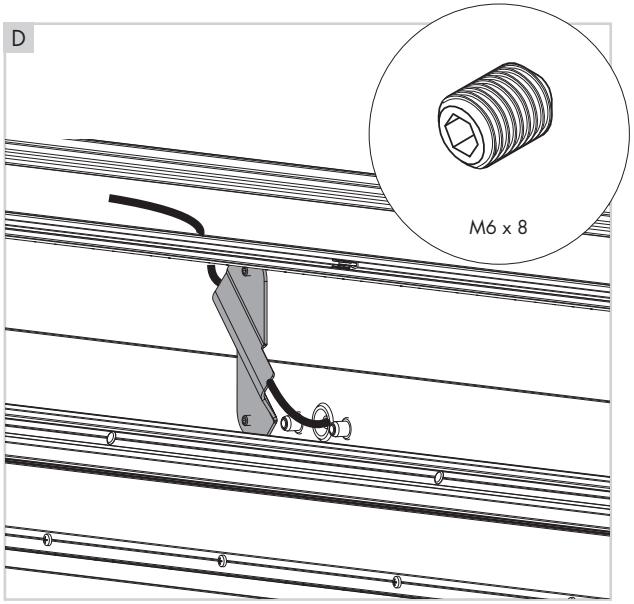
B



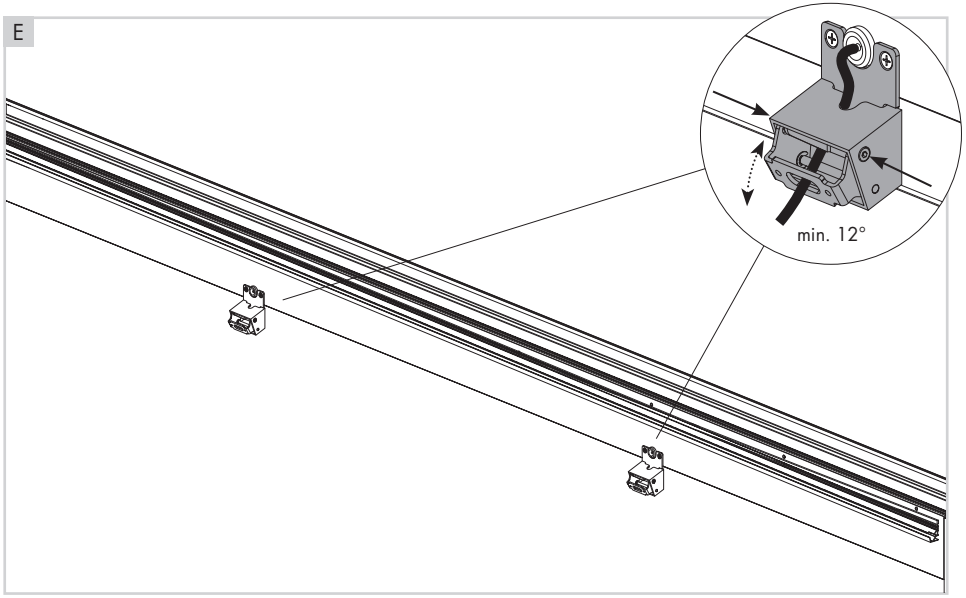
C



D



E



21.15 Colocación de la viga

- Monte la viga sobre los soportes. Asegúrese de que los cables de alimentación pasen por las aberturas de la viga. Necesita un cable de alimentación para cada elemento calefactor (cable 3G25) y un cable de alimentación adicional si tiene una viga con amplificador/Bluetooth (cable 3G15).
  ¡Atención!: Asegúrese de que todos los soportes estén alineados: ajuste ángulos iguales. A

- Una vez suspendida, la VIGA se puede soltar, para poder fijarla.
  Fije la VIGA con una placa de goma y una de acero inoxidable. Cada placa se fija con dos tornillos. B

- **¡Atención!:** Si hay un cable en la posición del soporte de suspensión, la placa de goma debe tener un orificio para pasar el cable. Use una broca de Ø 4 mm para hacer el orificio. C

21.15 Aggancio della trave

- Montare la trave sulle staffe. Accertarsi che i cavi di alimentazione passino attraverso le aperture presenti sulla trave. È necessario un cavo di alimentazione per ciascun elemento riscaldante (cavo 3G25) e un cavo di alimentazione supplementare in caso di una trave dotata di amplificatore/Bluetooth (cavo 3G15).
  Attenzione!: Accertarsi che tutte le staffe siano su 1 linea: stessa impostazione dell'angolo. A

- Una volta montata la TRAVE la si può lasciare in modo da poterla mettere in sicurezza.
  Per mettere in sicurezza la TRAVE utilizzare una piastra di gomma e una di acciaio inox. Ciascuna deve essere avvitata con due bulloni. B

- **Attenzione!:** In presenza di un cavo in corrispondenza della staffa a sospensione, la piastra di gomma deve essere dotata di un foro che consenta il passaggio del cavo al suo interno. A questo scopo utilizzare una punta con diametro di 4 mm. C

21.15 Zavěšení modulu

- Přimontujte nosník na držáky. Ujistěte se, že napájecí kabely procházejí skrz otvory v modulu. Pro každý topný článek potřebujete jeden napájecí kabel (kabel 3G25). Pokud máte modul se zesilovačem / technologií Bluetooth, potřebujete další napájecí kabel (kabel 3G15).
  Pozor! Ujistěte se, že všechny držáky jsou zarovnány: stejné nastavení úhlu. A

- Jakmile je modul zavěšen, lze jej uvolnit, takže jej můžete zajistit.
  Modul můžete zajistit gumovou deskou a deskou z nerezové oceli. Každá z desek je přišroubována dvěma šrouby. B

- **Pozor!** Pokud je v pozici držáku závěsu kabel, musí být gumová deska opatřena otvorem, který vám umožní protáhnout kabel skrz. Pro tento účel použijte vrták Ø 4 mm. C

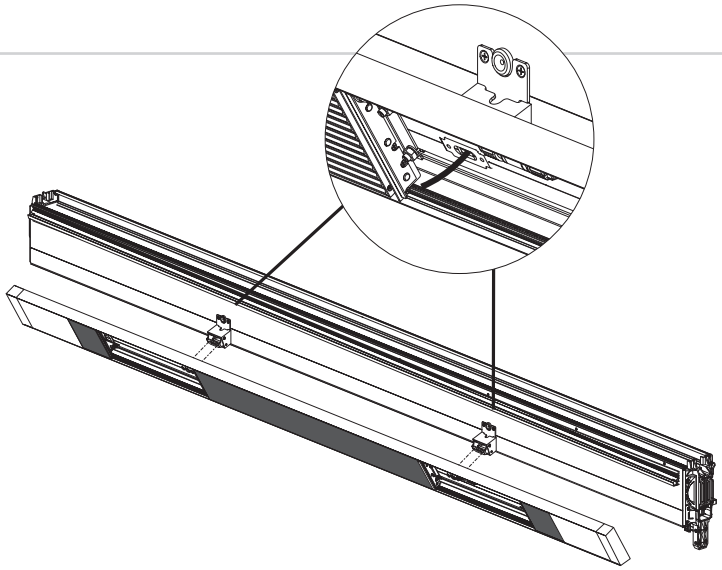
21.15 Hanging the Beam

- Mount the Beam on the brackets. Make sure the power cords pass through the openings in the Beam. You need one power cord for each heating element (3G25 cable) and an additional power cord if you have a Beam with an amplifier/Bluetooth (3G15 cable).
  Attention!: Make sure that all the brackets are on 1 line: equal angle setting. A

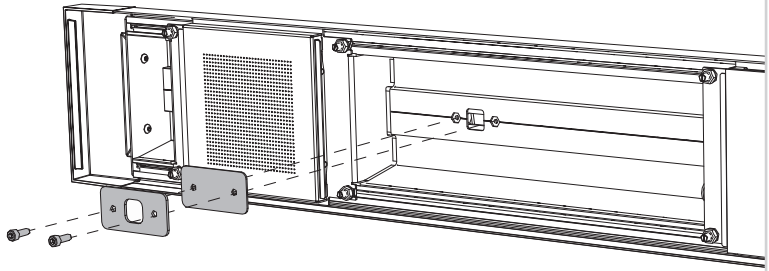
- Once the BEAM hangs it can be released, so that you can then secure it.
  You secure the BEAM with a rubber plate and a stainless steel one. Each one is screwed in with two bolts. B

- **Attention!:** If there is a cable At the position of the suspension bracket, the rubber plate must be provided with a hole to allow you to slide the cable over. Use a drill Ø 4 mm for this. C

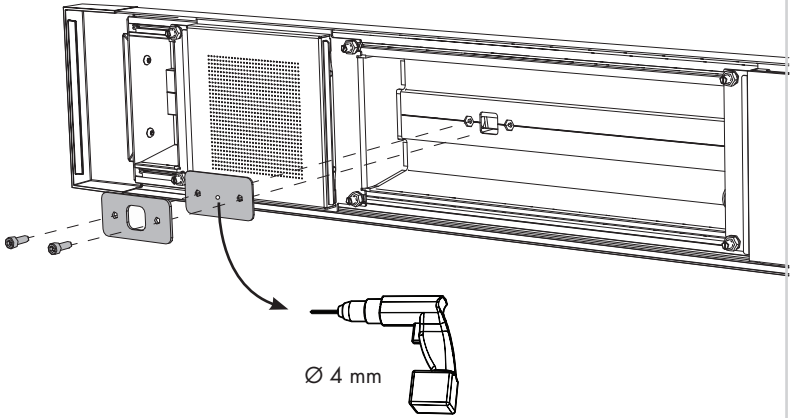
A



B



C



21.15 Colocación de la viga
(continuación)

- En algunos casos, el receptor, amplificador/Bluetooth o altavoz está situado justo frente al soporte.
  En estos casos, la viga no se puede fijar.
  Si es así, primero debe desmontar el receptor, amplificador/Bluetooth o antes de poder fijar la viga. Después de fijarla, vuelva a montar todo en la viga.

- Desmonte el receptor si está situado frente a un soporte de suspensión. Para hacerlo, retire las dos tuercas que fijan el receptor a la viga. A

- Desmonte el amplificador/Bluetooth si está situado frente a un soporte de suspensión. Para hacerlo, retire las cuatro tuercas que fijan el soporte del amplificador/Bluetooth a la viga. B

- Desmonte el altavoz si está situado frente a un soporte de suspensión. Para hacerlo, retire las dos tuercas que fijan el altavoz a la viga. C

21.15 Aggancio della trave
(seguito)

- In alcuni casi il ricevitore, l'amplificatore/Bluetooth o l'altoparlante si troveranno esattamente davanti alla staffa.
  Ciò impedisce che la trave venga messa in sicurezza.
  In questi casi è necessario innanzitutto smontare il ricevitore, l'amplificatore/Bluetooth o l'altoparlante prima di poter mettere in sicurezza la trave. Una volta messa in sicurezza, riassemblare tutto al proprio posto nella trave.

- Smontare il ricevitore se si trova davanti ad una staffa a sospensione. A questo scopo, rimuovere i due dadi che fissano il ricevitore alla trave. A

- Smontare l'amplificatore/Bluetooth se si trova davanti ad una staffa a sospensione. A questo scopo, rimuovere i quattro dadi che fissano il supporto dell'amplificatore/Bluetooth alla trave. B

- Smontare l'altoparlante se si trova davanti ad una staffa a sospensione. A questo scopo, rimuovere i quattro dadi che fissano l'altoparlante alla trave. C

21.15 Zavěšení modulu
(pokračování)

- V některých případech bude přijímač, zesilovač / Bluetooth nebo reproduktor umístěn těsně před držákem.
  To brání zajištění modulu.
  V takových případech musíte před zajištěním modulu nejprve demontovat přijímač, zesilovač / Bluetooth nebo reproduktor. Po zajištění znovu namontujte všechny součásti zpět do modulu.

- Pokud je přijímač umístěn před držákem závěsu, demontujte jej. Za tímto účelem odstraňte dvě matice zajišťující přijímač v modulu. A

- Pokud je zesilovač / Bluetooth umístěn před držákem závěsu, demontujte jej. Za tímto účelem odstraňte čtyři matice zajišťující zesilovač / držák Bluetooth v modulu. B

- Demontujte reproduktor, pokud je umístěn před držákem závěsu. Za tímto účelem odstraňte čtyři matice zajišťujíc reproduktor v modulu. C

21.15 Hanging the Beam
(continued)

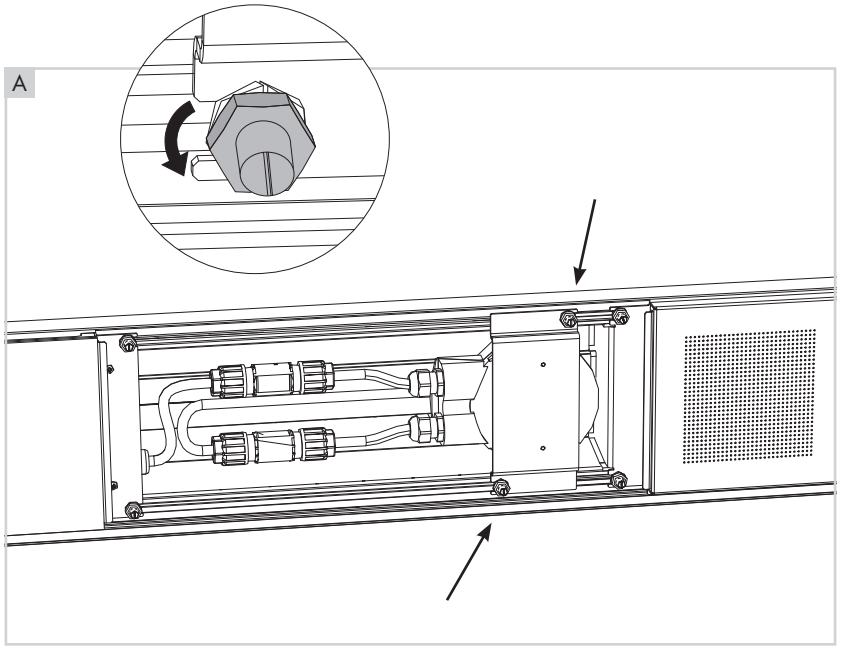
- In certain cases, the receiver, amplifier/Bluetooth, or loudspeaker will sit just in front of the bracket.
  This prevents the Beam from being secured.
  In these cases, you must first disassemble the receiver, amplifier/Bluetooth, or loudspeaker before you can secure the Beam. After securing it, reassemble everything back in the Beam.

- Disassemble the receiver if it is located in front of a suspension bracket. To do this, remove the two nuts securing the receiver to the Beam. A

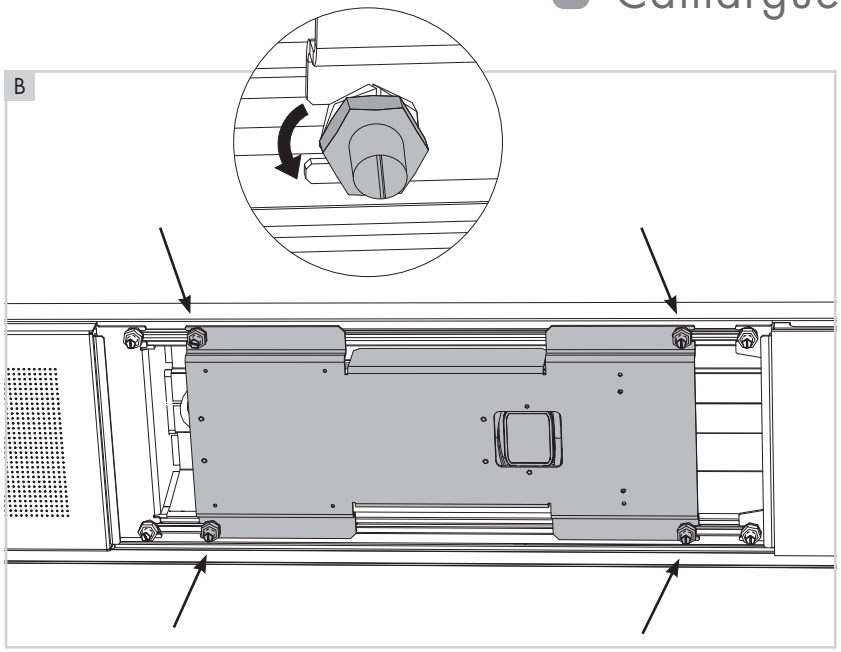
- Disassemble the amplifier/Bluetooth if it is located in front of a suspension bracket. To do this, remove the four nuts securing the amplifier/Bluetooth holder to the Beam. B

- Disassemble the loudspeaker if it is located in front of a suspension bracket. To do this, remove the four nuts securing the loudspeaker to the Beam. C

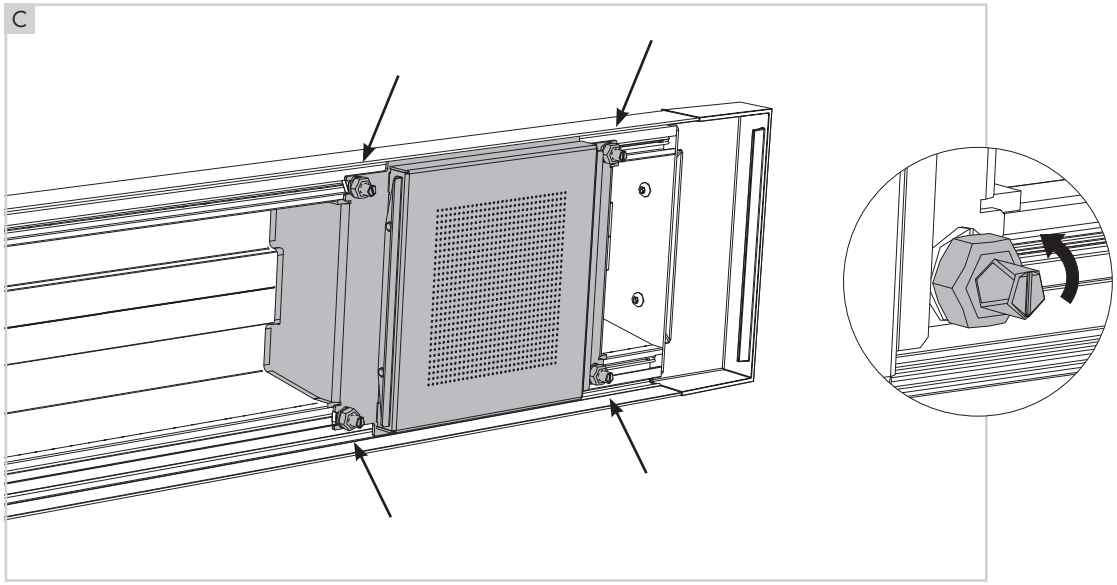
A



B



C



21.16 Conexión de los cables del elemento calefactor

- Hay varias configuraciones posibles A :
  - Viga con un calefactor A1
  - Viga con un calefactor + un receptor de io A2
  - Viga con dos calefactores A3
  - Viga con dos calefactores + dos receptores de io A4

- Se ha colocado un conector Quickon en el extremo del calefactor o del receptor de io.
  A este conector Quickon se enchufa el cable de alimentación (3G25). B

21.16 Collegamento dei cavi degli elementi riscaldanti

- Sono possibili diverse configurazioni A :
  - Trave con un riscaldatore A1
  - Trave con un riscaldatore + un ricevitore io A2
  - Trave con due riscaldatori A3
  - Trave con due riscaldatori + due ricevitori io A4

- All'estremità del riscaldatore o del ricevitore io è presente un connettore Quickon. Collegare il cavo di alimentazione (3G25) a questo connettore Quickon. B

21.16 Připojení kabelů topných článků

- Existuje několik konfigurací A :
  - Modul jedním topným článkem A1
  - Modul s jedním topným článkem + jedním přijímačem io A2
  - Modul se dvěma topnými články A3
  - Modul se dvěma topnými články + dvěma přijímači io A4

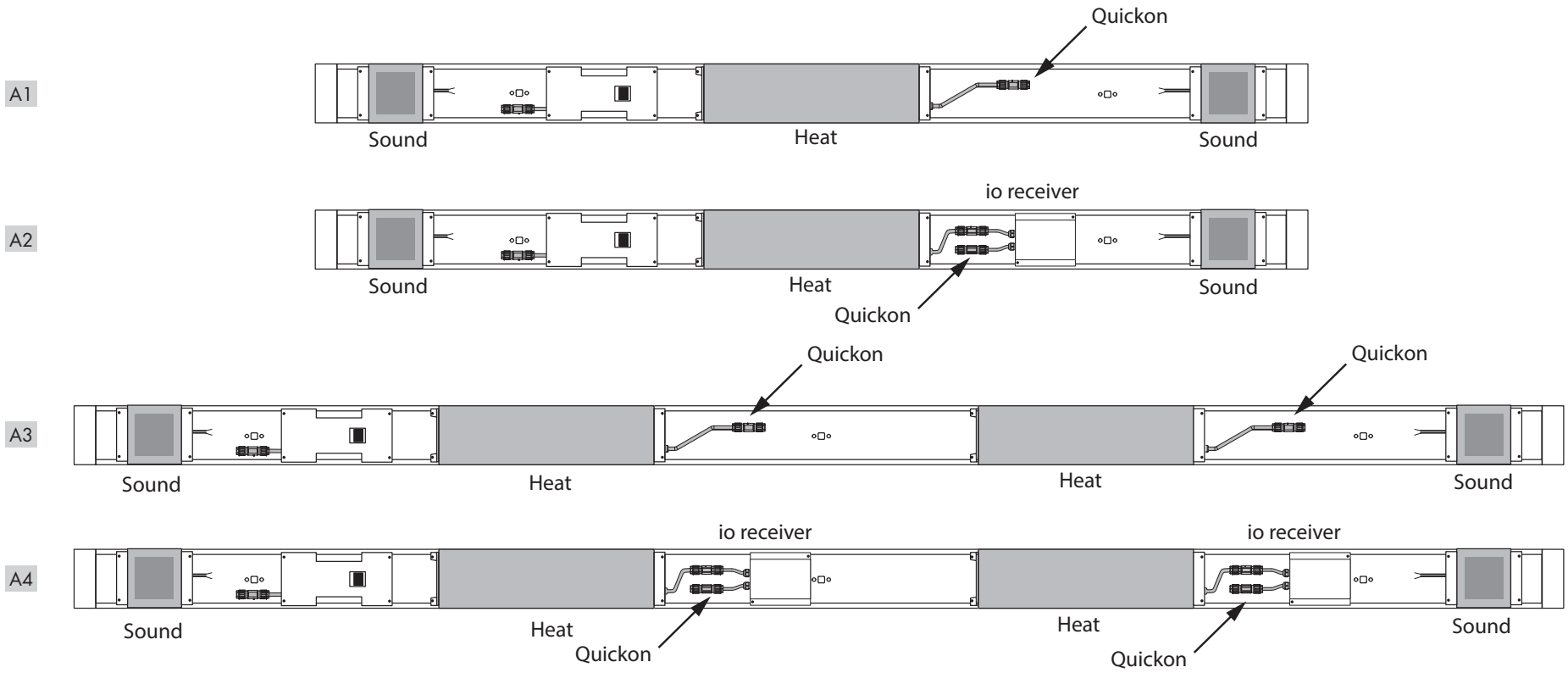
- Konektor Quickon je umístěn na konci topného článku nebo na konci přijímače io.
  Připojte napájecí kabel (3G25) k tomuto konektoru Quickon. B

21.16 Connecting heating element cables

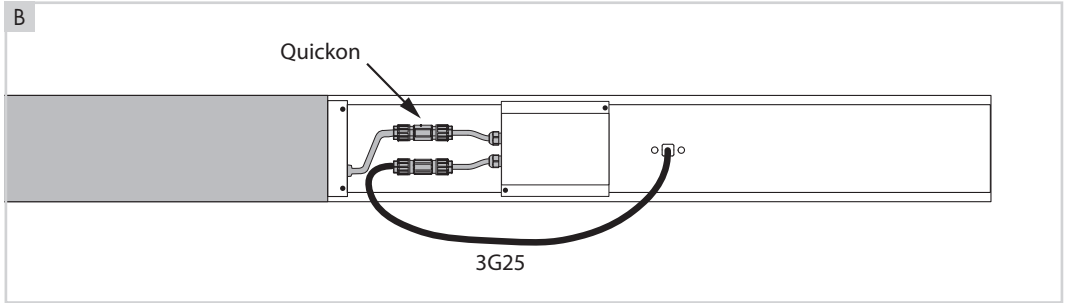
- Several configurations are possible: A
  - Beam with one Heat A1
  - Beam with one Heat + one io receiver A2
  - Beam with two Heats A3
  - Beam with two Heats + two io receivers A4

- A Quickon connector is provided at the end of the Heat or at the end of the io receiver.
  Connect the power cable (3G25) to this Quickon connector. B

A


A1
Quickon
Sound
Heat
Sound
A2
io receiver
Sound
Heat
Sound
Quickon
A3
Quickon
Quickon
Sound
Heat
Heat
Sound
A4
io receiver
io receiver
Sound
Heat
Heat
Sound
Quickon
Quickon

B


Quickon
3G25

21.16 Conexión de los cables del elemento calefactor (continuación)

- Sujete cada conductor al final del cable de alimentación (3G25) de 4 cm. A
- Envuelva con el conductor de puesta a tierra el haz de conductores una vez antes de colocar la tuerca de prensaestopas. Con ello se asegurará de que el conductor de puesta a tierra sea el último en soltarse si el cable está sometido a una tensión extrema.
  Presione el prensaestopas premontado QUICKON hasta el tope en el cable. B
- Inserte los conductores en el paso de conductores codificado.
  Advertencia: Asegúrese de tender el cable de puesta a tierra en el paso marcado con el símbolo de Tierra y después coloque el siguiente cable en el paso 1 y el siguiente en el paso 2. C
- Corte cualquier extremo de cable que sobresalga, para que no haya salientes. D
- Coloque el prensaestopas QUICKON sobre el soporte de contacto.
  Advertencia: Asegúrese de que los números y el símbolo de la Tierra del prensaestopas QUICKON se correspondan con los del conector PHOENIX. E
- La tecnología de conexión rápida garantiza un buen contacto y una adecuada descarga de presión automáticamente al apretarlo. Apriételo hasta alcanzar el número romano II. Este cierre especial garantiza la protección contra el polvo y el agua (IP65). F

21.16 Collegamento dei cavi degli elementi riscaldanti (seguito)

- Spelare 4 cm di ciascun conduttore all'estremità del cavo di alimentazione (3G25). A
- Avvolgere una volta il conduttore di terra attorno al fascio di conduttori prima di montare il dado del pressacavi. In questo modo il conduttore di terra sarà l'ultimo ad allentarsi nel caso in cui il cavo sia sottoposto ad una tensione estrema. Spingere il dado del pressacavi pre-assemblato QUICKON fino al punto di arresto sul cavo. B
- Inserire i conduttori nel passaggio del conduttore codificato.
  Avvertenza: Accertarsi che il conduttore di terra venga posato nel passaggio contrassegnato con il simbolo della messa a terra, quindi inserire il conduttore successivo nel passaggio 1 e quello successivo nel passaggio 2. C
- Eliminare eventuali estremità sporgenti dei conduttori in modo che non sporga nulla. D
- Montare il dado del pressacavi QUICKON sull'inserto portacontatti.
  Avvertenza: Accertarsi che i numeri e il simbolo di messa a terra presenti sul dado del pressacavi QUICKON corrispondano a quelli sul connettore PHOENIX. E
- La tecnologia a connessione rapida garantisce automaticamente un buon contatto e un'adeguata resistenza antistrappo non appena si stringe la vite. Stringere saldamente finché non si sarà raggiunto il numero romano II. Questa speciale copertura garantisce la massima protezione contro polvere e acqua (IP65). F

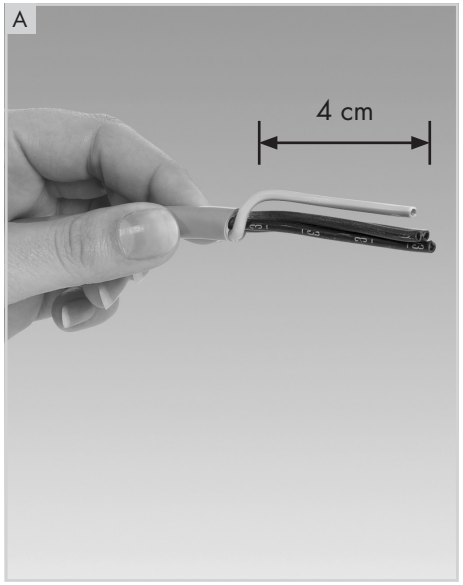
21.16 Připojení kabelů topných článků (pokračování)

- Odizolujte jednotlivé vodiče na konci napájecího kabelu (3G25) v délce 4 cm. A
- Před upevněním matice kabelové průchodky omotejte uzemňovací vodič kolem svazku vodičů. Tím se zajistí, že uzemňovací vodič se v případě extrémního napětí uvolní jako poslední. Zasuňte připravenou kabelovou průchodku konektoru QUICKON do dorazového bodu na vodiči. B
- Vložte vodiče do kódovaného průchodu vodičů.
  Varování: Ujistěte se, že uzemňovací vodič je umístěn v průchodu označeném symbolem uzemnění. Poté vložte další vodič do průchodu 1 a další vodič do průchodu 2. C
- Odstraňte všechny vyčnívající konce vodičů, aby nic nevyčnívalo. D
- Namontujte matici kabelové průchodky QUICKON na držák kontaktu.
  Varování: Ujistěte se, že čísla a symbol uzemnění matice kabelové průchodky QUICKON odpovídají číslům a symbolu na konektoru PHOENIX. E
- Pokud konektor přišroubujete pevně, technologie rychlého připojení zaručuje dobrý kontakt a správné odlehčení napnutí. Utahujte tak dlouho, až dosáhnete římské číslice II. Tato speciální skříň zajišťuje ochranu proti prachu a vodě (IP65). F

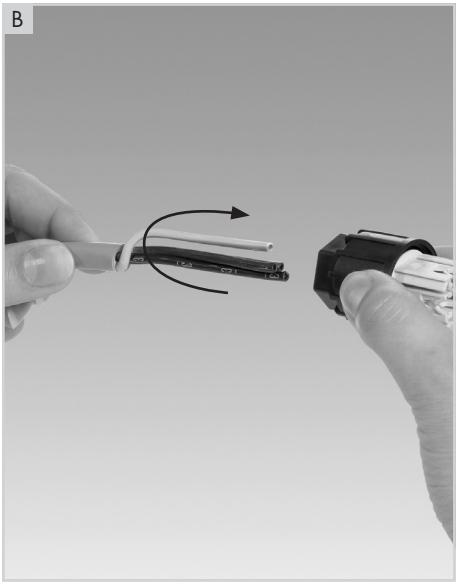
21.16 Connecting heating element cables (continued)

- Strip each conductor at the end of the power cable (3G25) of 4 cm. A
- Wrap the ground conductor around the conductor bundle once before fitting the cable gland nut. That will ensure the earth conductor will be the last to come loose if the cable is under extreme tension. Push the QUICKON's pre-assembled cable gland nut up to the stop point on the wire. B
- Put the conductors in the coded conductor transit.
  Warning: Make sure you lay the earth conductor in the transit marked with the Earth symbol, and then put the next conductor in transit 1 and the next in transit 2. C
- Snip off any protruding conductor ends, so nothing sticks out. D
- Fit the QUICKON cable gland nut onto the contact holder.
  Warning: Make sure the numbers and earth symbol on the QUICKON cable gland nut correspond to those on the PHOENIX connector. E
- The fast connection technology ensures good contact and proper strain relief automatically when you screw it tight. Screw it tight until you reach the Roman numeral II. This special enclosure ensures protection against dust and water (IP65). F

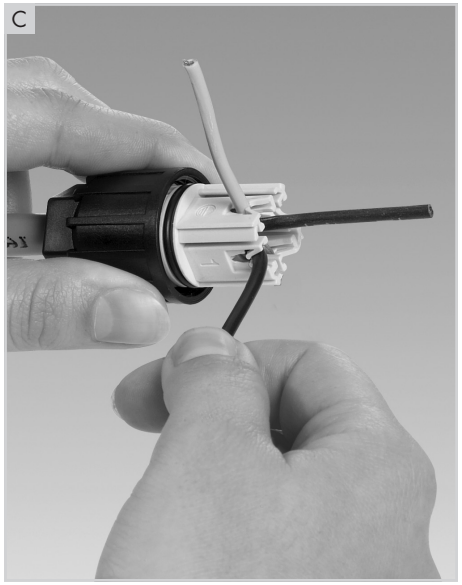
A



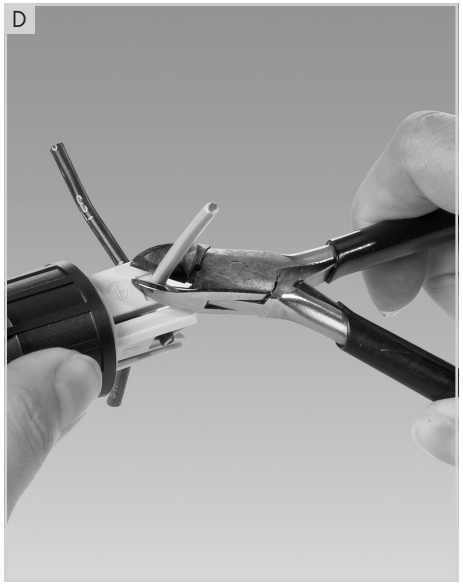
B



C



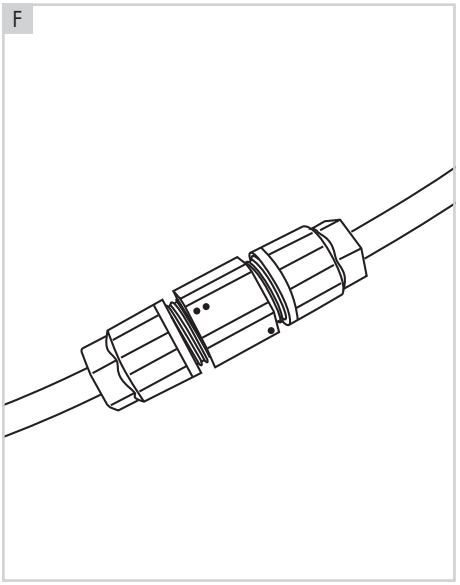
D



E



F



21.17 Ajuste la calefacción usando el transmisor manual Situo io

Nota: Compruebe si el dispositivo tiene alimentación de 230V.

- Elija el canal deseado en el mando Situo io. A
- Pulse simultáneamente los botones ARRIBA y ABAJO del mando a distancia hasta que el elemento calefactor Situo io se encienda brevemente y después se apague. B
- Pulse brevemente el botón PROG situado en la parte trasera del mando Situo io. El elemento calefactor se enciende brevemente y después se apaga para indicar que se ha programado el mando a distancia io en el receptor de calefacción io. C

21.17 Impostare il riscaldatore utilizzando il telecomando Situo io

Nota: Controllare che la potenza del dispositivo sia 230 V.

- Selezionare il canale desiderato sul telecomando Situo io. A
- Premere contemporaneamente i pulsanti SU e GIÙ sul telecomando fin quando l'elemento riscaldante Situo io non si accende brevemente per poi spegnersi. B
- Premere brevemente il pulsante PROG sul retro del telecomando Situo io. L'elemento riscaldante si accende brevemente per poi spegnersi ad indicare che il telecomando io è programmato nel ricevitore io di riscaldamento. C

21.17 Nastavte topný článek pomocí dálkového ovladače Situo io

Poznámka: Zkontrolujte, zda je zařízení napájeno napětím 230V.

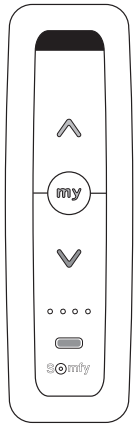
- Vyberte požadovaný kanál na ručním vysílači Situo io. A
- Současným stisknutím tlačítek UP a DOWN (NAHORU a DOLŮ) na dálkovém ovladači krátce zapněte a poté vypněte topný článek Situo io. B
- Krátce stiskněte tlačítko PROG na zadní straně dálkového ovladače Situo io. Topný článek se krátce zapne a vypne, což znamená, že dálkový ovladač RTS v přijímači RTS topného článku je naprogramován. C

21.17 Set up the Heat using the Situo io hand-held remote

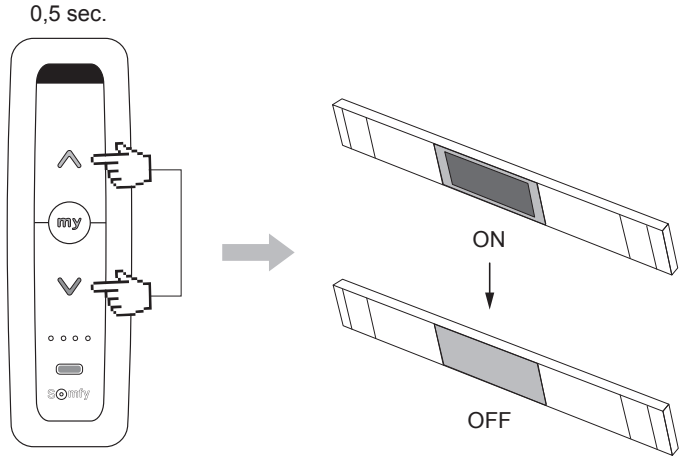
Note: Check if the device is has 230V power.

- Select the desired channel on the Situo io. A
- Press the UP and DOWN buttons briefly at the same time on the remote until the Situo io heating element briefly switches on and then switches off. B
- Press the PROG button briefly on the back of the Situo io remote. The heating element briefly switches on and then off to indicate that the io remote is programmed in the Heating IO Receiver. C

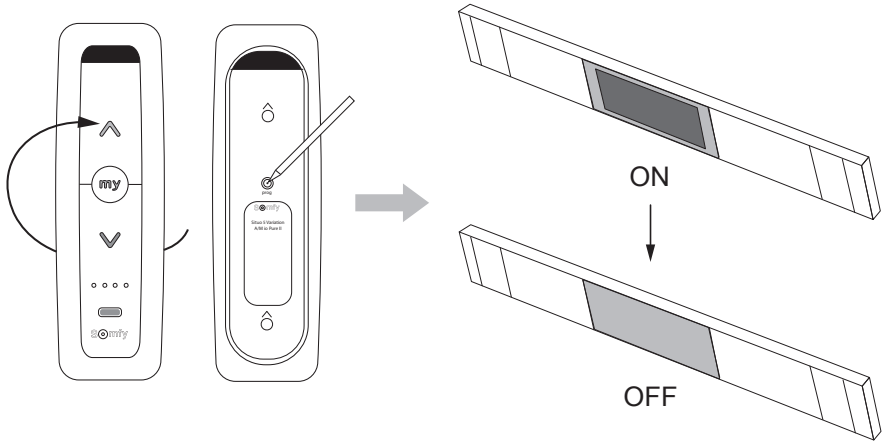
A



B



C



21.18 Conexión de los cables del altavoz

- Una viga con sonido, sin amplificador/ Bluetooth, tiene dos altavoces ya equipados con cables. A
- Asegúrese de que dos cables de altavoz procedentes de un amplificador compatible entren en la viga pasando por uno de los soportes de suspensión.
  Nota: Debe permitir una impedancia de cuatro ohmios por altavoz. B
- Inserte el extremo de los cables del módulo SOUND y el extremo del cable suministrado en ambos lados del conector suministrado.
  Asegúrese de que los cables entren suficientemente en el conector. C
- Presione las cubiertas del conector hacia dentro. D
- Vista general de una conexión de sonido Beam (sin amplificador) con un sistema multisala con amplificador. E

21.18 Connessione dei cavi degli altoparlanti

- Una trave con audio, senza amplificatore/ Bluetooth, è dotata di due altoparlanti già cablati. A
- Accertarsi che i cavi dei due altoparlanti di un amplificatore compatibile vengano fatti passare attraverso una staffa a sospensione nella trave.
  Note: È necessario consentire un'impedenza di quattro ohm per altoparlante. B
- Inserire l'estremità dei cavi dal modulo SOUND e l'estremità del cavo in dotazione in entrambi i lati del connettore in dotazione.
  Accertarsi che i cavi vengano inseriti a sufficienza all'interno del connettore. C
- Spingere dentro le coperture del connettore. D
- Visione d'insieme di un collegamento sound Beam (senza amplificatore) con un sistema multiroom con amplificatore. E

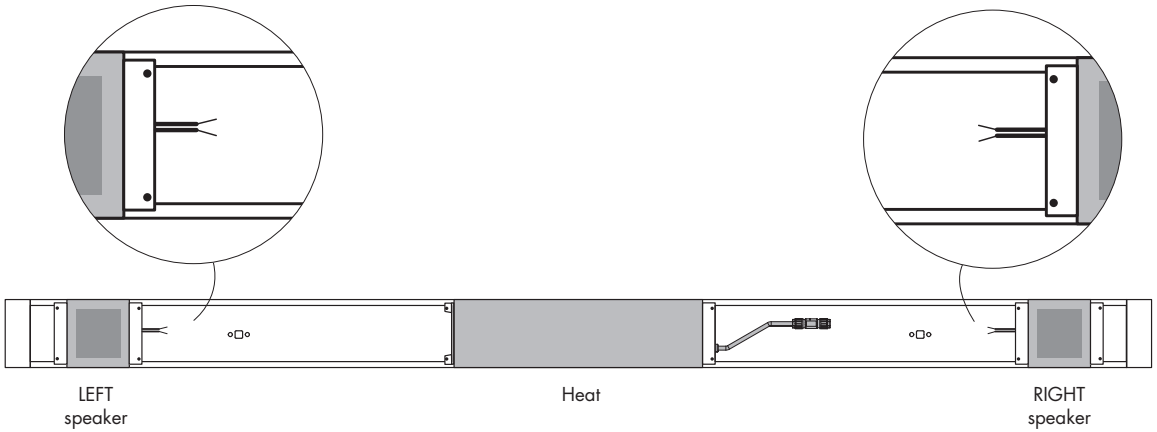
21.18 Připojení kabelů reproduktorů

- Modul se zvukem, bez zesilovače / Bluetooth, má dva reproduktory, které jsou již vybaveny kabeláží. A
- Ujistěte se, že dva kabely reproduktoru z kompatibilního zesilovače procházejí jedním z držáků závěsu do modulu.
  Poznámka: Je třeba umožnit impedanci čtyř ohmů na reproduktor. B
- Do obou stran dodaného konektoru vložte konec kabelů z modulu SOUND a konec dodaného kabelu.
  Ujistěte se, že kabely jsou dostatečně hluboko v konektoru. C
- Zatlačte kryty konektorů dovnitř. D
- Přehled zvukového Beam připojení (bez zesilovače) s multiroom systémem se zesilovačem. E

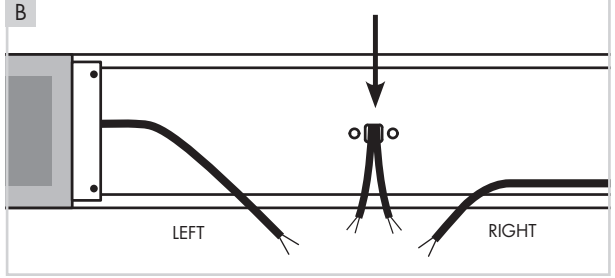
21.18 Connecting speaker cables

- A Beam with sound, without amplifier/ Bluetooth, has two loudspeakers already equipped with cables. A
- Make sure that two loudspeaker cables from a compatible amplifier pass through one of the suspension brackets into the Beam.
  Note: You should allow for an impedance of four ohms per loudspeaker. B
- Insert the end of the cables from the SOUND module and the end of the supplied cable into both sides of the supplied connector.
  Make sure the cables are far enough into the connector. C
- Push the connector covers in. D
- Overview sound Beam connection (without amplifier) with a multiroom system with amplifier. E

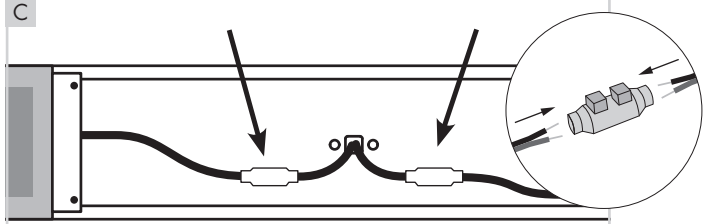
A


LEFT
speaker
Heat
RIGHT
speaker

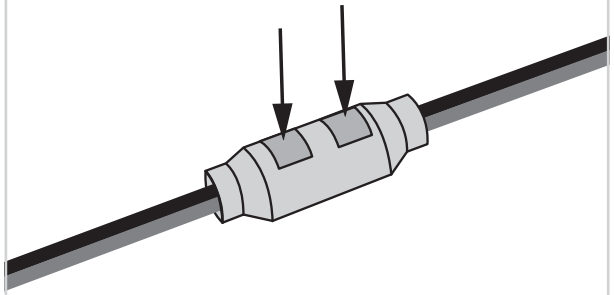
B


LEFT
RIGHT

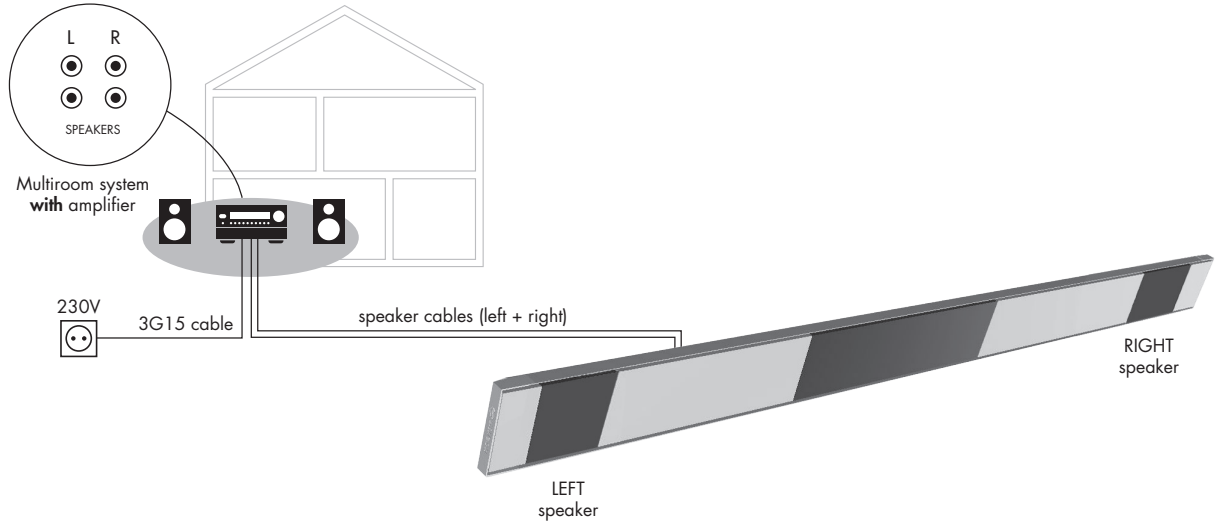
C



D



E


L
R
SPEAKERS
Multiroom system
with amplifier
230V
3G15 cable
speaker cables (left + right)
RIGHT
speaker
LEFT
speaker

21.19 Conexión de los cables del amplificador/ Bluetooth

- En una viga con sonido y amplificador / Bluetooth, ambos altavoces ya están conectados al amplificador. A
- Asegúrese de que el cable de alimentación (3G15) para el amplificador entre en la viga pasando por uno de los soportes de suspensión. B
- **Nota:** Si el soporte de suspensión está situado tras el módulo del amplificador, primero debe desmontarlo retirando las cuatro tuercas. Véase la explicación a este respecto en la página 146 B. C
- Conecte la alimentación del amplificador previamente dotado de un conector Quickon al cable de alimentación 3G15 que entra en la viga. El método se describe en la siguiente página. D

21.19 Connessione di cavi per amplificatore/ Bluetooth

- In una trave con audio e amplificatore / Bluetooth, entrambi gli altoparlanti sono già collegati all'amplificatore. A
- Accertarsi che il cavo di alimentazione (3G15) dell'amplificatore passi attraverso una delle staffe a sospensione nella trave. B
- **Nota:** Se la staffa a sospensione si trova dietro al modulo dell'amplificatore è necessario innanzitutto smontarla rimuovendo i quattro dadi. Ved. la spiegazione a riguardo a pagina 146 B. C
- Collegare l'alimentazione dall'amplificatore precedentemente dotato di un connettore Quickon al cavo di alimentazione 3G15 che si collega alla trave. Il metodo di lavoro viene fornito alla pagina seguente. D

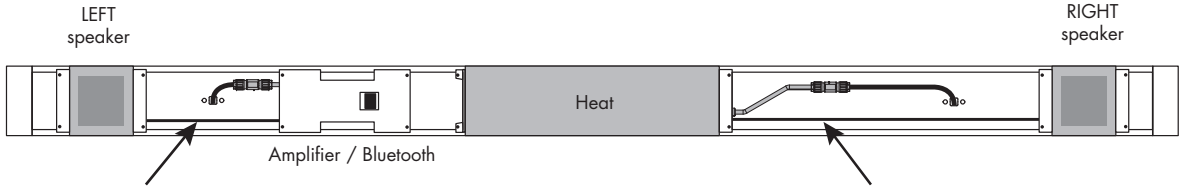
21.19 Připojení kabelů zesilovače / Bluetooth

- V paprsku se zvukem a zesilovačem / Bluetooth jsou oba reproduktory již připojeny k zesilovači. A
- Ujistěte se, že napájecí kabel (3G15) pro zesilovač prochází skrz jeden držák závěsu do modulu. B
- **Poznámka:** Pokud je držák závěsu umístěn za modulem zesilovače, musíte jej nejdříve demontovat odstraněním čtyř matic. Viz předchozí vysvětlení na straně 146 B. C
- Připojte napájení ze zesilovače, který je již vybaven konektorem Quickon, do napájecího kabelu 3G15, který vede do modulu. Na následující stránce je uveden pracovní postup. D

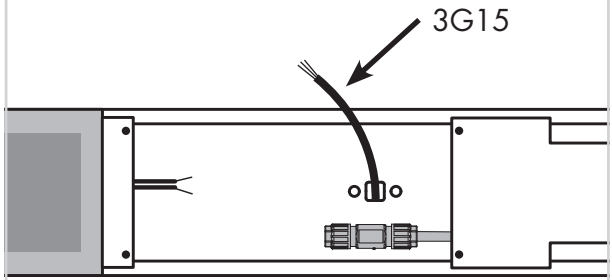
21.19 Connecting amplifier/ Bluetooth cables

- In a beam with sound and amplifier/ Bluetooth, both speakers are already connected to the amplifier. A
- Make sure that the power cord (3G15) for the amplifier passes through one of the suspension brackets into the Beam. B
- **Note:** If the suspension bracket is located behind the amplifier module, you must first disassemble it by removing the four nuts. See the earlier explanation for this on page 146 B. C
- Connect the power from the amplifier previously provided with a Quickon connector to the 3G15 power cord that goes into the Beam. The work method is provided on the next page. D

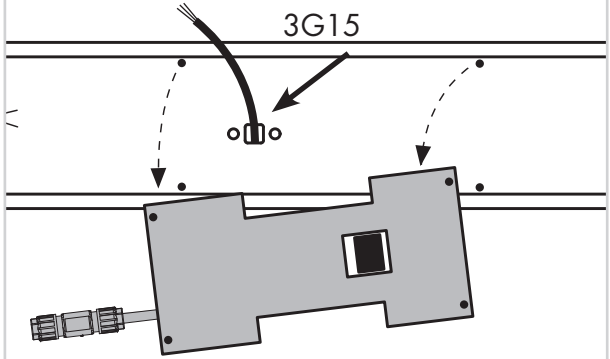
A


LEFT
speaker
RIGHT
speaker
Heat
Amplifier / Bluetooth

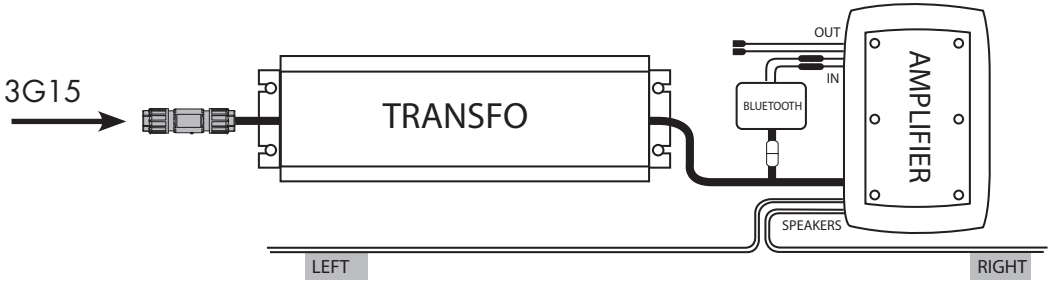
B


3G15

C


3G15

D


3G15
TRANSFO
OUT
IN
BLUETOOTH
AMPLIFIER
SPEAKERS
LEFT
RIGHT

21.19 Conexión de los cables del amplificador/ Bluetooth (continuación)

- Sujete cada conductor al final del cable de alimentación (3G15) de 4 cm. A
- Envuelva con el conductor de puesta a tierra el haz de conductores una vez antes de colocar la tuerca de prensaestopas. Con ello se asegurará de que el conductor de puesta a tierra sea el último en soltarse si el cable está sometido a una tensión extrema. Presione el prensaestopas premontado QUICKON hasta el tope en el cable. B
- Inserte los conductores en el paso de conductores codificado.
  Advertencia: Asegúrese de tender el cable de puesta a tierra en el paso marcado con el símbolo de Tierra y después coloque el siguiente cable en el paso 1 y el siguiente en el paso 2. C
- Corte cualquier extremo de cable que sobresalga, para que no haya salientes. D
- Coloque el prensaestopas QUICKON sobre el soporte de contacto.
  Advertencia: Asegúrese de que los números y el símbolo de la Tierra del prensaestopas QUICKON se correspondan con los del conector PHOENIX. E
- La tecnología de conexión rápida garantiza un buen contacto y una adecuada descarga de presión automáticamente al apretarlo. Apriételo hasta alcanzar el número romano II. Este cierre especial garantiza la protección contra el polvo y el agua (IP65). F

21.19 Connessione di cavi per amplificatore/Bluetooth (seguito)

- Spelare 4 cm di ciascun conduttore all'estremità del cavo di alimentazione (3G15). A
- Avvolgere una volta il conduttore di terra attorno al fascio di conduttori prima di montare il dado del pressacavi. In questo modo il conduttore di terra sarà l'ultimo ad allentarsi nel caso in cui il cavo sia sottoposto ad una tensione estrema. Spingere il dado del pressacavi pre-assemblato QUICKON fino al punto di arresto sul cavo. B
- Inserire i conduttori nel passaggio del conduttore codificato.
  Avvertenza: Accertarsi che il conduttore di terra venga posato nel passaggio contrassegnato con il simbolo della messa a terra, quindi inserire il conduttore successivo nel passaggio 1 e quello successivo nel passaggio 2. C
- Eliminare eventuali estremità sporgenti dei conduttori in modo che non sporga nulla. D
- Montare il dado del pressacavi QUICKON sull'inserto portacontatti.
  Avvertenza: Accertarsi che i numeri e il simbolo di messa a terra presenti sul dado del pressacavi QUICKON corrispondano a quelli sul connettore PHOENIX. E
- La tecnologia a connessione rapida garantisce automaticamente un buon contatto e un'adeguata resistenza antistrappo non appena si stringe la vite. Stringere saldamente finché non si sarà raggiunto il numero romano II. Questa speciale copertura garantisce la massima protezione contro polvere e acqua (IP65). F

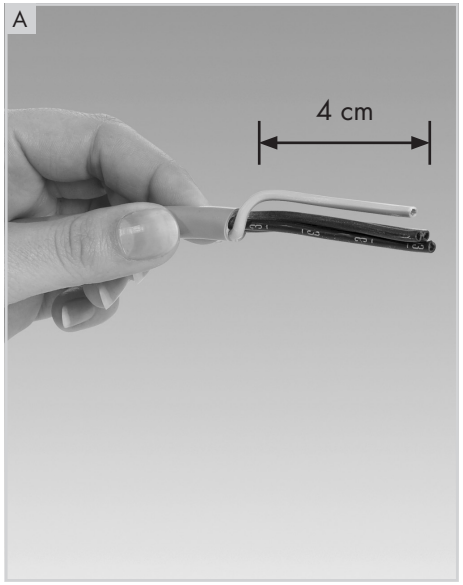
21.19 Připojení kabelů zesilovače / Bluetooth (pokračování)

- Odizolujte jednotlivé vodiče na konci napájecího kabelu (3G15) v délce 4 cm. A
- Před upevněním matice kabelové průchodky omotejte uzemňovací vodič kolem svazku vodičů. Tím se zajistí, že uzemňovací vodič se v případě extrémního napětí uvolní jako poslední. Zasuňte připravenou kabelovou průchodku konektoru QUICKON do dorazového bodu na vodiči. B
- Vložte vodiče do kódovaného průchodu vodičů.
  Varování: Ujistěte se, že uzemňovací vodič je umístěn v průchodu označeném symbolem uzemnění. Poté vložte další vodič do průchodu 1 a další vodič do průchodu 2. C
- Odstraňte všechny vyčnívající konce vodičů, aby nic nevyčnívalo. D
- Namontujte matici kabelové průchodky QUICKON na držák kontaktu.
  Varování: Ujistěte se, že čísla a symbol uzemnění matice kabelové průchodky QUICKON odpovídají číslům a symbolu na konektoru PHOENIX. E
- Pokud konektor přišroubujete pevně, technologie rychlého připojení zaručuje dobrý kontakt a správné odlehčení napnutí. Utahujte tak dlouho, až dosáhnete římské číslice II. Tato speciální skříň zajišťuje ochranu proti prachu a vodě (IP65). F

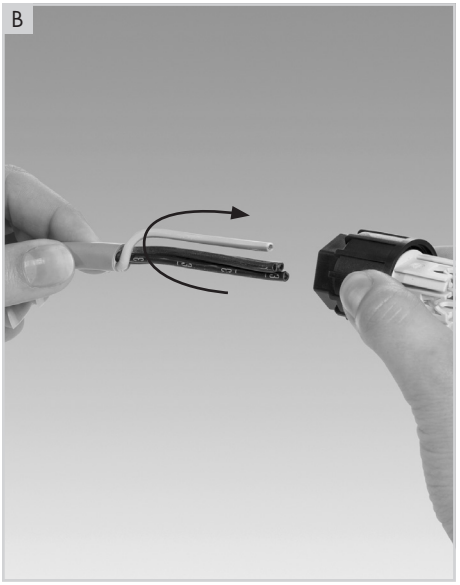
21.19 Connecting amplifier/ Bluetooth cables (continued)

- Strip each conductor at the end of the power cable (3G15) of 4 cm. A
- Wrap the ground conductor around the conductor bundle once before fitting the cable gland nut. That will ensure the earth conductor will be the last to come loose if the cable is under extreme tension. Push the QUICKON's pre-assembled cable gland nut up to the stop point on the wire. B
- Put the conductors in the coded conductor transit.
  Warning: Make sure you lay the earth conductor in the transit marked with the Earth symbol, and then put the next conductor in transit 1 and the next in transit 2. C
- Snip off any protruding conductor ends, so nothing sticks out. D
- Fit the QUICKON cable gland nut onto the contact holder.
  Warning: Make sure the numbers and earth symbol on the QUICKON cable gland nut correspond to those on the PHOENIX connector. E
- The fast connection technology ensures good contact and proper strain relief automatically when you screw it tight. Screw it tight until you reach the Roman numeral II. This special enclosure ensures protection against dust and water (IP65). F

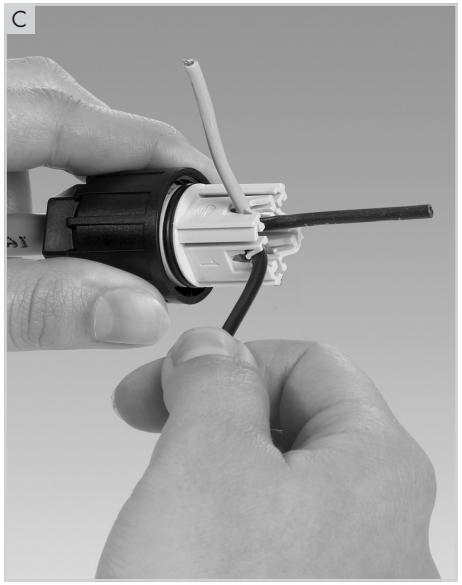
A



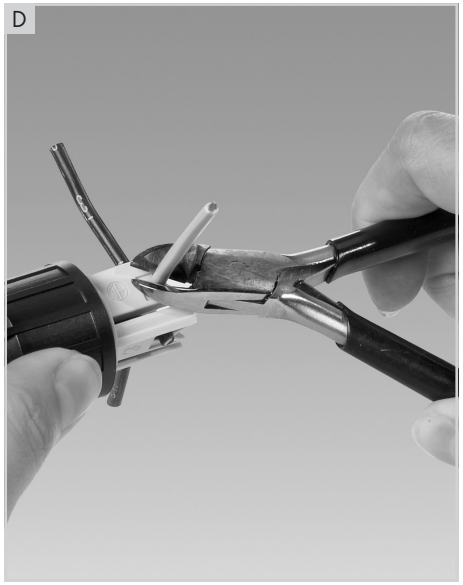
B



C



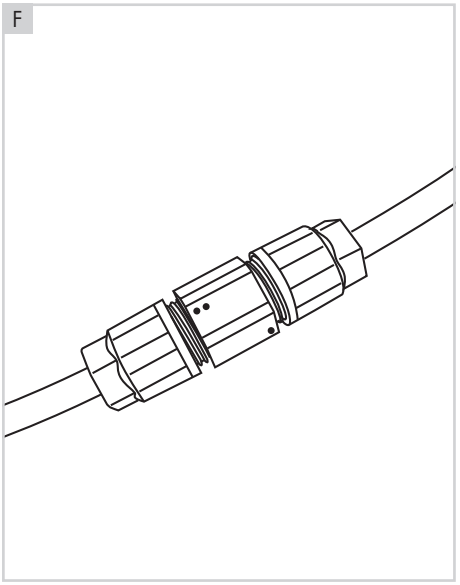
D



E



F



21.20 Conexión de 4 altavoces a 1 amplificador

- Conecte los cables suministrados para los altavoces en Beam 2 al amplificador en Beam 1. A
- Vista general de una conexión de sonido Beam (con amplificador + Bluetooth) con Bluetooth. B
- Vista general de una conexión de sonido Beam (con amplificador + Bluetooth) con un sistema multiroom sin amplificador. C

21.20 Collegamento di 4 altoparlanti a 1 amplificatore

- Collegare i cavi in dotazione per l'altoparlante in Beam 2 all'amplificatore in Beam 1. A
- Visione d'insieme di un collegamento sound Beam (con amplificatore + Bluetooth) con Bluetooth. B
- Visione d'insieme di un collegamento sound Beam (con amplificatore + Bluetooth) con sistema multiroom senza amplificatore. C

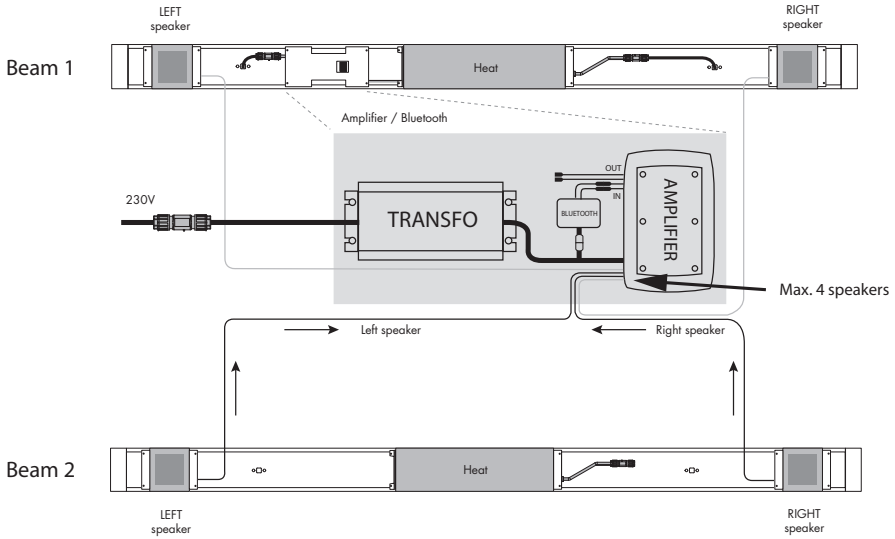
21.20 Připojení 4 reproduktorů k 1 zesilovači

- Připojte dodaný kabel pro reproduktor v Beam 2 k zesilovači v Beam 1. A
- Přehled zvukového Beam připojení (se zesilovačem + Bluetooth) s Bluetooth. B
- Přehled zvukového Beam připojení (se zesilovačem + Bluetooth) s multiroom systémem bez zesilovače. C

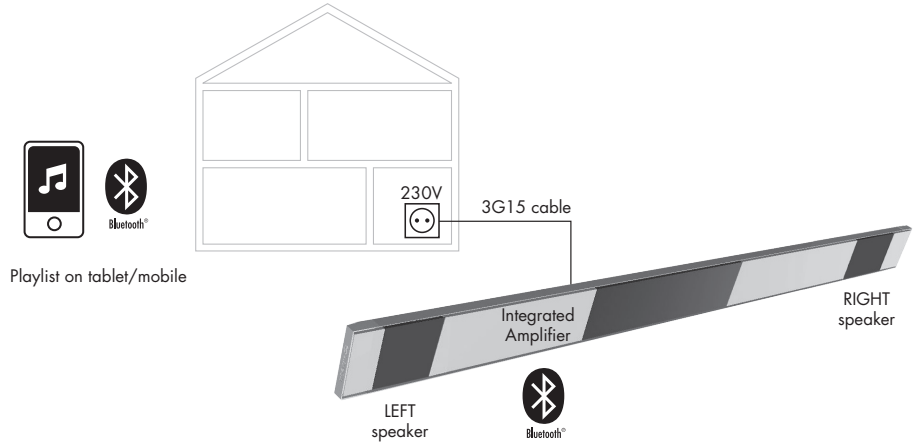
21.20 Connecting 4 speakers to 1 amplifier

- Connect the supplied cables for the speakers in Beam 2 to the amplifier in Beam 1. A
- Overview sound Beam connection (with amplifier + Bluetooth) via Bluetooth. B
- Overview sound Beam connection (with amplifier + Bluetooth) with a multiroom system without amplifier. C

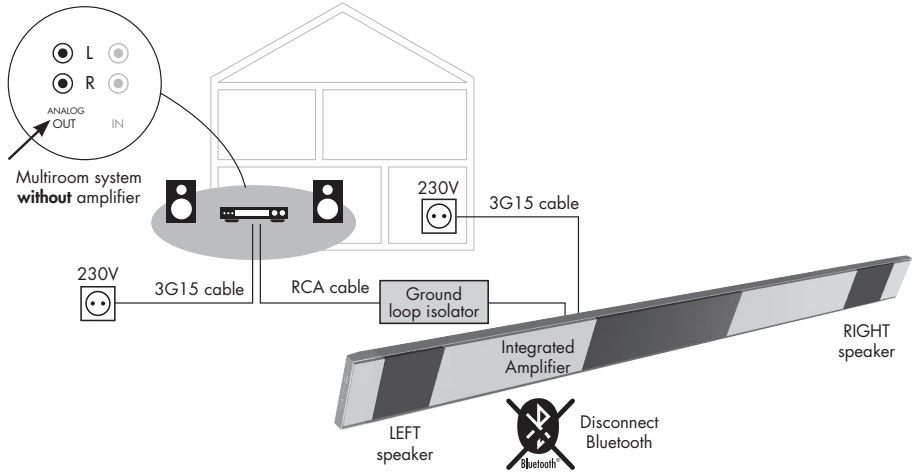
A


LEFT speaker
RIGHT speaker
Beam 1
Heat
Amplifier / Bluetooth
230V
TRANSFO
OUT
IN
BLUETOOTH
AMPLIFIER
Max. 4 speakers
Left speaker
Right speaker
Beam 2
Heat
LEFT speaker
RIGHT speaker

B


Bluetooth®
230V
3G15 cable
Playlist on tablet/mobile
Integrated Amplifier
RIGHT speaker
LEFT speaker
Bluetooth®

C


L
R
ANALOG OUT
IN
Multiroom system **without** amplifier
230V
3G15 cable
230V
3G15 cable
RCA cable
Ground loop isolator
Integrated Amplifier
RIGHT speaker
LEFT speaker
Disconnect Bluetooth
Bluetooth®

21.21 Acabado de la viga

- Coloque las tapas de la VIGA en su lugar. Ahora puede conectar el cableado. A
- Habrá un espacio de 10 mm entre la cubierta y el calentador a la izquierda y a la derecha. Esto proporciona una refrigeración adicional para el elemento calefactor. B
- **Atención:** Solo se aplica al lado del vano. Aplique selladora X-treme (transparente) en los puntos indicados en la cubierta y móntela sobre el soporte de suspensión. B

21.22 Inspección final

- Encienda la calefacción para comprobar si funciona adecuadamente. Compruebe que todos los tornillos y pernos están bien apretados. Asegúrese de que las palas giran sin obstáculos.

21.21 Finitura della trave

- Riagganciare i coperchi della copertura della TRAVE in posizione. Quindi collegare il cablaggio. A
- Tra il cappuccio e il riscaldatore, a sinistra e a destra, ci sarà una fessura di 10 mm, che garantisce un ulteriore raffreddamento dell'elemento riscaldante. B
- **Attenzione:** Questo discorso vale solo per il lato Span. Applicare del sigillante X-treme (trasparente) nei punti indicati sulla copertura quindi montarla sulla staffa a sospensione. B

21.22 Controllo finale

- Accendere il riscaldatore per verificarne il corretto funzionamento. Controllare che tutte le viti e tutti i bulloni siano adeguatamente serrati. Verificare che le lame ruotino liberamente.

21.21 Zakončení nosníku

- Zaklapněte víka krytu modulu na místo. Potom můžete propojit kabeláž. A
- Vlevo a vpravo bude 10 mm vůle mezi krytkou a topidlem (heater). To zajistí extra chlazení vyhřívacího prvku. B
- **Pozor:** Toto platí pouze pro stranu rámu Span. Na označené body na krytu aplikujte těsnicí prostředek X-treme (průhledný), a poté jej připevněte na držák závěsu. B

21.22 Závěrečná kontrola

- Zapněte topení a zkontrolujte, zda funguje správně. Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a západky řádně utaženy. Ujistěte se, že se lopatky otáčejí bez překážek.

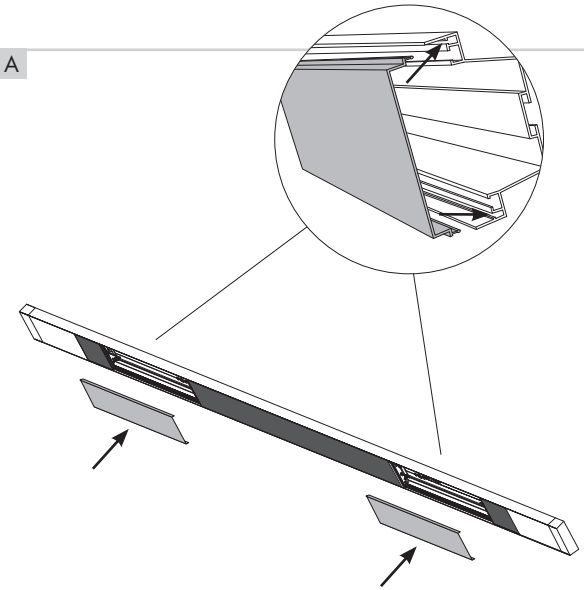
21.21 Finishing the Beam

- Click the BEAM's cover lids into place. Then you can connect the cabling. A
- There will be 10 mm clearance between the cover and the heater on the left and right. This provides additional cooling to the heating element. B
- **Attention:** This only applies for the Span-side. Apply X-treme sealer (transparent) on the indicated points on the trim cover and then mount it on the suspension bracket. B

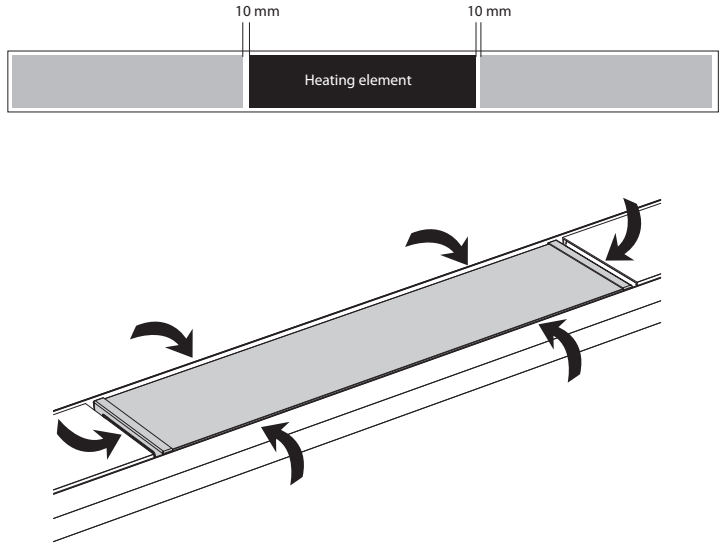
21.22 Final check

- Switch on the heating to check if it's working properly. Check if all the screws and bolts are tightened properly. Make sure the blades rotate without hindrance.

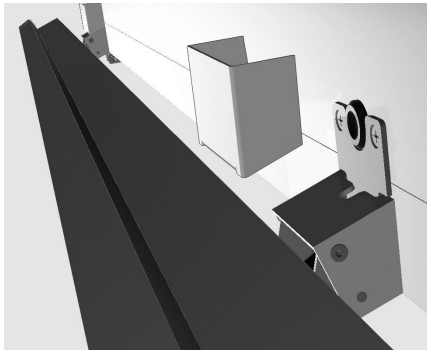
A

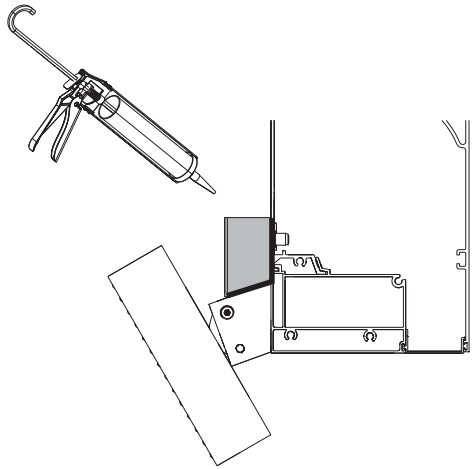


B



C





Declaración de no responsabilidad

La configuración, situación, acabado, ejecución, instalación, etc., así como circunstancias climáticas extremas y excepcionales pueden tener una influencia (imprevista) en el funcionamiento y la vida útil de la Camargue Skye. En el manual del usuario puede consultar las instrucciones y condiciones correctas de utilización.

Dichiarazione di non responsabilità

Disposizione, posizione, completamento, esecuzione, installazione, ecc. nonché condizioni meteo estreme ed eccezionali possono compromettere (in modo imprevedibile) il funzionamento e la durata di Camargue Skye. Le corrette istruzioni e condizioni di utilizzo sono riportate sul manuale dell'utente.

Zřeknutí se odpovědnosti

Příprava, umístění, dokončení, provedení, instalace atd., jakož i extrémní a výjimečné povětrnostní vlivy mohou mít (nepředvídatelný) vliv na provoz a životnost zařízení Camargue Skye. Řádné pokyny pro používání a podmínky používání viz uživatelská příručka.

Disclaimer of liability

The arrangement, location, finish, execution, installation, etc., as well as extreme and exceptional weather conditions can have an (unforeseen) influence on the operation and the lifetime of the Camargue Skye. See the user manual for proper instructions for use and conditions of use.

All photos shown are for illustrative purposes; the actual product may vary due to product placement.
Renson® reserves the right to make technical changes to the products described in this brochure.
The most recent product information, availability, and your local distributor can always be found on **www.renson.eu**

RENSON®

L6000217 5327 Camargue Skye 2.0 04/26 ES/IT/CZ/EN